Observadores Militares de Naciones Unidas: Métodos y Técnicas para Servir en una Misión de Observadores de ONU

AUTORA DEL CURSO

Teniente Coronel Phyllis J. Mihalas
La Reserva del Ejército de los Estados Unidos

EDITOR DE LA SERIE

Harvey J. Langholtz, Ph.D.

Instituto para Formación en Operaciones de Paz™

Observadores Militares de Naciones Unidas: Métodos y Técnicas para Servir en una Misión de Observadores de ONU

AUTORA DEL CURSO

Teniente Coronel Phyllis J. Mihalas
La Reserva del Ejército de los Estados Unidos

EDITOR DE LA SERIE

Harvey J. Langholtz, Ph.D.

Instituto para Formación en Operaciones de Paz™

© 2008 Instituto para Formación en Operaciones de Paz

Peace Operations Training Institute
1309 Jamestown Road, Suite 202
Williamsburg, VA 23185 USA
www.peaceopstraining.org

Edición en inglés publicada en: Abril 2006
Edición en español traducida en: Abril 2007
Portada: Foto de la ONU #145451 por John Isaac

Todas las fotos y gráficos son de la página Web de NN.UU. salvo se indique otra cosa. Este curso cumple con las directrices SGTM, establecidas por el Servicio Integrado de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de Paz (DPKO ITS).

El material contenido en este documento no refleja necesariamente las opiniones del Instituto para Formación en Operaciones de Paz, del Autor(es) del Curso, o cualquier órgano de las Naciones Unidas o de organizaciones afiliadas. Aunque se hizo todo lo posible para verificar el contenido de este curso, el Instituto para Formación en Operaciones de Paz y el Autor(es) del Curso renuncian toda responsabilidad por los hechos y opiniones contenidas en el texto, que han sido asimiladas en gran medida por los medios de comunicación y otras fuentes independientes. Este curso fue escrito para ser un documento pedagógico y didáctico, consistente con las políticas y doctrinas existentes de las Naciones Unidas, pero este curso no establece o promulga doctrina. Sólo documentos oficialmente examinados y aprobados por la ONU podrán establecer o promulgar doctrinas. A veces se proporciona información sobre determinados temas con opiniones diametralmente opuestas, con el fin de estimular el interés académico, y es consistente con las normas del libre ejercicio académico.

OBSERVADORES MILITARES DE NACIONES UNIDAS: Métodos y Técnicas para Servir en una Misión de Observadores de NN.UU.

TABLA DE CONTENIDOS

PROLOGO …….**VI**
FORMATO DE ESTUDIO……....**VII**
METODO DE ESTUDIO……..**VIII**

LECCION 1 – INTRODUCCIÓN AL SISTEMA DE NN.UU. ……....**1**
1.1 Antecedentes de las NN.UU.
1.2 El Propósito y Principios de NN.UU.
1.3 Los Seis Órganos Principales de NN.UU.
1.4 Roles y Funciones del Secretario General
1.5 Programas de NN.UU., Agencias y Comisiones

LECCION 2 – OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE PAZ DE NN.UU. (UNPKO)…….**15**
2.1 La Naturaleza cambiante de los Conflictos
2.2 La Necesidad de Mantenimiento de Paz de NN.UU.
2.3 Fundamentos del Mantenimiento de Paz Tradicional
2.4 Tipos de Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.
2.5 Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz
2.6 Otras Actividades de Paz de NN.UU.

LECCION 3 – ESTRUCTURA DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE PAZ…... **29**
3.1 Estructura Genérica de las Operaciones de Mantenimiento de Paz
3.2 Organización y Misión de la Oficina del SRSG
3.3 Componente Administrativo Civil
3.4 Componente Militar
3.5 Representación de las Agencias de NN.UU.
3.6 Componente de Derechos Humanos
3.7 Componente de Asistencia Humanitaria
3.8 Componente Electoral
3.9 Integración de Esfuerzos y Cooperación
3.10 Cadena de Mando

LECCION 4 – MARCO LEGAL PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMEINTO DE PAZ……45
4.1 La Carta de NN.UU.
4.2 Resoluciones del Consejo de Seguridad de NN.UU. (UNSCR)
4.3 Principios para las Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.
4.4 Derecho y Mantenimiento de Paz de NN.UU.
4.5 Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza (SOFA)
4.6 Memorando de Entendimiento (MOU)
4.7 Reglas de Enfrentamiento (ROE)
4.8 Impacto sobre los Pacificadores de NN.UU.

LECCION 5 – MANEJO DEL ESTRÉS…… 63
5.1 Estrés y Manejo del Estrés
5.2 Tipos de Estrés
5.3 Respuesta del Estrés a un Incidente Critico
5.4 Identificación de Enfermedades Relativas al Estrés

LECCION 6 – ACTITUDES Y COMPORTAMIENTO DE LOS MILOBS Y PACIFICADORES. 77
6.1 Código de Conducta
6.2 Conciencia Cultural
6.3 Género y Mantenimiento de Paz
6.4 Protección Infantil

LECCION 7 – CONCIENCIA DE LA SEGURIDAD PERSONAL…….. 109
7.1 Responsabilidades de Seguridad
7.2 Administración de Seguridad de NN.UU.
7.3 Principios Básicos
7.4 Estrategias Básicas, Sugerencias y Consideraciones

LECCION 8 – CONCIENTIZACION DE MINAS TERRESTRES Y UXO……..……..125
8.1 Tipos de Minas Terrestres y Munición Explosiva sin Detonar (UXO)
8.2 Métodos de Activación de Minas Terrestres
8.3 La amenaza local de minas terrestres y UXO
8.4 Qué hacer si se encuentra en un Campo Minado
8.5 En Caso de Lesión en un Campo Minado

LECCION 9 – ASUNTOS MEDICOS……..137
9.1 VIH/SIDA
9.2 Malaria
9.3 Apoyo Médico Básico
9.4 Higiene Básica

LECCION 10 – DERECHOS HUMANOS…….. **163**
10.1 La Naturaleza del Conflicto Actual
10.2 ¿Qué son los Derechos Humanos?
10.3 La Base Legal de los Derechos Humanos
10.4 Derechos Humanos y el País Anfitrión
10.5 Derecho Internacional Humanitario (IHL)
10.6 Ejemplos de Violación a los Derechos Humanos
10.7 Aplicando los Derechos Humanos en un Entorno de Mantenimiento de Paz

LECCION 11 – COMUNICIACION Y NEGOCIACION…….**187**
11.1 Comprender la Comunicación y la Negociación
11.2 La Negociación en Operaciones de Paz de NN.UU.
11.3 Trabajando con Intérpretes

LECCION 12 – COORDINACIÓN CIVIL-MILITAR DE NN.UU. (CIMIC) ……**203**
12.1 La Necesidad de Coordinación Civil-Militar
12.2 Definición de Coordinación Civil-Militar de NN.UU.
12.3 Principios de CIMIC
12.4 CIMIC en la Práctica
12.5 Fomento de Confianza
12.6 Rol de los Pacificadores

LECCION 13 – RELACIONES CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN……**217**
13.1 La importancia de las Relaciones con los Medios de Comunicación
13.2 Acciones de los Pacificadores y los Medios de Comunicación
13.3 La Oficina de Información Pública (PIO)
13.4 Hablando a los Medios de Comunicación

APENDICE A: TABLA DE ACRONIMOS……**228**

APENDICE B: COMUNICACIONES Y PROCEDIMIENTOS DE VOZ…… **231**

APENDICE C: RUTINA DIARIA Y TECNICAS DE OBSERVACION……...**236**

APENDICE D: INFORMES……...**238**

APENDICE E: GUIA DE ESTILO PARA REDACTAR INFORMES……**242**

APENDICE F: ASUNTOS PERSONALES…… **248**

APENDICE G: LOGISTICA DE NACIONES UNIDAS……**255**

INSTRUCCIONES PARA EL EXAMEN FINAL DEL CURSO…… **264**

PROLOGO

Con el paso de los años, las misiones de mantenimiento de paz se han hecho más peligrosas y complejas. El cambio en el entorno ha hecho necesario el proporcionar un entrenamiento complete a los individuos, grupos pequeños y a niveles de unidad para aquellos que sirven como Observadores Militares (MILOBS) y pacificadores.

Iniciando con la Visión General Estratégica de la organización de Naciones Unidas, el curso se mueve a través del espectro Operativo del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz (DPKO), y termina a nivel Táctico de conocimiento y destrezas requeridas "en el lugar", para un MILOB individual para que tenga éxito. Este curso asistirá en el entrenamiento de Observadores Militares, al aumentar su comprensión general del mantenimiento de paz y al proporcionar conocimientos específicos de los métodos y técnicas para servir en una misión de Naciones Unidas.

Establecida en 1948, la Organización de Naciones Unidas para la Supervisión de la Tregua (UNTSO), fue la primera operación de mantenimiento de paz establecida por Naciones Unidas. Desde ese momento, más de 50 misiones, incluyendo 16 que se encuentran actualmente activas, han sido establecidas. A través de estas misiones, los MILOBS de los diferentes Países Contribuyentes de Tropa (TCC), han conformado los Cascos Azules. Este curso servirá como una introducción a su servicio como Observador Militar.

LTC Phyllis J. Mihalas

FORMATO DE ESTUDIO

Este curso esta diseñado para un estudio independiente, a un paso determinado por el estudiante

El formato del curso y sus materiales permiten:
• UN ESTUDIO MODULAR • FACILIDAD DE REVISION • APRENDIZAJE INCREMENTAL

RESPONSABILIDADES DEL ESTUDIANTE

El estudiante es responsable de :

- Aprender el material del curso
- Completar el Examen Final del Curso
- Presentar el Examen Final del Curso

Por favor consulte la confirmación de inscripción que fue enviada a su correo electrónico o con el final de este curso para las instrucciones del examen.

METODO DE ESTUDIO

Las siguientes son sugerencias de cómo proceder con este curso. Aunque el estudiante pueda tener enfoques alternativos, las siguientes indicaciones han servido eficazmente para muchos.

- Antes de empezar sus estudios, eche un vistazo general al material del curso. Advierta los resúmenes de lección, que le darán una idea de todo lo que se abarcará conforme vaya avanzando.

- El material debe ser lógico y directo. En lugar de memorizar detalles individuales, comprenda los conceptos y las perspectivas en general con respecto al sistema de las Naciones Unidas.

- Establezca las pautas con respecto a cómo va a programar su tiempo.

- Estudie el contenido de la lección y los objetivos de aprendizaje. Al principio de cada lección, oriéntese hacia los puntos principales utilizando las preguntas claves. Si puede hacerlo, lea el material dos veces para asegurar el conocimiento máximo y su retención, dejando transcurrir un tiempo entre las lecturas. Utilice el material complementario para aclarar dudas o para adquirir un conocimiento profundizado en temas específicos.

- Cuando termine una lección, conteste las “Preguntas de Aprendizaje” antes de contestar el Examen Final de la Lección. Las “Preguntas de Aprendizaje son para asegurar de que entendió correctamente los puntos principales de la lección. En caso de error, retroceda a la sección correspondiente de la lección y vuelva a leerla. Antes de continuar debe estar consciente de la discrepancia en la comprensión que motivó su error.

- Después de terminar las lecciones, tome un tiempo para revisar los puntos principales usando las “Preguntas de Aprendizaje” de cada lección. Luego, mientras el material está aun fresco en su mente, tome el Examen Final de una sola vez.

- Su examen será evaluado, y si aprueba con una nota superior al 75%, recibirá un Certificado de Finalización. Si su puntaje es menor del 75%, se le dará una oportunidad para tomar una segunda versión del Examen Final del Curso.

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 1

INTRODUCCION AL SISTEMA DE NN.UU.

1.1 Antecedentes Históricos de NN.UU.

1.2 El Propósito y Principios de NN.UU.

1.3 Los Seis Órganos Principales de NN.UU.

1.4 Roles y Funciones del Secretario General

1.5 Programas de NN.UU., Agencias y Comisiones

OBJETIVOS DE LA LECCION

El objetivo de esta lección, es el de proporcionar a los Observadores Militares (MILOBS) con conocimientos de trabajo básicos de la estructura de NN.UU., principios y funciones generales de los diferentes órganos. Después de completar está lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Resumir los antecedentes históricos de Naciones Unidas;
- Enumerar los propósitos y principios de NN.UU.;
- Enumerar los ideales de las personas que crearon las Naciones Unidas; y
- Enumerar los seis órganos principales de NN.UU. y sus funciones principales.

INTRODUCCION

Como esta establecido en la Carta de NN.UU., uno de los propósitos mas importantes de NN.UU., es el de "mantener la paz y seguridad internacionales y para ello tomar medidas colectivas efectivas para la prevención y remoción de las amenazas". El mantenimiento de paz proporciona a NN.UU. con uno de los medios de lograr la paz y seguridad internacionales. Ha desarrollado como una respuesta pragmática a los problemas que requieren de las acciones de NN.UU.

1.1 Antecedentes Históricos de NN.UU.

El antecesor de las Naciones Unidas fue la Liga de las Naciones, una organización concebida en circunstancias similares durante la Primera Guerra Mundial y establecida en 1919 bajo el Tratado de Versalles para promover la cooperación internacional y lograr la paz y seguridad. La Organización Internacional del Trabajo, fue también creada bajo el Tratado de Versalles como una agencia afiliada a la Liga. La Liga de las Naciones cesó sus actividades después de fallar en prevenir la Segunda Guerra Mundial.

Cuartel General de NN.UU. en Nueva York, Nueva York (Foto por Harvey J. Langholtz)

El nombre "Naciones Unidas", acuñado por el Presidente de Estados Unidos, Franklin D. Roosevelt, fue el primero usado en la "Declaración de las Naciones Unidas" del 1 de enero de 1942, durante la Segunda Guerra Mundial, cuando representantes de las 26 naciones comprometieron a sus gobiernos a continuar luchando juntos contra los Poderes del Eje.

Después de la Segunda Guerra Mundial, los representantes de 50 países se reunieron en San Francisco en la Conferencia de Naciones Unidas sobre la Organización Internacional para redactar la Carta de Naciones Unidas. Esos delegados deliberaron sobre la base de propuestas trabajadas por los representantes de China, la Unión Soviética, el Reino Unido y los Estados Unidos, en agosto-octubre de 1944. Los representantes de los 50 países, firmaron la Carta el 26 de junio de 1945. Polonia, que no se encontraba representada en la Conferencia, la firmo después y se convirtió en uno de los 51 estados miembros originales.

Naciones Unidas empezó a existir oficialmente el 24 de octubre de 1945, cuando China, Francia, la Unión Soviética, el Reino Unido y los Estados Unidos, y una mayoría de los estados signatarios, habían ratificado la Carta. El día de Naciones Unidas es celebrado el 24 de octubre de cada año.

La Carta de Naciones Unidas

La Carta es un documento básico a la que son parte las naciones signatarias. También es un documento básico de la Organización, estableciendo los derechos y obligaciones de los estados miembros, y estableciendo los órganos y procedimientos de las Naciones Unidas. Como un documento internacional, la Carta codifica los principios más importantes de las relaciones internacionales, desde la igualdad de soberanía de los Estados, hasta la prohibición de usar la

fuerza en las relaciones internacionales. El Preámbulo de la Carta, expresa los ideales y objetivos comunes de las personas cuyos gobiernos se unieron para formar las Naciones Unidas:

> NOSOTROS LOS PUEBLOS DE LAS NACIONES UNIDAS RESUELTOS a preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra que dos veces durante nuestra vida ha infligido a la Humanidad sufrimientos indecibles, a reafirmar la fe en los derechos fundamentales del hombre, en 1a dignidad y el valor de la persona humana, en la igualdad de derechos de hombres y mujeres y de las naciones grandes y pequeñas, a crear condiciones bajo las cuales puedan mantenerse la justicia y el respeto a las obligaciones emanadas de los tratados y de otras fuentes del derecho internacional, a promover el progreso social y a elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad,
> Y CON TALES FINALIDADES a practicar la tolerancia y a convivir en paz como buenos vecinos, a unir nuestras fuerzas para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, a asegurar, mediante la aceptación de principios y la adopción de métodos, que no se usará; la fuerza armada sino en servicio del interés común, y a emplear un mecanismo internacional para promover el progreso económico y social de todas los pueblos,
> HEMOS DECIDIDO AUNAR NUESTROS ESFUERZOS PARA REALIZAR ESTOS DESIGNIOS. Por lo tanto, nuestros respectivos Gobiernos, por medio de representantes reunidos en la ciudad de San Francisco que han exhibido sus plenos poderes, encontrados en buena y debida forma, han convenido en la presente Carta de las Naciones Unidas, y por este acto establecen una organización internacional que se denominará las Naciones Unidas.

1.2 El Propósito y Principios de NN.UU.

Los propósitos de las Naciones Unidas, como se establece en la Carta, son los siguientes.

Propósitos

- Mantener la paz y seguridad internacionales.
- Desarrollar relaciones amistosas entre las naciones, basadas en el respeto de los principios de igualdad de derechos y auto determinación de los pueblos.
- Cooperar en resolver los problemas económicos, sociales, culturales y humanitarios internacionales y promover el respeto por los Derechos Humanos y libertades fundamentales.
- Ser el centro para la armonía de acciones de las naciones que buscan los mismos fines comunes.

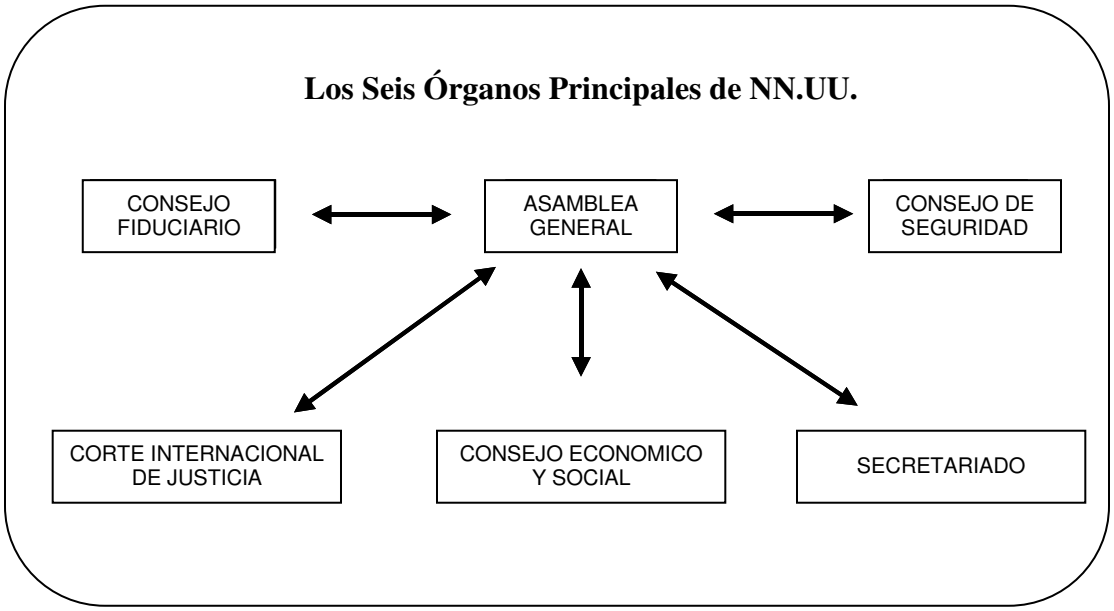
Principios

- NN.UU. se basa en la soberanía igualitaria de todos sus miembros.
- Los miembros cumplirán de Buena fe su Carta de Obligaciones.

- Someterán sus disputas internacionales por medios pacíficos y sin poner en peligro la paz, seguridad y justicia internacionales.
- Se abstendrán de la amenaza o uso de la fuerza contra cualquier otro estado.
- Darán a NN.UU. toda la asistencia en cualquier acción que se requiera de acuerdo con la Carta.
- Nada en la Carta, autoriza a NN.UU. a intervenir en asuntos que son esencialmente dentro de la jurisdicción interna de cualquier estado.

1.3 Los Seis Órganos Principales de NN.UU.

La Carta autoriza el establecimiento de los seis órganos principales. Estos órganos son la Asamblea General, el Consejo de Seguridad, el Consejo Económico y Social, la Corte Internacional de Justicia, el Consejo Fiduciario y el Secretariado. Además, existen órganos subsidiarios, agencies especializadas y otros entes relacionados a las Naciones Unidas, que juntos, forman el "Sistema de Naciones Unidas".



La Asamblea General

La Asamblea General (GA) es el principal órgano deliberante de NN.UU. Está compuesto por representantes de todos los Estados Miembros, cada uno de los cuales tiene un voto. Decisiones sobre asuntos importantes, como los de paz y seguridad, admisión de miembros nuevos, asuntos presupuestarios, requieren los votos mayoritarios de dos tercios. Para decidir sobre otros asuntos se requiere una mayoría simple. La Asamblea General se reúne anualmente en sesiones regulares. Sesiones especiales pueden ser convenidas a requerimiento del Consejo de Seguridad; por la mayoría de los miembros de NN.UU.; o por un miembro, si la mayoría de los miembros concuerdan. Una sesión especial de emergencia puede ser convocada dentro de las veinticuatro horas a solicitud del Consejo de Seguridad, con el voto de cualquiera de los nueve

miembros del Consejo o si la mayoría concuerda. Debido al gran numero de asuntos que se presentan ante la Asamblea para su consideración, la Asamblea asigna la mayoría de los asuntos a sus seis Comités principales:

- Primer Comité - Desarme y Seguridad Internacional
- Segundo Comité - Economía y Finanzas
- Tercer Comité - Social, Humanitario y Cultural
- Cuarto Comité - Política Especial y Descolonización
- Quinto Comité - Administrativo y Presupuestario
- Sexto Comité - Legal

Consejo de Seguridad

El Consejo de Seguridad (SC) tiene la responsabilidad principal, bajo la Carta, del mantenimiento de la paz y seguridad internacional. El Consejo tiene 15 miembros: cinco miembros permanentes – China, Francia, la Federación Rusa, el Reino Unido y Estados Unidos – y 10 miembros no permanentes elegidos por la Asamblea General por un plazo de dos años. Cada miembro tiene un voto. Las decisiones sobre asuntos sustanciales, requieren de nueve votos, incluyendo los votos concordantes de los cinco miembros permanentes. Está es la norma de "Gran Poder de Unanimidad", muchas veces referida como el poder de "veto". Bajo la Carta, todos los miembros de Naciones Unidas acuerdan aceptar y llevar a cabo las decisiones del Consejo de Seguridad.

Cuando se le presenta una demanda relativa a amenaza a la paz, la primera acción del Consejo, es generalmente de recomendar que las partes traten de llegar a un acuerdo por medios pacíficos. También puede establecer principios para un acuerdo pacifico. Cuando una disputa lleva a una pelea, la primera preocupación del Consejo es ponerle fin lo más pronto posible. El Consejo generalmente emite directivas de cese al fuego, que previene mayores hostilidades. El Consejo también envía una fuerza de mantenimiento de paz de Naciones Unidas para ayudar a reducir las tensiones en áreas con problemas, mantener a las fuerzas opositoras separadas y crear condiciones de calma para que los acuerdos pacíficos puedan ser logrados. El Consejo puede decidir sobre medidas de imposición, sanciones económicas (como los embargos comerciales), o acciones militares colectivas.

Bajo la Carta, las funciones y poderes del Consejo de Seguridad son:

- Mantener la paz y seguridad internacionales de acuerdo con los principios y propósitos de las Naciones Unidas;
- Investigar cualquier disputa o situación que pueda llevar a una fricción internacional;
- Recomendar métodos de ajuste como disputas o términos para el acuerdo;
- Formular planes para el establecimiento de un sistema para regular el armamento;
- Determinar la existencia de una amenaza a la paz o acto de agresión y de recomendar cual acción debe ser tomada;
- Pedir a los miembros aplicar las sanciones económicas y otras medidas que no involucren el uso de la fuerza para prevenir o detener una agresión;
- Tomar acciones militares contra un agresor;
- Recomendar la admisión de nuevos miembros;

- Ejercer funciones de fideicomiso de las Naciones Unidas en "áreas estratégicas"; y
- Recomendar a la Asamblea General la asignación del Secretario General y, junto con la Asamblea, elegir los jueces de la Corte Internacional de Justicia.

Consejo Económico y Social

La Carta estableció al Consejo Económico y Social (ECOSOC) como el órgano principal para coordinar el trabajo económico, social y relativo de naciones Unidas y agencias especializadas e instituciones, conocido como la familia de Naciones Unidas de la organización. Algunas de las funciones y poderes del Consejo Económico y Social son:

- Servir como el foro central para la discusión de asuntos económicos y sociales internacionales de naturaleza mundial o interdisciplinaria y la formulación de políticas de recomendación sobre aquellos asuntos dirigidos a los estados miembros y al sistema de Naciones Unidas;
- Hacer o iniciar estudio e informes, así como hacer recomendaciones sobre asuntos económicos, sociales, culturales, educativos, de salud internacionales y asuntos relativos; y
- Promover el respeto para y observación de los derechos humanos y libertades fundamentales.

Hoy, el ECOSOC se compone de 54 miembros con un voto cada uno. De estos 54 miembros, 18 son elegidos cada año y sirven por un plazo de tres años. El Consejo se reúne anualmente en una sesión de cinco semanas alternando entre Nueva York y Ginebra. El Consejo no es un ente que toma decisiones. Los miembros de ECOSOC preparan ítems para las decisiones de la GA y asisten al Consejo de Seguridad cuando es requerido.

Corte Internacional de Justicia

La Corte Internacional de Justicia (ICJ) es el principal órgano judicial de las Naciones Unidas. Arregla disputas legales entre los estados y da opinión consultiva a Naciones Unidas y sus agencias especializadas. Su estatuto es una parte integral de la Carta de Naciones Unidas.

La Corte está abierta a todos los estados que son parte de sus Estatutos. Estos incluyen todos los miembros de Naciones Unidas y Suiza. Solo los estados pueden ser parte en casos contenciosos y someter disputas a la Corte. Esta Corte no esta abierta a personas privadas y entidades u organizaciones internacionales.

La Asamblea General y el Consejo de Seguridad pueden solicitarle a la Corte opiniones consultivas sobre cualquier consulta legal. Otros órganos de Naciones Unidas y agencies especializadas, cuando están autorizadas por la Asamblea, pueden solicitar opinión consultiva sobre asuntos legales dentro del alcance de sus actividades.

El Consejo Fiduciario

La Carta estableció el Consejo Fiduciario en 1945 para proporcionar supervisión a 11 Territorios Fiduciarios ubicados bajo la administración de 7 estados miembros, y para asegura que se tomen pasos adecuados para preparar los Territorios para su autonomía o independencia. La Carta autorizo al Consejo Fiduciario a examinar y discutir informes de la Autoridad Administrativa sobre los avances politicos, económicos, sociales y educativos de las personas en el Territorio Fiduciario; examinar las solicitudes de los Territorios; y emprender misiones especiales en los Territorios.

Para 1994, todos los Territorios Fiduciarios habían obtenido su autonomía o independencia, ya sea como estados separados o por unirse a países independientes colindantes. El ultimo en hacerlo fue el Territorio Fiduciario de las Islas del Pacífico (Palau), que se convirtió en el estado miembro 185. Se completó su trabajo, el Consejo Fiduciario, compuesto de cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad, ha enmendado sus normas de procedimiento para reunirse como y cuando la ocasión lo requiera.

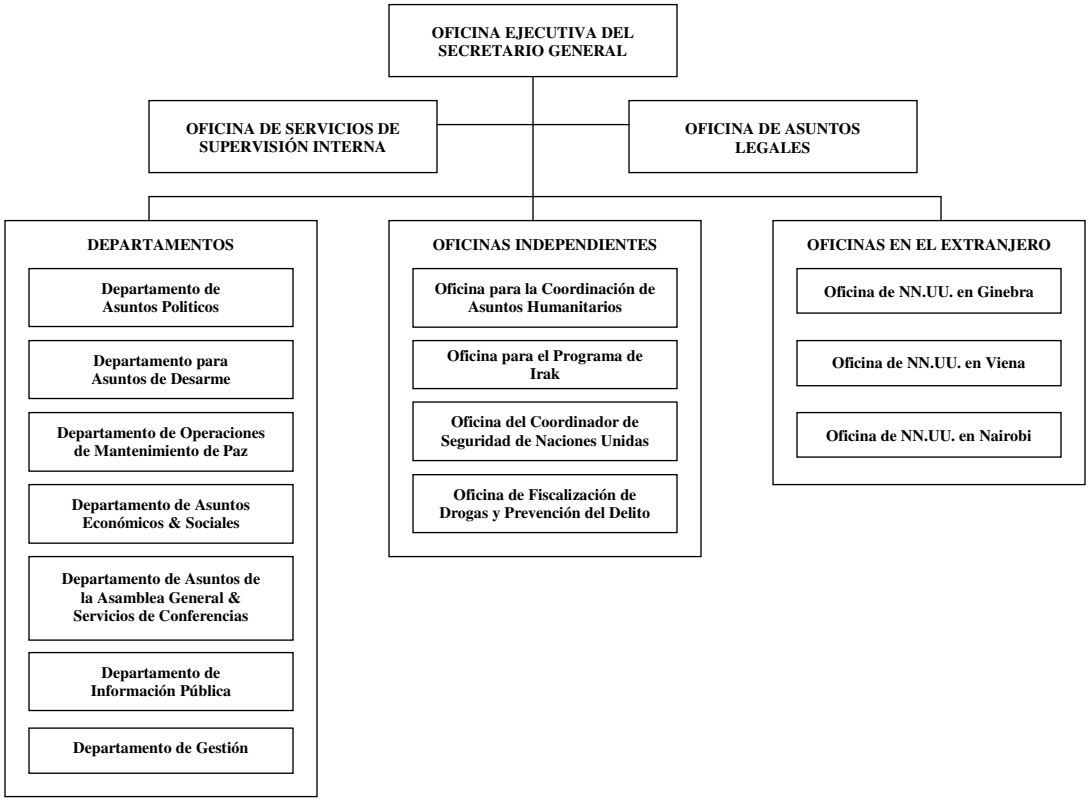
El Secretariado

El Secretariado es el órgano administrativo de los estados miembros y esta compuesto por personal internacional. Trabaja en estaciones de trabajo alrededor del mundo y lleva a cabo una diversidad de trabajo de la organización diaria. Sirve a otros órganos principales de Naciones Unidas y administra los programas y políticas establecidas por ellos. A su cabeza se encuentra el Secretario General, quien es asignado por la Asamblea General por recomendación del Consejo de Seguridad por un periodo de cinco años renovables.

Los deberes llevados a cabo por el Secretariado son variados de acuerdo con los problemas tratados por Naciones Unidas. Estos varían desde la administración de operaciones de mantenimiento de paz, hasta la mediación de disputas internacionales, desde la investigación de de tendencias económicas y sociales hasta la preparación de estudios sobre derechos humanos y desarrollo sostenible. Como servidores internacionales civiles, los miembros del personal y el Secretario General, responden ante Naciones Unidas por si mismos de sus actividades, y realizan el juramento de no buscar o recibir instrucciones de cualquier gobierno o autoridad externa. Bajo la Carta, cada estado miembro, asume respetar el carácter internacional exclusive de las responsabilidades del Secretario General y del personal, así como refrenarse de buscar influir inapropiadamente en los mismos para el descargo de sus deberes.

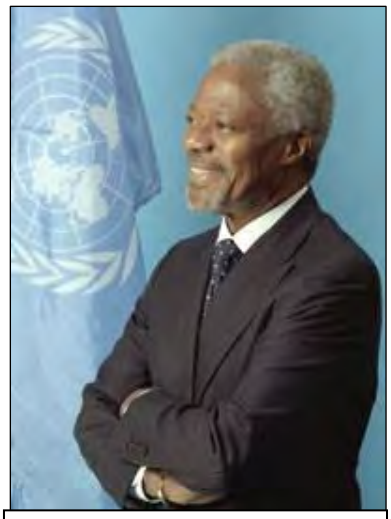
El Secretariado esta dividido en varias organizaciones principales, cada uno de los cuales es dirigido por un Secretario General Adjunto o un oficial de rango equivalente.

EL SECRETARIADO



1.4 Roles y Funciones del Secretario General

La Carta describe al Secretario General como el "jefe administrativo" de la organización, que actuara en esa capacidad y desempeñará "las otras tareas que le son encomendadas" por el Consejo de Seguridad, Asamblea General, Consejo Económico y Social y otros órganos de las Naciones Unidas. La Carta también autoriza al Secretario General a "notificar al Consejo de Seguridad sobre cualquier asunto que en su opinión puede amenazar el mantenimiento de la paz y seguridad internacionales". Estas pautas definen los poderes de la oficina y le otorga considerable alcance para la acción. El Secretario General fallaría si no tomara cuidadosamente en cuenta lo concerniente a los estados miembros. Además, debe apoyar los valores y la autoridad moral de Naciones Unidas, hablando y actuando siempre por la paz, aun con el riesgo de desafiar o disentir con los mismos estados miembros.



El séptimo Secretario General de Naciones Unidas, Sr. Kofi Annan.

Está tensión creativa acompaña al Secretario General a través de su trabajo diario, que incluye su participación en sesiones de órganos de Naciones Unidas; consultas con los lideres mundiales, oficiales gubernamentales y otros; y los viajes alrededor del mundo con la intención de mantenerlo en contacto con los pueblos de los estados miembros e informado de una gran variedad de asuntos de preocupación internacional que se encuentran en la agenda de la organización. Cada año, el Secretario General emite un informe del trabajo de la organización, que evalúa sus actividades y de una idea general de las futuras prioridades.

El Secretario General es mejor conocido por el publico general por usar su altura e imparcialidad para prevenir que las disputas internacionales surjan, se intensifiquen o extiendan. Cada Secretario General también define su rol dentro del contexto de su tiempo especial en la oficina.

Secretario General de NN.UU.

El Sr. Kofi Annan de Ghana es el séptimo Secretario General de Naciones Unidas. El primer Secretario General en ser elegido de los grados del personal de Naciones Unidas, inició su periodo el 1 de enero de 1997. El 29 de junio de 2001, fue asignado unánimemente por la Asamblea General para un segundo periodo de cinco años.

Bajo la Carta, el Secretario General es asignado por la Asamblea General por la recomendación del Consejo de Seguridad. Los antecesores de Annan fueron:

- Boutros Boutros-Ghali (Egipto) Enero 1992 - Diciembre 1996
- Javier Pérez de Cuellar (Perú) Enero 1982 - Diciembre 1991
- Kurt Waldheim (Austria) Enero 1972 - Diciembre 1981
- U Thant (Myanmar) Noviembre 1961- Diciembre 1971
- Dag Hammarskjöld (Suecia) Abril 1953 - Septiembre 1961
- Trygve Lie (Noruega) Febrero 1946 - Noviembre 1952

El premio Nóbel de la Paz de 2001, fue otorgado a Naciones Unidas y al Secretario General Kofi Annan. El Comité Nóbel, citó los esfuerzos de NN.UU. por traer “un mundo más pacifico” y cito al Secretario General Annan con “traer una nueva vida a la organización”. En respuesta, el Secretario General declare “Honra a NN.UU., pero también nos desafía a hacer mas y mejor, no descansar en nuestros laureles… es una gran responsabilidad en un momento tan difícil pero nos fortalece en seguir la búsqueda de la paz”.

1.5 Programas de NN.UU., Agencias y Comisiones

Los pacificadores pueden encontrar algunos programas de NN.UU., agencies o comisiones que trabajan en conexión con o como parte de las operaciones de mantenimiento de paz. Los más comunes incluyen:

- **UNHCR** – Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados, que es financiado voluntariamente. Extiende protección internacional a más de 18 millones de refugiados, buscando asegurar que estos reciban asilo y estatus legal favorable en su país de asilo.
- **UNICEF** – Fondo de Naciones Unidas para la Infancia, financiado voluntariamente. Ayuda a los países en desarrollo, a su requerimiento, para mejorar la calidad de vida de sus niños a través de servicios comunitarios de bajo costo en salud materna e infantil, nutrición, sanidad y educación, así como ayuda de emergencia.
- **UNDP** – Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, es el canal de asistencia mas grande del mundo para la asistencia técnica multilateral y de preinversión a los países en desarrollo. Apoya con más de 6,000 proyectos en 150 países.
- **WFP** – Programa Mundial de Alimentos, es la organización de ayuda alimentaria internacional más grande del mundo. Es responsable de manejar anualmente cerca de 3 millones de toneladas métricas de ayuda alimentaria. El mandato del WFP es el de ayudar a la gente pobre en los países en vías de desarrollo combatiendo el hambre mundial y la pobreza.

LECCION 1
CUESTIONARIO FINAL

1. El propósito de NN.UU. es:
   a. La paz y seguridad internacional, y las relaciones amistosas entre las naciones;
   b. La cooperación para resolver problemas internacionales y un centro para armonizar las acciones de las naciones;
   c. Ninguno de los anteriores;
   d. Tanto a como b.

2. El Secretario General:
   a. Es el Jefe Administrativo (CAO);
   b. Notifica cualquier asunto que amenaza la paz y seguridad internacional al Consejo de Seguridad;
   c. Es imparcial;
   d. Todos los anteriores.

3. Seleccione la declaración que describe a la Asamblea General.
   a. Es el principal órgano deliberativo de NN.UU. y esta compuesto por todos los miembros de NN.UU.;
   b. Esta compuesto de países con GNP mayor a $2 mil millones para votar;
   c. Esta compuesto por países que tienen dos votos cada uno;
   d. Ninguno de los anteriores.

4. El Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad principal, bajo la Carta, de:
   a. Investigar cualquier disputa o situación que pueda llevar a la fricción internacional;
   b. Servir como el foro central para la discusión de asuntos económicos y sociales internacionales;
   c. Monitorear la Organización Mundial de la Salud;
   d. Crear leyes para las naciones miembros.

5. Enumere y discutir brevemente los seis órganos principales de NN.UU.:

6. El principal órgano judicial de NN.UU. es:

a. Asamblea General;
b. Congreso de NN.UU.;
c. Corte Internacional de Justicia;
d. Corte Suprema de la Haya.

7. La Corte Internacional de Justicia (ICJ):

a. Proporciona supervisión internacional para 11 Territorios Fiduciarios;
b. Proporciona opiniones consultivas sobre asuntos legales a los otros órganos de NN.UU.;
c. Es el órgano administrativo de los estados miembros;
d. Es el órgano principal para coordinar el trabajo económico, social y relativo de NN.UU.

8. Dar una breve descripción (solo 2 a 4 oraciones) del UNHCR.

9. Dar una breve descripción (solo 2 a 4 oraciones) de UNICEF.

10. Dar una breve descripción (solo 2 a 4 oraciones) de UNDP.

RESPUESTAS

1. d

2. d

3. a

4. a

5. Consejo Fiduciario; Asamblea General; Consejo de Seguridad; Corte Internacional de Justicia; Consejo Económico y Social; Secretariado

6. c

7. b

8. Oficina del Alto Comisionado de NN.UU. para los Refugiados, financiado voluntariamente, extiende su protección internacional a mas de 18 millones de refugiados, buscando asegurar que reciban asilo y estatus legal favorable en su país de asilo

9. Fondo de NN.UU. para la Infancia, financiado voluntariamente, ayuda a países en desarrollo, a requerimiento, a mejorar la calidad de vida de sus niños, a través de servicios comunitarios de bajo costo en salud materna e infantil, nutrición, sanidad y educación, así como ayuda de emergencia.

10. Programa de NN.UU. para el Desarrollo, el canal mas grande del mundo para la asistencia técnica multilateral y preinversión en países en vías de desarrollo, apoya a mas de 6,000 proyectos en 150 países.

LECCION 2

OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE PAZ DE NN.UU. (UNPKO)

2.1 La Naturaleza Cambiante de los Conflictos

2.2 La Necesidad de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

2.3 Fundamentos del Mantenimiento de Paz Tradicional

2.4 Tipos de Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

2.5 Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz

2.6 Otras Actividades de Paz de NN.UU.

OBJETIVOS DE LECCION

El objetivo de esta lección es el de proporcionar a los MILOBS con el conocimiento básico de las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. Al completar la lección, todos los estudiantes deben estar familiarizados con las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU., sus fundamentos y conceptos. Después de completar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Enumerar algunos fundamentos del mantenimiento de paz tradicional;
- Explicar ampliamente las diferencias entre operaciones de mantenimiento de paz tradicionales y operaciones de mantenimiento de paz complejas; y
- Enumerar otras actividades de paz de NN.UU.

INTRODUCCION

Los Observadores Militares (MILOBS) necesitan ser guiados por una comprensión profunda de las organizaciones y principios de NN.UU. Para operar eficiente y efectivamente en la misión, deben tener una imagen clara del antecedente, funciones y particularmente el rol en las actividades de mantenimiento de paz de NN.UU. Los MILOBS deben también ser capaces de operar en un área de conflicto o post-conflicto, dentro de un entorno multinacional y multidisciplinario, respetuoso de las diferentes culturas y éticas profesionales. Deben ser también capaces de evitar la expansión del conflicto mientras están listos para enfrentarse con el mismo.

2.1 La Naturaleza Cambiante de los Conflictos

Durante la primera década de la era post Guerra Fría, Naciones Unidas estuvo enfrentada con un cambio significativo en la naturaleza del conflicto. Las guerras entre estados se convirtieron mas en la excepción que la regla. Los conflictos post Guerra Fría han sido predominantemente conflictos internos de los estados o guerras civiles. En vez de guerras donde dos naciones con ejércitos organizados se enfrentan, el conflicto actual es típicamente una lucha interna, con fuerzas irregulares, armas ligeras y tácticas guerrilleras. Estas guerras se llevan a cabo dentro del estado en vez de ser entre dos estados. Se pueden encontrar ejemplos en Somalia, los Balcanes, Liberia, Haití, Sierra Leona, Sudan y la Republica Democrática del Congo.

Además, se suma un número creciente de actores a la complejidad de los conflictos post Guerra Fría. En muchos conflictos internos de los estados y étnicos, no existen solo dos fuerzas opositoras. Mas bien, hay típicamente caudillos rivales, lideres de facciones, fuerzas paramilitares, e incluso grupos de crimen organizado. El principio de reciprocidad en el derecho internacional, que históricamente ha dado a los estados un incentivo para cooperar entre ellos y de respetar las normas y reglas internacionales, es ineficaz en la mayoría de estas situaciones. Esto también se aplica al principio de estado soberano que ha definido el consentimiento que era tradicionalmente buscado antes de emprender una operación de mantenimiento de paz. Los conflictos post Guerra Fría han por ello enturbiado las líneas que existían entre lo nacional e internacional; militar y civil, crimen organizado y grupos politicos legítimos; así como la guerra civil y la guerra entre estados. El problema clave en estas situaciones es la violencia anárquica dentro de los países, no el uso de la fuerza militar entre ellos.

Pacificadores de NN.UU. de Pakistán llegan a Che, DRC, con refuerzo de municiones para asegurar el área donde se han acumulado los refugiados al huir de sus pueblos después de la brutal pelea miliciana. (Foto MONUC, Christophe Boulierac, Enero 2005)

2.2 La Necesidad de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

Como la naturaleza de los conflictos han cambiado de conflictos entre estados a conflictos internos de los estados, la respuesta inicial de la comunidad internacional, fue el de expandir de gran manera el mantenimiento de paz. A finales de los 80’ y principios de los 90’, el número, tamaño, alcance y costo de estos esfuerzos, se incrementaron dramáticamente.

Tres factores explicaron este crecimiento. Primero, el final de la Guerra Fría trajo a su fin la confrontación de las súper potencias que tan frecuentemente impidieron a NN.UU actuar. Ampliamente debido a esta rivalidad, desde mediados de los 70' hasta mediados de los 80', solo se inicio una nueva Operación de Mantenimiento de Paz (PKO), La Fuerza Interina de Naciones Unidas en el Líbano (UNIFIL) en 1978. Sin embargo, en el periodo de la post Guerra Fría, con la cooperación que había reemplazado a la competencia, el Consejo de Seguridad empezó a hacer mayor uso de NN.UU. para lidiar con estas guerras.

Un Segundo factor fue el cambio en el tipo y frecuencia de conflictos armados. La descolonización e independencia de tantos países desde el final de la Segunda Guerra Mundial, resulto en la urgencia de guerras civiles, mientras las elites políticas dentro de estas nuevas naciones luchaban por el dominio.

El tercer factor surgió de preocupaciones humanitarias. Mientras la comunidad internacional luchaba para lidiar con el sufrimiento humano causado por el número creciente de conflictos internos de los estados, los elaboradores de políticas vieron al mantenimiento de paz como el vehiculo para ayudar a solucionar o mitigar la crisis humanitaria. Los pacificadores eran a menudo dados tareas para crear seguridad y entornos seguros dentro de los que los actores humanitarios podían operar seguramente.

Paz y Seguridad en la Carta

El mantenimiento de paz fue desarrollado como una serie de mecanismos prácticas para esto, usados por Naciones Unidas para ayudar a contener conflictos armados y solucionarlos por medios pacíficos. El mecanismo divisado por Naciones Unidas para asegurar la paz y seguridad internacional, se encuentra enmarcado en los Capítulos VI, VII y VIII de la Carta.

El **Capítulo VI** proporciona el arreglo de disputas por una variedad de medidas pacificas, incluyendo la negociación, investigación, mediación, conciliación, arbitraje y arreglos judiciales (Artículo 33). El Consejo de Seguridad esta autorizado para llamar a las partes a arreglar sus disputas por medios pacíficos o para hacer recomendaciones (Artículo 37). Así, las decisiones o recomendaciones del Consejo para los términos apropiados de acuerdo de una disputa internacional, debe ser llevada a cabo por las mismas partes.

El **Capítulo VI½** no es una provisión de la Carta de NN.UU., sino un Nuevo y concepto tentativa que se aplica a operaciones multi-dimensionales que, mientras originalmente mandaba bajo el Capítulo VI, son forzados por la realidad en el campo, a convertirse en una operación de Capítulo VII. Un ejemplo de una operación así, incluye convoyes humanitarios que necesitan ser defendidos por la fuerza de las armas. Otros términos para describir el Capítulo VI½ es el mantenimiento multi-dimensional; mantenimiento robusto; una operación de área gris y operación de Capítulo VI½.

El **Capítulo VII** es esencialmente coercitivo y diseñado para lidiar con amenazas a la paz; incumplimiento de la paz y actos de agresión. Bajo el Capítulo VII, el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas debe determinar la existencia de cualquier amenaza a la paz, incumplimiento a la paz, o acto de agresión para hacer recomendaciones o decidir que medidas deben ser tomadas

o para restaurar la paz y seguridad internacional (Artículo 39). Antes de considerar la imposición, el Consejo de Seguridad puede llamar a las partes interesadas a cumplir con dichas medidas provisionales conforme lo considere necesario (Artículo 40). Estas medidas pueden incluir la interrupción total o parcial de las relaciones económicas y medios de comunicación, la ruptura de relaciones diplomáticas (Artículos 41) o acciones necesarias por fuerzas aéreas, navales o terrestres, para mantener o restaurar la paz y seguridad internacional (Artículo 42).

2.3 Fundamentos del Mantenimiento de Paz Tradicional

Los siguientes fundamentos son aplicados a cada misión de mantenimiento de paz:

- **Consentimiento –** Las Operaciones de Mantenimiento de Paz son establecidas con el consentimiento y la cooperación de las partes principales involucradas en un conflicto.
- **Imparcialidad –** Una fuerza de NN.UU. debe ser imparcial en carácter. La fuerza no debe tomar lados sin convertirse en parte del conflicto tradición que ha sido mandado a controlar y resolver.
- **Uso mínimo de la Fuerza –** En operaciones de mantenimiento de paz, no se usara la fuerza para llevar a cabo el mandato. El uso mínimo de la fuerza no excluye la defensa propia del personal y propiedad de Naciones Unidas. El uso de la fuerza debe estar claramente definido en las Reglas de Enfrentamiento (ROE).
- **Credibilidad –** La credibilidad de la operación de mantenimiento de paz es la confirmación de su capacidad para cumplir su mandato. Para llevar efectivamente a cabo su mandato y ganar la confianza de las partes, una fuerza de mantenimiento de paz debe estar compuesta por personal entrenado que está bien equipado y posee elevados estándares profesionales.
- **Negociación y Mediación –** La negociación y mediación tienen enorme potencial para desintensificar un conflicto, para promover un entorno seguro y para desarrollar soluciones pacificas y duraderas a un conflicto.

Tenga en cuenta que el consentimiento puede no ser la norma en un mantenimiento de paz complejo. De hecho, el mantenimiento de paz complejo puede no tener consentimiento de ninguna de las partes. Además, el uso mínimo de la fuerza puede no ser el caso para operaciones de mantenimiento de paz complejas – el grado autorizado de fuerza será proporcionado por el mandato.

Consideraciones Operativas y Tácticas

Una misión tradicional de mantenimiento de paz es principalmente una operación política. El jefe de la misión es responsable de establecer la inter-operabilidad de los diferentes componentes de la misión, considerando los objetivos politicos en el mandato. El marco de referencia para tratar con cambios rápidos o situaciones no anticipadas que requieren una respuesta inmediata es:

- **Transparencia –** La transparencia es consistente con los requerimientos prevalecientes para la seguridad. Todas las partes deben estar completamente concientes de los motivos, misión e intenciones de la operación.
- **Coordinación –** Una operación de mantenimiento de paz puede involucrar un amplio rango de organizaciones, como las agencias de ayuda de Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. El personal en todos los niveles, debe buscar establecer y nutrir la coordinación dentro de la misión, con cuarteles generales de Naciones Unidas, dentro de sus áreas operativas y con la población local.
- **Enlace –** Las comunicaciones deben ser establecidas en todos los niveles posibles en la primera oportunidad.
- **Información –** La información es esencial para la fuerza con el fin de hacer evaluaciones continuas actualizadas de las actitudes y capacidades de las partes concernientes.
- **Limitaciones y Restricciones –** El área de operaciones es estrictamente definido, las operaciones para recolectar información son limitadas y las Reglas de Enfrentamiento prohíben normalmente el uso de la fuerza salvo que sea absolutamente necesario para la defensa propia.
- **Armamento –** Las fuerzas de mantenimiento de paz se encuentran normalmente ligeramente armadas y serán desplegadas solo con el armamento requerido para defensa propia, consistente con el mandato y la situación en el área de operaciones.
- **Visibilidad –** La visibilidad física de una fuerza es mejorada con el uso de distintivos, cascos de Naciones Unidas fácilmente reconocibles, apaches, emblemas e insignias. Las fuerzas de mantenimiento de paz deben también comunicar perfectamente claras sus intenciones a todas las partes.
- **Movilidad –** Las fuerzas de mantenimiento de paz deben ser móviles para poder navegar en grandes áreas. Deben tener la capacidad de responder rápidamente a los incidentes.
- **Centralización –** Todas las actividades de la fuerza y todos los incidentes que enfrenta pueden tener ramificaciones políticas. Por ello, los informes y la toma de decisiones debe ser mas centralizada que en las operaciones militares estándares. Las fuerzas deben tener sistemas de comunicación adecuadas para facilitar la transmisión rápida de información desde el nivel más bajo en el campo hasta el cuartel general de la misión.
- **Auto-suficiencia –** Las unidades de mantenimiento de paz deben llegar al área de operaciones lo más pronto posible y con suficientes provisiones para operar hasta que una base logística esté ubicada en el lugar.

2.4 Tipos de Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

Con la medición del entorno operativo y el nivel de esfuerzo militar involucrado en todas las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. desde 1948 a 2005, el marco de trabajo analítico resultante, ubica a las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. en dos categorías generales:

Operaciones de Mantenimiento de Paz Tradicionales

Las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales con el consentimiento y cooperación de los beligerantes y donde están ampliamente restringidas a la interposición de observadores desarmados o pacificadores ligeramente armados entre los estados en guerra, una vez que las siguientes condiciones hayan sido cubiertas: acuerdos de cese al fuego en el lugar, y las partes en el conflicto plenamente conformes con su despliegue.

Los objetivos de las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales son las mas circunscritas de todas las operaciones de NN.UU. y generalmente limitadas a simplemente informar las condiciones después de un acuerdo politico. Dentro de este objetivo general, uno puede distinguir tres tareas militares específicas comunes dadas a las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales de NN.UU.:

- Monitoreo de la frontera o zonas desmilitarizadas;
- Monitoreo de cese al fuego, tregua o acuerdo de armisticio general; y
- Supervisión de la retirada de las fuerzas.

Por ello, el principal objetivo militar de la mayoría de las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales, es el de ocupar una zona de amortiguación claramente reconocible y usualmente delineada. Los pacificadores tradicionales están autorizados a usar la fuerza solo en defensa propia. Los pacificadores tradicionales nunca tienen la intención de usar fuerza activa para obligar a los beligerantes; ellos por supuesto, nunca fueron estructurados para esto o mandados a hacer esto. A pesar del enfoque pasivo, las operaciones son aun a menudo peligrosas. Muchos estudios contemporáneos se refieren al mantenimiento de paz tradicional como “Operaciones del Capítulo VI”.

Ejemplos de Misiones de Observación Tradicionales

UNTSO	Organización de NN.UU. para la Supervisión de la Tregua
UNMOGIP	Grupo de Observadores Militares de NN.UU. en India y Pakistán
UNOGIL	Grupo de Observación de NN.UU. en el Líbano

Ejemplos de Misiones de Observación y Mantenimiento de Paz Tradicionales

UNEF I	Fuerza de Emergencia de NN.UU. I
UNSF	Fuerza de Seguridad de NN.UU. en Nueva Guinea
UNEF II	Fuerza de Emergencia de NN.UU. II
UNDOF	Fuera de Observadores de Separación de NN.UU.
UNIFIL	Fuerza Interina de NN.UU. en el Líbano

Operaciones de Mantenimiento de Paz Complejas

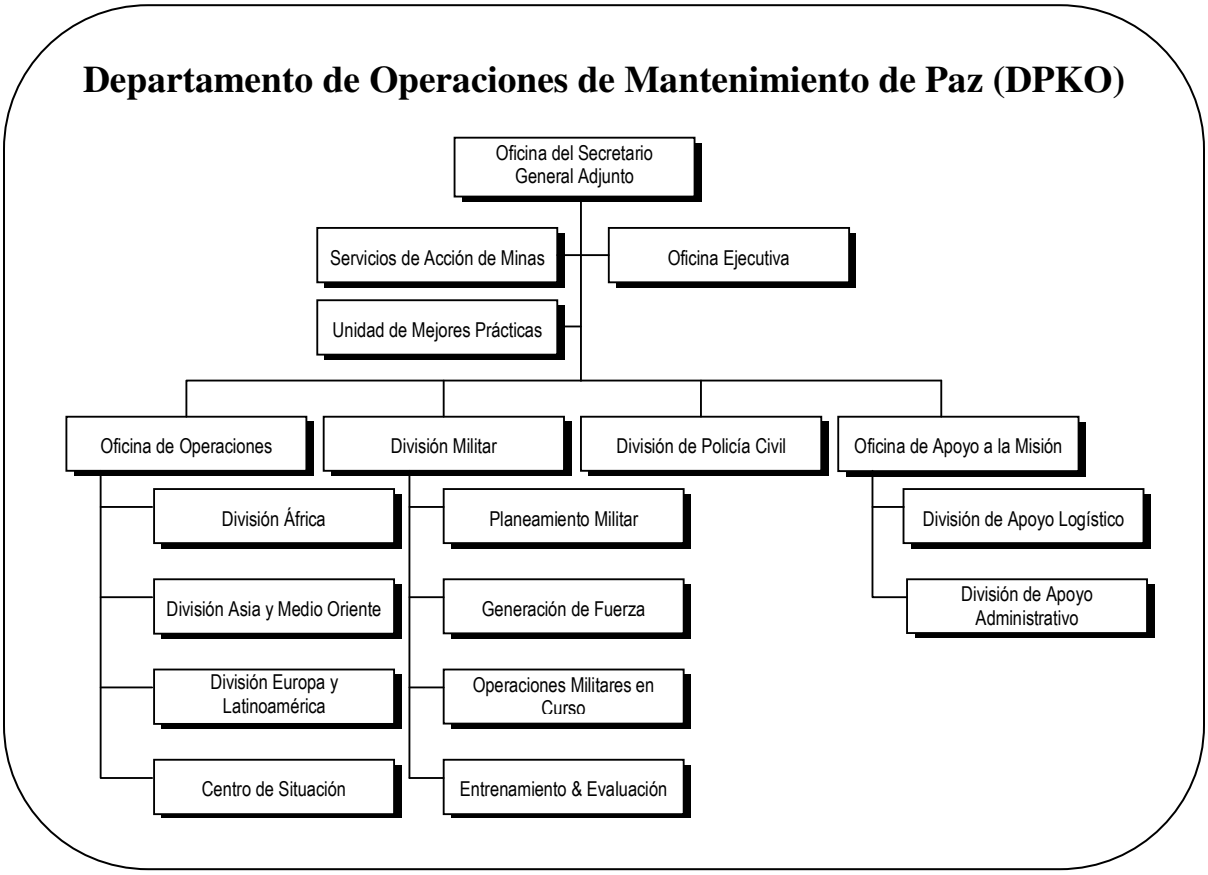
Las operaciones de mantenimiento de paz complejas, pueden ser autorizadas bajo los Capítulos VI y Vii. Estas operaciones son misiones multi-funcionales en las que el componente militar es solo una parte de un gran esfuerzo politico, diplomático, humanitario y económico. Los objetivos de estas misiones es el de apoyar a los componentes civiles y organizaciones no gubernamentales en la provisión de ayuda humanitaria; la organización y protección de las elecciones; la supervisión de las funciones gubernamentales; el desarme y desmovilización de grandes números de partes; la repatriación y rehabilitación de refugiados; la protección de áreas seguras; la restauración de gobiernos nacionales e instituciones; y otros objetivos. Estas tareas también son realizadas como misiones auxiliares en muchas operaciones de mantenimiento de paz tradicionales pero a una escala mucho más pequeña y con mucho menos énfasis que en la operación de mantenimiento de paz compleja. Las misiones militares actuales de las operaciones de mantenimiento de paz complejas son más complicadas que las de sus predecesores de la zona de amortiguación, incluso cuando son dirigidas en un entorno permisivo.

El entorno de las operaciones de mantenimiento de paz complejas es considerablemente más belicoso y complicado que los del mantenimiento de paz tradicional, donde la mayoría de las misiones son desplegadas en zonas de amortiguación claramente delineadas entre los estados que dan su consentimiento. En contraste, el entorno de la operación de mantenimiento de paz compleja se caracteriza en gran parte por los conflictos interestatales inestables. Éstos son a menudo entornos hostiles donde un estado de guerra prácticamente existía o estaba en remisión temporal.

Ejemplos de las operaciones de mantenimiento de la paz complejas

UNPROFOR	Fuerza de protección de NN.UU.
UNOSOM II	Operación de NN.UU. en Somalia II
UNOMOZ	Operación de NN.UU. en Mozambique
UNAMIR	Misión de la ONU en Ruanda
UNTAC	Autoridad Transitoria de NN.UU. en Camboya

2.5 Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz



El departamento de operaciones de mantenimiento de paz (DPKO) es el brazo operativo para todas operaciones de paz de NN.UU y es responsable de la conducción, administración, dirección, planificación y los preparativos de esas operaciones. Desarrolla los planes y las metodologías para operaciones de mantenimiento de paz (la Oficina de Operaciones, División militar y División de Policía Civil); asegura al personal y equipo requeridos para las operaciones, a través de las negociaciones con gobiernos; provee apoyo logístico y administrativo para las operaciones y misiones políticas o humanitaria; propone que requerimientos de recursos y monitores, y controla fondos relacionados con las actividades de mantenimiento de paz (Oficina de Apoyo a la Misión); mantiene los contactos con las partes de los conflictos y miembros del Consejo de Seguridad, en la implementación de las decisiones del Consejo; emprende la planificación de contingencia para nuevas operaciones posibles; lleva a cabo el análisis de los asuntos políticos emergentes; y formula políticas y procedimientos con respecto a esto. También coordina todas las actividades de Naciones Unidas relacionadas con las minas terrestres y desarrolla y apoya programas de acción de minas en situaciones de mantenimiento de paz y de emergencia (Servicio de Acción de Minas). La Unidad de Mejores Practicas reúne las lecciones aprendidas y promueve la integración de éstos en la planificación y la conducción de las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU.

El jefe de departamento, Secretario General Adjunto para operaciones de mantenimiento de paz, dirige operaciones de mantenimiento de paz de parte del Secretario General; formula políticas y directrices para las operaciones; y asesora al Secretario General en todos los temas relacionados.

2.6 Otras Actividades de Paz de NN.UU

El mantenimiento de paz es solamente uno de los mecanismos de NN.UU para la resolución de conflictos. Hay otras importantes actividades de paz de NN.UU, que tiene que ser discutidas como parte de está lección. Estas actividades son las maneras más eficaces en costos para impedir que las disputas emerjan, para evitar que las disputas existentes escalen en conflictos, y controlar y resolver conflictos existentes. Estas actividades incluyen la diplomacia preventiva, establecimiento de paz, consolidación de paz, sanciones y el desarme. El Secretario General continúa recibiendo los mandatos de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad para mantener los esfuerzos existentes y emprender nuevos esfuerzos en este campo. El Secretario General, a través de sus Representantes Especiales, enviados especiales y otros emisarios en base a residencia o visitas, está activamente comprometido en implementar estos mandatos políticos en algunos países. La responsabilidad principal para la acción preventiva, establecimiento de paz, consolidación de paz, sanción y desarme, recaen en el Departamento de Asuntos Políticos (DPA).

- La **diplomacia preventiva** es la acción tomada para impedir que surjan las disputas entre las partes, impedir que las disputas existentes intensifiquen los conflictos, y limitar la extensión del último cuando ocurren.
- El **establecimiento de la Paz** es la acción diplomática de llevar a las partes a la negociación de acuerdos a través de medios pacíficos como los previstos en el Capítulo VI de la Carta de las NN.UU.
- La **consolidación de Paz** es esencial en el período subsiguiente del conflicto. La consolidación de paz incluye la identificación y el apoyo de las medidas y estructuras que promoverán la paz y construirán la confianza y la interacción entre ex enemigos, con el fin de evitar una reincidencia en el conflicto.
- Las **sanciones** son para aplicar medidas sin involucrar el empleo de la fuerza para mantener o restituir la paz y seguridad internacional. Tales medidas son comúnmente referidas como sanciones. La base legal es evocada para subrayar que el propósito de las sanciones es modificar el comportamiento de una parte que está amenazando la paz y seguridad internacional, y no para castigar o de otra manera retribución exacta.
- El **desarme** es el ensamblaje, el control y traspaso de armas. El micro-desarme es el desarme práctico en el contexto de los conflictos con los que las Naciones Unidas están actualmente lidiando. El micro-desarme es relevante a la consolidación de paz post-conflicto. El desarme también puede seguir a la acción de imposición. Todos los regimenes de acción incluyen embargo de armas.

Misiones de Mantenimiento de Paz en curso

UNTSO	Organización de NN.UU para la supervisión de la tregua, junio 1948
UNMOGIP	Grupo de Observadores Militares de NN.UU en India y Pakistán, enero 1949
UNFICYP	Fuerzas de Mantenimiento de Paz de NN.UU en Chipre, marzo 1964
UNDOF	Observador fuerza de retirada de la NN.UU, junio 1974
UNIFIL	La fuerza interina de la NN.UU en Líbano, marzo 1978
MINURSO	Misión de NN.UU para el referéndum en Sahara Occidental, abril 1991
UNOMIG	Misión de Observadores de NN.UU en Georgia, agosto 1993
UNMIK	Misión de Administración Interina de NN.UU en Kosovo, junio 1999
UNAMSIL	Misión de NN.UU en Sierra Leona, octubre 1999
MONUC	Misión de Organización de NN.UU en la República Demócrata del Congo, diciembre 1999
UNMEE	Misión de NN.UU en Etiopía y Eritrea, julio 2000
UNMIL	Misión de NN.UU en Liberia, septiembre 2003
UNOCI	Operación de NN.UU en Costa de Marfil, abril 2004
MINUSTAH	Misión de Estabilización de NN.UU en Haití, junio 2004
ONUB	Operaciones de NN.UU en Burundi, junio 2004
UNMIS	Misión de NN.UU en Sudán, enero 2005

Nota: como el estado de las misiones cambia, la siguiente página Web reflejará el mapa más actualizado de misiones en curso: http://www.un.org/Depts/dpko/dpko/bnote.htm.

Edificio del Cuartel General de NN.UU. para la Misión de NN.UU. en Etiopia y Eritrea (UNMEE), Asmara Eritrea.

LECCION 2
CUESTIONARIO FINAL

1. Enumere y describa de forma resumida las cinco prácticas de NN.UU., diferentes al mantenimiento de paz.

2. ¿Por qué fue desarrollado el mantenimiento de paz?
   a. Para ayudar a contener los conflictos armados;
   b. Para ayudar a solucionar conflictos armados por medios pacíficos;
   c. Para proporcionar un medio de ingreso a los militares en los países en desarrollo;
   d. Ninguno de los anteriores.

3. ¿Cuales son los dos tipos de misiones de mantenimiento de paz?
   a. Tradicional y Compleja;
   b. Mediación y Tradicional;
   c. Humanitaria y Compleja;
   d. Judicial y Tradicional.

4. ¿Cual es el "brazo operativo para todas las Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU. y responsable para la conducción, administración, dirección y planeamiento de aquellas operaciones"?
   a. Oficina de Apoyo a la Misión;
   b. Servicio de Acción de Minas;
   c. Oficina de Operaciones, División Militar y División de Policía Civil;
   d. Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz.

5. Antes de decidir por la imposición, el Consejo de Seguridad puede:
   a. Solicitar a las partes que cumplan con dichas medidas provisionales que considera necesarias;
   b. Decidir que la condición entre dos adversarios no justifica la acción;
   c. Solicitar a una tercera parte que realice mediación;
   d. Dejar que las naciones arreglen la situación sin asistencia de NN.UU.

6. El Capítulo VI proporciona:
   a. El arreglo de disputas mediante una variedad de medios pacíficos;
   b. Negociación, investigación, mediación, conciliación, arbitraje y arreglos judiciales (Artículo 33);
   c. La autorización del Comité Económico y Social para pedir a las partes que solucionen sus disputas por medios pacíficos o hacer recomendaciones (Artículo 37);
   d. El área gris entre los Capítulos V y VII.

7. ¿Cual de las siguientes caracteriza la importancia del Capítulo VII de la Carta de NN.UU?

a. Es esencialmente coercitivo y diseñado para lidiar con las amenazas a la paz, incumplimientos de paz y actos de agresión;
b. Permite al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas determinar la existencia de cualquier amenaza a la paz, incumplimiento de paz o acto de agresión;
c. Permite al UNSC hacer recomendaciones o decidir que medidas van a tomarse para mantener o restaurar la paz y seguridad internacional;
d. Todos los anteriores.

8. Enumere las tres tareas militares específicas de las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales.

9. Las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales:

a. No requieren del consentimiento o cooperación de los beligerantes;
b. Consiste de pacificadores que provienen de países beligerantes;
c. Tiene observadores desarmados y/o unidades militares ligeramente armadas que provienen de estados miembros neutrales;
d. No tienen zona de amortiguación.

10. Combine las siguientes con sus misiones.

1. Oficina de Operaciones, División Militar y División de Policía Civil
2. Oficina de Apoyo a la Misión
3. Servicio de Acción de Minas
4. Unidad de Mejores Prácticas
5. Secretario General Adjunto

a. Mantiene contactos con las partes al conflicto y miembros del UNSC sobre la implementación de las decisiones del Consejo
b. Desarrolla planes para las operaciones de mantenimiento de paz
c. Coordina todas las actividades de NN.UU. relacionadas a minas terrestres
d. Desarrolla y apoya programas de acción de minas
e. Dirige PKO de parte del Secretario General
f. Colecciona lecciones aprendidas
g. Asegura, a través de negociaciones con el gobierno, al personal y equipo necesario para la actividad de mantenimiento de paz

RESPUESTAS

1. Diplomacia Preventiva, Establecimiento de Paz, Consolidación de Paz, Sanciones; Desarme

2. c

3. a

4. d

5. a

6. b

7. d

8. Monitoreo de fronteras o zonas desmilitarizadas; cese al fuego, treguas o acuerdos generales de armisticio; monitoreo y supervisión de la retirada de las fuerzas.

9. c

10. 1b; 2ag; 3cd; 4f; 5e

LECCION 3

ESTRUCTURA DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE PAZ

3.1 Estructura Genérica de las Operaciones de Mantenimiento de Paz

3.2 Organización y Misión de la Oficina del SRSG

3.3 Componente de Administración Civil

3.4 Componente Militar

3.5 Representación de las Agencias de NN.UU.

3.6 Componente de Derechos Humanos

3.7 Componente de Asistencia Humanitaria

3.8 Componente Electoral

3.9 Integración de Esfuerzos y Cooperación

3.10 Cadena de Mando

OBJETIVOS DE LA LECCIÓN

El objetivo de esta lección es suministrar a observadores militares y pacificadores la información sobre la estructura de las diferentes operaciones de paz de NN.UU. tradicionales y complejas. Después de terminar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Enumerar los componentes normalmente presentes en las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU.;
- Enumerar los papeles de cada componente;
- Establecer cómo pueden los diferentes componentes integrar y cooperar; y
- Identificar su cadena de mando en conformidad con su posición en la misión.

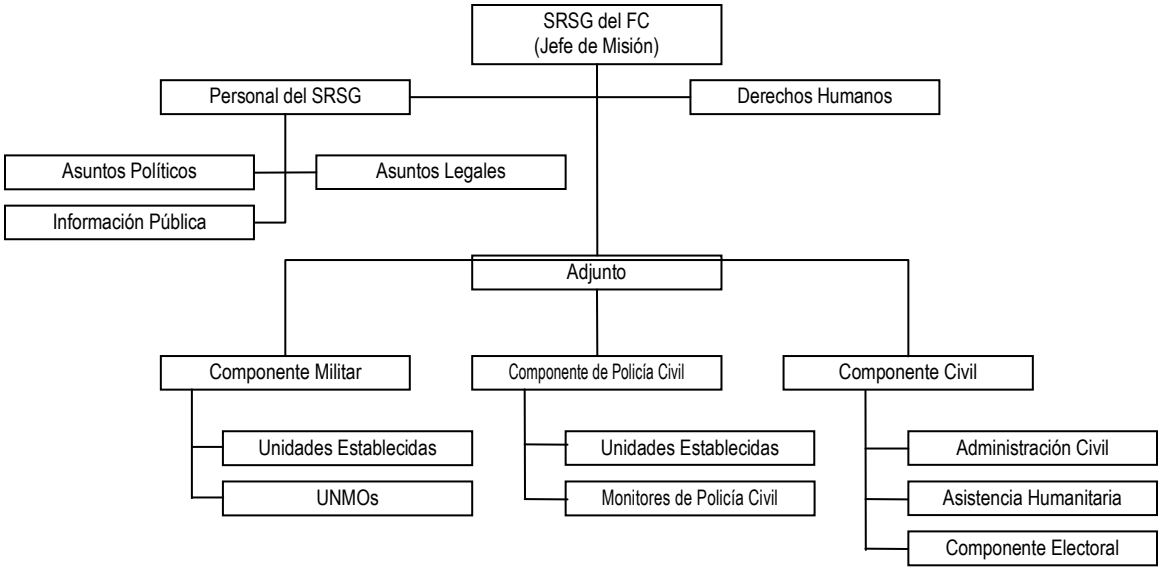
INTRODUCCIÓN

Desde el comienzo de los 90, las operaciones de mantenimiento de paz han desarrollado significativamente de fuerzas exclusivamente militares a las actuales misiones complejas. La expansión, tanto del alcance como la complejidad del mantenimiento de paz de NN.UU. ha subrayado la importancia del entrenamiento. El mantenimiento de paz no es más principalmente de incumbencia militar pero ha se hecho cada ves más multi-dimensional, empleando un número más creciente de personal civil, como policía civil; monitores de derechos humanos y de elecciones; personal de asistencia humanitaria; y otros componentes. Los pacificadores, tanto civiles como militares, trabajan de cerca con colegas de nacionalidades diversas y antecedentes de varios niveles de entrenamiento y experiencia. Por lo tanto, es importante que todo el personal de mantenimiento de paz comparta los mismos conocimientos y comprensiones de la organización, así como relaciones entre los participantes en las operaciones de paz de NN.UU.

3.1 Estructura Genérica de las Operaciones de Mantenimiento de Paz

El mantenimiento de paz es un esfuerzo conjunto y combinado, compuesto de muchos elementos y personas que se unieron en su búsqueda por la paz. Naciones Unidas, como el organismo internacional muy importante del mundo, es tanto grande como compleja, con un personal compuesto por todos sus estados miembros. Las operaciones de mantenimiento de paz (también llamadas misiones o misiones de campo) presentan un perfil similar. Estas están compuestas por personal militar, o "Cascos azules", de muchos países contribuyentes de tropas (TCCs). También están compuestas por civiles de muchas organizaciones de las Naciones Unidas. Organizaciones no gubernamentales (NGOs), organizaciones gubernamentales (GO), Policía Civil de NN.UU. (CIVPOL), y otros están normalmente presentes en UNPKOs. Los pacificadores deben ser conscientes de todos los componentes presentes en el área de misión y comprender los papeles complementarios de cada uno para el éxito de la operación.

Estructura genérica de las misiones de mantenimiento de paz de NN.UU.

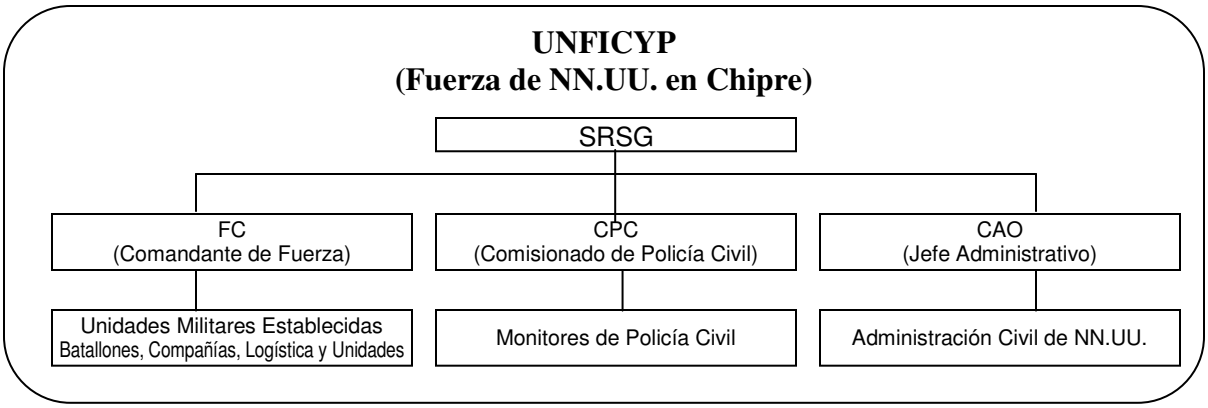


En una misión, los pacificadores de Naciones Unidas normalmente tropezarán y trabajarán con los siguientes componentes:

- Oficina del Representante Especial del Secretario General
- Administración civil
- Componente militar, incluyendo Observadores Militares de NN.UU., Policía Civil, Unidades Establecidas y Oficiales de Estado Mayor
- Componente de derechos humanos
- Componente de asistencia humanitaria
- Componente electoral

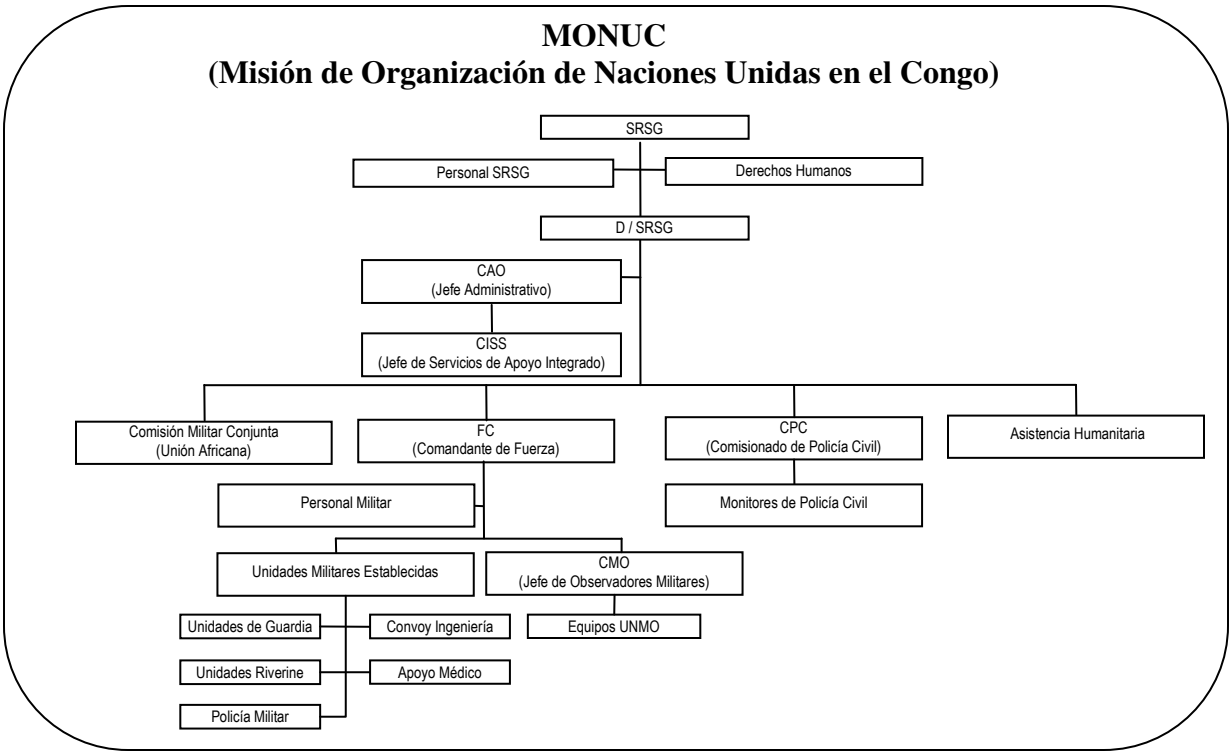
En misiones tradicionales, la organización podría ser relativamente simple. Sin embargo, las operaciones de mantenimiento de paz que responden a las emergencias complejas, requieren una estructura multi-dimensional. Esto es comúnmente referido como una misión de mantenimiento de paz compleja.

Mantenimiento de Paz Tradicional



Las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales tienen normalmente un componente militar como su elemento principal. La policía civil podría estar presentes, y todos son respaldados por un componente de administración civil. Estas operaciones de mantenimiento de paz cuidan de mantener su estructura y organización solamente con cambios menores mientras dure el mandato. Los ejemplos de las operaciones de mantenimiento de paz tradicionales incluyen: UNMOGIP, establecido en 1949; UNMEE, una misión reciente (2000) con un mandato tradicional de separación de fuerzas; y UNFICYP, cuya organización es descrita arriba.

Mantenimiento de Paz Complejo



Las operaciones de mantenimiento de paz complejas, por definición, involucran situaciones que requieren la participación del alcance lleno de los elementos de la familia de la organización de NN.UU. Los componentes militares y de policía civil, sin embargo importantes en tamaño, son sólo elementos especializados que respaldan normalmente el mandato con sus capacidades específicas. La asistencia humanitaria, el gobierno civil y los componentes de información pública, entre muchos otros, están respaldando el éxito de los esfuerzos de paz con sus propias capacidades. Por lo tanto, estos elementos tienen organizaciones más grandes y recursos que en el mantenimiento de paz tradicional. Las situaciones tienden a ser más fluidas y difíciles de pronosticar, imponiendo continuas reevaluaciones del mandato. La reorganización y re-despliegue son normales en estas operaciones. La primera misión en ser descrita como compleja fue la exitosa UNTAC en Camboya. Ejemplos actuales de las operaciones de mantenimiento de paz complejas incluyen: UNTAET/UNMISET en Timor Oriental; UNAMSIL en Sierra Leona; y MONUC en el República Democrática del Congo.

3.2 Organización y Misión de la Oficina del SRSG

El Secretario General, con el visto bueno del Consejo de Seguridad, nombra al Jefe de las operaciones de mantenimiento de paz en un área de misión. Esta persona determina la delegación de autoridad adicional en el campo a nombre del Secretario General. El Jefe del componente militar en una operación de mantenimiento de paz (el comandante de fuerza o el jefe de observadores militares) también es nombrado por el Secretario General. Se le otorga la autoridad apropiada sobre todas unidades militares y personal en el área de misión teniendo en cuenta los requisitos de operación. Por lo tanto, el SRSG es una persona individual especialmente designada, quien ejerce la autoridad diplomática y política en el área de misión.

Un SRSG apoyado por el personal politico y de mediación, dirige los esfuerzos diplomáticos para resolver el conflicto. Los siguientes son los papeles y responsabilidades de la oficina del SRSG:

- Maneja los aspectos políticos de la misión para incluir la resolución t el mandato;
- Provee el liderazgo a la misión;
- Planea el proceso: política/estado final/visión/pasos en el proceso;
- Coordina la operación general, suministrando la unión del esfuerzo y armonizando ese esfuerzo a través del liderazgo personal;
- Coordina la respuesta de Naciones Unidas en el lugar; coordina toda la política y objetivos de la operación; examina y supervisa los papeles de los diferentes componentes en la área de misión;
- Dirige los aspectos de mantenimiento de paz, como la mediación y la negociación, con las diferentes partes; anima a las partes a participar en la negociación; facilita el efecto internacional para aliviar el sufrimiento humano; y
- Ejecuta la Resolución del Consejo de Seguridad en base a la delegación de responsabilidad del Secretario General.

3.3 Componente de Administración Civil

El componente administrativo civil está dirigido por el jefe administrativo (CAO). El jefe administrativo es un funcionario internacional, normalmente con extensiva experiencia en las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. y en la administración de NN.UU. Él / ella planean y pronostican requisitos en áreas de logística, personal, y finanzas; provee administración de campo a todos los componentes de la misión; y aconseja al jefe de la misión.

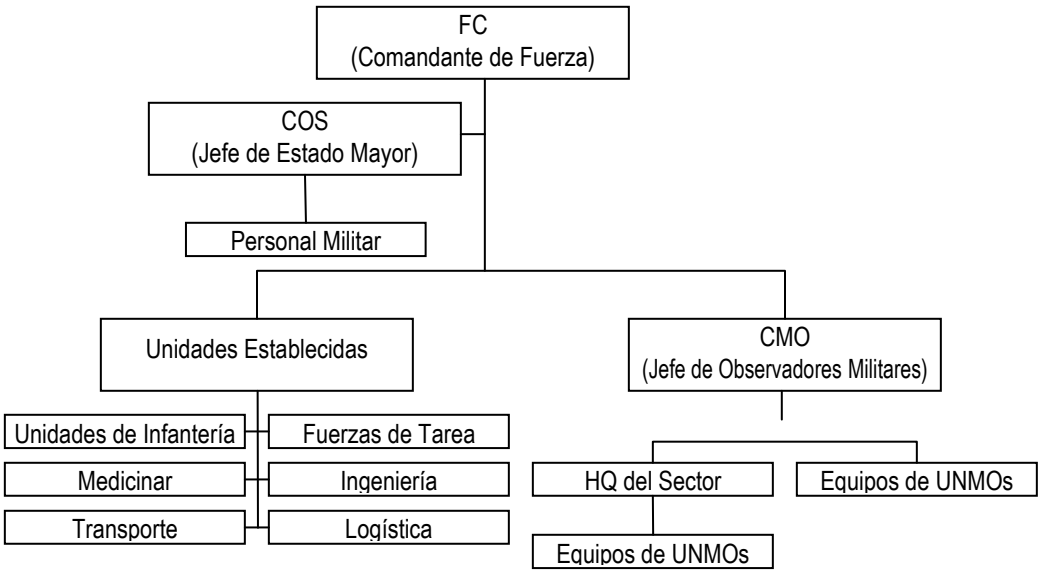
El componente de administración civil está constituido por empleados de Naciones Unidas. En este componente uno puede encontrar funcionarios internacionales respaldados por tareas gerenciales, administrativas, y de personal reclutados a nivel local. Traductores, oficinistas, conductores, y conserjes son ejemplos del apoyo contratado como personal local. Las tareas de administración civil en apoyo a la misión pueden incluir:

- Apoyo de suministros, adquisición y re-suministros
- Servicios gastronómicos
- Transporte
- Mantenimiento de vehículos y equipo
- Ingeniería de construcción de campo y servicios técnicos
- Aviación y servicios aéreos
- Señales y comunicaciones
- Personal administrativo y servicios
- Servicios de seguridad
- Presupuestos y servicios de gestión financiera
- Servicios médicos
- Postales y servicios del correo
- Personal asistencia

La administración civil provee todo el apoyo directo a todos los elementos en la misión, de acuerdo a sus necesidades en el campo. Los observadores militares, policías civiles y civiles son suministrados con vehículos y, en algunos casos, incluso con comida y alojamiento donde éstos no están disponibles debido a las especiales restricciones geográficas, como el desierto en MINURSO. Son suministradas unidades establecidas, normalmente a través del uso de contratistas, con suministros de comida y combustible. En algunas operaciones, la administración civil podría ser responsable de apoyar al gobierno local, como ejemplo esta UNTAET en Timor Oriental.

3.4 Componente militar

Componente Militar
Organización Genérica



El componente militar incluye unidades establecidas y MILOBS dependiendo del tamaño y la complejidad de la misión. El comandante de fuerza es siempre el jefe del componente militar, cuando sea que existan unidades formadas. El jefe de observadores militares comanda a los MILOBS.

El comandante de fuerza provee el liderazgo y ejerce el mando sobre la fuerza asignada. Él/ella será un oficial de ejército destacado en el grado de General de División, con amplia experiencia en mantenimiento de paz de NN.UU., experiencia de comando y de un país contribuyente de tropa. Es nombrado por el Secretario General Adjunto para las operaciones de mantenimiento de paz. Sus responsabilidades incluyen:

- Comandar el componente militar, ser también el principal asesor militar al SRSG sobre asuntos militares. El comandante de fuerza también puede ser designado como jefe de la misión si no es asignado un SRSG;
- Ejecutar la misión militar; y
- Ser responsable de la disciplina y conducta.

El **personal militar** está mayormente integrado por oficiales profesionales principalmente de los países contribuyentes de tropa. En algunas operaciones de mantenimiento de paz, pequeñas o tradicionales, estos oficiales tienen estatus de observadores militares para NN.UU. y se despliegan como personas individuales. En misiones de mantenimiento de paz grandes o complejas, el personal militar incluye suboficiales en roles de apoyo y todos los miembros son desplegados como oficiales de estado mayor (tipo unidades establecidas). La composición internacional del personal militar de NN.UU. es una característica y está diseñada para asegurar

una representación proporcional de los TCCs. Ellos cumplen los deberes normales de oficiales de estado mayor, y tienen normalmente rango de Mayor a Coronel. Cada misión de campo organizará a su personal militar de conformidad con el tamaño, complejidad, y mandato de las operaciones.

Las **Unidades Formadas** asignadas a las misiones de mantenimiento de paz son dirigidas por un comandante de fuerza designado. En la mayoría de las situaciones, las unidades militares formadas:

- Consisten de unidades del tamaño de un batallón (oficiales, suboficiales y soldados);
- Están organizados con hasta tres compañías de la infantería de motorizada, una compañía de la infantería mecanizada (transportes blindados de tropa), y son apoyados por una compañía del cuartel general;
- Estar normalmente armados con armas hasta ametralladoras de calibre 12.7 y morteros de 81 mm en mantenimiento de paz tradicional. Esto podría variar en función al mandato de la misión. En algunos UNPKOs con un mandato más fuerte, se despliega armadura pesada, así como helicópteros de ataque;
- Normalmente están organizados a estilo militar con un comando y estructura de centro de control;
- Suministra muchos destacamentos armados pequeños para cubrir puestos, puestos de observación y puestos de control o patrullas del lugar; y
- Puede incluir, dependiendo del tamaño del mandato:

  - Ingenieros, para el campamento y el mantenimiento de camino, agua potable, etc.;
  - Médicos, en niveles diferentes de la misión para proporcionar apoyo médico a todo el personal de la misión;
  - Transporte, como transporte terrestre con sub unidades de transporte (camiones, autobuses, automóviles, etc.), aeronavegación (aeronaves y helicópteros), e incluso transporte de mar/río con transbordadores, botes y embarcaciones de diferentes capacidad.

Las unidades formadas contribuirán fuertemente a la creación de un entorno seguro en apoyo a la paz. Estos despliegan con su propio equipo y suministros especializados, teniendo de este modo un elevado grado de autosuficiencia.

Los **observadores militares** (MILOBS o UNMOs) son un grupo de oficiales internacionales, generalmente bajo el comando de un jefe de observadores militares. Deben tener un antecedente profesional fuerte y recibir el entrenamiento específico antes del despliegue. Además, estos oficiales están:

- Desarmados, llevan sus uniformes nacionales y rangos, y los símbolos de NN.UU. en un apache y boina azul;
- Normalmente con grados de Capitán a Teniente Coronel; y
- Organizados en grupos y equipos pequeños, distribuidos en toda el área de responsabilidad de la misión. Los individuos de los diferentes TCCs siempre constituyen los equipos.

Las tareas atribuidas a los MILOBS podrían incluir lo siguiente:

- Observar e informar infracciones del cese al fuego;
- Enlazar y comunicarse entre facciones;
- Patrullar e informar sobre áreas aisladas;
- Investigar accidentes;
- Inspeccionar y verificar contratos de armas;
- Negociar y mediar entre facciones;
- Ayudar con movimientos cursados en las fronteras;
- Facilitar el intercambio de cuerpos o POWs;
- Supervisar el desarme de milicias y unidades militares;
- Monitorear la separación o la retirada de tropas;
- Supervisar la destrucción de armamento;
- Observar y informar sobre los alegados abusos a los derechos humanos;
- Ayudar con la conducción de un referéndum o elecciones;
- Proveer asistencia a organismos humanitarios; y
- Supervisar el desarme, desmovilización, reintegración y acantonamiento de unidades militares.

Tcnl. Smailes, un observador militar del RU en UNAMSIL, discute su trabajo con granjeros en el Sector Oeste, UNAMSIL. (Foto por Kemal Saiki, 2003)

El componente de **policía civil** está teniendo un papel cada vez más importante en el mantenimiento de paz de Naciones Unidas. Los oficiales de policía civil ayudan a desarrollar la confianza en la comunidad local. El comisario de policía tiene la autoridad sobre todo CIVPOL desplegado en la misión. Su función principal es el de ayudar y aconsejar al componente político del SRSG y es también responsable de la disciplina interna de la policía y su conducta. Uno de los primeros componentes de policía civil (CIVPOL) en ser desplegado fue en el Congo en los 60 y ha sido parte de la fuerza de Naciones Unidas en Chipre durante más de 30 años. Desde 1990 la presencia de la policía en cada misión de mantenimiento de paz ha sido una característica regular. El papel y las funciones de policía civil están cambiando constantemente y son dirigidos hacia la competencia de orden público sostenible de la nación y ayudan con el desarrollo del buen gobierno.

Desde los 90, sus papeles han variado desde la observación, asesoría y ayudando en el papel administrativo en recientes misiones complejas. Los papeles administrativos son normalmente autorizados en el contexto político de una falta de autoridades gubernamentales nacionales o por su incapacidad de mantener el orden público. En estos casos, la policía civil de Naciones Unidas lleva a cabo sus servicios como en su país de origen, con los poderes de arrestar e investigar a ciudadanos locales.

Están organizados en grupos y equipos bajo el comando de una comisaría de policía civil (CIVPOL), tienen las siguientes responsabilidades:

- Asegurar que esa ley y el orden sean eficazmente mantenidas y de forma imparcial;
- Asegurar que los derechos humanos y estándares de justicia criminal sean completamente respetados;
- Monitorear actividades de imposición de ley de los oficiales locales;
- Supervisar o controlar a la policía civil local;
- Llevar a cabo deberes generales de policía, como la investigación n de incidentes;
- Supervisar el retorno de refugiados y POWs;
- Supervise la desmovilización de fuerzas policiales locales;
- Ayudar en el registro y procedimientos de elección; y
- Ayudar en el reentrenamiento de las fuerzas policiales locales.

3.5 Representación de las Agencias de NN.UU.

Desde el final de la Guerra Fría, ha habido un resurgimiento en el número e intensidad de las guerras civiles y conflictos inter-étnicos. Éstos han causado crisis humanitarias a gran escala con grandes pérdidas de vida, desplazamiento enorme de personas, y daño extendido a sociedades en entornos políticos y militares complicados. Para abordar estas emergencias complejas, las Naciones Unidas han actualizado su capacidad para responder rápida y eficazmente. En 1991 la Asamblea General fundó el Comité Permanente Inter-agencias para coordinar la respuesta internacional a la crisis humanitaria.

Muchos actores, incluyendo gobiernos, organizaciones no gubernamentales (NGOs), y organismos de Naciones Unidas, tratan de responder a tales emergencias simultáneamente. La Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) trabaja con estos grupos para asegurar que haya un marco de trabajo coherente dentro del cual todos puedan colaborar inmediata y eficazmente en el esfuerzo conjunto.

3.6 Componente de Derechos Humanos

Aquellos involucrados en el componente de derechos humanos son especialistas civiles bajo la dirección de un representante nombrado por el Alto Comisionado de NN.UU. para los Derechos Humanos. Sus tareas incluyen la indagación y seguimiento de los incidentes donde han sido alegadas infracciones a los derechos humanos. Tienen un papel muy importante en el mantenimiento de paz complejo, ya que una de las características de estas operaciones es la reincidencia de las violaciones de los derechos humanos hacia la población local, especialmente mujeres y niños.

3.7 Componente de Asistencia Humanitaria

Estos son grupos de civiles, generalmente dirigidos por un Coordinador Humanitario. El coordinador humanitario no comanda elementos humanitarios; más bien provee coordinación international y de campo tanto a agencias como NGOs. Provee orientación sobre políticas y asigna tareas. También provee consejo a los componentes políticos, militares, y policía civil, según sea requerido.

Los conflictos afectan enérgicamente los elementos débiles de cualquier sociedad. Mujeres, niños, y ancianos sufren. Las enfermedades, la falta del apoyo de salud y una reducción poderosa de los niveles de vida de la población acompañarán el conflicto. Los elementos humanitarios usarán todos sus recursos para aliviar la crisis y respaldarán el retorno de la población a sus vidas normales. Sus responsabilidades colectivas incluyen lo siguiente:

- Distribución de comida
- Médico y suministro a los refugios
- Otros requisitos indispensables para vivir
- Proyectos de desarrollo
- Esfuerzos de reconstrucción

Los componentes de asistencia humanitaria trabajan sobre la base de un principio fuerte de imparcialidad, y su presencia siempre es apreciada en un área de conflicto. Los trabajadores humanitarios normalmente conocen el área y las personas, y llegan al campo antes que los pacificadores. Deben ser muy respetados por todos, ya que están haciendo un trabajo peligroso y difícil para mitigar los efectos de la crisis y el conflicto.

3.8 Componente Electoral

No todas las misiones tienen el mandato de supervisar y organizar elecciones libres y justas. Donde existe el mandato, hay un "Componente electoral." Está constituido por civiles, principalmente reclutado a través del sistema de voluntarios de Naciones Unidas y organizados en grupos regionales bajo la autoridad de un Jefe Electoral, quien:

- Monitorea el proceso de las elecciones;
- Verifica de parte de la comunidad internacional que las elecciones son libres y justas.

Una mujer votando a medio día en la reorganización de elecciones en Kanyosha, Nyabiraba, Muhuta, y comunidades Isale en las Provincias Bujumbura Rural y Bubanza. (ONUB Foto, Martine Perret, 7 de junio de 2005)

Son desplegados en equipos pequeños en todos los distritos electorales del área de misión.

3.9 Integración de Esfuerzos y Cooperación

La naturaleza multi-funcional de las operaciones de mantenimiento de paz y los papeles complementarios de cada componente en el cumplimiento de un mandato requieren la cooperación y la integración de los esfuerzos.

En las operaciones de mantenimiento de paz complejas todos los componentes deben ser considerados y actuar como parejas iguales. Cada uno suministra una aptitud legal diferente en el apoyo a la paz. El SRSG y la oficina del SRSG representan el factor político. Los otros componentes son elementos que ellos usan o coordinan para cumplir el mandato. Por ejemplo, el desarme, la desmovilización y el proceso de reintegración es una tarea combinada. Los *militares* proveen la seguridad y personal entrenado para recibir, inspeccionar, guardar, y destruir las armas. Suministran, junto con la policía civil, un contexto seguro para desarmar a las partes.

Las organizaciones de asistencia humanitaria apoyan el esfuerzo proporcionando comida, refugio y herramientas para los soldados desmovilizados, y los capacitan para su reintegración a la vida civil. UNHCR puede ayudar al retorno de familias desplazadas a sus casas, apoyando por lo tanto todo el proceso. Los especialistas en dispositivos de municiones explosivas (EOD, minas) del componente militar o Servicio de Acción de Minas de NN.UU. apoyan la reintegración de soldados desmovilizados, asegurando el uso seguro de tierra y líneas de comunicación (caminos, puentes, etc.).

Cada elemento tiene su propia organización, reglas, y objetivos. Más importante es que cada uno tiene su propia cultura organizativa. Es importante comprender y estar al tanto de cada elemento. Esto resultará en la integración de esfuerzos y cooperación y permitirá el uso completo de activos disponibles en la misión, por lo tanto, estableciendo el escenario para el éxito de la operación de mantenimiento de paz.

3.10 Cadena de Mando

La cadena de mando en las operaciones de paz de NN.UU. está normalmente integrada por el:

1. Secretario General
2. Representante Especial del Secretario General
3. Asistente del SRSG
4. Comandante de Fuerza o Jefe de Observadores Militares

Esto podría variar de acuerdo a la organización y composición de la misión.

Los pacificadores en unidades formadas, son comandados por sus propios oficiales y suboficiales. En todos los casos, la disciplina es una responsabilidad nacional, y el comandante de unidad o contingente es responsable ante el comandante de fuerza.

Para la disciplina, la cadena nacional de mando se aplica a MILOBS y CIVPOL. Sin embargo, el comando operativo y de tareas, es comandado por el oficial superior en el equipo o elemento. El personal de administración civil de NN.UU, y los civiles de otros componentes están sujetos a las reglas de su propia organización.

LECCION 3
CUESTIONARIO FINAL

1. ¿Cual de los siguientes son normalmente los componentes presentes en las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU?

a. Administración Civil, Cruz Roja, Médicos sin Fronteras, Derechos Humanos;
b. Observadores Militares, Administración Civil, Secretario General;
c. Personal Electoral, Policía Civil, Administración Civil, Militares;
d. Personal de Derechos Humanos, Media Luna Roja, MILOBS, Policía Civil.

2. Selecciones dos de los siguientes componentes y describa su o sus propósitos en un solo párrafo: Administración Civil, Observadores Militares de NN.UU., Unidades Establecidas, Policía Civil, Derechos Humanos, Componente Electoral, Asistencia Humanitaria.

3. ¿Cual es uno de los papeles del Componente de Administración Civil?

a. Suministros y servicios administrativos;
b. Servicios de transporte y médicos;
c. Construcción de campo y transporte;
d. Mantenimiento de vehículos y equipos propios.

4. ¿Mientras esta en el campo en una misión de patrullaje, usted nota que los derechos humanos de un hombre local está siendo violado. ¿Qué es lo que usted hace?

a. Ignorarlo y continuar. Es un problema del gobierno local;
b. Ofrecer asistencia al hombre;
c. Informar el incidente a través de su cadena de mando;
d. Asumir que alguien ya lo ha enviado a UNHCR.

5. Usted esta asignado a una misión cuyo mandato es el de monitorear unas elecciones libres y justas. Usted ha construido una buena relación con el líder de la comunidad local, quien le pide que se asegure que nadie amenace o interfiera con el proceso de votación. ¿Cuál de los siguientes haría usted?

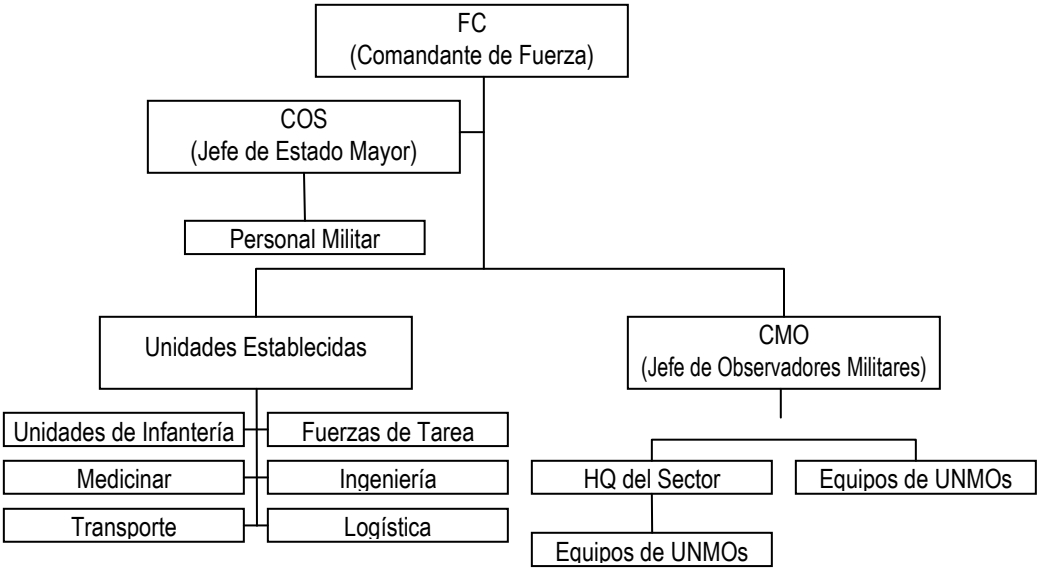
a. Pasar esto a las autoridades locales;
b. Contarle que usted organiza un equipo de MILOBS para ayudarlo a desalentar a cualquiera que quiera interrumpir el proceso de votación;
c. Recordarle que usted solo es un MILOB y no puede hacer nada al respecto;
d. Recordarle que el Jefe Electoral es un miembro de la misión de NN.UU. y es responsable de la verificación de que las elecciones sean libres y justas.

6. Identifique cual de las siguientes organizaciones encontraría usted en un Centro de Asistencia Humanitaria de NN.UU.

a. Alto Comisionado de NN.UU. para los Refugiados (UNHCR), Comité Internacional de la Cruz Roja, UNICEF, UNDP;
b. Salven a los Niños, OXFAM, Comité International de la Cruz Roja;
c. Comité Internacional de la Cruz Roja, UNICEF, Médicos sin Fronteras, Banco Mundial;
d. Programa de NN.UU. para el Desarrollo (UNDP), Médicos sin Fronteras, UNHCR.

7. Como MILOB, usted esta asignado en una misión a un equipo UNMO que sigue a una Organización Genérica de un Componente Militar. ¿Cuál es su cadena de mando? Seleccione todos los que aplican.

Componente Militar
Organización Genérica



a. Su cadena de mando va directamente a su oficial militar superior nacional en la misión;
b. El Comandante de Fuerza tiene control militar sobre todos los militares asignados;
c. Su cadena de mando es a través de su HQ del sector al Jefe de Observadores Militares;
d. Ninguno de los anteriores.

8. Como un Observador Militar usted:

a. Siempre porta un arma personal;
b. Patrulla e informa sobre áreas aisladas;
c. Nunca negocia o media entre facciones;
d. Nunca se involucra con el intercambio de prisioneros de guerra.

9. El Coordinador de Asistencia Humanitaria:

a. Tiene el mando sobre elementos humanitarios;
b. Proporciona la coordinación internacional y de campo tanto a agencias y NGOs;
c. Nunca proporciona consejo a los componentes politicos, militares y de policía civil;
d. No realiza ninguna coordinación.

10. ¿Cual de los siguientes individuos proporciona liderazgo y ejerce el mando sobre fuerzas asignadas en una misión de mantenimiento de paz?

a. Humanitarian Coordinator;
b. NGO Organiser;
c. MILOB;
d. Force Commander.

RESPUESTAS

1. c
2. Ver definiciones en el texto.
3. a
4. c
5. d
6. a
7. b
8. b
9. b
10. d

LECCION 4

MARCO LEGAL PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE PAZ

4.1 La Carta de Naciones Unidas

4.2 Resoluciones del Consejo de Seguridad de NN.UU. (UNSCR)

4.3 Principios para las Operaciones de Paz de NN.UU.

4.4 Leyes y Mantenimiento de Paz de NN.UU.

4.5 Acuerdo Sobre el Estatuto de la Fuerza (SOFA)

4.6 Memorando de Entendimiento (MOU)

4.7 Reglas de Enfrentamiento (ROE)

4.8 Impacto sobre los Pacificadores de NN.UU.

OBJETIVOS DE LA LECCION

El objetivo de la lección es proveer a los pacificadores, con información básica de la situación legal de las Operaciones de Mantenimiento de Paz de Naciones Unidas. Después de completar esta lección, el estudiante debería ser capaz de:

- Enumerar el proceso por el que NN.UU. inicia una operación de mantenimiento de paz;
- Definir brevemente el concepto de un mandato;
- Describir el marco legal para operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU.;
- Explicar el concepto de las Reglas de Enfrentamiento de NN.UU. (ROE); y
- Describir el impacto del marco legal en el comportamiento personal.

INTRODUCCION

Todas las operaciones de mantenimiento de paz de Naciones Unidas son legítimas. Su legitimidad deriva del hecho que todas son establecidas por orden del Consejo de Seguridad. Además, el respeto y la implementación exitosa del mandato requieren el apoyo y la aprobación de todos los actores implicados en la operación de mantenimiento de paz.

En el nivel básico, es esencial que los Observadores Militares y los pacificadores de todas las naciones, sean militares, policías civiles o civiles, entiendan y respeten el Marco Legal para las Operaciones de Paz de NN.UU. La conducta individual de cada uno representa a NN.UU. y alguna mala conducta o error en el nivel táctico puede afectar mucho la operación. Hay muchos ejemplos de fracasos producidos como resultado de diferentes interpretaciones del mandato u otros asuntos legales. Además, muchos aspectos de las operaciones de paz tienen un contexto legal, y muchos de estos tratan con muchos elementos de intervenciones complejas: el conflicto y la guerra; la intervención militar por NNUU o coaliciones; el uso de la fuerza en operaciones de paz; la posición individual y de las fuerzas en operaciones de paz; refugiados; personas internamente desplazadas; trabajadores de ayuda internacional; y NGOs que trabajan en el campo.

Así, el conocimiento del marco legal es un asunto vital para incluir en toda instrucción del pre-despliegue para Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU. (UNPKOs) y Observadores Militares.

4.1 La Carta de NN.UU.

La Carta de Naciones Unidas es el principal documento legal que indica su organización y los tipos de misiones. La Carta se firmó el 26 de junio de 1945. Durante el transcurso de los años desde su firma, muchas enmiendas han sido añadidas a este documento. Los capítulos de la Carta de NN.UU. no mencionan "Mantenimiento de Paz" ni "Imposición de la paz". Este tipo de operaciones han sido desarrollados para dirigir las circunstancias particulares en la última mitad del siglo XX. El nivel de consentimiento entre las partes implicadas en el conflicto afecta la intervención y los aspectos legales del mandato. Es también el mandato el que proporciona la base legal para la intervención.

Mantenimiento de Paz

Mantenimiento de paz es un mandato bajo el Capitulo VI y requiere el consentimiento del estado o de los estados, en que se despliega la fuerza de NN.UU. En resumen, tiene que haber un "mantener la paz." Por lo tanto, habrá normalmente un cese al fuego en la operación y la situación será relativamente calmada. Los Pacificadores y Observadores Militares deben permanecer en una posición imparcial hacia las partes involucradas. La posición de las fuerzas de mantenimiento de paz de NN.UU. están sujetas a las Reglas de Enfrentamiento (ROE), que normalmente solo les hace actuar en defensa propia.

Imposición de la paz

La imposición de la paz esta autorizado bajo el Capítulo VII, entendiéndola como la "Acción con respecto a las amenazas a la paz, perturbaciones del orden público y los actos de agresión". El consentimiento del estado o partes no son requeridos. Es el único contexto legal para la intervención. En algunas circunstancias, NN.UU. delegará la autoridad a una organización regional, tal como la NATO.

En la actualidad las misiones de mantenimiento de paz pueden contener en su mandato elementos de ambos capítulos, del Capitulo VI y Capitulo VII. Como es en el caso del Mandato de la misión en el Congo (MONUC), que es como sigue:

- Monitorear la aplicación del Acuerdo del Cese al Fuego e investigar las violaciones del Cese al Fuego;
- Establecer y mantener un enlace permanente con los cuarteles generales sobre el terreno de todas las fuerzas militares de las partes;
- Elaborar, en un plazo de 45 días desde la aprobación de la resolución 1291, un plan de acción para la aplicación general del Acuerdo del Cese al Fuego por todas las partes, con insistencia especial en los siguientes objetivos fundamentales: la recopilación y comprobación de información militar sobre las fuerzas de las partes, el mantenimiento del cese de hostilidades, así como la separación y el re-despliegue de las fuerzas de las partes, el desarme completo, desmovilización, reasentamiento y reintegración de todos los miembros de todos los grupos armados enumerados en el párrafo 1 del capítulo 9 del anexo A del Acuerdo de Cese al Fuego y el retiro ordenado de todas las fuerzas extranjeras;

- Colaborar con las partes para obtener la liberación de todos los prisioneros de guerra y militares cautivos y la entrega de los restos mortales de militares, en cooperación con los organismos internacionales de socorro humanitario;
- Supervisar y verificar la separación y el re-despliegue de las fuerzas de las partes;
- Vigilar, dentro de sus posibilidades y en las zonas de despliegue, el cumplimiento de las disposiciones del Acuerdo del Cese al Fuego relativas al suministro sobre el terreno de municiones, armamento y otros pertrechos, incluso a todos los grupos armados que se enumeran en el párrafo 1 del capítulo 9 del anexo A;
- Facilitar la asistencia humanitaria y la supervisión de la situación de los derechos humanos, en particular en relación con los grupos vulnerables, como las mujeres, los niños y los niños soldados desmovilizados, dentro de las posibilidades de MONUC, y en condiciones aceptables de seguridad, en estrecha colaboración con otros organismos de Naciones Unidas, organizaciones conexas y organizaciones no gubernamentales;
- Colaborar estrechamente con el facilitador del diálogo nacional, prestarle apoyo y asistencia técnica y coordinar las actividades de otros organismos de Naciones Unidas a ese respecto;
- Desplegar a expertos en actividades relacionadas con las minas a fin de determinar la magnitud de los problemas relativos a las minas y las municiones sin detonar, coordinar el inicio de las actividades relacionadas con las minas, elaborar un plan de actividades relacionadas con las minas y ejecutar actividades de emergencia relacionadas con las minas, en apoyo de su mandato.

Actuando de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad también decidió que MONUC podría adoptar las medidas necesarias en las zonas de despliegue de sus batallones de infantería y dentro de sus posibilidades, para proteger al personal de Naciones Unidas y al personal co-ubicado de la JMC, así como las instalaciones y equipos; garantizar la seguridad y libertad de circulación de su personal; y proteger a los civiles amenazados de violencia física inminente.

4.2 Resoluciones del Consejo de Seguridad de las NN.UU. (UNSCR)

Las Resoluciones del Consejo de Seguridad indicarán el tipo de operación de paz que esta autorizado a desarrollar y este debe estar en su propio idioma. Por ejemplo, el mantenimiento de paz mencionará que la paz deberá ser mantenida por la referencia a cualquier acuerdo que exista. La imposición de la paz mencionará que se autoriza bajo el Capítulo VII de la Carta de NN.UU. e incluirá generalmente la frase "todas las medidas necesarias". Después, el Secretario General de NN.UU. pondrá su plan conjunto y designará a su Representante Especial (SRSG) y al Comandante de la Fuerza (FC).

Los actores principales son el Consejo de seguridad, la Asamblea General, y el Secretario General. El mandato es un documento negociado, que da las directrices y el contexto de la operación de paz. El Consejo de Seguridad es la autoridad para ordenar y terminar las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. **El mandato y la misión son fundamentales para todos los pacificadores y Observadores Militares (MILOBS).** Es un documento que viene directamente de las Resoluciones de Consejo de Seguridad. Será normalmente un

documento bastante específico en cuanto a las tareas a ser emprendidas y se traducirán inmediatamente en misiones a cada componente de la misión. Como el mandato es un documento hecho por consenso, algunas veces puede requerir un análisis del Representante Especial del Secretario General (SRSG) para producir una refinada readecuación de los objetivos. El mandato determinará el grado de la fuerza que puede ser usada para ejecutar la misión y proporcionar para la defensa personal individual, de la protección del personal y de las unidades desplegadas en la operación.

4.3 Principios para las Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

Los siguientes principios se aplican a la estructura entera de la operación, desde el Cuartel General de NN.UU. (UNHQ) en Nueva York hasta el elemento más pequeño de la misión.

Legitimidad

La legitimidad deriva del apoyo internacional, la adherencia a las leyes estatuarias, a las convenciones y a la credibilidad de la misión. La composición de la misión, incluyendo al personal de una gran variedad de rangos y estados, refuerza legitimidad de la misión. Además, la misión debe tener un mandato claro y factible dentro de las leyes internacionales y nacionales, a las convenciones y a las reglas que proporcionan el mandato.

Consentimiento

En el área de la misión, el consentimiento se refiere a la aceptación de actividades por las Fuerzas de NN.UU. y por todas las partes reconocidos en el conflicto. En la actualidad el consentimiento del entorno puede llega a ser frágil; una parte puede retirar su consentimiento para la misión.

Imparcialidad y Neutralidad

Una fuerza de NN.UU. debe ser imparcial en el carácter. Aquí se debe hacer una distinción cuidadosa. La imparcialidad se refiere al trato con las acciones y el tratamiento igual de ambos lados en un conflicto. Sin embargo, la neutralidad es una posición política o diplomática.

Uso de la fuerza

En operaciones de mantenimiento de paz, la fuerza no será utilizada para llevar a cabo el mandato. El uso de la fuerza debe ser considerado como una acción de imposición bajo el Capítulo VII de la Carta de NN.UU. Sin embargo, el no uso de la fuerza no excluye de la defensa del personal de las NN.UU. El uso de la fuerza debe ser definido claramente en las Reglas del Compromiso (ROE).

UNMEE, MaiAni, Eritrea, 2002. Un oficial CIMIC coordina con un contingente italiano para enviar médicos a está clínica de la villa. Está villa ha estado si atención médica por más de dos años. (Foto por LTC Phyllis Mihalas, G5)

4.4 Leyes y Mantenimiento de Paz de NN.UU.

Los aspectos legales que pueden impactar en el mantenimiento de paz de NN.UU. derivan de varios elementos. Estos son:

- Asuntos legales que fluyen de la Carta de NN.UU. y el Mandato:
  - Legitimidad
  - Consentimiento
  - Uso de la fuerza
- Asuntos legales que fluyen de las Leyes internacionales:
  - Derecho Internacional Humanitario
  - Convenciones Internacionales
  - Ley del Conflictos Armados
  - Ley de Derechos Humanos
- Elementos de la Ley Nacional:
  - Ley Militar
  - Ley Criminal y Doméstica
- Documentos específicos legales que están relacionados a la participación de los Estados Miembros en mantenimiento de paz de NN.UU.:
  - Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza (SOFA)
  - Acuerdo sobre el Estatus de la Misión (SOMA)
  - Convención sobre Privilegios e Inmunidades de NN.UU. (1946)
  - "Boletín sobre la Aplicación del Derecho Internacional Humanitario sobre las fuerzas de mantenimiento de paz de NN.UU." del Secretario General (1999)

- Convención de NN.UU. sobre la Seguridad del Personal de NN.UU. y personal Asociado (1994)
- Acuerdos sobre la Contribución de Tropas o Memorando de Entendimiento (MOU)

El Estatuto de las Fuerzas puede posteriormente impactado por:

- Tribunales Internacionales;
- Corte Criminal Internacional;
- Ley de Derechos Humanos;
- Evolución del Derecho Consuetudinario; y
- Tratados sobre Minas Terrestres.

La situación del marco legal varía de misión a misión, de acuerdo a muchas variables. Por ejemplo, la Ley de Derechos Humanos es aplicable en periodo de paz, en conflicto y en proceso de restauración de paz, mientras que el Derecho Internacional Humanitario se aplica únicamente en periodo de conflicto. En mantenimiento de paz, NN.UU. no es parte del conflicto. Por lo tanto, NN.UU. no es parte de la Convención del Derecho Internacional Humanitario.

Leyes que protegen al Personal de Naciones Unidas

El personal desplegado por NN.UU. tiene protecciones proporcionadas por varios acuerdos y tratados internacionales. El marco básico se basa en:

- La Convención sobre la Seguridad del Personal de Naciones Unidas y del Personal Asociado (1994)
- Convención sobre Privilegios e Inmunidades de NN.UU. (1946)
- Ley del Conflicto Armado (normalmente para el Capítulo VII: operaciones de imposición de la paz)

Convención sobre la Seguridad del Personal de Naciones Unidas y del Personal Asociado (1994)

La Convención de Seguridad de NN.UU. no se aplica en operaciones de imposición de paz del Capítulo VII, pero aplica para el mantenimiento de paz (el Capítulo VI). Sus áreas principales definen las ofensas por crímenes contra el personal de NN.UU. (asesinato, rapto, ataque) o los ataques a la propiedad de NN.UU. La Convención fue adoptada por la Asamblea General, que entró en vigencia en 1999. Esta convención define al personal de NN.UU. como "comprometidos o desplegados por el Secretario General." La Convención define también las responsabilidades del estado, indicando que ellos:

- No pueden atacar o entorpecer las operaciones de NN.UU. o su personal;
- Deben garantizar la seguridad del personal de NN.UU.;
- Debe liberar al personal detenido y que los mismos deben ser tratados acorde a la Convención de Ginebra hasta que ellos sean liberados; y
- Deben procesar o extraditar a los ofensores.

Convención sobre Privilegios e Inmunidades de NN.UU. (1946)

La Convención sobre Privilegios e Inmunidades tiene un amplio campo que simplifica las operaciones de NN.UU. Permite que cierto personal de NN.UU. sea otorgado el estatus de "experto en misión", que le otorgue ciertas inmunidades, por ejemplo, del arresto o la detención.

Los privilegios incluyen:

- Personalidad Jurídica;
- Inmunidad de propiedad de bienes; y
- Premisas Inviolables.

Las inmunidades incluyen:

- Arresto personal;
- Jurisdicción Criminal del Estado Anfitrión;
- Inmunidad funcional (personal, documentos, equipo);
- Impuestos;
- Inmigración; y
- Servicio Militar.

El Secretario General puede renunciar las inmunidades para los pacificadores, pero no para las posiciones del Alto Mando. Los Observadores Militares y Policías Civiles son reconocidos como expertos en la misión (Artículo VI), y su posición es casi-diplomática. Ellos tienen inmunidad funcional, inmunidad de arresto personal y jurisdicción criminal. Sin embargo, ellos no son eximidos de impuestos.

Ley del Conflicto Armado (LOAC)

La Ley del Conflicto Armado consiste de muchos aspectos que regulan la conducta de los estados y sus fuerzas armadas durante el conflicto. Generalmente este se aplica en circunstancias de conflictos armados entre estados, aunque hay algunos principios que se aplican a conflictos internacionales no armados.

Las operaciones de mantenimiento de paz (Capítulo VI) no ascienden al conflicto armado internacional. Por lo tanto, la Convención de Ginebra en 1949 no es aplicable, ni los protocolos adicionales. La aplicación de la Ley del Conflicto Armado a las operaciones de NN.UU. depende de varios aspectos, que incluyen:

- El tipo de conflicto; y
- La extensión de las obligaciones del estado contribuyente en la LOAC.

El papel de las fuerzas de NN.UU. es reconocido en diversos tratados internacionales, que incluyen:

- El Protocolo adicional I de 1977 a la Convención de Ginebra de 1949 (Arts. 37(1) (d) y 38 uso de la Insignia de NN.UU.) – La Convención de Ginebra (GC) de 1949 fue diseñada para salvaguardar al personal militar que no está tomando parte en la lucha y a las personas que no están implicadas activamente en hostilidades, especialmente los civiles. Protocolos adicionales (AP) de 1977 presintieron que las formas del conflicto

estaban cambiando e incluyeron otras definiciones de fuerzas armadas y permitieron la aplicación hacia los conflictos no-internacionales.

- La Convención de NN.UU sobre el empleo de Ciertas Armas Convencionales de 1980 (Protocolo II, Art. 8 y enmienda del Protocolo II, Art. 9 referente a la protección de los efectos de las minas terrestres.).
- El Estatuto de Roma para la Corte Penal Internacional de 1988 referente a ataques contra los pacificadores.

Boletín del Secretario General de NN.UU. (1999)

Para la protección de los pacificadores de NN.UU., el Secretario General elaboró el "Boletín sobre la Aplicación del Derecho Internacional Humanitario en Fuerzas de Mantenimiento de Paz de Naciones Unidas" (1999). Esto se origina en las Regulaciones de la Fuerza de Emergencia de las NN.UU. (UNEF) de 1957 que señala: "La Fuerza observará los principios y el espíritu de las Convenciones internacionales generales aplicables a la conducta del personal militar." Se piensa establecer la aplicación de la Ley Internacional del Conflicto Armado al personal de NN.UU. Los principios y las reglas fundamentales del Derecho Internacional Humanitario establecidos en el Boletín son aplicables a las fuerzas de NN.UU. Cuando están en situaciones de conflicto armado, ellos están activamente comprometidos dentro del conflicto como combatientes, hasta el punto y durante la duración de su compromiso. El Boletín también proporciona para:

- Protección a la población civil;
- Medios y métodos de combate;
- Tratamiento de civiles y personas fuera de combate;
- Tratamiento de las personas detenidas; y
- Protección de los heridos, los enfermos y el personal médico y de socorro.

4.5 Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza (SOFA)

Estos documentos son firmados con el consentimiento de los actores implicados en la operación de mantenimiento de paz. Cuándo una fuerza de NN.UU. entra en un Estado, el Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza, ha sido ya acordado. Esto no será posible si el estado ha "fallado" o si el gobierno no está en una posición de negociar. En estos casos la Convención de NN.UU. sobre Privilegios e Inmunidades será considerada para ser aplicada. Un Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza, no es requerido en el Capítulo VII (operaciones de imposición de la paz). NN.UU. tienen un formato estandarizado del Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza (NNUU Doc A/45/594, de fecha 9 de octubre de 1990). Es un documento legal acordado entre las Naciones Unidas y el país afectado, que define la posición de la operación de mantenimiento de paz y de sus miembros. El Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza se basa y se origina desde los Artículos 104 y 105 de la Carta de NN.UU. El Acuerdo sobre El estatuto de la Fuerza otorga a los miembros de una operación de mantenimiento de paz, los privilegios e inmunidades que son dados a los comandantes de misión, funcionarios de NN.UU. y a los expertos. Tiene una influencia directa sobre la posición legal de cada pacificador y debe ser conocido por todos. Se encuentra limitado al estatuto de la organización, los representantes de los países miembros, funcionarios de NNUU y los expertos que llevan a cabo las misiones para NN.UU.

El Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza, normalmente incluye discusiones sobre:

- El estatuto de los Contingentes nacionales;
- Libertad de movimiento dentro del área de operación;
- Cómodo acceso hacia el área;
- Facilidades de Comunicaciones necesarias para el desarrollo de las tareas;
- Respeto por las leyes locales y conducta;
- Uso de banderas, uniformes y el derecho de portar armas;
- Privilegios e inmunidades;
- Jurisdicción; y
- Reclamos y disputas.

Leyes de la Nación Anfitriona

La jurisdicción exclusiva para asuntos criminales esta asegurada bajo la estandarización del Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza de NN.UU. Sin embargo, otros aspectos de la ley de la nación anfitriona pueden impactar sobre la fuerza de NN.UU. La fuerza de NN.UU. debe actuar de acuerdo a la ley de la nación anfitriona y respetar sus costumbres y tradiciones.

Leyes de la Nación Contribuyente

El personal de NN.UU. se rige bajo las leyes de su propia nación. Esto implica la ley militar (ofensas militares) y también el derecho penal doméstico. Cada pacificador y observador militar está sujeto a las leyes nacionales de su propio país durante su periodo de servicio. El comando operativo de la autoridad de Naciones Unidas en la misión, se aplica en los asuntos operacionales. El Representante Especial del Secretario General o la autoridad competente, establece los principios de conducta para los pacificadores. El Código de Conducta debe indicar también la guía de comportamiento de los pacificadores. Las ofensas criminales son cubiertas por la jurisdicción de la nación contribuyente del Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza a las normas de NN.UU. *En cualquier caso de un acto criminal cometido por un pacificador de las Naciones Unidas o de un observador militar durante su participación en la misión, el Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza, definirá las responsabilidades de la Fuerza, la ley de país anfitrión y la ley nacional del pacificador.*

4.6 Memorando de Entendimiento (MOU)

Este documento es un acuerdo convenido entre NN.UU. y el país que contribuye con tropa (país contribuyente de tropa - TCC). No es estrictamente un documento legalmente obligatorio, pero puede tener consecuencias legales para el país que contribuye con tropa. Es adaptado a cada tipo de misión y contribución. Sin embargo, hay algunas pautas básicas.

- Contribución: categoría y número del personal.

- Autoridad: Todo el personal de la operación de mantenimiento de paz de NN.UU. es colocado bajo el control operacional de NN.UU. El comandante de la misión tiene la responsabilidad de mantener el orden y la disciplina.

- Deberes del País Contribuyente de Tropa (TCC): El gobierno tiene el deber de asegurar que todo el personal se encuentre bajo los estándares de NN.UU., y el gobierno debe obrar con respecto al personal de acuerdo a los procedimientos de NN.UU. El personal local no puede aceptar ni puede recibir instrucciones de ninguna autoridad diferente a de las NN.UU. Cada nación acuerda en tomar las medidas judiciales con respecto a crímenes cometidos por el personal nacional asignado a la operación, y ellos deben mantener al Comandante de la misión informado de las consecuencias.

- Deberes de las NN.UU.: NN.UU. paga por el viaje y sueldo de los Observadores Militares, de los Policías y del personal en la misión. También acuerda la rotación de los contingentes, de su transporte y de su equipamiento. El detalle del acuerdo desde el aspecto económico y logístico de la participación del país que contribuye con tropa.

- Responsabilidades de Comunicación de NN.UU.: NN.UU. informa al país que contribuye con tropa respecto a toda la información relevante concerniente a la contribución del personal y equipo.

4.7 Reglas de Enfrentamiento (ROE)

Las reglas de enfrentamiento (ROE) son herramientas operacionales que traducen los aspectos legales y políticos de la Guía de Uso de la fuerza, que son provistas en el mandato de la misión. Estos instrumentos operacionales se traducen al propósito de la misión. Ellos representan un alojamiento entre el propósito político del despliegue de NN.UU., las limitaciones legales de la fuerza y de la misión militar. Las reglas de enfrentamiento para el mantenimiento de paz serán normalmente restringidas a la defensa propia. Las naciones contribuyentes requerirán que su personal se base en sus propias leyes; esto puede requerir alguna amplificación nacional de las reglas de enfrentamiento para asegurar tal conformidad.

Las reglas de enfrentamiento autorizan al personal militar, cuando deber ser usada la fuerza en la conducción de una misión u operación. Por lo tanto, ellos:

- Codifican y cuantifican el "el uso de la fuerza";
- Proporcionan la guía a los comandantes; y
- Ayudan al soldado en la ejecución de su misión en el terreno.

Las reglas de enfrentamiento no son absolutas y son tratadas como guía (acción para ser tomada si se juzga necesaria) y como una prohibición (orden para no ser tomada como acción especifica). Las reglas de enfrentamiento son uno de los documentos clave en cualquier operación de mantenimiento de paz de NN.UU. Es esencial que las reglas no sean ambiguas y que sean fáciles de utilizar.

Los pacificadores tienen el derecho de defensa propia, que incluyen el derecho a:

- La defensa personal;
- La protección de otros funcionarios de NN.UU.;
- La protección a funcionarios que no son de NN.UU. pero están bajo la protección de NN.UU.; y
- Responder a los actos hostiles o intentos de demostración hostil.

Ninguna regla limita este derecho inherente. El comandante tiene toda la autoridad para usar todas las medidas necesarias par defender el mandato y para defender las unidades y a los funcionarios de NN.UU.

Los principios para el empleo de las reglas de enfrentamiento de NN.UU. son las siguientes:

- La conducta de una operación de mantenimiento de paz es guiada por leyes internacionales.
- Todo el personal debe operar dentro el marco legal de este documento (Principios para las reglas de enfrentamiento) que ha sido formulado de acuerdo a los parámetros establecidos por la Resolución del Consejo de Seguridad.
- Las reglas de enfrentamiento dan al comandante, la dirección a todo nivel, estableciendo el uso de la fuerza dentro del área de misión. Las reglas de enfrentamiento informan a los comandantes de las limitaciones impuestas y de los grados de libertad que ellos tienen, en el curso de llevar al cabo su misión.
- A través de la conducta de operaciones de mantenimiento de paz, donde las fuerzas son utilizadas, todo personal militar debe conformarse con los principios internacionales de la proporcionalidad, el uso mínimo de la fuerza y los requisitos para aminorar el potencial del daño colateral.

Para un mejor entendimiento de estos principios, debe comprenderse que:

- El uso de la fuerza debe ser aplicado sólo cuando es necesario;
- Debe ser utilizado sólo el mínimo de fuerza, coherente a la amenaza;
- Debe intentarse un nivel proporcionado de respuesta;
- El cese de actividades se detiene cuando los actos de hostilidad son parados;
- Los pacificadores deben usar procedimientos en intensificación;
- El uso de la fuerza mortal debe ser controlado por líderes en el terreno;
- El daño colateral debe ser minimizado;
- Los blancos deben ser identificados positivamente; y
- Las restricciones deben ser aplicadas por el Comandante de Fuerza.

Lista Maestra de las Reglas de Enfrentamiento de NN.UU.

Aunque los principios de NN.UU. para las reglas de enfrentamiento definen lo que se debe incluir para las futuras operaciones de mantenimiento de paz, pueden introducirse algunos ajustes si fuera necesario. La lista maestra de NN.UU. de ROE numerados, proporciona las reglas de las que serán obtenidas las ROE específicas para futuras UNPKO. La lista maestra intenta cubrir el amplio espectro de requisitos para cualquier operación. Sin embargo, puede ser susceptible a posteriores ajustes. La base de esta lista maestra, especificará las reglas de enfrentamiento a ser desarrolladas para cada misión de acuerdo con todos los aspectos y factores legales detallados de antemano en este módulo. A cada pacificador se le emitirá una “TARJETA ROE”, que incluirá las reglas de enfrentamiento aplicables en la misión.

Las cinco Reglas de Enfrentamiento básicas de NN.UU. son:

1. Uso de la fuerza
2. Uso de sistemas de armas
3. Autoridad para portar armas

4. Autoridad para detener, buscar y desarmar
5. Reacciones a las acciones civiles o descontentos

Las opciones de cada Regla de enfrentamiento

Cada una de la cinco reglas de enfrentamiento básicas, tienen un conjunto predeterminado de opciones, con diferentes niveles de uso de la fuerza y para el control de su empleo. Las opciones para el "uso de la fuerza" de las reglas de enfrentamiento, se detalla abajo como un ejemplo.

1.1 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para la defensa propia y otro personal de NN.UU. contra un acto hostil o una intención hostil, esta autorizada.

1.2 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para defender al personal internacional contra un acto hostil o una intención hostil, esta autorizada.

1.3 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para resistir las tentativas de secuestro o de detención de otro personal de NN.UU., esta autorizada.

1.4 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para resistir las tentativas de secuestro o de detención de otro personal internacional, esta autorizada.

1.5 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para proteger las instalaciones de NN.UU., áreas o bienes designados por el jefe de misión, en consulta con el comandante de la fuerza, contra actos hostiles, esta autorizada.

1.6 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para proteger instalaciones claves, áreas o bienes designados por el jefe de misión, en consulta con el comandante de la fuerza, contra actos hostiles, esta autorizada.

1.7 El uso de la fuerza, excluyendo la fuerza mortal, para proteger instalaciones claves, áreas o bienes designados por el jefe de misión en consulta con el comandante de la fuerza, contra actos hostiles, esta autorizada.

1.8 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, para defender a cualquier persona civil que necesita la protección contra cualquier intento o acto hostil, cuando la competencia de autoridades locales no están en condiciones de brindar asistencia inmediata, esta autorizada.
Cuándo y donde sea posible, el permiso para hacer uso de la fuerza debe ser obtenido del comandante superior inmediato.

1.9 El uso de la fuerza, para prevenir el escape de alguna persona detenida o aprehendida, la entrega pendiente a autoridades civiles apropiadas, esta autorizada.

1.10 El uso de la fuerza e inclusive la fuerza mortal, contra cualquier intento de restringir la libertad de movimiento, esta autorizada.

4.8 Impacto sobre los Pacificadores de NN.UU.

Los documentos elaborados y firmados en el nivel más alto de Naciones Unidas, los países anfitriones, los actores involucrados en la operación, y todos los países que contribuyen con tropa, tienen influencia directa sobre la misión, sobre las tareas y sobre las responsabilidades individuales de cada pacificador. El mandato describe normalmente el estado final y gobierna la actividad de todos pacificadores en el terreno. Un mandato claro y factible es importante para que la misión sea claramente entendida por todos los pacificadores.

Los deberes y responsabilidades son deducidos desde el marco legal, que proporciona la legitimidad a la operación de paz. Los objetivos indicados en el mandato son la guía y la misión de los pacificadores. Todos los pacificadores deben obrar de acuerdo a los estos términos de referencia:

- El marco legal requiere una completa imparcialidad de todos los pacificadores;
- Requiere de todos ellos obediencia y respeto a la Convención de Ginebra;
- El uso de la fuerza debe ser limitado al mínimo, de acuerdo a lo acordado y claramente definido en las reglas de enfrentamiento; y
- Cualquier crimen o la mala conducta grave en la misión, deberá ser tratado judicialmente por el país de la persona implicada.

LECCION 4
CUESTIONARIO FINAL

1. ¿Cuál de las siguientes tiene un impacto sobre el pacificador de NN.UU? Escoja todas las que aplican.

a. El mandato normalmente describe el estado final de la misión;
b. La misión debe ser claramente entendida;
c. El pacificador debe ser imparcial;
d. Ellos deben respetar y obedecer la Convención de Ginebra;
e. Ellos deben aplicar la fuerza en el contexto de las Reglas de Enfrentamiento de NN.UU.;
f. Crímenes o malas conductas graves en la misión serán tratados por la justicia de la nación y en algunos casos por la justicia del país anfitrión.

2. Enumere las cinco reglas de enfrentamiento básicas de las NN.UU.

3. ¿Qué es un mandato?

4. ¿De donde vienen los mandatos?

a. Comité económico y social;
b. Corte Criminal Internacional de Justicia;
c. Consejo de Seguridad;
d. Secretario General.

5. Nombre los cuatro principios de las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU.

6. ¿El papel de las fuerzas de NN.UU. están reconocidas en cual de los siguientes casos?

a. El mandato de la misión;
b. El estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional de 1998;
c. La carta de NN.UU.;
d. En la constitución de cada estado.

7. Enumera al menos 5 de las áreas dadas al Comandante de la misión, funcionarios de NN.UU. y expertos, como resultado del Acuerdo del Estatuto de la Fuerza (SOFA).

8. ¿En las reglas de enfrentamiento de NN.UU (ROE), los pacificadores tienen derecho a cuál de los siguientes casos? Escoger todo lo que aplica.

a. A la defensa personal;
b. A proteger a otros funcionarios de NN.UU.;
c. A proteger a funcionarios que no son de NN.UU. que trabajan bajo la protección de NN.UU.;
d. A responder a actos hostiles o intentos de demostración hostil.

9. ¿Cual de los siguientes no son principios para el empleo de las reglas de enfrentamiento?

a. La conducta de las operaciones de mantenimiento de paz está guiada por leyes internacionales;
b. Todo el personal debe operar dentro del marco legal del documento de las reglas de enfrentamiento;
c. Todo el personal militar deben cumplir con los principios internacionales de proporcionalidad, uso mínimo de la fuerza y los requerimientos para aminorar el daño colateral;
d. El uso de la fuerza siempre está autorizado.

10. Escoja la oración falsa.

a. No todas las operaciones de mantenimiento de paz son legítimas;
b. La legitimidad proviene del hacho de que cada misión es puesta bajo el mandato del Consejo de Seguridad de NN.UU.;
c. La Carta de NN.UU. es el principal documento legal que establece sus organizaciones y misiones;
d. El Capitulo VI de la carta de NN.UU. requiere del consentimiento de cada una de las partes para la misión de operaciones de mantenimiento de paz.

RESPUESTAS

1. a, b, c, d, e, f

2. Las cinco reglas de enfrentamiento básicas son: el uso de la fuerza; uso de sistemas de armas; autorización para portar armas: autoridad para detener, buscar y desarmar; y reacciones a acciones civiles o descontentos.

3. Un mandato es un documento negociado, que da las directrices y el contexto de la operación de paz. El mandato y la misión son fundamentales para todos los pacificadores y Observadores Militares MILOBS.

4. c

5. Los cuatro principios para las operaciones de paz son: legitimidad, consentimiento, imparcialidad y neutralidad y el uso de la fuerza.

6. b

7. Cualquiera de las 5 siguientes es correcta: El estatuto de los Contingentes nacionales; Libertad de movimiento dentro del área de operación; Cómodo acceso hacia el área; Facilidad de comunicaciones necesarias para el desarrollo de las tareas; Respeto por las leyes locales y conducta; Uso de banderas, uniformes y el derecho de portar armas; Privilegios e Inmunidades; Jurisdicción; y Reclamos y disputas.

8. a, b, c, d

9. d

10. a

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 5

MANEJO DEL ESTRES

5.1 Estrés y Manejo del Estrés

5.2 Tipos de Estrés

5.3 Respuesta del Estrés a un Incidente Crítico

5.4 Identificación de Enfermedades relativas al Estrés

OBJETIVOS DE LECCION

El objetivo de está lección es suministrar a los encargados del mantenimiento de paz el concepto básico del estrés y cómo lidiar con los síntomas de estrés. Después de terminar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Definir en términos generales qué es el estrés;
- Enumerar y explicar tres tipos de estrés; y
- Explicar las técnicas de manejo de estrés y pautas.

INTRODUCCIÓN

Los pacificadores y MILOBS son profesionales tanto competentes como con capacidad de recuperación, que trabajan bajo condiciones extraordinarias. Tienen un riesgo incrementado de riesgo al estrés debido a los entornos peligrosos y austeros, y aislados en los que trabajan. Las complejidades ocupacionales que caracterizan las operaciones de mantenimiento de paz, tanto como la larga separación de las familias y otros sistemas de apoyo, exacerban estos riesgos. El estrés por el que los pacificadores atraviesan en este contexto, representa los gajes del oficio predecibles y las reacciones normales para las circunstancias extraordinarias. La mayoría de las operaciones de mantenimiento de paz son caracterizadas por las emergencias complejas. Es importante promover la flexibilidad y manejo de estrés funcional a través de la educación, prevención y defensa.

5.1 Estrés y Manejo del Estrés

El manejo del estrés se ha convertido en un "concepto" moderno y de última moda. Ha sido usado de muchas maneras diferentes y por muchas razones diferentes. ¿Pero qué representa exactamente?

El manejo de estrés hace referencia a la identificación y análisis de los problemas relacionados con el estrés, tanto como la aplicación de a una variedad de herramientas para alterar ya sea la fuente del estrés o la experiencia del estrés. El objetivo principal del manejo de estrés sólo es permitir que una persona individual funcione en su nivel óptimo, en una manera próspera y segura.

¿Por qué Naciones Unidas se preocupa por el manejo del estrés?

- Naciones Unidas cuida a sus miembros del personal y pacificadores uniformados.
- Es el objetivo principal para evitar los efectos negativos en contra de individuales después de la participación en operaciones de mantenimiento de paz.
- Personal psicológicamente estables y contento, incrementa el estado de preparación de las operaciones y la eficiencia.

¿Qué es el estrés?

El estrés es el proceso físico y psicológico de reaccionar y acomodarse a eventos o situaciones que ponen estrés sobre el ser humanos. El estrés es a menudo una reacción normal a una situación anormal. Puede desempeñar la función de auto-prevención y protección en una situación amenazadora, permitiéndole a uno: (1) concentrar toda su atención en una amenaza especial; (2) movilizar la fuerza física máxima; y (3) prepárese para el efecto de responder a la amenaza. El estrés sirve y ha servido siempre para un propósito. Para nuestros antepasados prehistóricos y para nosotros, el estrés tenía y todavía tiene un gran valor informativo. Ha permitido que nosotros sobrevivamos hasta la actualidad.

Recuerdos:

- El estrés es inherente a la supervivencia.
- El estrés es necesario para el desarrollo humano.
- El estrés es inicialmente positivo, pero demasiado es poco saludable.
- El estrés es adictivo.
- El estrés es **manejable.**

La reacción de estrés

La reacción de estrés es también una reacción segura y normal, necesaria para la protección de la persona individual, en cuanto al rendimiento óptimo. Prepara a la persona individual para el rendimiento "Explosivo". Usted puede observar esto por:

- Las pupilas se hacen más grande, que mejoran la visión; y
- El pulso aumenta, que es el corazón que bombea más sangre a los músculos.

Una reacción de estrés es un fenómeno psicológico que afecta el rendimiento, las emociones, el comportamiento, y el bienestar psicológico. Es también un proceso físico que prepara al cuerpo para reaccionar frente a una amenaza. Esta reacción es descrita a menudo con las tres F, que son el terror (fear), vuelo (flight) y pelea (fight), indicando que la reacción de estrés prepara el cuerpo para estas situaciones.

¿Qué afecta la reacción de una persona individual al estrés?

- La vida antes de una situación influye en la reacción de la persona.
- Si usted ha experimentado situaciones similares usted ha "Solucionado el problema antes".
- Con la educación y las destrezas vienen un conjunto de soluciones que son facilitadas por la educación y destreza que usted puede tener.
- Con el entrenamiento viene la experiencia, pero también la confianza necesaria entre usted y sus semejantes y oficiales necesarios para el manejo eficiente del estrés.
- La vida trae la experiencia.
- El estado físico incrementa su resistencia en la trauma físico, tanto como psicológico.
- Es más fácil encontrar las soluciones si usted confía en su propia capacidad de hacerlo.
- La espiritualidad y la fe pueden respaldarlo en momentos difíciles o peligrosos.

5.2 Tipos de Estrés

Los pacificadores se exponen con regularidad a incidentes tanto menores como muy importantes, que puede resultar en la acumulación de estrés. Se describen tres tipos de estrés, que están enumerados en la siguiente lista en orden de intensidad creciente:

- Estrés fundamental (Básico)
- Estrés acumulativo
- Estrés incidental crítico (estrés traumático)

Estrés fundamental

Todo el mundo experimenta estrés fundamental o estrés menor, diariamente. Esto puede generar tensión, frustración, irritación o cólera. La reacción de una persona, o su vulnerabilidad es determinada por su fortaleza o debilidad física y psicológica. Los MILOBS y pacificadores deben estar concientes se que a menudo serán confrontados con situación estresantes, aun más si la misión está en una zona de conflicto.

El estrés fundamental es inevitable pero podría variar de acuerdo con las circunstancias normales de las personas. Para personas individuales con una relación estable, el estrés de estar lejos de su "pareja" podría constituir un estrés importante no experimentado por personas individuales con tales relaciones.

Las típicas áreas de estrés fundamental para soldados en el campo, incluye:

- Falta de influencias sobre su propia situación;
- Falta de la variedad de comida;

- Servicios repetitivos o aburridos;
- Posibilidad limitada para la meditación o privacidad;
- Separación de otros miembros de la unidad;
- Mínimas posibilidades recreativas; y
- Contacto limitado con seres queridos en casa.

Estrés Acumulativo

El estrés acumulativo es el resultado de la tensión que ocurre demasiado a menudo (frecuencia), dura demasiado (duración) y es demasiado grave (intensidad). Este tipo de estrés es sutil pero penetrante. Ocurre cuando las personas sufren una larga y constante exposición a una variedad de situaciones estresantes. El estrés acumulativo es frecuentemente atribuible a una combinación de eventos personales, laborales y relativos a incidentes, que generan frustración. Cuando son inadvertidos, o cuando no es bien dirigido, el estrés acumulativo puede resultar en un *agotamiento*.

El estrés acumulativo es un exceso del estrés fundamental u otros elementos estresantes que afectan demasiado a menudo a la persona, por mucho tiempo, o demasiado seriamente. Las típicas situaciones pueden surgir de:

- Situación repetitivas con falta de respeto de los superiores;
- Períodos con responsabilidades abrumadoras;
- Períodos con descanso insuficiente; y
- Períodos con peligros operativos no definidos (por ejemplo., hostigamiento, disparos, etc.).

Tanto el estrés fundamental como el acumulativo podrían derivar de las actividades diarias simples, o la falta de ellas. En misiones de mantenimiento de paz, es muy importante tener algo valioso que hacer. Vivir en un entorno poco familiar, con poco o nada de privacidad, requiere de actividades estimulantes y un sentido fuerte de participación y satisfacción para evitar la desmoralización y el estrés.

Estrés Incidental Crítico (Estrés Traumático)

Un incidente crítico es definido generalmente como un evento fuera del rango de la experiencia normal. Un evento repentino e inesperado es el que hace perder el control. Involucra la percepción de una amenaza para la vida y puede incluir elementos de pérdida física o emocional.

El estrés incidental crítico (CIS) es un tipo de estrés que es menos familiar que el estrés fundamental o estrés acumulativo. El estrés incidental crítico es la reacción a un incidente crítico. El CIS hace referencia a las reacciones físicas y emotivas experimentadas ante un incidente crítico. La posibilidad de que los pacificadores vayan a enfrentar con una o más de estas situaciones traumáticas en una zona de conflicto es muy alta. El trauma es a menudo muy exacerbado porque el pacificador es incapaz de ayudar o cambiar la dificultad por las que atraviesan las víctimas indefensas.

El CIS, o el estrés traumático, describen la situación dónde un índice emocional importante influye en el bienestar. Ejemplos típicos en situaciones de mantenimiento de paz incluyen:

- Amigos o uno mismo de ser afectado por accidentes de tráfico de camino;
- Atrocidades locales;
- Estar bajo fuego directo;
- Noticias negativas de la familia o amigos en casa; y
- Amenaza física directa o situación de rehenes.

5.3 Respuesta del Estrés a un Incidente Crítico

Pocas personas se mantienen inmunes al estrés, y las reacciones podrían ser considerablemente diferentes. Es importante que todos acepten que la reacción al estrés es tan individual como todas las otras reacciones a situaciones físicas y psicológicas, o emocionales. Algunos descubren que es más fácil vivir con CIS que el estrés acumulativo, ya que las reacciones están "más aceptados" por otros que con el estrés acumulativo, donde un enlace entre la situación y la reacción puede ser más oscura. La gravedad de las reacciones dependerá de los diferentes factores relacionados con el incidente, así como a la persona individual (por ejemplo, brusquedad, intensidad, duración, apoyo social disponible; experiencias pasada de personas individuales, pérdida personal, percepción de amenaza, capacidad personal de poder, etc.). Algunas reacciones son inmediatas. Otros podrían ocurrir días, semanas o incluso varios meses después del incidente, resultando en trastorno debido al estrés post traumático (PTSD).

Las reacciones relativas al incidente de estrés son *reacciones normales* experimentadas por las *personas normales* luego de un *evento anormal*. Estas reacciones o síntomas pueden interferir la capacidad de una persona individual de poder desempeñarse en el lugar de trabajo o en casa. Para una vasta mayoría de personas, la mayoría de los síntomas disminuirán en intensidad y frecuencia dentro de algunos días o semanas. En algunos casos, podrían durar hasta tres meses después del evento.

Preparativos para el Estrés

Planear las maneras de abordar el estrés tiene los mismos elementos para planear acciones militares. Debe estar basado en la experiencia, práctica y entrenamiento. Trate de comprender la situación en la misión. Averigüe qué con tipos de situaciones puede usted tropezar y cómo se esperaría que usted se desempeñara. Es importante que los oficiales compartan la información con sus unidades. Los parámetros operativos y emocionales deben ser explicados a todos. Entrenarse y tener previsto como manejar el estrés propio o el de otros debe ser parte de los preparativos. El entrenamiento debe ser repetido en sesiones de entrenamiento de la misión.

La brusquedad e imprevisibilidad son frecuentemente la esencia de un incidente crítico. Uno nunca puede estar completamente preparado para enfrentar real y totalmente tal evento. Como con cualquier operación militar, inteligencia, planeamiento e información sobre el manejo del estrés, deben ser seguidos por la práctica individual y preparativos con el propósito de que todos confíen de que tienen los conocimientos necesarios para responder de manera optima. Si usted está preparado para las situaciones que puede enfrentar, usted tiene una oportunidad de estar preparado para cubrir la manera en que lo afectan.

- Si usted tropieza con una reacción de estrés y está preparado para el mismo, usted puede reconocer lo que está detrás de la reacción, relacionarse al mismo y, y tratarlo de una manera apropiada.
- Todo el personal que ha experimentado reacciones relacionadas al estrés, deben ser identificados y seguidos al retorno de la misión.
- La experiencia nacional sobre el manejo del estrés debe ser recolectada por el bien de los futuros despliegues.

¡Prepararse para dirigir el estrés es tan importante como saber qué hacer y qué no hacer!

Mantener una actitud positiva y optimista es una estrategia efectiva en el manejo de estrés mientras se sirve en una misión. (MINUSTAH, Foto #87018 de NN.UU., Sophia Paris, agosto de 2005)

Lidiando con el Estrés

Es importante para el personal de mantenimiento de paz el reconocer los signos de estrés y ser capaz de sobrellevar estos efectos de situaciones traumáticas. La mayoría del estrés *puede* ser manejado. La determinación y auto-disciplina son claves para encontrar la fuente(s) del estrés y asimilarlo antes de que se intensifique a niveles incontrolables. Las siguientes directrices han sido vistas como efectivas en el desarrollo de estrategias en el manejo del estrés:

- Identificar las fuentes del estrés;
- Conocer las limitaciones personales;
- Manejar bien el tiempo;
- Ser enérgico pero no agresivo;
- Aceptar desafíos creativos;
- Dormir bastante;
- Descanse o ahorre energías;
- Coma con regularidad
- Consumo controlado de alcohol, tabaco, etc.;
- Tómese un tiempo para relajarse y ejercicio físico;
- Desarrolle amistades y relaciones satisfactorias, y
- Tenga una actitud positiva y sentido del humor.

El estrés debe ser esperado

Si usted va a estar preparado para situaciones estresantes con las que puede tropezar, entonces debería estar preparado en cuanto a la manera en que lo afectan. Si usted tiene una reacción de estrés y está preparado para ello, tendrá una oportunidad de reconocer lo que está detrás de la reacción, se interesará y tratará de lidiar con la misma. Está es la forma en que se preparar para el manejo del estrés.

Manejo del Estrés No Productivo

Muchos ven el alcohol como una manera de relajarse. El consumo limitado de alcohol es aceptable en circunstancias sociales, pero el alcohol como medio de relajación solamente añade un nuevo problema en lugar de solucionar los problemas del estrés. ¡El uso de alcohol como una droga recreativa es inaceptable! El uso excesivo de alcohol o conducir bajo influencia del alcohol es un problema muy importante en muchas misiones de mantenimiento de paz.

Las relaciones sexuales tampoco solucionan o curan reacciones relacionadas al estrés. DPKO aconseja enérgicamente en contra de tener relaciones sexuales en la misión. Tener relaciones sexuales con trabajadoras sexuales comerciales u otros de la población local está contra el código de conducta

5.4 Identificación de Enfermedades Relativas al Estrés

Muchas personas no reaccionan frente a sutiles cambios en sus propias emociones o comportamiento, pero pueden identificarlo en otros. Si usted identifica los cambios que pueden estar relacionados al estrés en usted mismo u otros, debe tomar las acciones necesarias y pedir tratamiento si es apropiado.

Síntomas de enfermedades relacionadas al estrés

Las reacciones y los síntomas de enfermedades relacionadas al estrés podrían ser físicos, cognitivos, emotivos, o de conducta. Algunos ejemplos de cada tipo de reacción incluyen:

- Síntomas físicos: fatiga, sudor frío, la presión sanguínea elevada, incremento de los latidos del corazón con dolores que parecen angina de pecho o temblores sistemáticos;
- Síntomas cognitivos: confusión temporal, dificultad de concentrarse, disminución del proceso de pensamiento, dificultad en comprender situaciones y tomar decisiones; tener ideas;
- Síntomas emocionales: preocupación, sentimientos de culpabilidad o tristeza, sentimiento de derrota y apatía, cólera, irritabilidad, tener una mentalidad de chivo expiatorio, sentirse todo poderoso, emocionado e invulnerable; y
- Síntomas de conducta: conducción peligrosa, hiperactividad, discusiones interminables y peleas sin sentido, quedarse demasiado tiempo en la oficina.

Las reacciones de estrés también pueden presentarse en el rendimiento de la persona.

- Concentrarse en las tareas a mano puede ponerse cada vez más difícil;
- Las personas normalmente al mando de su desempeño empiezan a olvidar citas y decisiones, cambian sus prioridades, y se hacen olvidadizos; y
- Las personas que normalmente son decididas, repentinamente dejan de tomar decisiones.

Las reacciones físicas del estrés más a menudo experimentadas son:

- Mareos por aturdimiento y náusea;
- El pulso más elevado que lo normal con un presentimiento de que el corazón se parte como un rayo en períodos; y
- Episodios de sudoración.

Aunque el rango de las reacciones emocionales al trauma es limitado, tales reacciones podrían variar de una persona a otra. El tiempo que toma para que estas reacciones emerjan, tanto como su gravedad, depende de la calidad de la persona y la vulnerabilidad en ese momento. Estas reacciones se manifiestan típicamente cuándo una persona bien equilibrada empieza a exhibir episodios de:

- Cólera sin provocación;
- "Incontinencia emocional" - las buenas cosas se ponen buenas "más allá de la creencia" y las cosas tristes se ponen tristes "sin límite";
- Un sentimiento de tristeza o depresión sin una razón conocida; y
- Un sentimiento de no ser capaz de desempeñarse de acuerdo a las expectativas.

Las reacciones de estrés derivan en varios otros cambios de la persona. Varias reacciones podrían resultar en un cambio de los hábitos alimenticios. Estos cambios podrían incluir bulimia, anorexia, o aumento en la comida, preocupándose menos por los cambios de peso. Además, aquellos que son normalmente impecablemente ordenados pueden se preocupan menos de su higiene personal. Los cambios de conducta resultan a menudo en el retraimiento de la compañía de otros. Tenga siempre cuidado con los que repentinamente se hacen "Invisibles".

El estado emocional normal de una persona fluctúa entre feliz y desdichado, con un promedio alrededor del "contenido." En una persona mentalmente sana, cada día tendrá sus altos y bajos. Las reacciones de estrés a menudo hacen que los altos y bajos desaparezcan, y la persona se pone emocionalmente "plana." La señal de advertencia más importante para un "enfermo silencioso" es la retirada, cuando la persona se hace un don nadie silencioso y es fácilmente pasado por alto.

El manejo del estrés es como primeros auxilios mentales y debe ser enfocado de la misma manera:

- Observe que alguien (tal vez usted mismo) este con necesidad de apoyo.
- Identifique al agente o causa que ha iniciado el proceso, resultando en una necesidad de ayuda.
- Cambie la situación de la persona con el propósito de que éste proceso no puede afectarlo más.
- Al preocuparse y aplicar sus conocimientos, usted empieza a invertir el proceso.

- Continúe preocupándose hasta que el proceso esté completamente invertido.
- Si usted no puede invertir completamente el proceso, busque apoyo profesional.

Si usted no puede manejar su propio estrés, pida a alguien que lo ayude. Si usted ve a alguien con necesidad de apoyo, no se aleje tímidamente. Más bien, aplique lo que ha aprendido. Escuche, consuele, y respalde a otros. Si usted identifica cambios físicos y de conducta, o emocionales, o cambios en el desempeño, busque los factores de estrés. Si usted cree que el estrés podría ser la causa de los cambios, trate de identificar qué tensiones están presentes y cómo podrían ser abordados. Si es posible, destituya a la persona de cualquier influencia que pueda aumentar el estrés.

La mayoría de las situaciones pueden ser solucionadas a nivel de la unidad. No es vergonzoso a las unidades o personas involucradas, si este nivel de apoyo no es suficiente. En estos casos, haga remítase a manejo de estrés profesional.

LECCION 5
CUESTIONARIO FINAL

1. Las reacciones de estrés son las reacciones normales para una situación anormal o difícil.
   a. Verdadero
   b. Falso

2. Enumere y describa los tres tipos de estrés, en orden de intensidad creciente.

3. El estrés acumulativo es el resultado de ¿qué factores?
   a. Normalidad, intensidad y frecuencia;
   b. Anormalidad, dificultad y frecuencia;
   c. Frecuencia, duración e intensidad;
   d. Sencillez, gravedad y frecuencia.

4. Cuando el estrés acumulativo no es manejado o es inadvertido, puede resultar en el agotamiento.
   a. Verdadero
   b. Falso

5. El estrés fundamental es frecuentemente atribuido a una combinación de eventos personales, de trabajo e incidentes específicos, que generan frustración.
   a. Verdadero
   b. Falso

6. ¿Cuáles son algunos de los factores que contribuyen al estrés fundamental y acumulativo? Seleccione todos los que sean aplicables.
   a. Falta de influencia;
   b. Poca variación en la comida;
   c. Pocos desafíos de trabajo;
   d. Sueño limitado y privacidad;
   e. Esparcimiento limitado.

7. ¿Cuál de lo siguientes es una manera no productiva de reducir el estrés? Seleccione todos los que aplican.

a. Pedir apoyo dentro de su unidad;
b. Usar drogas recreativas;
c. Incrementar el ejercicio y esparcimiento;
d. Buscar compañía y encuentros sexuales.

8. Como un MILOB, usted encuentra un nuevo miembro en su equipo del lugar que está abatido, retraído, no come regularme, y se ha puesto muy discutidor. Debido a que es nuevo en la misión, usted cree que extraña su casa y familia. ¿Cuál es el mejor curso de acción?

9. Dificultad para concentrarse, confusión temporal y disminución en la velocidad del proceso de pensamiento, son todos ejemplos de:

a. Síntomas físicos del estrés;
b. Síntomas cognitivos del estrés;
c. Síntomas emocionales del estrés;
d. Síntomas de conducta del estrés.

10. El lado físico de las reacciones de estrés que son más a menudo experimentadas incluye todos los siguientes, EXCEPTO:

a. Episodios de sudoración;
b. Pulso más elevado de lo normal;
c. Dolor de cabeza-migraña incrementados;
d. Mareos por aturdimiento y náusea.

RESPUESTAS

1. a
2. Estrés fundamental (Básico), Estrés acumulativo, Estrés Incidental Critico.
3. c
4. a
5. b
6. a, b, c, d, e
7. b, d
8. Referirse a técnicas de manejo del estrés
9. b
10. c

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 6

ACTITUDES Y COMPORTAMIENTO DE LOS MILOBS Y PACIFICADORES

6.1 Código de Conducta

6.2 Conciencia Cultural

6.3 Género y Mantenimiento de Paz

6.4 Protección Infantil

OBJETIVOS DE LA LECCION

Los pacificadores y MILOBS representan a NN.UU. y a sus propios países. Sus conductas, tanto negativas como positivas, impactan sobre el éxito total de la misión. La aspiración de este curso es el de proveer un estándar de comportamiento para los pacificadores en el campo, particularmente en las áreas de apercibimiento cultural, género, y protección infantil. Después de completar esta lección, el estudiante debería ser capaz de:

- Enumerar los "Hacer y No Hacer" del Código de Conducta;
- Explicar las consecuencias de fallar de cumplir el Código de Conducta;
- Proveer a los pacificadores de NN.UU. la información requerida para mejorar su habilidad de trabajar y vivir en un entorno multicultural;
- Estar familiarizado con los conceptos de conciencia cultural y cómo trabajar efectivamente dentro de un entorno multicultural;
- Explicar el impacto del conflicto en los roles y relaciones de hombres y mujeres;
- Explicar cómo la presencia de pacificadores puede impactar más allá de estos roles en formas positivas y negativas;
- Describir el rol de los pacificadores en proteger niños en situaciones de conflicto armado; y
- Explicar el impacto que tiene el conflicto violento sobre los niños.

INTRODUCCION

NN.UU. representa las aspiraciones de los pueblos del mundo por paz. En este contexto, la Carta de NN.UU. requiere que todo el personal de mantenimiento de paz mantenga los más altos estándares de integridad y conducta. Los pacificadores, sean militares, policía civil, o civiles, deben cumplir con las directrices sobre Derecho Internacional Humanitario para Fuerzas de NN.UU. que emprenden Operaciones de Mantenimiento de Paz y todas las porciones aplicables de de la Declaración Universal de Derechos Humanos, como la base fundamental de todos sus estándares. Es imperativo que los pacificadores entiendan y respeten las diferencias culturales; entiendan el significado de relaciones entre hombres y mujeres en el trabajo que emprenden; y sostengan los derechos de los niños en situaciones de conflicto armado.

6.1 Código de Conducta

Los pacificadores representan a NN.UU. y están presentes en el área de misión para ayudar en la recuperación del trauma del conflicto. Como resultado, tienen que estar preparados conscientemente para aceptar incomodidades sociales en sus vidas públicas y privadas en orden de hacer sus trabajos y perseguir los ideales de NN.UU. A los pacificadores se les conceden ciertos privilegios e inmunidades a través de acuerdos negociados entre el país anfitrión y NN.UU., solamente para el propósito de alivianar los deberes del mantenimiento de paz. Las expectativas de la comunidad mundial y la población local deben ser altas y las acciones de los pacificadores tienen que ser correspondientemente altas. Sus acciones y conductas serán observadas de muy cerca.

Las siguientes directrices resumen los valores centrales de NN.UU. en su tarea de mantener paz y seguridad internacional. Ellos han de ser tenidos en cuenta por cada pacificador:

- Imparcialidad: Mano a mano. No ser favorable, preferencial o compasivo de ningún grupo, persona o plan sobre otro.
- Integridad: Honestidad. La habilidad de saber y hacer lo que moralmente es correcto.
- Respeto: Aceptación de la manera de pensar de otros. Dar valor a los derechos de otros, sus costumbres, comportamientos y deseos aún siendo muy diferentes de los suyos.

En la siguiente parte de esta sección, cada principio es explicado y acompañado por los "Hacer y No Hacer" para guiar a los pacificadores. Algunas de estas directrices se aplicarían muchas veces a más de un principio.

Imparcialidad

El propósito objetivo e imparcial del mandato de la misión, no obstante la provocación y desafío, es esencial para preservar la legitimidad de la operación y el consentimiento y cooperación de las partes en conflicto. Sin embargo, el esfuerzo de mantener la imparcialidad, no debe promover la inacción. Al contrario, los pacificadores deben realizar sus tareas firme y objetivamente sin miedo ni favor. Importante, ninguna parte tendría que ganar una ventaja injusta como resultado de las actividades de una operación de mantenimiento de paz.

<u>Hacer</u>

- Manténgase imparcial en todo momento.
- Entienda el mandato de la misión y toda directiva subsidiaria e instrucciones operativas.

<u>No Hacer</u>

- Tomar cualquier acción que ponga en peligro la misión.
- Hacer alguna declaración no autorizada a la prensa.
- Revelar o usar información impropiamente.
- Estar involucrado en cualquier enlace sexual ilegal.

Integridad

La integridad personal establecerá credibilidad y autoridad para el pacificador de NN.UU. Es esencial para el establecimiento de confianza con la población anfitriona y como expresión de compromiso al logro del mandato de la misión. La integridad involucra comportamiento profesional en todo momento esté usted o no bajo observación.

Hacer

- Condúzcase de una manera profesional y disciplinada.
- Apoye y anime una conducta apropiada.
- Rinda cuentas apropiadamente por todo dinero y propiedad asignado a usted.
- Cuide todo equipo que NN.UU. le ha encargado.

El ejemplo más obvio de un lapso de integridad es manifestar alguna forma de mala conducta, aún una de menor naturaleza. La mala conducta incluye cualquier acto, omisión, o negligencia que está en violación de los Derechos Humanos; valores de NN.UU., SOPs o directivas de misión; o cualquier regla, regulación, o instrucción administrativa aplicables.

No Hacer

- Dañar o abusar a propósito propiedad o equipo de NN.UU.
- Usar un vehículo sin autorización o impropiamente.
- Participar en cualquier actividad ilegal o prácticas corruptas o impropias.
- Intentar usar su posición para ventajas personales, como hacer reclamos falsos, aceptar beneficios, o involucrarse en actos criminales.
- Entrar en cualquier relación sexual incorrecta.

Respeto

Dentro de una misión de mantenimiento de paz de NN.UU., habrá usualmente una amplia diversidad de nacionalidades, razas, religiones y antecedentes culturales. Parte de la fuerza de NN.UU. está en esa diversidad, y algunas culturas y comportamientos serán muy diferentes de los suyos. Trate a toda la gente con dignidad y respeto. Muestre respeto y comprensión ante diversos puntos de vista, y demuestre esta comprensión en su trabajo diario. Examine sus propias tendencias y prejuicios y evite actitudes estereotípicas. También ejercite en todo momento restricción en la expresión de visiones profesionales

Hacer

- Respete el entorno del país anfitrión.
- Trate a los habitantes del país anfitrión con respeto, cortesía, y consideración.
- Apoye y ayude a los enfermos y débiles.
- Respete a todos los demás pacificadores no obstante el rango, origen étnico o nacional, raza, o género.

No Hacer

- Ser abusivo o incivilizado hacia cualquier miembro del público.
- Usar violencia innecesaria o amenazar a cualquiera en prisión.
- Coleccionar recuerdos no autorizados.

- No cometa cualquier acto que pudiera resultar en sufrimientos de la población local, especialmente mujeres, niños, o ancianos.

Lealtad

Manténgase leal a los valores, objetivos y metas de NN.UU y mandato de la misión. Usted está en la misión para servir los intereses de NN.UU. y la comunidad internacional. No persiga ninguna agenda nacional o personal. Manténgase a las decisiones que son de interés a NN.UU. aunque sean impopulares o diferentes de sus intereses personales. Si usted está en una posición de tomar decisiones, resista indebida presión política de cualquier facción o gobierno. La sola consideración para todas sus acciones y decisiones es el interés de NN.UU.

Hacer

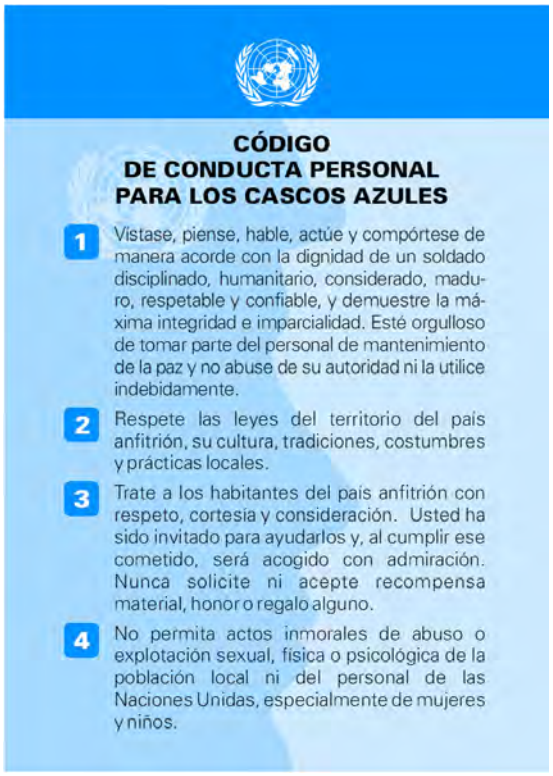
- Dedíquese a obtener las metas de NN.UU. en la misión no obstante sus puntos de vista personales.
- Obedezca a sus superiores de NN.UU. y respete la cadena de mando.

No Hacer

- Desacreditar a NN.UU., o su país a través de conducta personal inapropiada, falencia de realizar nuestras tareas, o abusar de nuestra posición de pacificadores.
- Perseguir su propia agenda personal.

El Código de Conducta de los Cascos Azules

Las siguientes diez reglas incluidas en la ficha del Código de Conducta de los Cascos Azules suman los "Hacer y No Hacer" asociados con los cuatro principios previamente discutidos.



CÓDIGO DE CONDUCTA PERSONAL PARA LOS CASCOS AZULES

1. Vístase, piense, hable, actúe y compórtese de manera acorde con la dignidad de un soldado disciplinado, humanitario, considerado, maduro, respetable y confiable, y demuestre la máxima integridad e imparcialidad. Esté orgulloso de tomar parte del personal de mantenimiento de la paz y no abuse de su autoridad ni la utilice indebidamente.
2. Respete las leyes del territorio del país anfitrión, su cultura, tradiciones, costumbres y prácticas locales.
3. Trate a los habitantes del país anfitrión con respeto, cortesía y consideración. Usted ha sido invitado para ayudarlos y, al cumplir ese cometido, será acogido con admiración. Nunca solicite ni acepte recompensa material, honor o regalo alguno.
4. No permita actos inmorales de abuso o explotación sexual, física o psicológica de la población local ni del personal de las Naciones Unidas, especialmente de mujeres y niños.

5. Respete y observe los derechos humanos de todas las personas. Apoye y ayude a los indefensos, enfermos y débiles. No actúe de manera venegativa o maligna, en particular cuando se trata con prisioneros, detenidos o personas bajo su custodia.
6. Cuide y responsabilícese de todos los fondos, vehículos, equipo y bienes de las Naciones Unidas que se le hayan asignado y no se dedique al comercio ni al trueque con el fin de obtener beneficios personales.
7. Demuestre cortesía militar y trate correctamente a todos los miembros de la misión, incluidos otros contigentes de las Naciones Unidas independientemente de su religión, sexo, rango u origen.
8. Demuestre respeto por el medio ambiente, incluidas la flora y la fauna del país anfitrión, y promueva su cuidado.
9. No consumir alcohol de manera exesiva ni trafique con drogas.
10. Ejerza la máxima discreción en relación con la información confidencial y los asuntos oficiales que pueda poner en peligro vidas humanas o perjudicar la imagen de las Naciones Unidas.

A cada pacificador se le asigna una carta como recordatorio de su código de conducta personal. Léala frecuentemente, y no viole el código. Habrá serias consecuencias personales para usted y posiblemente para la misión de NN.UU. si usted viola el código. Esta carta es apoyada por la carta de "Nosotros somos los Pacificadores de Naciones Unidas", que expone los "Hacer y No Hacer" en un formato reconocible.

Consecuencias de las Violaciones al Código de Conducta

Las inmunidades y privilegios de NN.UU. fueron brevemente discutidas en la lección 4. Estos privilegios e inmunidades le son garantizadas por el Secretario General para la realización de sus tareas oficiales y en el interés de NN.UU. Estas no son para su beneficio personal. Dependiendo de su categoría (contingente militar establecido, MILOB/Policía Civil, civil), las inmunidades y privilegios se aplican de diferentes formas. Sin embargo, no obstante la aplicación, usted sigue estando bajo la acción disciplinaria y, en casos serios, procedimientos criminales por violación al Código de Conducta. Como un individuo y dependiendo de su categoría, usted también está sujeto a sufrir varias consecuencias por su mala conducta. Las consecuencias también dependerán de la severidad de su ofensa o mala conducta.

Mala Conducta Menor

La mala conducta menor es cualquier acto, omisión, o negligencia que sea una violación de misión SOPs, directivos, o cualquier otra regla aplicable, regulación o instrucción administrativa, pero que no resulta en mayor daño o lesión a un individuo o a la misión. Puede incluir pero no está limitado a:

- Apariencia inapropiada del uniforme;
- Negligencia en el desempeño de su tarea no llegando a un acto adrede o deliberado;
- Intoxicación mientras está en servicio, o en público; y
- Negligencia conduciendo un vehículo.

Mala Conducta Seria

La mala conducta seria es cualquier acto, omisión, o negligencia, incluso actos criminales, que sean una violación de SOPs de la misión, directivas, o cualquier otra regla aplicable, regulación, o instrucción administrativa que resulte en serio daño o lesión a un individuo o a la misión. La mala conducta seria incluye, pero no es limitada a:

- Abuso sexual y explotación de cualquier individuo, particularmente niños;
- Acoso**,** incluso acoso sexual**;**
- Abuso de autoridad;
- Rompimiento de confidencialidad;
- Abuso de privilegios e inmunidades de NN.UU.;
- Uso, posesión, o distribución de narcóticos ilegales;
- Peculado u otra fechoría financiera;
- Desobediencia adrede de orden legal; y
- Conducción de un vehículo, en estado intoxicado u otra manera negligente y grosera.

Cualquiera sea su posición dentro de la misión, su mala conducta puede tener amplias consecuencias y llevar a:

- Erosión de confianza y fe en NN.UU.
- Peligrar el logro de la misión.
- Peligrar el estatus y seguridad de los pacificadores.

Dependiendo del nivel de su mala conducta, usted se puede encontrar sujeto a una o más de las siguientes consecuencias:

- Acción Disciplinaria Interna. Usted puede ser sujeto a acción disciplinaria por su oficial superior o supervisor. Eso puede incluir una censura verbal o escrita, una reprimenda, y/o reentrenamiento en un área de habilidad. Los pacificadores militares pueden estar sujetos al código de disciplina militar, resultando en multas, detención, repatriación, o despido.
- Repatriación/Terminación de Contrato. Usted puede ser repatriado a su país natal por la recomendación del Comandante de Fuerza o el SRSG. Para un pacificador civil, esto puede llevar al término de su contrato con NN.UU. Ninguna mala conducta, no importa cuan atractiva pueda parecer, vale la pérdida de su buena reputación, su empleo, o sus prospectos de carrera.
- Procedimientos Criminales. En casos de mala conducta muy seria, especialmente donde se han quebrado las leyes del país anfitrión, usted puede encontrarse enfrentando procedimientos criminales en el país anfitrión. Las inmunidades y privilegios que usted tiene como pacificador de NN.UU., no le permiten de ninguna manera quebrar las leyes establecidas del país.
- Riesgo Financiero. En casos de daño por negligencia o pérdida de propiedad de NN.UU., usted puede ser responsable del costo financiero de la reposición. Este dinero puede ser exigido a usted o su contingente nacional, que a su vez puede tomar acción disciplinaria para recuperar el dinero de su salario.

Casos de Estudio

Los siguientes tres casos estudiados destacan diferentes incumplimientos del Código de Conducta y sus implicaciones. Cada uno tiene un breve escenario y una serie de preguntas. Después de leer el escenario y preguntas, ponga sus respuestas en un formato de párrafo corto.

Caso de Estudio 1 – "Un poco de dinero extra"

Durante una misión de mantenimiento de paz, dos pacificadores decidieron hacerse un dinerillo extra comprando alcohol barato de una tienda de NN.UU. y vendiéndolo a los locales con ganancia. Ellos sabían que el alcohol era caro en tiendas locales, y así tendrían un mercado listo para su comercio.

En poco tiempo, corrió la voz por la comunidad local que el alcohol era barato en una determinada posición de NN.UU., y el negocio floreció para los dos soldados. En orden de asegurarse más reservas y evitar despertar sospechas del PX staff, los dos soldados animaban a otros pacificadores a comprar alcohol en su nombre a cambio de una participación en las ganancias. Las ventas crecieron aún más, hasta que la noticia llegó a los comerciantes locales y líderes civiles. Ellos se quejaron ante el Cartel General, quienes actuaron rápidamente, cerrando la operación ilegal y castigaron a los involucrados, pero no antes de que varios artículos aparecieran en la prensa local creando publicidad adversa sobre el comportamiento corrupto y sin principios de NN.UU.

1. ¿Ve usted algunas violaciones del Código de Conducta en esta historia?
2. ¿Estaban haciendo algo malo estos soldados? Si es así, ¿qué?
3. ¿Qué consecuencias, piensa usted, tendrán sus actividades en:
   a. ¿La comunidad?
   b. ¿Otras tropas de NN.UU. en el lugar?
   c. ¿Las relaciones entre las tropas de NN.UU. y la comunidad local?
   d. ¿La imagen de NN.UU. y el país del cual vinieron esas tropas?
4. ¿Cree Usted que el comportamiento que presentan algunos de los soldados ponen en peligro a sí mismos y sus colegas?
5. ¿Qué acción disciplinaria apropiada, cree usted, debería haber sido aplicada contra estos soldados?
6. ¿Qué otras medidas pueden ser aplicadas para prevenir este tipo de comportamiento?

RESPUESTA:

Este caso de estudio tiene la intención de llamar la atención de las tentaciones de participar en el marcado negro. Los pacificadores han debido estar concientes de que la mayoría de los productos en la tienda tenían precios especiales y descuentos, y que no eran para revenderlos, por lo que no deberían haber utilizado esta concesión para ganancia personal. En la situación de vida real de este caso de estudio, la tienda fue cerrada. Debido a que los precios eran más elevados en la economía local además de estar a gran distancia para los trabajadores de NN.UU. para llegar a las áreas de negocios, ésta acción inapropiada de unos cuantos infractores afectaron a todo el grupo.

Caso de Estudio 2 – "Dinero por Amor"

Los pacificadores han establecido su base en los suburbios de una pequeña comunidad rural. Hay una gran familia local viviendo cerca del campamento de NN.UU. que a menudo viene a pedir a la puerta de la guardia, comida, kerosén, y otros pequeños favores. La familia es muy amigable y no presenta ninguna amenaza a los pacificadores. También hay tres hermanas adolescentes atractivas en la familia.

Después de varias semanas, uno de los pacificadores invita a una de las hermanas a entrar al campamento y comienza a tener una relación con ella. En poco tiempo otros pacificadores "capturan" las otras hermanas. Es obvio que las hermanas han tenido relaciones sexuales con sus nuevos enamorados pero no hay evidencia de violación. Los pacificadores que tienen relaciones con las hermanas son vistos ahora visitando las familias tarde en la noche y abrumándolas con regalos de comida y kerosén y otras cosas pequeñas pero esenciales necesidades. Los padres de las chicas usualmente se retiran a su casa cada vez que los pacificadores vienen a visitarlos. Ellos no han expresado abiertamente su disconformidad con las relaciones de sus hijas y obviamente se benefician con los regalos y dinero que son dados a sus hijas. Las hermanas también visten mejor que las otras chicas en la villa.

Hay algunos chismes en la villa acerca de las chicas y sus enamorados pacificadores, y los hombres jóvenes han tornado algo inamistosos hacia los pacificadores.

1. ¿Qué violaciones, si las hay, puede identificar usted, del Código de Conducta en esta historia?
2. ¿Cree usted que los pacificadores se han comportado adecuadamente?
3. ¿Cómo cree que se sienten los padres de las chicas acerca de estas circunstancias?
4. ¿Cómo cree que se siente la comunidad local acerca de estas circunstancias?
5. ¿Cuales podrían ser las posibles consecuencias para las chicas y los pacificadores si se permite que estas relaciones continúen?

RESPUESTA:

Este caso de estudio apunta a llamar la atención de los pacificadores a mayores consecuencias de las relaciones sexuales con miembros de la población anfitriona. Aún si estas relaciones son consentidas, es muy probable que haya consecuencias negativas. Los padres de las chicas pueden no aprobar sus acciones, pero por los beneficios de supervivencia que derivan de ello, no se quejan. La comunidad local también puede no aprobar que "extraños" tomen sus mujeres y pueden expresar su resentimiento en un número de maneras. Ellos también pueden sentirse inadecuados porque pueden creer que los pacificadores "compran" las mujeres porque tienen dinero. Esto podría ser una fuente de tensión entre pacificadores y la comunidad local. En la verdadera historia de la cual este caso estudiado fue extraído, los hombres jóvenes locales hicieron amenazas y físicamente asaltaron a cualquier chica que pensaron que tuvo relaciones sexuales con un pacificador. Las chicas también fueron amenazadas acerca de lo que les pasaría cuando se fueran los pacificadores.

Caso de Estudio 3 – "¿Es ésta la Clase de Gente que NN.UU. nos manda para Ayudarnos?"

La escena es un bar muy popular para los pacificadores. Un grupo de ellos se está distrayendo una noche. Estuvieron allí por tres horas aproximadamente, y por el volumen de sus conversaciones y sus carcajadas, han bebido bastante. Otros clientes del bar no están muy satisfechos pero nadie ha pedido que los pacificadores bajen el ruido.

El problema arranca cuando uno de los pacificadores, tratando de pararse, trastabilla un poco y vuelca las bebidas de la otra mesa. Cuatro hombres jóvenes que también estuvieron en el bar por algún tiempo ocupan esa mesa. Uno de los hombres jóvenes locales demanda que el pacificador pague por su trago y el vaso roto y le compense por su ropa mojada. Los pacificadores no están de acuerdo y comienza una fuerte discusión. Otros clientes se agregan a la discusión, y entonces uno de los hombres jóvenes locales empuja a un pacificador. El pacificador se desquita con un golpe, y pronto empieza una pelea general. Más botellas y vasos se rompen y las mesas y sillas son empujadas a un lado. Un pacificador sangra fuerte de un lado de su cabeza. Otro tiene un labio hinchado y una camisa rota. Otros pacificadores llegan y ayudan a restaurar el orden. Ellos persuaden a los pacificadores borrachos de abandonar el bar. Mientras se van, a un habitante local se le oyó decir, "¿Es esta la clase de gente que NN.UU. nos manda para ayudarnos?"

1. ¿Qué violaciones, si las hubo, han ocurrido del Código de Conducta?
2. ¿Cuales eran las causas básicas de la pelea en el bar?
3. ¿Cómo podría haber sido prevenida esta situación?
4. ¿A qué peligros, si hay, expuso esta situación a los pacificadores?
5. ¿Cómo podría afectar esta situación la credibilidad de la misión de NN.UU?

RESPUESTA:

Este caso de estudio tiene la intención de atraer la atención a los inherentes peligros para los pacificadores y su excesiva indulgencia en el alcohol, especialmente en lugares públicos. También hay lecciones que se pueden extraer de los comentarios del público local sobre cómo semejantes conductas afectan la credibilidad de la misión de NN.UU. en un sentido más amplio. Aunque los pacificadores pueden no ser prevenidos, por regulaciones, de frecuentar bares públicos en el país anfitrión, sus conductas mientras están allí, están bajo la minuciosa observación de la población anfitriona. Borracheras y la indulgencia en drogas usualmente lleva a la reducción de la guardia de uno y nubla sus juicios. En lugares públicos dentro del país anfitrión, es importante que los pacificadores exhiban los estándares más altos.

6.2 Conciencia Cultural

Hasta hace poco, era subestimada la importancia de la conciencia cultural en operaciones de paz. Los desafíos asociados con la cultura han surgidos debido a la naturaleza expandida y compleja de las modernas operaciones de mantenimiento de paz. Las misiones de hoy en día están compuestas multi-culturalmente y toman lugar en diversos contextos culturales. La cultura es un tópico sensible. Provee entendimiento de credos, valores, y comportamientos de grupos e individuos, así como también su interpretación. Es sumamente importante que los pacificadores entiendan las diferencias culturales y sus efectos para prevenir malentendidos.

Cultura

Muchos factores forman e influyen la cultura – existen cientas de definiciones, conceptos, y teorías. Una definición simplificada de cultura es que, es un sistema de significados, creencias, valores, y comportamientos implícitos y explícitos compartidos por miembros de una comunidad o un grupo, que a través de la experiencia es interpretada y llevada a cabo. La cultura determina la manera en que actuamos, la manera en que nos relacionamos con otros, y la manera cómo pensamos e interpretamos eventos que suceden alrededor de nosotros.

La cultura es adquirida a través del proceso de socialización. Aprendemos valores relativos y comportamientos apropiados de nuestros miembros de la comunidad. Un nivel de cultura trata con aspectos observables, como ropa, idioma y alimentos. Otro nivel, que no siempre podemos ver, incluye nuestras ideas compartidas, creencias y valores, que usualmente aparecen cuando gente de diferentes sistemas sociales interactúan. Los individuos tampoco incorporan una única cultura, sino más bien múltiples culturas. Muchos grupos culturales existen dentro de grupos más grandes, incluyendo edad, género, clase, profesión y religión.

La cultura da colores a cualquier cosa que veamos y hacemos. Es imposible dejar atrás nuestros lentes culturales durante nuestras interacciones, particularmente la perspectiva y experiencia a través de las cuales interpretamos los eventos. Un número de factores juegan un rol con un grado variable en formar una cultura. Ellos incluyen:

- Urbanización
- Nacionalismo
- Migración
- Colonización
- Industrialización
- Experiencia minoritaria
- Educación
- Antecedente Social
- Trasfondo Étnico
- Religión
- Género
- Idioma
- Profesión
- Ajustes culturales cruzados
- Valores personales: opinión mundial, creencias, comportamientos

Peligros

Los seres humanos frecuentemente realizan generalizaciones sobre la gente y les atribuyen características. En otras palabras, nosotros creamos estereotipos. Cuando hacemos eso con grupos culturales, existe el peligro de crear estereotipos negativos, que lleva al prejuicio. Un ciclo de prejuicios comienza cuando empezamos a juzgar otras culturas comparadas con nuestro conjunto de estándares para definir el mundo alrededor de nosotros.

La falta de conocimientos o mala gana de aprender pueden resultar en un conflicto no intencionado o incomprensión. Los prejuicios son basados muchas veces en información imperfecta y son normalmente filtrados a través del trasfondo y experiencias de un individuo. La única forma de romper ese ciclo es estar alerta sobre las diferencias culturales y tratar de entender sus orígenes. Cuando estamos trabajando en un entorno culturalmente diverso como pacificadores, tenemos que ser cuidadosos de cuestionar nuestras propias expectativas culturales para evitar hacer estereotipos o formar prejuicios contra otros grupos.

Cultura en Operaciones de Paz

La interacción cultural cruzada en operaciones de paz ocurre en varios niveles:

- Contingentes nacionales;
- Personal diverso que trabaja para agencias diplomáticas, humanitarias y otras civiles; Organizaciones militares y civiles involucradas en establecer y mantener misiones;
- Personal international y comunidades locales; y
- Diferentes grupos étnicos en conflicto.

Entendiendo las Diferencias Culturales

Las diferencias más llamativas y comunes que experimentaran los pacificadores, incluyen las siguientes.

<u>Hábitos Alimenticios</u>

Algunas naciones usan cuchillos, tenedores, y cucharas. Algunos usan palitos y cuchara, mientras otras naciones tienen una higiene muy alta y usan la mano derecha limpia en lugar de cubiertos. Algunas naciones comen de platos individuales, y otras (como Eritrea y Etiopía) tienen un plato grande común. No se sorprenda.

<u>Alimentos</u>

La carne vacuna no se come en países hindúes, los musulmanes no comen carne de cerdo, los cristianos mantienen gatos, perros, y caballos como mascotas. En algunos países

Ama de casa local para el equipo del sitio en Shilalo (Eritrea) hace *injera*, un alimento local parecido al pan que es comido en alimentos tradicionales de Eritrea. (CPT Scott Harrington, MILOB, julio de 2002)

no tienen problemas en comer "todo lo que se mueve". Estos hábitos son diferentes para cualquiera, y es importante entender y respetar que esas diferencias existen.

Religión

En la mayoría de nuestras sociedades, la religión es un factor importante. Los pacificadores y MILOBS deberían estar alertas y ser sensibles a las creencias religiosas y costumbres en el área de la misión. Usted encontrará otras religiones no solamente entre la gente local, sino también entre otros pacificadores. Respete todas las religiones como usted respeta sus propias creencias.

Familia y Género

En algunas culturas los lazos familiares son considerados muy importantes. Los ancianos son los más respetados en algunas sociedades. Como regla, tener respeto a ancianos y ser humilde nunca será malo. Las creencias de género de la comunidad local pueden ser diferentes de las suyas. En algunas sociedades matriarcales, las mujeres hacen todo el trabajo y son las "proveedoras" de la familia. Usted aprenderá más sobre este tópico en la próxima sección.

Comunicación

El idioma es específico de la cultura. Siempre existen trasfondos culturales cuando una persona está hablando en inglés y no es nativo de un país de habla inglesa. Así, si usted no es un angloparlante nativo, usted puede no siempre entender y puede tener que pedir a la persona repita o reformule la frase**.** Cuando habla en inglés a un angloparlante no nativo, es mejor usar oraciones cortas. También, evite el lenguaje idiomático y gramática complicada. El humor es un acercamiento positivo. Pero esté alerta a que el humor no esa culturalmente cruzado y que su sentido del humor puede hacer enemigos.

Lenguaje corporal

El lenguaje corporal es muy importante, ya que muestra muchas cosas que usted no dice. Diferentes gestos tienen diferentes significados en diferentes culturas. Una sonrisa, sin embargo, nunca será malentendida. Un cortés apretón de manos es aceptado en la mayoría de las culturas, aunque hay excepciones donde los hombres no se dan las manos con mujeres. Hombres caminando tomándose las manos es muy común en muchos países e indican confianza y amistad. En algunas otras culturas, tomarse de las manos, puede ser relacionado al sexo.

Código de Vestimenta

El código de vestimenta es diferente entre varias culturas. Depende de las costumbres, tradiciones y el clima. Los pacificadores necesitan entender y aclimatarse.

Tránsito

Los países tienen diferentes condiciones de tránsito y reglamentaciones. Estas tienen que ser entendidas y adaptadas por los

Las mujeres en la tribu Kunama se visten de colores llamativos y viven la parte central del occidente de Etiopia y Eritrea. La Zona Temporal de Seguridad (TSZ) en UNMEE cruza la línea tribal, como en el caso de Kunama. (LTC Phyllis Mihalas, G5, octubre de 2002)

pacificadores. Muchas bajas en mantenimiento de paz no provienen de combates, ni por enfermedades. ¡Los pacificadores y MILOBS mueren en accidentes de tránsito!

- Conduzca a la defensiva y con cuidado.
- Estudie las condiciones locales de tránsito.

Tiempo

El concepto de tiempo también difiere entre culturas. Los militares tienen su propio entendimiento sobre lo que significa estar "a tiempo", que puede diferir sustancialmente de lo que es entendido por civiles o la comunidad local. En algunas culturas, llegar tarde es un símbolo de status y poder. En una de las misiones, un líder local dijo, cuando le preguntaron, "Usted tiene el reloj, nosotros tenemos el tiempo."

Construir Conciencia Cultural

La cultura y diferencias culturales pueden tener un poderoso efecto y pueden llevar a malentendidos y conflictos. La conciencia cultural es necesaria para manejar esas diferencias, que nosotros, de otra manera, comparamos con nuestros propios estándares.

- Como un primer paso, necesitamos entender plenamente nuestra propia cultura, cómo las experiencias culturales personales han formado nuestros estilos de comunicación y por qué hacemos las cosas de una cierta manera.
- El próximo paso es entender la cultura específica con la que trabajaríamos.
- Finalmente, tenemos que ver las diferencias culturales no como debilidad pero como fortalezas para habilitarnos a resolver problemas de una manera única y creativa.

Cultura del País Anfitrión

Si es posible, trate de conocer el más corriente desarrollo en la historia local del área de la misión. Usted puede estar seguro que las partes tienen diferentes opiniones sobre la historia, pero hechos básicos son útiles y hacen de usted un pacificador más convincente.

Shock Cultural – Etapas de Adaptación

Las etapas de adaptación hacia una nueva cultura son:

- Luna de miel;
- Confrontación inicial;
- Crisis de ajuste; y
- Recuperación.

Para un pacificador nuevo o MILOB, es normal afrontar alguna disconformidad. Algunos sufren de nostalgia o se deprimen, y otros hasta se ponen hostiles contra la cultura del país anfitrión. ¿Cómo maneja usted el shock cultural? Hable con sus amigos y comandantes. Haga preguntas antes de enojarse por actitudes o hechos que usted puede malinterpretar. Si usted tiene previas experiencias en mantenimiento de paz no sentirá nada, pero ayude a soldados nuevos y más jóvenes a ajustarse.

Mantener Buenas Relaciones

El conocimiento y entendimiento de otras culturas es crítico para el mantenimiento de buenas relaciones con toda la gente en la misión. No sólo le ayudará como individuo, pero su organización trabajará más efectivamente, y será más fácil llevar a cabo el mandato. Siempre recuerde que cada organización también tiene sus propias culturas y valores. Como usted ha hecho para otra gente en el área de la misión, haga lo mejor para conocer y entender la cultura de todas las organizaciones, elementos, y asociados de NN.UU. en mantenimiento de paz.

6.3 Género y Mantenimiento de Paz

Es esencial que los pacificadores y MILOBS de todas las naciones, ya sean militares, policías civiles, o civiles, entiendan el significado de relaciones de género en el trabajo que realizan. La experiencia en recientes años ha demostrado tristemente los efectos negativos en una población conflictuada por la presencia de pacificadores que carecen de esta apreciación, o que optaron por actuar contrario a los principios y estándares establecidos por Naciones Unidas. Sus fallas de ajustarse a estos estándares y respetar los intereses, necesidades, y deseos de la población, particularmente las mujeres, ha debilitado la eficiencia de operaciones de paz de NN.UU.

Sin un entendimiento de cómo las relaciones entre mujeres y hombres son estructuradas, cómo son afectadas por conflictos violentos, y cómo la mera presencia de pacificadores fomenta los impactos sobre esas relaciones, sólo puede haber un pequeño avance significativo en la efectividad de las operaciones de mantenimiento de paz. Al mismo tiempo, cuando ese entendimiento está presente, las operaciones de paz de NN.UU. son significativamente acrecentadas y las posibilidades de obtener paz sostenible son grandemente mejoradas

Impacto de Conflicto

Ausencia de Estado de Derecho, incrementó de las violaciones a los derechos humanos. Sistemas normales de ley y orden público y sistemas sociales tradicionales y tabú colapsan como resultado del conflicto. La violencia sexual es un rasgo frecuente de la guerra moderna. Es usada para aterrorizar, intimidar y destruir psicológicamente al enemigo.

Agitación, migración y desplazamiento. Las mujeres constituyen la mayoría de los refugiados y personas internamente desplazadas (IDPs). Los civiles, que son mayormente mujeres, criaturas, y ancianos, son los blancos deliberados en conflictos modernos.

Residentes en el enclave parcialmente destruido musulmán de Stari Vitez, Bosnia y Herzegovina. (Foto de NN.UU. #186718C)

Cambios de responsabilidad. Hombres y varones van a la guerra, dejando a las mujeres para quedarse a cargo del hogar, propiedad y la familia. Los roles de las mujeres cambian cuando los hombres están ausentes. Ellas tienen que tomar todas las decisiones de la familia en la ausencia de los hombres. Algunas mujeres van a la guerra como soldados, mensajeros, seguidores de campamento, y "esposas de selva" (mayormente contra su voluntad).

Enfoque a ex-combatientes. Los esfuerzos post-conflicto muchas veces se enfocan a hombres ex-combatientes y descuidan el rol de las mujeres durante y después del conflicto.

Desempleo, escasez, y servicios sociales interrumpidos. El conflicto destruye o interrumpe servicios gubernamentales y sociales, como educación y salud. Causa escasez en bienes y servicios, como también inflación de precios, crecimiento, y muchas veces dependencia del mercado negro ilegal. Las infraestructuras físicas (rutas, puentes, transporte, y líneas de electricidad y comunicaciones) están muchas veces dañadas. Las mujeres pierden el acceso al cuidado de salud reproductiva y escolaridad para sus hijos. Ellas muchas veces pierden también sus empleos de tiempos de paz, pensiones y otras necesidades de la vida. Por la pobreza y desesperación, las mujeres y criaturas son presa del crimen organizado y están expuestas a las presiones para ganarse la vida. Algunas pueden ser forzadas hacia la mendicidad y prostitución.

Cambio en Roles

Nuevos roles y responsabilidades. Durante un conflicto armado, las mujeres también asumen nuevos roles y responsabilidades dentro de la familia y la comunidad. Muchas juegan un rol más público que el que hacen durante tiempos de paz. Puede ser dificultoso revertir a los previos roles después del conflicto.

Una mujer local de Eritrea mendigando en la calle para mantenerse a ella y su hijo (UNMEE, Asmara, LTC Phyllis Mihalas, G5, julio de 2002)

Contribución a la guerra y esfuerzos de paz. Las mujeres contribuyen al esfuerzo de la guerra en muchas formas: mensajeras, proveedoras de alimentos y refugio, casas seguras, distribución de información, etc. Ellas también contribuyen a los esfuerzos de paz movilizando acciones para detener la lucha, cruzando las líneas de fuego, hablando con figuras políticas, y más.

Incrementada participación política. Las mujeres juegan un rol más político, proveen liderazgo y apoyo, y esperan que esto continúe en el entorno post-conflicto.

Nuevas habilidades y conocimientos. Ellas también desarrollan habilidades y conocimientos – sobrevivir en esas condiciones es difícil – y se vuelven más seguras y con

conocimientos sobre la vida fuera de la esfera doméstica. Estos rasgos positivos muchas veces van sin ser notados por la comunidad internacional. Los pacificadores pueden contribuir a este proceso de educación asegurando que ellos provean todo el apoyo posible a mujeres líderes, miembros de la comunidad.

Las mujeres son más propensas de proveer un cuadro más completo de problemas de comunidad que los hombres porque ellas han permanecido allí durante todo el conflicto, cuidando a los niños, enfermos y ancianos, y ellas han sobrevivido. Esto requiere fortaleza y habilidad de recursos.

Roles de Género

Qué es "correcto" para mujeres y hombres. Toda cultura, incluso minoridades dentro de la cultura dominante, tiene reglas, creencias, y actitudes sobre cómo hombres y mujeres deberían portarse, el trabajo que deberían hacer, y las responsabilidades que deberían cumplir. Es parte de lo que la sociedad cree es correcto y lo que una sociedad valora en sus hombres y mujeres.

Variedades entre culturas. Siendo sumiso, subordinado y discreto puede ser pensado como femenino en algunas culturas y no en otras. Siendo rudo, fuerte y agresivo puede ser valuado en algunas sociedades por sus hombres. Esto puede cambiar. Todos nosotros tenemos ideas de lo que son capaces mujeres y hombres y qué roles pueden ocupar.

Diferencias sociales. No cualquiera en la sociedad es visto de la misma manera. Las mujeres pobres siempre trabajan – muchas veces dentro y fuera de su hogar. Mujeres y hombres pueden ser discriminados igualmente si son de una casta o lugar inferior en la sociedad. Igualmente, la raza es un factor significante en la imagen de la sociedad sobre qué es apropiado para hombres y mujeres, y la edad puede proveer a mujeres con más respeto y reconocimiento. Al contrario, en algunas sociedades, la discriminación puede incrementarse si una mujer es una viuda.

Vulnerabilidades Especiales

Violencia sexual. Las mujeres son particularmente vulnerables a la violencia sexual durante conflictos armados. Sin las normales fuerzas de la ley y el orden, como también la rotura de valores sociales tradicionales y tabúes y la ausencia de tradicionales protectores masculinos, las mujeres son vulnerables. La violencia sexual es muchas veces un arma estratégica de guerra, no un acto al azar. Toda violencia sexual es inaceptable. En tiempo de guerra es usada para desestabilizar y destruir al enemigo psicológicamente.

Las mujeres y niñas secuestradas, violadas o que sufrieron otros abusos como amputaciones, tienen dificultad de reintegrarse en sus familias y comunidades. (© Fotos África, Eric Miller)

Tráfico y prostitución forzada. El crimen organizado muchas veces entra al vacío creado por la ausencia de imposición de la ley. El tráfico humano y prostitución forzada ha llegado a ser incrementadamente común en sociedades post-conflicto. Las mujeres son vulnerables y desesperadas y son presa fácil para los traficantes.

Servicios sociales. Casas de familia encabezadas por mujeres son particularmente afectadas por la ausencia de servicios sociales y el incremento de la pobreza debido a la pérdida de ingresos y falta de empleos.

Pérdida de acceso y derechos. Por sus roles y la ausencia de miembros masculinos en su familia, las mujeres muchas veces están impedidas de moverse libremente, de acceder estructuras oficiales, de recibir asistencia financiera o reclamar derechos de propiedad o herencia.

Género y Sexo

Muchos idiomas carecen una traducción literal para la palabra "género" en sus vocabularios, así es muchas veces imposible traducir. Los siguientes ejemplos ilustrarán la distinción entre género y sexo. Género se refiere a los roles siempre cambiantes que la familia, comunidad, y estado esperan de mujeres y hombres jueguen en público y en privado. Género es acerca de cómo se espera que nosotros actuemos y pensemos porque somos machos y hembras. El género cambia a través del tiempo y a través de las culturas. Las creencias de la sociedad acerca de género tiene un profundo impacto sobre las oportunidades que tienen hombres y mujeres y cómo, y si tienen acceso a recursos y a sus derechos.

Distinto al género, el sexo es fijo, determinado por biología al nacer, y es reconocido universalmente. Todos nosotros sabemos las diferencias físicas entre los géneros. Los roles de género son determinados por los roles que la sociedad les asigna a hombres y mujeres. Los roles del sexo no cambian: las mujeres dan alumbramientos y alimentan a su prole por sus pechos. Este es un rol de sexo. Los hombres no pueden cumplir esa función. Sin embargo, ambos, hombres y mujeres pueden cuidar niños. Este es un rol de género, ambos, hombres y mujeres pueden cumplir esta función

Los hombres tienen mayor masa corporal, son generalmente más fuertes físicamente y pueden crecer barbas. Esto es determinado por su estructura biológica. No puede cambiar. Sin embargo, ambos, hombres y mujeres pueden ser soldados, líderes políticos, o líderes sociales. Esto es determinado por la sociedad y cultura.

Ambos, los roles de género y sexo tienen un impacto en la libertad de movimiento, la necesidad por servicios específicos – como cuidado sanitario reproductivo para mujeres - e influye el tipo de trabajo que la gente hace.

Género, Cultura, y Derechos Humanos

La Cultura cambia con el tiempo. El comentario es muchas veces que, "Nosotros no estamos aquí para cambiar la cultura". Eso es cierto, pero el hecho es que las operaciones de paz van a contribuir a cambios culturales. La cultura está siempre en estado de cambio, no es

estática. Los conflicto van a acelerar y re-direccionar cambios culturales. La comunidad internacional no está presente para impones valores culturales. Por eso el enfoque es un acercamiento en base a los derechos.

Estándares de derechos humanos universalmente aceptados. Su sistema personal de valores culturales, o sus vistas personales sobre qué deberían hacer o no hacer hombres y mujeres, no es la medida a ser usada. Los Estados Miembros de NN.UU. han acordado en un conjunto de derechos humanos universalmente reconocidos (la declaración de los Derechos Humanos y otros tratados similares), y esos acuerdos sirven como estándares universalmente aceptados a los que las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. tienen que adherirse, promover y defender.

Los pacificadores tienen que proyectar la cultura de derechos humanos. La leyes internacionales de Derechos Humanos son basadas en valores universalmente compartidos resguardando el respeto por la dignidad y valor de la persona humana y el trato igualitario para hombres y mujeres. Una perversión de estas leyes es parcialmente el resultado de la guerra y el conflicto.

El respeto y confianza contribuyen a la seguridad. Los pacificadores tienen la responsabilidad de respetar la cultura local y, por eso, desarrollar confianza con la población anfitriona. Esto incrementará la propia seguridad del pacificador.

Discriminación en base al género. Esto es cualquier distinción, exclusión, o restricción basada en género que es intentada para prevenir el reconocimiento y ejercicio de derechos o libertades.

Las mujeres son particularmente vulnerables a violaciones de sus derechos en conflicto. En entornos conflictivos, las mujeres son particularmente vulnerables. Ellas pueden no recibir adecuados abastecimientos de alimentos en campos de refugiados, pueden ser forzadas a proveer favores sexuales a policías y guardias fronterizos para ganar asilo en otro país, no ser capaz de extender la ciudadanía a sus hijos en ausencia del padre, ser rechazadas para un empleo, ser negada la provisión de cuidados sanitarios especiales, y otras violaciones.

Violencia sexual como arma. La forma más profunda de discriminación en tiempos de guerra es la violencia sexual cometida contra niñas y mujeres.

Discriminación por género

Lo que sigue son ejemplos de discriminación en base al género:

- Negación de derechos políticos a las mujeres (derecho a votar, derecho a ser electa);
- Carencia de uniformidad de las leyes (códigos de vestimenta, libertad de movimiento, derechos de propiedad, niños, divorcio, herencia, etc.);
- Vulnerabilidad a crímenes sexuales: violación sexual, tráfico, abuso (prostitución, ofrecimiento**,** pornografía, sexo con menores de edad, etc.);
- Separación de hombres y mujeres, así ambos sexos pueden ser victimados (específicas acciones para matar, desplazar, violación sexual o captura en base al género, por ejemplo,

separación de hombres y mujeres en Srebrenica: aproximadamente 7,000 hombres y niños fueron masacrados, mientras que decenas de mujeres fueron violadas y muertas);

- Tasas de mortalidad especificas al sexo(indica actos u omisiones especificas); y
- Desempleo debido al sexo (leyes que previenen mujeres del empleo o empleo en ciertas categorías).

Pacificadores y Derechos de Género

Esperados a defender los Derechos Humanos. Los pacificadores son obligados a defender los derechos humanos. Como miembros de misiones de NN.UU., ellos están comprometidos por el espíritu y principios de la carta de NN.UU., la declaración universal de los derechos humanos, y otros tratados internacionales y convenciones relevantes.

Leyes de Derechos Humanos. Las leyes de Derechos Humanos son creadas en los principios de ser **universales** (para cualquiera), **indivisibles** (los derechos no pueden ser selectos, todos se aplican), e **iguales** (son de igual valor). Los pacificadores no pueden elegir cuales Derechos Humanos sostener y cuales ignorar, ellos tienen que sostener todos.

Concepto de NN.UU. de Derechos Humanos. Los pacificadores no pueden elegir cuales Derechos Humanos sostener y cuales ignorar (sobre la base de la interpretación de su propia cultura de los Derechos Humanos). Ellos están comprometidos a sostener el concepto de NN.UU. de los Derechos Humanos, por ejemplo, como la Declaración de los Derechos Humanos acorada por la mayoría de los estados miembros de NN.UU.

Protegiendo los Derechos de Género

El alcance en el que un pacificador puede actuar para sostener los Derechos de Género, depende del mandato de la operación de mantenimiento de paz. Las acciones pueden abarcar desde reportar hasta proteger, dependiendo del mandato de la misión y las reglas de enfrentamiento (ROE).

Informando. Siempre habrá una necesidad de informar, aún cuando también usted este actuando protegiendo los derechos humanos. Obtenga la mayor cantidad de información posible sobre el alegado abuso a los derechos humanos (haga notas, tome fotos), e informe lo antes posible a su superior. Informe sobre el qué, dónde, cuándo, quién, y cómo de la situación.

Protegiendo. Si usted está permitido u obligado por el mandato de la misión a actuar para proteger los derechos de una persona (como el derecho a la vida), esto será dejado bien en claro en sus órdenes y ROE. No va a haber ROEs específicos para uso de protección de Género o Derechos Humanos, los ROEs se aplican a todas las situaciones que puedan requerir la aplicación de fuerza. Las ROEs son especificas a la misión, ya que dependen del mandato y otros factores.

Relaciones Sexuales en Operaciones de Paz

Esta pregunta y respuesta ha sido incluida aquí porque esta pregunta es hecha muchas veces en relación de este tema. Si usted, como pacificador o MILOB decide involucrarse en una relación sexual en una misión de mantenimiento de paz, por favor esté seguro que está sobre aviso de las consecuencias que sus acciones podrían tener en la comunidad local, usted mismo, su país natal, y la misión de NN.UU.

Pregunta: ¿Estoy permitido de tener una relación sexual en una misión de mantenimiento de paz?

Respuesta: Usted será un pacificador de NN.UU. y usted está en la obligación de mantener los estándares internacionales de derechos humanos. Recuerde, los ojos de todo el mundo están sobre usted. Usted no será juzgado sólo como un individuo, usted ahora será juzgado como un nativo de su país y un representante de NN.UU.

Sus actos deben estar guiados por:

- Estándares Internacionales de derechos humanos;
- El Código de Conducta de mantenimiento de paz de NN.UU.;
- En caso de unidades militares establecidas, las leyes nacionales, leyes de su país y sus códigos disciplinarios militares;
- Las instrucciones específicas en este aspecto de sus superiores; y
- Las leyes, cultura, religión, y valores del país anfitrión.

Siempre oriente su acción personal por el conocimiento que, en servicio o fuera de él, usted representa a las Naciones Unidas. Piense las consecuencias de sus acciones y cómo impactarán a otros.

Desequilibrio de Poder

Los pacificadores son poderosos porque tienen dinero, movilidad, acceso a alimentos, agua, y otros bienes y fuerza. Esto causa un desequilibrio de poder entre pacificadores y la población anfitriona.

Use el poder para hacer el bien. La mayoría de los pacificadores usan este poder para hacer el bien. La presencia internacional puede tener un efecto positivo por iniciar y apoyar esfuerzos de detener el crimen organizado y mejorar las condiciones de la población local, incluso las de las mujeres.

No permita que otros abusen del poder. Algunos pacificadores sin embargo, han usado la poderosa situación en la que se encuentran para abusar de la población vulnerable. Ellos hacen esto usando prostitutas, así alientan la prostitución, incluso muchas veces niñas, por esparcimiento de HIV/AIDS en el proceso, por involucrarse y hasta por desconocimiento alientan el crimen organizado involucrando prostitución y el tráfico de mujeres; por abandonar niños de quienes son padres y por abandono de mujeres a las que fueron prometidas casamiento u otros beneficios a cambio de relaciones sexuales. Esto compone las dificultades que estas comunidades enfrentan. Semejante comportamiento es ilegal y moralmente inaceptable y no será tolerado por Naciones Unidas.

No deberíamos permitir a unas pocas personas irresponsables impactar negativamente en la credibilidad de NN.UU. y la operación de paz y por eso, en nuestra habilidad de llevar a cabo nuestra meta mundial de paz sustentable.

6.4 Protección Infantil

En recientes años el Secretario General y el Consejo de Seguridad han emprendido activamente la tarea de colocar este asunto de derechos de los niños en situaciones de conflicto armado, de frente en la agenda de paz y seguridad de NN.UU. El Consejo de Seguridad ha expresado su resolución de dar especial atención a los derechos y protección de los niños y ha adoptado cuatro resoluciones destinadas a la protección de menores en tiempos de conflictos armados. Las resoluciones 1379 (2001), 1314 (2000), y 1261 (1999) llaman a las partes del conflicto armado de incluir provisiones de protección de menores en acuerdos de paz y dirigir la inquietud de los derechos de los niños a través de la consolidación de paz en las consecuencias del conflicto.

Según la recomendación del Consejo, el Secretario General ha sometido un informe anual al Consejo sobre Niños y Conflicto Armado desde el 2000 y ha referido a asuntos de protección de menores en decenas de recientes otros informes al Consejo.

En reconocimiento del rol esencial que juegan las operaciones de paz proporcionando protección a los niños, el Consejo de Seguridad ha incorporado explícitamente la protección de niños en el mandato para las misiones en Sierra Leona (UNAMSIL) por su Resolución 1260 (1999) y en la República Democrática del Congo (MONUC) por su Resolución 1279 (1999), y ha endosado el despliegue de Consejeros de Protección Infantil en estas ambas misiones.

Muchas operaciones de paz sin estas provisiones explícitas también dirigen asuntos de protección infantil en la ejecución de sus mandatos, muchas veces en colaboración con el Equipo de Naciones Unidas para el Apoyo del País (UNCT).

Una joven niña refugiada con una ración de comida parada a lado de una mesa en una facilidad temporal en Karlovac, Croacia. (Foto de NN.UU. #159244C)

Comprendiendo la Protección Infantil

Definición de Niño. La Convención de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Niños (UN CRC) define a un niño como a una persona menor a 18 años de edad. Sin importar lo que aplica la ley local a los niños en el país de la misión, la definición de UN CRC guía el comportamiento del personal de la misión. Al respetar la definición de UN CRC en su propio comportamiento, el personal de la misión contribuirá a la protección de los niños y mejorando sus oportunidades de desarrollo.

Los Niños son Vulnerables. Los niños son vulnerables en todo momento, pero particularmente en situaciones de conflicto armado. Ambos, varones y mujeres son afectados por el conflicto, pero las mujeres son particularmente vulnerables a la explotación sexual, violencia familiar y comunitaria y discriminación empeorada por el conflicto. Los varones son vulnerables en cuanto al reclutamiento forzado por grupos o fuerzas armadas. El conflicto incrementalmente afecta a mujeres y niños. En muchas áreas afectadas por el conflicto, los niños comprenden la mitad o más de la población, haciendo de ellos la mayoría, no una minoría. El género tiene que ser un asunto de corte transversal, siendo de especial atención la vulnerabilidad de las chicas en todas las consideraciones.

La niñez debería ser protegida. La niñez necesita protección especial en vista de su corta edad, pequeño tamaño y carencia de madurez. Ellos también aprenden acerca de la vida y hay muchas cosas que no entienden, como también muchos peligros que no sospechan. Es por eso que necesitan la protección de los adultos.

La guerra viola todos los derechos de un niño. La guerra viola el derecho a la vida, alimento, refugio, seguridad, educación, integridad sexual, no discriminación, salud y muchas otras de un niño. El conflicto armado le quita a un niño el derecho de crecer y desarrollarse en paz y seguridad como para que él pueda llegar a su pleno potencial humano.

Hechos y Números

Lo siguiente es una lista de hechos y números importantes proporcionados por *Estado de los Niños del Mundo 2000* de UNICEF.

- En los últimos 10 años, alrededor de dos millones de niños han sido muertos y entre cuatro a cinco millones han sido discapacitados como resultado de las guerras y conflictos armados.
- La guerra y conflicto armado han dejado un millón de niños huérfanos y 12 millones sin hogar.
- Alrededor de 300,000 niños menores de 18 están tomando momentáneamente parte en hostilidades alrededor del mundo.
- De los 23 millones de refugiados a nivel mundial, 50% son niños.
- Mujeres y niñas constituye un masivo 80% de las víctimas civiles del conflicto.
- Alrededor de 800 niños son muertos o mutilados por minas terrestres cada mes.
- El número de niños refugiados incrementa aproximadamente 5.000 por día.
- La mayor parte de soldados niños están entre 15 y 18 años de edad, pero hay niños tan jóvenes como 8 o 9 años que han sido reclutados por grupos armados. Ellos incluyen tanto varones como mujeres.

Los Derechos de un Niño

En misiones de mantenimiento de paz, hay personal de muchos antecedentes diferentes y culturas. El concepto de niñez es entendido diferentemente en diferentes contextos, pero en el contexto de NN.UU., los pacificadores son obligados a sostener los estándares comunes aceptados y acordados internacionalmente, para los derechos de la niñez, que están fijados en los siguientes documentos:

- La Convención de Ginebra y los Protocolos Adicionales;
- La Convención sobre los Derechos de los Niños (CRC) y el Protocolo Opcional sobre la Participación de los Niños en el Conflicto Armado;
- La Convención de 1951 relativa al Estatuto de los Refugiados;
- La Convención sobre la Eliminación de toda forma de Discriminación contra las Mujeres; y
- El Estatuto de Roma de la Corte Criminal Internacional.

Principios Rectores CRC

La Convención sobre los Derechos del Niño (CRC) tiene tres principios claves que deberían guiar todas las acciones de los adultos hacia la niñez.

- No-discriminación (Articulo 2): No discriminación en función a la raza, género, color, religión, étnica, etc.
- Mejor interés para el Niño (Artículo 3): Actuar en el mejor interés del niño, significa hacer lo que es mejor para la criatura y no lo que es mejor para usted. Por ejemplo si usted tiene un niño que necesita ir a la escuela y hay una excelente escuela al otro lado de la ciudad, usted hará el esfuerzo de enviar al niño a esa escuela, aunque fuera más conveniente para usted enviar al niño a una escuela localizada cerca de su casa.
- Participación (Artículo 12): Los **Estados Partes** han de asegurar al niño, que es capaz de formar sus propios puntos de vista, el derecho de expresar libremente esos puntos de vista en todos los asuntos afectando al niño, dando la debida importancia de acuerdo a su edad y madurez a los puntos de vista del niño. Para este propósito, el niño ha de ser provisto en particular, la oportunidad de ser escuchado en cualquier procedimiento judicial y administrativo que afecta al niño, sea directamente o a través de un representante o un ente apropiado, de manera consistente con las reglas procedimentales de la ley nacional.

El Impacto del Conflicto en los Niños

Necesidades Básicas. La guerra viola todos los derechos de un niño. Una situación conflictiva, muchas veces resulta una situación donde las necesidades básicas de algunos niños, como alimento y agua, cuidado de salud y refugio, se ven severamente afectadas. El conflicto armado causa usualmente también el cese de funcionamiento de los servicios sociales básicos como educación y clínicas.

Refugiados. Muchos niños se vuelven refugiados o desplazados internos cuando huyen de las luchas y violencia y algunos son separados de sus padres.

Abuso sexual. A causa de la falta general de leyes, rompimiento de tabúes sociales y carencia de medidas de protección social y cultural de tiempos de paz, el abuso sexual de menores incrementa considerablemente durante la guerra. Los que están cerca de las luchas, como los niños soldados, seguidores de campamento y niñas que son forzadas a limpiar y cocinar para los soldados, están en mayor riesgo.

Minas y violencia. Un desproporcionado número elevado de niños, se convierten en víctimas de minas porque están más a menudo expuestos a áreas minadas, ya que juegan en las cercanías de esas zonas peligrosas. Los niños son también muchas veces, testigos de violencia, como la matanza de sus padres y violencia sexual de mujeres y niñas mayores. Muchas veces se convierten en víctimas ellos mismos.

Niños Soldados. Muchas veces los niños y niñas son forzados a convertirse en soldados, o se juntan a una de las facciones luchadoras porque es su única manera de sobrevivir. Como niños soldados, ellos están muchas veces expuestos a drogas y participan o son testigos de severos abusos a los derechos humanos y violencia, que los afectará por el resto de sus vidas. Las niñas son muchas veces forzadas a convertirse en seguidoras de campamento y son tratadas como esclavas sexuales o "concubinas" que tienen que cocinar, limpiar y servir sexualmente a sus dueños, de quien dependen para su supervivencia.

El Efecto del Conflicto en Niños

Niños Traumatizados. Los niños que son testigos de violencia, especialmente perpetrados contra parientes cercanos; niños que han sido víctimas de violencia y niños que han sido perpetradores de violencia (y muchas veces las tres cosas) están típicamente traumatizados. Ellos encuentran muy difícil ajustarse a la vida normal.

Niños Desnutridos. La carencia de alimentos y cuidado médicos, especialmente entre niños menores, alteran el desarrollo físico y mental, y pueden causar problemas de salud más adelante en su vida.

Huérfanos y Niños Callejeros**.** Los niños cuyos padres han muerto durante la guerra, o son separados de sus padres durante el conflicto, terminan defendiéndose como callejeros o pueden ser tratados como niños no acompañados en un contexto de refugiados o como huérfanos en instituciones estatales. Los países recuperándose de la guerra, típicamente no han desarrollado sistemas de beneficio social, y los niños en esas categorías no cubiertas por esfuerzos humanitarios internacionales, son mayormente abandonados a su suerte.

Niños Soldados

Un niño soldado es cualquier persona que tiene menos de 18 años de edad y es parte de una fuerza regular o grupo armado en cualquier capacidad, fuera de ser puramente un miembro familiar. No se refiere solamente a los que portan armas, pero incluyen cocineros, portadores, mensajeros y aquellos que acompañan a esos grupos, incluyendo chicas reclutadas como concubinas o forzadas al "matrimonio".

El reclutamiento y uso de niños soldados es gobernado por los Protocolos Adicionales de 1977 a las Convenciones de Ginebra, la Convención de Naciones Unidas de 1989 sobre los Derechos del Niño (CRC), y en África, por la Carta Africana OAU sobre los Derechos y Bienestar Social del Niño. La Corte Criminal Internacional (ICC) también se refiere especialmente a los niños soldados.

Informando sobre Niños Soldados

Niños soldados del Khmer Rouge en el perímetro del campamento francés de UNTAC (Foto de NN.UU. #159496, by J. Bleibtreu)

Los pacificadores, particularmente los Observadores Militares de Naciones Unidas, juegan un importante rol informando sobre niños soldados. Ellos muchas veces tienen su base muy cerca a las líneas fronterizas o van en un misión de verificación a áreas de línea fronteriza y son por eso, los más probables de tener contacto con niños soldados. Cuando se encuentran niños soldados, los MILOBS deberían tomarse el tiempo para completar una lista de verificación de los niños soldados, que sería típicamente distribuida a los MILOBS en esas misiones. La lista de verificación ayudará a recolectar información como nombres, números, género, lugar de origen, condiciones físicas y expectativas post conflicto de los niños soldados. La información será muy útil para la Unidad de Protección Infantil en la misión; a esas agencias y NGOs que específicamente tienen el mandato de protección a la infancia, como UNICEF; y en la planificación y ejecución del programa de Desarme, Desmovilización, y Reintegración (DDR).

Protección de Niños en Operaciones de Paz

Prevención. El trabajo emprendido para concientizar a las autoridades locales y facciones armadas sobre los derechos de los niños y establecer estructuras de monitoreo y apoyo, para prevenir el abuso de los derechos de los niños o mitigarlo donde ya ha ocurrido (por ejemplo, en el caso de niños soldados).

Asistencia humanitaria. Algunas agencias y NGOs enfocarán programas humanitarios específicamente en las necesidades de los niños para asistirles con necesidades básicas (alimentos, agua, sanidad, cuidado de salud y refugio), educación y otras necesidades para el desarrollo.

Recolección de datos. Será emprendida una investigación para mapear la extensión y tipos de problemas, para que los programas de prevención, asistencia humanitaria, protección, abogacía y educación, puedan ser diseñados de acuerdo a las necesidades reales de la situación. Este tipo de investigación ayudará también a diseñar programas en formas que serán las más efectivas de acuerdo a costumbres y culturas locales.

Abogacía y educación. El trabajo será emprendido para abogar por los asuntos de protección del niño y educar autoridades locales, facciones luchadoras, políticos, pacificadores y otros. Esto se extenderá típicamente a la fase de consolidación de paz, donde los nuevos legisladores serán animados a adoptar o reforzar leyes, promoviendo los derechos de los niños.

Construyendo Instituciones. El trabajo será emprendido para construir nuevas instituciones, como también rehabilitar y apoyar instituciones existentes, que proveerán cuidado y protección para los niños.

Contribuciones Personales. Los pacificadores frecuentemente sienten la necesidad de hacer contribuciones personales positivas al bienestar de los niños. Hay muchos ejemplos de buen trabajo llevados a cabo por los pacificadores a nombre de grupos de niños o niños individuales. Sin embargo, el entrenador necesita recordar a los participantes que los esfuerzos de solucionar la situación de los niños, necesita ser coordinado a través de las estructuras apropiadas de la misión, agencias humanitarias no gubernamentales o NN.UU. Los pacificadores no deberían asistir a niños individuales, proyectos o programas sin consultar primero a colegas especialistas y/o gente asociada con organizaciones creíbles con enfoque hacia los niños, tal como UNICEF, Salven a los Niños, IRC y otras.

¿Qué pueden hacer el Pacificador o MILOB?

La extensión a la que el pacificador puede actuar para sostener los Derechos (Humanos) de los Niños depende del mandato de la operación de paz. Las acciones pueden abarcar desde informes de protección, dependiendo del mandato de la misión y las Reglas de Enfrentamiento (ROE).

Informando. Siempre habrá una necesidad de informar, aún cuando usted también actúe protegiendo los derechos humanos. Obtenga la mayor cantidad de información posible sobre el alegado abuso de los derechos humanos (haga notas, tome fotos) e informe lo antes posible a su superior. Informe sobre: ¿Qué, Dónde, Cuando, Quién, Cómo?

Protegiendo. Si usted está permitido por el mandato de la misión de actuar para proteger los derechos de una persona (por ejemplo, el derecho a la vida), esto será puesto muy claramente en sus órdenes y Reglas de Enfrentamiento (ROE). No habrá ROEs específicos para la protección de Derechos Humanos o Niños; Los ROEs se aplicarán a todas las situaciones que pueden requerir el uso de la fuerza. Los ROEs son específico de la misión, ya que dependen del mandato y otros factores.

Se espera que los pacificadores protejan a los niños dentro de los límites del mandato de la misión y de respetar sus derechos, tanto en sus deberes como en su comportamiento personal:

En su trabajo diario, los pacificadores deberían:

- Informar violaciones cuando sean encontradas, y si el mandato específico lo permite la intervención, siga los ROEs;
- Apoyar/Promueva protección de niños a través de ejemplos; y
- Proporcionar asistencia indirecta a través de seguridad y otro apoyo para asistencia humanitaria. Por ejemplo, ellos pueden ayudar con logística para la distribución de alivio humanitario o con la desmovilización de niños soldados.

En su comportamiento individual, los pacificadores deberían tener en cuenta lo siguiente:

- Los niños son definidos por estándares internacionales y procedimientos disciplinarios de UN DPKO, como cualquiera menor de 18 años de edad.
- Existen los Códigos de Conducta, y los estándares disciplinarios claros son válidos y serán impuestos.
- Serios quebrantamientos del Código de Conducta pueden no sólo resultar en la repatriación, pero también en prosecución bajo la ley nacional o internacional.
- La credibilidad de una misión entera puede ser minada por el comportamiento de los individuos.
- Recientes escándalos involucrando pacificadores de NN.UU. han estremecido a la comunidad internacional. Informes documentados sobre la explotación y abuso de niños y mujeres en Somalia, Kosovo, Sierra Leone, Eritrea, y Mozambique por pacificadores o MILOBS, han dañado severamente la credibilidad de NN.UU.

LECCION 6
CUESTIONARIO FINAL

1. Los cuatro principios del Código de Conducta son:
   a. Imparcialidad, integridad, respeto y lealtad;
   b. Integridad, profesionalismo, respeto a la diversidad y lealtad;
   c. Imparcialidad, compromiso, respeto y lealtad;
   d. Imparcialidad, diversidad, integridad y respeto.

2. Un ejemplo de mala conducta seria es:
   a. Acoso, incluyendo acoso sexual;
   b. Rompimiento de la confidencialidad;
   c. Peculado u otro delito financiero;
   d. Todos los anteriores.

3. ¿Cuál de los siguientes describe mejor la cultura? Seleccione todos los que aplican.
   a. Un sistema compartido de significados, creencias, valores, y comportamientos;
   b. Un sistema de creencias que no tenga nada en común;
   c. Un sistema que no tenga nada que ver con nuestro comportamiento;
   d. La manera que actuamos y nos relacionamos con otros.

4. Los ancianos de la villa creen que todos los MILOBS son falsos y deshonestos porque un ex MILOB robó dinero del mercado local. De hecho, los locales creen que todos los MILOBS son ladrones y rechazan tratar del todo con ellos. Esto es un ejemplo de:
   a. Ignorancia;
   b. Comportamiento objetivo;
   c. Estereotipo;
   d. Pensamiento racional.

5. Los Derechos Humanos son:
   a. Impuestos por la comunidad international;
   b. Aplicables sólo en ciertas situaciones;
   c. Solamente representados por la Declaración Universal de Derechos Humanos;
   d. Basado en género.

6. La violencia sexual hacia niñas y mujeres durante el conflicto armado es:

a. No una consecuencia típica de la guerra;
b. Generalmente no considerada un arma de guerra;
c. Habitual debido a la ausencia de imposición de la ley;
d. Aceptable bajo ciertas circunstancias.

7. Al decidir si deben involucrarse o no en actividades sexuales durante una misión, los pacificadores deberían:

a. Cumplir con el Código de Conducta;
b. Considere el hecho que representan a Naciones Unidas;
c. Hacer la decisión basados en su propia discreción;
d. Tanto a. como b.

8. De acuerdo a la Convención de NN.UU. sobre los Derechos del Niño, ¿cuál es la definición oficial de un niño?

a. Una persona menor a 16 años;
b. Una persona menor a 18 años;
c. Una persona menor a 21 años;
d. Una persona soltera.

9. La asistencia humanitaria, promoción y educación, así como construir instituciones, son todos métodos usados para promover la conciencia en cuanto a:

a. Refugiados;
b. Minas y violencia;
c. Protección Infantil;
d. Abuso sexual.

10. Para sostener los Derechos de la Niñez, los pacificadores son animados a:

a. Promover la protección de la niñez a través de ejemplos;
b. Informar las violaciones sólo si la situación requiere apoyo de la misión;
c. Asistir a niños individuales sin consultar primero con organizaciones apropiadas;
d. Tanto a. como b.

RESPUESTAS

1. a
2. d
3. a, d
4. c
5. a
6. c
7. d
8. b
9. c
10. a

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 7

CONCIENCIA DE LA SEGURIDAD PERSONAL

7.1 Responsabilidades de Seguridad

7.2 Administración de Seguridad de NN.UU.

7.3 Principios Básicos

7.4 Estrategias Básicas, Sugerencias y Consideraciones

OBJETIVOS DE LA LECCIÓN

Esta lección le proveerá información sobre las políticas y procedimientos de Naciones Unidas para la seguridad del personal, así como consejos para su protección personal mientras se encuentre desplegado en el terreno. El objeto de esta lección es el de proveer al estudiante los conocimientos requeridos para incrementar su seguridad en operaciones de paz de las Naciones Unidas, luego de completar esta lección el estudiante debería ser capaz de enumerar:

- Responsabilidades individuales sobre seguridad;
- Los cinco principios básicos de seguridad personal; y
- Las acciones a tomar para la seguridad en residencias, accidentes vehiculares o secuestros.

INTRODUCCION

Personal de las Naciones Unidas, incluyendo pacificadores y Observadores Militares (MILOBS), se encuentran en situaciones más peculiares de seguridad que nunca antes. Es crítico que todos entiendan claramente los principios y responsabilidades básicas de seguridad para asegurar que puedan llevar a cabo sus tareas en forma efectiva. Por ejemplo uno debe estar siempre alerta de las consideraciones de seguridad en su residencia, estas pueden incluir actividades tales como caminar, trotar, prepararse para viajes (internacionales o nacionales dentro del país de trabajo). Deben también tener en mente que hacer en evento de accidente, emboscada, secuestro. Se proporcionan algunos detalles para preparar al pacificador sobre las amenazas diarias que el/ella pueda encontrar.

7.1 Responsabilidades sobre Seguridad

- Gobierno anfitrión – Responsabilidad primaria
- Misión de Mantenimiento de Paz - seguridad personal
- Misiones de Observación
  - Gobierno Anfitrión
  - Autoridades Locales
  - Fuerza regional de Mantenimiento de paz

En todas las misiones de mantenimiento de paz, será firmado un acuerdo con el gobierno anfitrión para la seguridad del personal y la propiedad de las Naciones Unidas. De cualquier manera en la mayoría de las misiones de paz existe crisis y conflicto y las autoridades locales pueden no estar presentes en todas las áreas.

En una misión e mantenimiento de paz la Fuerza tiene la capacidad de auto-defensa; como consecuencia en muchas instancias proveen su propia seguridad. En una misión de observación, los observadores están desarmados y la responsabilidad recae sobre el gobierno anfitrión, las autoridades locales o aún una fuerza regional de mantenimiento de paz, si hay una en el país.

7.2 Administración de Seguridad en NN.UU.

El Manual de Seguridad en el Terreno, es la piedra fundamental del Programa de Seguridad de las NN.UU. Establece las políticas de seguridad y el Plan de Administración de Seguridad para todo el Sistema. Se revisa cada dos años. El Secretario General es la autoridad general de seguridad de las Naciones Unidas. El Coordinador de Seguridad de las Naciones Unidas (UNSECOORD) es la agencia que realiza las propuestas al sistema de seguridad de las NN.UU. Sus funciones son:

- Es el asesor principal de seguridad del Secretario General;
- Procede a nombre del Secretario General;
- Coordina respuestas a amenazas de seguridad;
- Mantiene bases de datos y distribuye información;
- Revisa y evalúa todos los planes nacionales de seguridad; y
- Recluta y administra a todos los oficiales de seguridad en el terreno.

Cada agencia de las NN.UU. tiene un Punto Focal de Seguridad. Las tareas principales de esta persona son:

- Manejar todos los asuntos de seguridad;
- Enlazar con UNSECOORD para apoyar las operaciones en el terreno;
- Coordinar con los diferentes elementos de seguridad; y
- Asegurar que el personal cumpla con las políticas, procedimientos e instrucciones de seguridad del sistema.

Jefe de Misión

Como se ha visto en lecciones anteriores, existen roles y funciones específicas del Jefe de la Misión. En esta lección analizaremos los roles y funciones del Jefe de Misión desde el punto de vista de responsabilidades de seguridad. El Jefe de Misión puede ser el Representante Especial del Secretario General (SRSG), el Comandante de Fuerza (FC) o el Jefe de Observadores Militares (CMO). El HOM es responsable por la seguridad de todo el personal asignado en la misión y él/ella reporta al SG a través del Secretario General Adjunto para Operaciones de Mantenimiento de Paz. En algunos casos el HOM es responsable no sólo de la seguridad del personal de la misión sino también de las Agencias de las NN.UU. En estos casos su designación tiene el título de Oficial Designado Jefe de Seguridad (DCSO).

Jefe de Seguridad (CSO)

Cada misión nueva que se establece tiene su sección de seguridad, la cual es administrada por el Jefe de Seguridad. Este individuo es designado para esa misión en particular y es responsable de asesorar al HOM en asuntos de seguridad que afecten la misión. El CSO enfoca su trabajo principalmente en las necesidades de seguridad del componente civil pero en también en forma rutinaria asesora al HOM en temas relacionados a la seguridad del componente armado. El CSO es responsable de llevar a cabo las siguientes tareas:

- Introducir al personal y sus dependientes sobre cuestiones de seguridad;
- Asegurar que el personal reclutado localmente entienda y ponga en práctica las medidas de seguridad;
- Establecer los mecanismos de aprobación para viajes; y
- Proveer al personal de instrucciones apropiadas de seguridad.

El CSO puede se apoyado en su trabajo por un oficial designado (DO) reemplazante o alterno que sea miembro del Equipo de Administración Superior (SMT). El sistema también incluye Coordinadores de Área (AC). Oficiales Militares usualmente son designados como AC y un individuo de una Agencia de las NN.UU. puede ser designado como Sub-AC. El AC es

responsable de coordinar la seguridad de la misión y de las agencias de las NN.UU. operando en el área. Esto hace que el control del DO se extienda a áreas remotas y asegura que haya una coordinación fluida entre la misión y las agencias de las NN.UU. El Equipo de Administración de la Seguridad en el Área (ASMT) está conformado de esa manera y todas las agencias se incluyen en el Plan de Seguridad del Área. Una vez que la misión deja el país anfitrión las agencias de las NN.UU. asumen las responsabilidades del AC de manera de asegurar una transcisión suave entre la responsabilidad de la misión en aspectos de seguridad hacia la responsabilidad de las agencias en aspectos de seguridad en el área.

Plan de Seguridad

Cada país y cada misión tienen su Plan de Seguridad. El plan puede ser simple o elaborado, dependiendo del país y del mandato de la misión. Cada miembro de una misión de mantenimiento de paz debe conocer sus responsabilidades con respecto a la ejecución del Plan de Seguridad de la Misión.

Sentido Común
Usted Está a cargo de su propia seguridad

Antes que nada, usted debe entender que las NN.UU. no pueden protegerlo el 100% del tiempo. Una gran parte de la seguridad y protección de un individuo depende de la variedad de situaciones en las que se ve envuelto así como de la respuesta a esas situaciones. La concientización sobre la seguridad personal no es nada más que el uso del sentido común. ¡Mientras que todos los seres humanos poseen sentido común, algunas veces se tiene dificultades al usarlo!

En segundo lugar, hay muchas amenazas que enfrenta el personal de las NN.UU. en todo el mundo, una vez que haya llegado al área de la misión asegúrese de identificar correctamente todas las amenazas que prevalecen y son más importantes, estas incluyen pero no se limitan a: ataques sexuales, robo violento, manifestaciones políticas, protestas, secuestros, toma de rehenes, etc. Las amenazas también pueden ser accidentes, desastres naturales como tsunamis o terremotos, insultos y agresiones verbales y violencia indirecta.

La Jefa de UNOB, Carolyn McAskie, visita un campo militar de pacificadores Sudafricanos en la comuna de Kabezi para recoger las necesidades humanitarias y de seguridad de la población local. (Foto de NN.UU. #65712, Martine Perret, febrero de 2005)

7.3 Principios Básicos

Hay algunos principios básicos que, en concordancia con el sentido común ayudarán a minimizar las amenazas de seguridad.

Siempre esté alerta y conciente de sus alrededores. Sea suspicaz, esté atento a lo inusual: merodeadores, vehículos sin placa, seguimientos, etc.

- Sea metódico. No sea – complaciente o simplista, sea disciplinado al establecer y mantener sus precauciones de seguridad. Trate de evitar las rutinas como usar la misma ruta desde y hacia el trabajo. Cuando usted va al campo, tenga una lista de verificación de preparativos para asegurarse de que usted cuente con todo lo que necesitará.

- No sea demasiado obvio. Trate de armonizar con su nuevo entorno; trate de no destacar. Los ladrones buscan a la persona que no están seguras de su ubicación y de su actividad. Trate de demostrar confianza incluso si usted está perdido. No lleve una excesiva cantidad de joyas, incluso bisutería. Puede ser barata para usted, pero en su posesión le puede parecer valiosa a un criminal.

- Planifique para lo peor. Presuma que usted será una víctima y prepárese para reaccionar si desafortunadamente usted se encuentra en cualquier situación amenazadora. Sólo pregúntese a sí mismo: ¿si esto ocurre, qué haré?

- Use su sentido común. Lo tenemos todos pero a veces existen distracciones y nos tornamos víctimas. El mejor ejemplo de esto es el cinturón de seguridad del vehículo. Todos saben que usar el cinturón de seguridad puede reducir el riesgo de lesiones serias en un accidente. Pero todavía muchas personas miembros de las NN.UU. conducen sin usarlo. Ésta es una gran ilustración de no usar el sentido común.

7.4 Estrategias Básicas, Consejos y Consideraciones

Muchos de los consejos y consideraciones que serán mencionadas en esta sección son básicos y seguramente los conoce de antemano. Pero así también existen numerosos miembros del personal que informan ser víctimas de un crimen por no seguir estas mismas sugerencias de sentido común. Al leer por entero esta lección, reflexione un momento para ver si usted sigue estas estrategias básicas. Ellas incluyen lo siguiente:

- Resumir para usted o para sus subordinados sobre los procedimientos de seguridad;
- Ensaye ejercicios de seguridad;
- Sepa como usar los teléfonos locales;
- Lleve siempre moneda fraccionada o tarjetas telefónicas;
- Sepa los números de los teléfonos de emergencia; y
- Lleve siempre su radio, si le dotaron de una.

Es importante que el personal, su familia y empleados domésticos, sean informados sobre los procedimientos de seguridad. Usted tiene que tomarse un tiempo para ello. Cada casa y oficina deben tener un plan de evacuación en caso de incendio, que debe ser conocido por todos y practicado por lo menos una vez al año. Si le asignan una radio, usted debe tenerla consigo siempre. Dejar la radio en su casa, en la oficina o en el cargador no le servirá de mucho en una emergencia.

Alejarse de áreas aisladas es vital para evitar ser una víctima. Los criminales prefieren atacar cuando se está en un área aislada y no en lugares llenos de gente. Su riesgo es mucho más alto cuando usted viaja a través de estas áreas. Para muchos sin embargo esto no se puede evitar como parte del trabajo, avise a sus compañeros de sus planes: donde va; cuando parte; cuando planea regresar; y llame a su arribo.

La mayor parte de la actividad criminal ocurre de noche o a tempranas horas de la mañana. Es imposible evitar ir a trabajar temprano o quedarse hasta muy tarde, pero se recomienda que no haga esto con regularidad. Si esto es inevitable, diga a alguien qué está haciendo. Emplear estas acciones sencillas podría evitar a sus colegas y familiares de preocupaciones innecesarias.

Consideraciones para caminatas y trotes

Además de caminar por el hecho de llegar a algún lado, el personal se compromete en actividades para mantener su estado físico y salud. Mientras que estas actividades son recomendables, debe estar alerta de sus alrededores para determinar si es seguro realizar tales actividades.

Este atento y alerta. Solamente lleve el lo que usted necesita, o en otras palabras, solamente lleve lo que puede permitirse perder. Ponga sus artículos de valor en bolsillos frontales o bajo su ropa, para dificultar la labor de los carteristas. Las entradas o pórticos pueden ser usados como escondites así que camine cerca del cordón de la acera, lejos de arbustos, edificios e ingresos. No use audífonos recreativos, por que causan que usted esté menos consciente de su entorno. Si los usa, mantenga el volumen bajo así puede estar consciente de los ruidos de su entorno. Ésta es una decisión personal, pero no es recomendado porque aísla una de sus capacidades protectoras fundamentales: su capacidad de escuchar. ¡Usted no puede escuchar si alguien camina por detrás suyo mientras lleva auriculares! Solamente lleve las llaves necesarias, tenga una luz pequeña en el llavero, y no tenga su nombre inscrito en el llavero.

Si usted descubre que está siendo seguido, vaya a un lugar seguro – la policía, Departamento de Bomberos, edificios de NN.UU. u otra área pública. Normalmente antes de que un criminal ataque, hay generalmente un período de vigilancia. Si usted sospecha que está siendo seguido, entre en una tienda, cruce la calle, o doble otra calle para ver si la persona continúa siguiéndolo. Si después de hacer esto algunas veces todavía está ahí, vaya a un lugar seguro y no tenga vergüenza de pedir ayuda. Si usted tiene un teléfono móvil, pida apoyo desde un lugar seguro.

Mientras camine o trote, no se acerque a un vehículo para pedir instrucciones. Muchas personas han sido jaladas dentro de automóviles o han sido víctimas de "robos expresos" en el que los llevan a varios cajeros ATM y forzados a efectuar retiros. Usted debe pedir o dar direcciones a cierta distancia del vehículo. También, no haga dedo o acepte un paseo de un desconocido. No camine a solas por la noche o tome atajos por áreas aisladas, no hable con desconocidos por la noche. Éstos son todos consejos del sentido común.

Consideraciones en el Hotel

El personal es generalmente exigido de viajar como parte de su trabajo y servicios oficiales. Hay ciertas acciones que uno debe considerar al viajar, ya sea que entre lugares de trabajo o ciudades o campo adentro.

Quédese en hoteles con buena seguridad. En general, los hoteles baratos tienen baja seguridad; es mejor debe pagar un poco más y asegurar su protección. Pida una habitación cerca al ascensor, especialmente para mujeres que viajan solas. Llegará a su habitación más rápido, el área alrededor de un ascensor tiene más tráfico ya que los ladrones se centran en habitaciones al final de los pasillos para no ser vistos fácilmente.

Pida por una habitación entre el tercer y séptimo piso. En caso de disparos o bombardeos indiscriminados, estos pisos están suficientemente lejos de las actividades a nivel del suelo, pero no demasiado lejos para salir rápidamente. Guarde la puerta con llave y cierre las cortinas. Use un tope de goma: muchas personal viajan con su propio tope de goma y lo usan por la noche cuando se acuestan. Si alguien intenta entrar en la habitación con un al abrir la puerta ocasionará ruido y lo alertará sobre la situación.

Identifique rutas de escape en caso de incendio al registrarse. Lea el plan de fuego al ingresar a su habitación. Efectúe un reconocimiento de los pasillos y escaleras, identifique la puerta de escape. Es una buena idea contar el número de puertas a la salida. En caso de incendio existe humo, de esa manera podrá dejarse caer al piso y gatear, contando las puertas, hasta llegar a la salida.

Viaje al Campo

Antes de viajar, hay acciones específicas que usted tiene que tomar. Consiga un reporte actual de seguridad, El Oficial de Seguridad o el punto focal de seguridad le pueden proveer esta información fácilmente.

No delegue esto a otra persona hágalo usted mismo. Avise en su oficina acerca de sus planes de viaje. También mencione sus planes y cuándo y como se contactará con

Los malos caminos y la falta de infraestructura hacen la labor de los Observadores Militares de UNAMSIL una tarea difícil. (UNAMSIL Foto, Michael Mondeh, 2003)

ellos a la sección de comunicaciones Prepare una lista de verificación así no olvida nada, sea metódico.

Asegúrese de que su equipo de comunicaciones funcione y que usted sabe cómo usarlo. Investigue su ruta: sepa dónde va y dónde está en todo momento. Mida la distancia, y divida el viaje en partes.

También considere el no viajar a solas. El sistema por parejas es siempre el mejor método. Si es posible, vaya en un convoy y asegúrese que todos los vehículos estén preparados. No suponga que el conductor ha verificado - pregunte o verifique usted mismo. Si todo está en orden felicite al conductor por tener un vehículo completamente preparado.

Sepa los procedimientos de acciones de emergencia locales, como ser: lo que usted hará en caso de un accidente, falla mecánica, emboscada, o secuestro. Haga contactos periódicos con la oficina. Si es posible, viaje con un teléfono satelital o iridium. Muchas misiones los tienen disponibles. Haga revisiones de radio periódicas e informe su ubicación con claves pre-establecidas.

Es mejor hacerse acompañar por alguien familiarizado con el área que usted está visitando así que tome a un guía o escolta consigo. De ninguna manera recoja a alguien que le haga dedo a pesar de cualquier súplica. La política de las NN.UU. es: Ninguna persona que no sea de la organización en vehículos de las NN.UU. Si usted tiene un accidente y la persona está lastimada, usted será responsable del costo médico, tratar sus lesiones o problemas legales de mayor índole.

Amenazas durante el viaje

Cuando ser planea viajar desde la capital (ciudad) al campo, hay acciones que usted debe considerar. Hay cinco amenazas prominentes que todo el personal enfrenta cuándo viaja campo-adentro: accidentes, fallas mecánicas, puestos de control, secuestros, y raptos.

Como antes mencionamos, son amenazas comunes para todo el personal cuando viaja al terreno. Es importante que todos sean conscientes de los procedimientos locales para responder a estas situaciones. Éstas son solamente pautas generales. Usted debe ser informado sobre los procedimientos específicos en su misión.

Accidentes vehiculares o fallas mecánicas

Los accidentes de vehículo se encuentran en aumento en la ONU. Si usted está involucrado en un accidente, es importante recordar mantener la calma. No entre en pánico ya que sólo empeora la situación. Para evitar daños o lesiones adicionales, muévase a la vera del camino con el propósito de que otro vehículo no se estrelle con su vehículo.

Administre primeros auxilios a aquellos que lo necesitan, y llame pidiendo ayuda la radio o teléfono. Todos vehículos de las NN.UU. están equipados con radio y pueden alcanzar sus sitios de equipo respectivos. Llame también a su oficina para ser asistido. La mayoría de las

misiones tienen una sección de investigación que responderá. Obtenga la ayuda de la policía, especialmente al recibir un informe de la policía del accidente. Su oficina de seguridad le proveerá orientación adicional sobre esto. Espere la ayuda de la ONU, y quédese en la escena a no ser que le digan lo contrario.

Puestos o Puntos de Control

Los puestos de control están entre los problemas de seguridad más comunes con los que los que el personal tropieza en el campo.

Hay puestos de control oficiales, que son establecidos por el gobierno. Sin embargo, también hay a una variedad de puntos de control no oficiales, que resultan en la restricción de la libertad del movimiento. Es importante que pueda identificar rápidamente qué tipo de punto de control es así como si las personas que cubren el punto de control poseen armas de fuego y si están intoxicados (alcohol o drogas).

Pacificadores de NN.UU. de Nepal, en una misión para verificar la situación de seguridad en Isale, Bujumbura Rural. (ONUB Foto, Martine Perret, 22 diciembre de 2004)

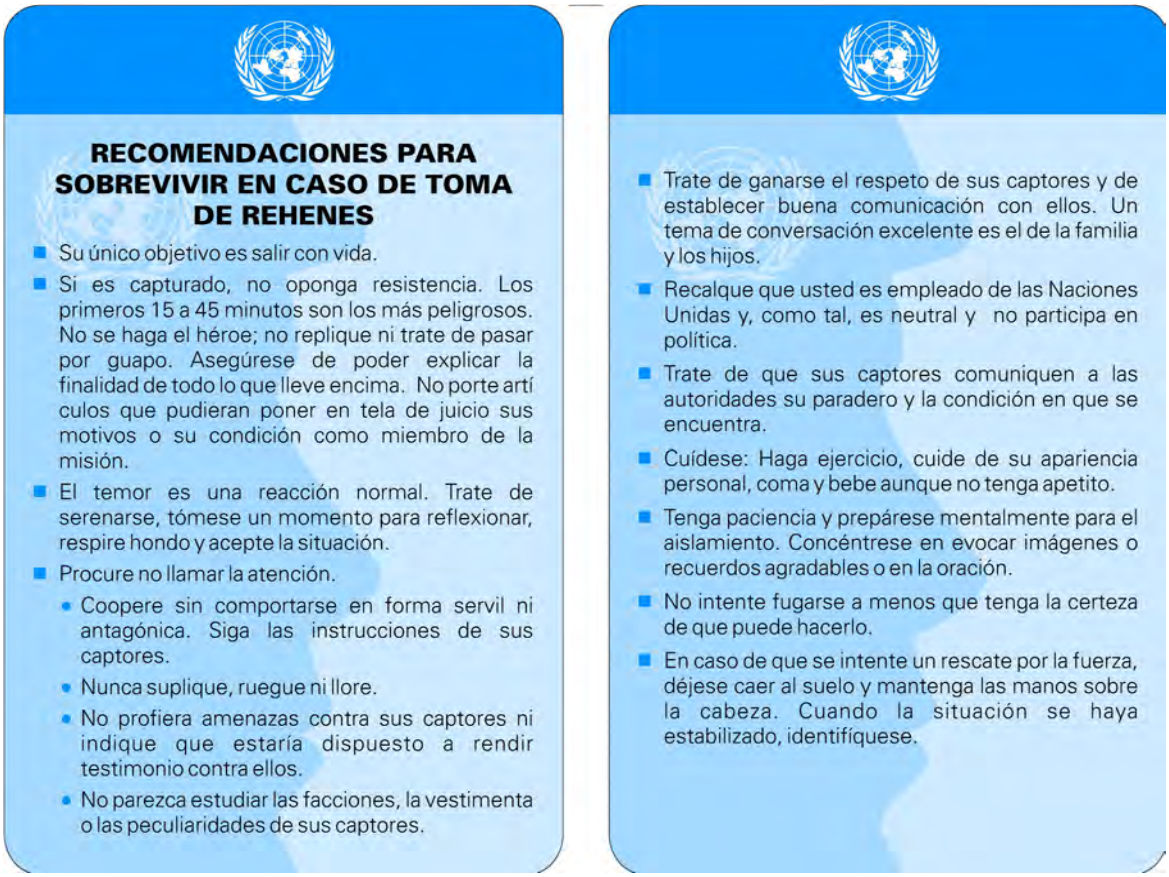
Los siguientes son los procedimientos usuales usados para pasar por un puesto de control:

- Reduzca la velocidad. Si es de noche, ponga luz baja y encienda la luz del interior para que puedan identificarlo.
- Pare, si así se lo ordenan.
- Baje su ventana no más de 3 centímetros.
- Sea amable y cortés. Si usted grita o eleva la voz puede tener problemas para pasar.
- Muestre su identificación si se la piden pero no la entregue.
- Quédese en el vehículo a menos que le pidan que salga. Si ese es el caso, quédese lo más cerca posible del vehículo, tenga las llaves del vehículo a mano.
- Observe cualquier búsqueda en el vehículo. Personal de las NN.UU. han sido decomisados de sus pertenencias y equipo y les han puesto artículos ilegales en el vehículo.
- Protesté contra el retiro de artículos personales u oficiales, pero no resista. En la mayoría de los casos, la persona está armada, y usted no debe discutir con una persona armada nunca.
- Llame inmediatamente e informe sobre el incidente, obtenga instrucciones adicionales.

Los problemas de seguridad en puestos de control varían de lugar a lugar. Usted no debe sentirse seguro al cruzar un puesto de control varias veces sin problema por que puede volverse peligroso en cualquier momento.

Toma de Rehenes

El propósito de un secuestro es avergonzar la ONU, afectar el mandato de mantenimiento de la paz o para ganar respaldo popular para una causa local. La maniobra evasiva será de acuerdo a su criterio. Si no hay manera de escapar, entonces pare y no se resista. Mantenga sus manos a la vista y no haga movimientos repentinos, explique qué está haciendo. Obedezca, no provoque al secuestrador, y no le mire a los ojos directamente. **La tarjeta en incidentes de rehenes:**



RECOMENDACIONES PARA SOBREVIVIR EN CASO DE TOMA DE REHENES

- Su único objetivo es salir con vida.
- Si es capturado, no oponga resistencia. Los primeros 15 a 45 minutos son los más peligrosos. No se haga el héroe; no replique ni trate de pasar por guapo. Asegúrese de poder explicar la finalidad de todo lo que lleve encima. No porte artí culos que pudieran poner en tela de juicio sus motivos o su condición como miembro de la misión.
- El temor es una reacción normal. Trate de serenarse, tómese un momento para reflexionar, respire hondo y acepte la situación.
- Procure no llamar la atención.
  - Coopere sin comportarse en forma servil ni antagónica. Siga las instrucciones de sus captores.
  - Nunca suplique, ruegue ni llore.
  - No profiera amenazas contra sus captores ni indique que estaría dispuesto a rendir testimonio contra ellos.
  - No parezca estudiar las facciones, la vestimenta o las peculiaridades de sus captores.
- Trate de ganarse el respeto de sus captores y de establecer buena comunicación con ellos. Un tema de conversación excelente es el de la familia y los hijos.
- Recalque que usted es empleado de las Naciones Unidas y, como tal, es neutral y no participa en política.
- Trate de que sus captores comuniquen a las autoridades su paradero y la condición en que se encuentra.
- Cuídese: Haga ejercicio, cuide de su apariencia personal, coma y bebe aunque no tenga apetito.
- Tenga paciencia y prepárese mentalmente para el aislamiento. Concéntrese en evocar imágenes o recuerdos agradables o en la oración.
- No intente fugarse a menos que tenga la certeza de que puede hacerlo.
- En caso de que se intente un rescate por la fuerza, déjese caer al suelo y mantenga las manos sobre la cabeza. Cuando la situación se haya estabilizado, identifíquese.

Raptos

Hay razones varias para el rapto. El rapto puede ser motivado por dinero, donde un rescate es esperado de las NN.UU. Puede ser por afanes publicitarios solamente, donde los secuestradores esperan levantar el interés en "su causa" por medio de raptar a representantes de la ONU. Si el rapto es políticamente motivado, el propósito podría ser usarlo para el intercambio de prisioneros.

Hay dos métodos básicos de raptar a una víctima. El primero es desde una ubicación estática, como su residencia, lugar de trabajo, o algún sitio que usted frecuenta, como un restaurante o tienda. El segundo es dinámico mientras se encuentra en movimiento ya sea a pie o en vehículo.

Fases del rapto en movimiento

En cuanto un sitio de ataque es seleccionado, los secuestradores trabajan para controlar y aislar ese sitio. Para controlar esa área, pueden bloquear o interferir líneas de teléfonos, falsificar barricadas, simular un accidente, o establecer alguna distracción. Recuerde, saben a quién quieren raptar. Han efectuado reconocimiento y vigilancia para establecer rutinas y cronometrado tiempos y han establecido que son capaces de controlar y aislar la zona.

Bloquear su vehículo es la próxima fase. Esto puede ser logrado por señales de tráfico falsas, barricadas simuladas, bloqueando o chocando su vehículo, forzando su vehículo contra la acera o bordillo o simulando una emergencia al lado del camino, como un ciclista atropellado o un niño lastimado. El objetivo es conseguir que usted pare su automóvil. En cuanto su automóvil es bloqueado, tratarán de neutralizar personal de seguridad de la ONU, adquirir el control de la víctima, y dejar el sitio de ataque con la víctima.

Recuerde que es su trabajo es sobrevivir. ¡Sea consciente de su entorno!

LECCION 7
CUESTIONARIO FINAL

1. Un deber del Coordinador de Seguridad de la ONU (UNSECOORD) es:
   a. Actuar como el consejero de seguridad principal del Secretario - General;
   b. Actuar como un guardia de seguridad en los hoteles locales;
   c. Verificar tu equipaje en el aeropuerto;
   d. Viajar entre misiones a fin de consultar con los Comandantes de Fuerza.

2. Cada organismo de la ONU y organización de la ONU tienen un Punto Focal de Seguridad. Enumere las tres tareas primarias de esa persona.

3. El Oficial Jefe de Seguridad (CSO) es responsable de lograr cuál de las siguientes funciones:
   a. Viajar entre UNHQ y las varias misiones como un consultor de seguridad;
   b. Asegurar que el personal reclutado a nivel local comprende las medidas de seguridad;
   c. Nombrar a políticos locales para sus puestos;
   d. Ninguno de los anteriores.

4. Hay muchas amenazas que el personal de las NN.UU. enfrenta cara a cara alrededor del mundo. Liste cinco amenazas potenciales diferentes.

5. Situación: Todos los días usted y otro Observador Militar caminan desde su residencia a su oficina. Porque son casi 2 kilómetros, ustedes siempre toman la ruta más corta y paran para tomar café en el mismo lugar todos los días. En el camino de vuelta a casa por las noches, usted se detiene en el mismo Kiosco por un paquete de cigarrillos. Por supuesto, usted está siempre con su uniforme y su boina azul ¿Qué esta mal en esta situación?
   a. No hay nada con esta situación, ya que todas esas personas son sus amigas;
   b. Porque hay fuerza estando acompañado, es un plan seguro recorrer la misma carretera cada día con un camarada o colega;
   c. Crear una rutina predecible al desplazarse, sin importar con cuantas personas se encuentra es dar a los criminales y terroristas una oportunidad para emboscadas;
   d. Ninguno de los anteriores.

6. Situación: Usted está afuera para su caminata vespertina, y se le acerca un automóvil con dos personas dentro. Por su atuendo, usted sabe que son locales, así que usted no se intimida para responderles sus preguntas sobre direcciones ¿Qué debe hacer usted?

a. Déles las orientaciones y de paso pídales un aventón ya que se encuentra cansado;
b. Camine hacia su ventana abierta de manera de no tener que gritarles las orientaciones;
c. Parecen personas buenas así que asegúrese de invitarlos a su casa para un café;
d. Déles las instrucciones a una distancia segura del vehículo.

7. Situación: Usted está viajando a solas y se prepara para registrarse en un hotel. La habitación está al final del pasillo junto a las escaleras en el segundo piso. Debido a su cansancio se queda satisfecho con la ubicación de la habitación y decide identificar la ubicación de la escalera de incendios la mañana siguiente. Es una noche encantadora con luna llena, así que recorre las cortinas y abre las ventanas para dormir con la brisa. Enumere cinco cosas equivocadas en esta situación.

8. ¿Cuál de los siguientes es un procedimiento usual en un puesto de control?

a. Conduzca rápidamente a través del puesto de control así el guardián no podrá verlo;
b. Una vez que se detenga en el puesto de control, abra totalmente la ventana;
c. Quédese en el vehículo a no ser que le ordenen lo contrario. Si ese es el caso, quédese lo más cerca posible del vehículo;
d. Resista si alguien trata de retirar artículos de su automóvil.

9. ¿Si usted es tomado como rehén, cuál de los siguientes no se debe intentar?

a. Trate de escaparse inmediatamente;
b. Enfatice que como un empleado de las Naciones Unidas, usted es neutral y no está involucrado en política;
c. Mantenga un perfil bajo;
d. Si hay un intento de rescate por la fuerza, échese en el piso y mantenga sus manos encima de su cabeza. Identifíquese en cuanto la situación se estabilice.

10. ¿Qué es su trabajo si lo toman rehén?

a. Decir a sus captores que ellos no pueden lastimarlo porque usted es un boina azul;
b. Sobrevivir la situación;
c. Grite a sus captores;
d. Todos los anteriores.

RESPUESTAS

1. a

2. Dirigir todos los temas de seguridad, coordinar y enlazar con las Agencias de apoyo de UNSECOORD y coordinar entre elementos diferentes

3. b

4. Ataques sexuales, asaltos violentos, actos políticos, protestas, secuestro o toma de rehenes

5. c

6. d

7. Usted debería: Preguntar por un cuarto entre el 3er y 7mo piso; identificar la(s) salidas de escape luego de registrarse; pedir una habitación cerca al ascensor, debido a que los ladrones usualmente operan al final de los pasillos; mantenga las cortinas corridas; y mantenga la puerta y ventanas cerradas y con seguro.

8. c

9. a

10. b

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 8

CONCIENTIZACIÓN DE MINAS TERRESTERS Y UXO

8.1 Tipos de Minas Terrestres y Munición Explosiva sin Detonar (UXO)

8.2 Métodos de Activación de Minas Terrestres

8.3 La Amenaza Local de Minas Terrestres y UXO

8.4 Qué hacer si esta atrapando en un Campo Minado

8.5 En caso de lesión en un Campo de Minas

OBJECTIVOS DE LECCION

Esta lección discute la concientización sobre minas terrestres y UXO y ha sido desarrollado con información del Proyecto de Seguridad para Minas Terrestre y Munición sin Detonar (UXO) del Servicio de Acción de Minas de NN.UU. (UNMAS). El objetivo de esta lección es el de proporcionar a los pacificadores una concientización sobre el peligro de las minas terrestres y UXOs. Esta lección NO constituye un paquete de entrenamiento específico pre-despliegue para minas terrestres y especialistas en UXO. Está lección solo da una visión general sobre minas terrestres y UXOs y es genérico en su naturaleza. Después de completar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Disipar unas cuantas ideas equivocadas sobre minas, UXO, y acción relativa a las minas;
- Comprender la amenaza general colocada por las minas terrestres y UXO;
- Establecer los procedimientos apropiados de seguridad relativos a minas y UXO; y
- Tomar acciones apropiadas en situaciones de emergencia que involucran incidentes de minas o UXO y en caso de ingreso accidental a un campo de minas.

INTRODUCTION

La lección NO enseña al estudiante como trabajar con minas o UXO, inspeccionar áreas minadas o encontrar y despejar minas *La proximidad a minas y UXO es siempre peligroso y debe ser evitado.* Solo especialistas entrenados deben buscar o manejar minas y UXO. Además, está lección no busca proporcionar educación de concientización de minas terrestres y UXO a los habitantes y poblaciones locales. La concientización sobre minas en la comunidad, debe ser el objeto de programas localmente diseñados, adaptados a las culturas y necesidades locales. Este NO es un entrenamiento de seguridad general o entrenamiento de primeros auxilios y asistencia médica a las victimas.

8.1 Tipos de Minas Terrestres y Munición Explosiva sin Detonar (UXO)

Una mina es explosiva u otro material, normalmente encajados, diseñado para destruir o dañar vehículos, botes o aeronaves, o diseñados para herir, matar o de otra manera incapacitar al personal. Las minas son usadas para causar bajas al enemigo, dificultar el movimiento, y proporcionar protección a puestos importantes. También son usadas en los conflictos civiles para afectar infraestructuras negando el acceso de la población civil a la región agrícola, agua, caminos, escuelas, centros de atención médica y otro blancos socio-económicos.

Minas Terrestres Anti-Personales (AP) son diseñados para herir o matar a una o mas personas. Las minas AP pueden estar ubicadas bajo tierra, sobre la superficie de suelo, o el nivel del suelo, o fijadas en altura. Una vez gatillada, causan muerte o lesión seria por una explosión expansiva y/o por fragmentos transportados por aire. Son agrupadas de acuerdo a la manera en que infligen lesión: minas con efecto de onda expansiva y minas de fragmentación.

Las minas con efecto de onda expansiva son a menudo muy baratas y diseñadas para ser detonadas por la compresión causada por el contacto personal directo con la mina. Infligen lesión a través de una explosión expansiva. La mayoría de estas clases de minas terrestres tienen un precio explosivo relativamente pequeño, conteniendo a menudo menos de 100 gramos de explosivo.

Las **minas AP de fragmentación** son diseñadas para causar muerte o lesión grave por los fragmentos propulsados por la carga explosiva de la mina. La mayoría de estas minas tienen cubiertas de metal diseñadas para deshacerse en fragmentos a la detonación de la mina, o son armados con bolas de rodamientos o fragmentos de metal que se convierten en proyectiles letales por la detonación de la mina. La mina AP de fragmentación estándar más común encontrada es la **mina de estaca,** que son diseñadas para caber en estacas de madera o metal clavadas en el suelo hasta estar a cerca de 21 cm sobre la superficie.

Las minas AP **de fragmentación dirigida** (o tipo "Claymore") son diseñadas para proyectar una densa configuración de fragmentos en un arco específicos. Las mina AP **de fragmentación saltadora** es generalmente detonada por la presión sobre alambres y/o presión directa. Una carga inicial levanta la mina hasta la altura de cintura antes de que la carga principal estalle. En la detonación, la explosión tira fragmentos de metal a un arco de 360 grados horizontales.

Minas Terrestres (AT) anti-tanque son minas diseñadas para deshabilitar o destruir vehículos, incluyendo tanques. Porque necesitan una fuerza motriz mucho más grande para conseguir su objetivo, las minas AT son mucho más grandes que las minas AP y tienen una carga explosiva mucho más pesada.

Municiones sin Detonar (UXO) son municiones explosivas que no han sido aun detonadas. Las UXO pueden haber sido disparadas, soltadas o lanzadas, pero ha fallado en detonar como era su intención. Las UXO incluyen granadas, cohetes, morteros, proyectiles, bombas, bombas en racimo y fusibles. Pueden funcionar casi exactamente como minas terrestres, estallando cuando son pisadas, movidas o tocadas. Algunos UXO también contienen fusibles

sensibles al movimiento o sensores; otros podrían tener una característica de auto destrucción. Debido a que las UXO son muy inestables y pueden ser fácilmente detonadas, son muy peligrosas.

8.2 Métodos de Activación de Minas Terrestres

Sea consciente de la amenaza de los siguientes métodos de activación de minas terrestres:

- Presión directa;
- Alambres;
- Barras Inclinadas (barras verticales a menudo colocadas con las minas antitanques y diseñadas para detonar una vez que el casco del tanque ha doblado la barra;
- Detonación por comando;
- Demora de tiempo;
- Disturbios; y
- Otros (como, luz).

Minas anti-tanque (AT) mines en Sudan. (UNMAS, 2003)

Las minas también pueden tener trampas cazabobos, usando por ejemplo, dispositivo anti-manipulación para hacer que su remoción sea más difícil.

8.3 La Amenaza Local de Minas Terrestres y UXO

Durante su proceso de ingreso en el área de misión, pregunte sobre el folleto específicos del país que habla de las amenazas locales de minas terrestres y UXO. Cuando este disponible, es necesario contactar lo siguiente para obtener información segura:

- Centros Locales de Acción de Minas (MACs) y agencias de acción de minas;
- Oficiales de Seguridad de NN.UU.;
- Observadores Militares de NN.UU. u Oficiales de Enlace; y
- NGOs y agencias de ayuda trabajando en el área.

Sin considerar la misión, un área o ruta que no esta marcada como contaminada por minas, no significa que es segura.

Señales Típicas y Locales de Advertencia

¿Qué tipo de señales son típicamente usadas para advertir de un campo minado? Típicamente se usa una “calavera con huesos cruzados” sobre un triangulo o rectángulo con fondo rojo, pero es importante que durante su ingreso a la misión, consulte sobre advertencias especificas que puedan ser encontradas especialmente en su área de misión. Una vez más, el folleto específico del país le dará ejemplos de los que se pueda encontrar en su país.

Un área puede estar minado, sea o no un área militar, y a menudo existen pista que pueden indicar que un área es potencialmente peligroso.

UNMEE, cerca a Senafe, Eritrea. Esta área contenía uno de los campos de minas mas grande de la guerra entre Etiopia y Eritrea (Foto por LTC Phyllis Mihalas, julio 2002)

Existen tres reglas cardinales:

- Cuando tiene dudas, ¡Quédese afuera!
- ¡Cuando las minas están apropiadamente colocadas, son casi imposibles de ver!
- ¡Nunca se acerque o toque una mina terrestre o UXO!

Este conciente de las siguientes señales de advertencia locales y típicas:

- Posiciones de los militares;
- Edificios, vehículos o equipo destruidos;
- Minas/UXO parcialmente visibles o envoltorios botados de sus contenedores;
- Alambres y barras inclinadas;
- Bajas, los que están lesionados o animales muertos;
- Señales de lucha;
- Suelo o vegetación removida;
- Áreas con vegetación muy crecida; y
- Comportamiento local (áreas o senderos evitados).

Esté informado y preparado

Asegúrese de saber a quién contactar en busca de ayuda en caso de una emergencia de mina o UXO. Asegure que usted y sus compañeros de equipo han recibido concientización apropiada sobre minas y UXO así como capacitación de primeros auxilios, y asegúrese de que usted esté familiarizado con los procedimientos de seguridad de su organización. Lleve consigo en todo momento el manual de minas y UXO de NN.UU. y la información específica del país que corresponde a su zona de operaciones. Guarde a mano los detalles de contacto del Centro de

Acción de Minas y de los oficiales de seguridades de NN.UU., así como de facilidades médicas. Verifique y actualice los contactos de emergencia regularmente.

No viaje sin una radio, y este seguro de saber cómo usarla. Esté informado de todas las frecuencias alternativas que usted puede requerir (por ejemplo., Organismos de Acción de Minas, Oficiales de Seguridad de NN.UU.). El uso de un dispositivo de posicionamiento geográfico satelital (GPS) es del mismo modo enérgicamente recomendado. También lleve siempre en su vehículo una mochila con un equipo de primeros auxilios. Verifique la fecha de expiración y la utilidad de todos los artículos con regularidad, y sepa cómo usarlos.

Actualice regularmente su información sobre minas y UXO. Obtenga la información relevante y detallada sobre la situación de minas y UXO antes de cualquier movimiento en un área o región que puede contener minas o UXO. Lleve un mapa marcado con la mejor información disponible sobre rutas conocidas que están libres de minas. ¡Ponga al día esta información consultando con poblaciones locales cuando viaja, y preste atención a sus advertencias!

Además de contactarse con el centro de acción de minas y los oficiales de seguridades de NN.UU. para obtener información confiable, también contáctese con las autoridades locales, hospitales y miembros de la población local para información adicional. Sin embargo, tenga en cuenta que las poblaciones que están regresando pueden no ser conscientes de la amenaza local de minas y UXO.

Si hay cualquier duda con respecto a lo que constituye información confiable, refiérase al folleto específico del país para un listado de fuentes locales de información. Sin embargo, la información debe ser verificada, y las impresiones del riesgo podrían ser diferentes entre las culturas. Por lo tanto, una ruta podría ser "segura" pero puede también estar bordeada por exceso de minas.

Si tiene dudas, asuma que se aplica el peor de los escenarios. Incluso si solamente una fuente indica que una área es peligrosa, no vaya.

Pase la nueva información a su oficina central, al centro de acción de minas local, oficiales de seguridad de NN.UU. y organismos de acción de minas, para que puedan compartirla con otras organizaciones y miembros del personal.

Tenga cuidado

Conduzca despacio. ¡La velocidad no es una prioridad sobre la seguridad!

- No entre en áreas conocidas o sospechadas como riesgosas, y use solamente rutas aprobadas y despejadas.
- Mantenga contacto de radio.
- Cuando sea posible, viaje con un acompañante, preferiblemente alguien que conoce el área y la ruta que necesita usar.
- Manténgase en rutas bien trajinadas y quédese en la zona usada del camino.
- Sobre caminos de tierra, quédese en las vías existentes.

- Nunca conduzca alrededor de barricadas de ex puestos militares. Nunca conduzca sobre algo que está en el camino. Una bolsa de papel, pedazo de tela, o un panel de madera pueden ocultar minas.
- Tenga siempre mucho cuidado al manejar durante o después de una lluvia fuerte. Las minas pueden moverse de lugar o ser expuestas por la lluvia.

¡No tome los riesgos! Si usted tiene cualquier duda, ¡regrese!

- Cuando viaje a pie, permita que un guía local le indique el camino, y mantenga una distancia de alrededor de 25 metros entre los miembros del grupo.
- Nunca cruce áreas abandonadas. En vez, manténgase en las aceras y senderos usados.
- Porte siempre una radio y un equipo de primeros auxilios. No los deje en su vehículo. Estos artículos deben ser llevados por una persona que camina al medio del equipo o en la parte posterior, no por la persona principal.
- No cambie de lugar obstáculos - pueden tener minas o cazabobos.
- No entre en edificios abandonados o visite ubicaciones desoladas. Hable a la población local y observe el comportamiento local para informarse sobre áreas seguras en las comunidades.
- Resista propuestas de que le muestren una mina, ya que puede encontrase probablemente en un área minada y por lo tanto una zona de peligro extremo.
- No toque objetos en áreas contaminadas por minas, especialmente material de guerra sin detonar. No coleccione recuerdos de guerra, y no se acerque a vehículos militares abandonados o instalaciones.

8.4 Qué hacer si se encuentra en un Campo Minado

¡No se apresure! Salir de un área minada es un proceso largo y peligroso. Inmediatamente después de detenerse, advierta a los demás y llame por ayuda, después puede evaluar la situación:

Vista aérea de los esfuerzos Croatas de desminado en el Sector Occidental de Eritrea. (UNMEE, LTC Phyllis Mihalas, G5, agosto de 2002)

- Examine inmediatamente el lugar alrededor de sus pies y asegúrese de estar en un lugar seguro.
- Mire lenta y cuidadosamente alrededor, sin moverse, para ver si puede divisar minas, alambres, etc.
- Agáchese sin mover sus pies, y visualice alambres o signos de minas.
- Visualmente ubique el lugar seguro más cercano. Este puede estar en el último lugar que usted sabe es una superficie segura, como un camino de superficie dura, senderos muy usados, estructuras de acero como canales de irrigación o tuberías grandes

Es fuertemente recomendado permanecer donde esta y esperar la llegada de la ayuda. ¡Es mejor perder dos días en un campo minado que ser lesionado o matado!

Cuando un vehiculo golpea una mina, el primer instinto de los sobrevivientes es el de salir apresuradamente. Sin embargo, salvo que el vehiculo este en llamas o a terminado en una posición que arriesga sus vidas, quédese en el vehiculo. Es probable que existan más minas, incluso minas AP en el área. Si puede, de primeros auxilios a los pasajeros en el vehiculo que lo requieren. Si es absolutamente necesario, deje el vehiculo desde la parte trasera, manteniéndose en las huellas de las llantas.

Una vez fuera del área minada, asegúrese de informar la amenaza a su oficina y a las organizaciones de acción de minas que operan en el área.

8.5 En Caso de Lesión en un Campo Minado

Es esencial resistir la tentación de entrar a un campo de minas para tratar de extraer a alguien. La extracción del campo de minas es la tarea para un especialista, y muchas personas han sido matadas o heridas innecesariamente tratando de ayudar a amigos o familiares. En caso de accidente con mina o UXO, usted es aconsejado a hacer lo siguiente:

- Mantenga la calma. *No se precipite a la víctima, y no intente rescatarla en lo que podría ser un campo de minas.*
- Observe la hora y ubicación exacta del accidente.
- Pida apoyo. Encárguese tanto del despejado de minas como de MEDEVAC.
- Advierta a la víctima de mina que no se mueva, e infórmelo de que el apoyo está en camino.
- Si usted no lo tiene contigo, y si usted puede hacerlo sin peligro, consiga su equipo de primeros auxilios del vehículo.

Una vez que la víctima es llevada a un área segura por un equipo de desminado, y si no hay ningunos personal médicos disponible, usted puede si apropiado, administrar primeros auxilios de emergencia, según su entrenamiento formal:

- Examine si la víctima está respirando. Si requerir y es posible, despeje las vías respiratorias o aplique resucitación cardio-pulmonar.
- Pare el sangrado. Levante el miembro lastimado por encima del nivel del corazón. Use cualquier venda o tela disponible para poner presión a las heridas. Si el sangrado continúa a través de los vendajes, aplique más material y aplique compresión manual firme.
- Si la persona herida está inconsciente, póngalo en posición de recuperación o "semi decúbito".
- Proteja a la víctima del viento, lluvia, frío, o luz brillante del sol. Mantenga a la victima calmada y calienta, háblele y explique lo qué está planeando hacer.

Una vez que usted consiga llevar al paciente a un vehículo, transpórtela inmediatamente a la facilidad médica más cercana. Use el mejor transporte inmediatamente disponible, y deje instrucciones para cualquier transporte mejor o más rápido para que lo siga cuando llegue.

LECCION 8
CUESTIONARIO FINAL

1. Cuando se mueve en un área potencialmente minada, las zonas peligrosas pueden incluir:
   a. Bifurcación en el camino y mochilas de los guías locales;
   b. Equipaje de vehículos que pasan;
   c. Bordes del camino y objetos naturales o fabricados por el hombre fuera de lugar;
   d. El medio de los caminos.

2. En áreas que puedan estar minadas o tengan cazabobos, los caminos duros o recientes huellas de vehículos o pisadas, pueden ser consideradas áreas seguras.
   a. Verdadero
   b. Falso

3. Conducir ganado a través de un campo, hará que el campo este protegido de minas.
   a. Verdadero
   b. Falso

4. Si usted conoce que un pedazo de tierra ha sido transitado, usted sabe que esta seguro. Si una mina no explotó la primera vez, tampoco explotará después.
   a. Verdadero
   b. Falso

5. Existe un tipo de mina que hará *click* cuando usted pise sobre la misma y luego explotará cuando quite el pie. Esto le permite un tiempo para encontrar un objeto pesado para colocarlo sobre la mina cuando quite su pie.
   a. Verdadero
   b. Falso

6. Una forma de evitar lesión en un área es el de correr o conducir lo mas rápido posible. Si usted corre o conduce rápidamente, puede evitar la onda expansiva de una mina que explota.
   a. Verdadero
   b. Falso

7. Por suerte las minas terrestres no duran mucho tiempo, y después de unos años en el suelo, ellas tienden a oxidarse y no funcionarán.

a. Verdadero
b. Falso

8. Bombas sin explotar posan menos amenaza debido a que usted puede verlas y luego simplemente quitarlas de su camino.

a. Verdadero
b. Falso

9. Quemar un área puede despejar algunas minas, pero no todas.

a. Verdadero
b. Falso

10. ¿Qué debe hacer si esta atrapado en un área minada?

RESPUESTAS

1. c
2. a
3. b
4. b
5. b
6. b
7. b
8. b
9. a
10. SINEN:

    Se detiene el movimiento.
    Informar y advertir. Dígales que no se muevan, contacte su base e indique su ubicación.
    Note el área, examine el lugar, busque alambres/minas, identifique lugares seguros.
    Evalúe la situación, tome el control.
    No se mueva de su ubicación, espere por ayuda.

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 9

ASUNTOS MEDICOS

9.1 VIH/SIDA

9.2 Malaria

9.3 Apoyo Médico Básico

9.4 Higiene Básica

OBJETIVOS DE LA LECCION

El objetivo de esta lección es suministrar a los MILOBS y pacificadores con hechos básicos e información sobre el VIH/SIDA y la malaria. Esta lección también suministrará a los pacificadores con pasos para el apoyo médico básico y cómo aplicarlos a una victima en una misión. Después de terminar está lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Demostrar una comprensión detallada de los hechos básicos, propagación y prevención del VIH/SIDA;
- Comprender las diferentes políticas, soluciones, y medidas preventivas que interactúan e interrelacionan en la lucha contra la propagación del VIH/SIDA mundialmente;
- Comprender la importancia de la prevención de malaria;
- Identificar los síntomas típicos de la malaria y como reaccionar frente a ellos;
- Comprender la importancia del sistema de apoyo médico básico;
- Enumerar los pasos del sistema de apoyo médico básico; y
- Explicar la importancia de mantener la higiene personal mientras esté en una misión.

INTRODUCCIÓN

Los MILOBS y pacificadores en el campo pueden encontrarse en situaciones peligrosas tanto durante y después de los conflictos. Mientras muchos de estos peligros nacen de la violencia infligida entre las personas, los otros ocurren como consecuencia de varias cuestiones médicas. Por lo tanto, es imperativo que los pacificadores se armen con conocimientos de enfermedades como VIH/SIDA y malaria. El mantenimiento de la higiene personal también ayudará a prevenir la extensión de enfermedades. Además, los pacificadores deben familiarizarse con las técnica del sistema de apoyo médico básicos, que podrían salvar la vida de alguien en el evento de una lesión en el campo.

9.1 VIH/SIDA

Es esencial que los pacificadores y MILOBS de todas las naciones tanto uniformados como civiles, comprenden la trascendencia del VIH/SIDA antes de asumir los servicios de mantenimiento de paz en cualquier lugar en el mundo entero. La revelación en los últimos años muestra que las operaciones de mantenimiento de paz pueden estar jugando un papel en la propagación del VIH/SIDA entre áreas de alta incidencia y áreas de baja incidencia. Esta es una situación que involucra a los pacificadores individuales, a los países contribuyentes de tropa (TCC), al país anfitrión, UN DPKO, a toda la fraternidad MÉDICA, incluyendo la Organización Mundial de la Salud (WHO). Fallar en ajustarse a las medidas de prevención y profilácticas existentes para controlar está amenaza, tiene consecuencias que pueden llegar lejos para UNPKOs.

¡VIH es un virus mortal!
¡La infección de VIH es prevenible!
¡Usted puede encontrar el virus de VIH por todos lados!

Relaciones Sexuales en las Misiones

Los pacificadores son enérgicamente desalentados de entrar en una relación sexual con cualquier miembro de la población anfitriona, ya que estas relaciones son normalmente desequilibradas a favor del pacificador. Sin embargo, si tienen relaciones sexuales, se espera que actúen responsablemente y se protejan, tanto como su pareja, de la propagación del VIH u otras infecciones sexualmente transmitidas (STI).

NN.UU. enérgicamente aconseja a MILOBS y pacificadores de no participar en relaciones sexuales penetrativas mientras están en la misión. Como es, sin embargo, un hecho que muchos pacificadores lo harán, la misión pone a disposición condones a todos MILOBS y pacificadores. Los condones son la única protección relativa contra la propagación del VIH cuando participan en relaciones sexuales penetrativas con una persona que puede portar el virus de VIH. Los condones son la única protección disponible para prevenir su propagación.

Los condones están disponibles de manera gratuita en todas las misiones. Cualquier miembro de la misión debe sentirse libre de usarlos. Esto no constituye una aceptación de Naciones Unidas para entrar en una relación sexual. Es un reconocimiento del hecho que algunos entran en relaciones sexuales y tienen una necesidad de protección. Los condones siempre deben ser usados cuando la penetración es parte del acto sexual, ya sea que se realice entre hombre y mujer o entre hombres. Son equitativamente importantes como la protección en relaciones sexuales orales y anales, o vaginales.

Confrontación de la ONU

La pandemia de VIH/SIDA es una incumbencia mundial cuando influye en cada aspecto de la vida. En grados diferentes, todas naciones son afectadas. En la mayoría de las sociedades, la enfermedad se está estigmatizando, y las personas conocidas o sospechosas de ser VIH positivas,

son a menudo excluidas socialmente. Los niños nacen con VIH, y los padres mueren de SIDA. La población productiva es diezmada, y los que quedan no pueden mantener la producción y respaldar a sus parientes. En muchas áreas, hay una falta de profesores, personal médico y personales de seguridad uniformados. Los servicios médicos están congestionados las enfermedades curables son a menudo descuidadas.

Resolución del CS 1308 de (2000). En el 2000, el Consejo de Seguridad aprobó una resolución describiendo la pandemia como afectación de la seguridad humana cuando afecta la estabilidad de las naciones y regiones.

Resolución del CS 1325 (2000). Debido a que las mujeres son especialmente vulnerables en las sociedades en conflicto, el Consejo de Seguridad enfatiza que todos somos responsables para desarrollar nuestras sociedades con el respeto merecido por los derechos de las mujeres y niños.

UNGASS. La sesión extraordinaria de la Asamblea General de Naciones Unidas en junio de 2001 enfatizó la manera en que VIH/SIDA afectaba todas las áreas de la vida, con un énfasis especial sobre el ser humano e impacto en las finanzas a las naciones más pobres.

El Fondo Internacional. El Secretario General de NN.UU. está creando un fondo internacional para combatir el VIH/SIDA, tuberculosis y la malaria, enfermedades que matan a millones todos los años, predominantemente en naciones pobres. Estas enfermedades deben ser abordadas a nombre de la humanidad.

Números Mundiales

Desde el 2005, aproximadamente 40 millones de personas portan el virus de VIH. Quince millones tienen entre 15 y 24 años. Al menos 15,000 nuevas personas son infectadas diariamente. Las posibilidades de que mujeres embarazadas VIH positivas transmitan el virus a su niño son de 1 a 3. Más de 20 millón personas ya han muerto de SIDA a nivel mundial. Como término medio, al menos 12,000 morirán todos los días en los próximos 10 años.

El Efecto del VIH/SIDA sobre su Cuerpo

El virus entra en las células especializadas que protegen el cuerpo contra las infecciones. El virus se multiplica e inutiliza a la célula. Después de un período de tiempo, ya no hay suficientes células para proteger a la persona de la infección, y el paciente sufre más y más a menudo de infecciones.

¿Cómo entra en las células? El virus del VIH está concentrado en los fluidos corporales. La concentración más alta está en sangre, fluidos sexuales y leche materna. El virus es transmitido a otros a través del intercambio de fluidos o a través de objetos filosos infectados por estos fluidos. Una vez en el cuerpo, el virus busca y entra en las así llamadas células T, células que protegen al cuerpo de las infecciones.

¿Cómo se multiplica? Dentro de la célula T, el virus se multiplica e incapacita a la célula para luchar contra las infecciones. Los nuevos virus son liberados en el flujo sanguíneo e ingresan a nuevas células T.

¿Cómo afecta esto a su cuerpo? El cuerpo tiene una reserva grande, de manera que en las etapas tempranas de la infección de VIH, todavía tiene suficientes células T sanas para luchar contra la infección. Sin embargo, eventualmente la capacidad para luchar la infección disminuye, y el paciente sufre más y de más "infecciones corrientes" y síntomas de mala salud.

¿Puede usted ver quién estar infectado? Hasta las etapas finales del SIDA, uno no puede ver si una persona está infectada o no.

¿Qué son las etapas finales? En las etapas finales del SIDA, incluso las infecciones que afectan rara vez a los seres humanos afectarán al paciente. Al final el paciente muere de una infección.

¿Como se Propaga el VIH?

¡Toda propagación del virus del VIH puede ser evitada y prevenible!

Propagación Sexual. En más del 80% de los casos, el virus se propaga a través de relaciones sexuales sin protección, así como a través del intercambio fluidos sexuales, donde la concentración es elevada. Los cambios de propagación se incrementan cuando uno o ambos tienen una herida o sangrado. La propagación se facilita por el sexo sin protección, como relaciones, relaciones anales, sexo oral, o cualquier otra forma de sexo sin usar un profiláctico apropiado.

Propagación a través de agujas y utensilios infectados. El siguiente grupo grande es infectado a través del uso de “utensilios médicos” infectados, como los usados en cicatrizaciones ritualísticas y circuncisiones. La propagación también ocurrirá a través de equipo medico impropiamente esterilizado o a través de compartir agujas en el uso de drogas.

Madre a Hijo. Una madre infectada puede transmitir el virus a su bebe durante el embarazo, nacimiento o amamantamiento.

Una mujer alimenta con mamadera a un infante en el hogar para mujeres y niños en Etiopia. La transmisión de madre a hijo de VIH es la fuente mas significativa de infección con VIH en niños menores a 10 años de edad. (UNAIDS, Gubb)

Transfusión Sanguínea. El uso de sangre impropiamente verificada o los productos sanguíneos pueden llevar a propagar la infección.

Cómo *NO* se propaga el VIH

Aquellos que son VIH positivos pueden llevar una vida normal y responsable.

Actividades normales Padre/niño. Todas las actividades normales entre padres y niños son seguras. Pueden compartir una cama, un baño o una comida, y pueden jugar, compartir el amor, emociones así como interactuar de la misma manera que todos los demás.

Actividades normales Novio/Novia. El intercambio normal, no sexual, de amor como abrazos, besos y tacto no propagan el virus de VIH entre las personas. Las actividades sexuales que no incluyen el contacto directo con los fluidos sexuales de otra persona son seguras. La penetración sin protección, como, sin condón, es la única actividad sexual peligrosa.

Cuidar al enfermo. Cuidar a un enfermo no es peligroso mientras uno toma las precauciones de higiene normales, incluso si el paciente sufre de una enfermedad relacionada al VIH.

Compartir comida o bebida. Beber de la misma botella o compartir la comida con alguien que es VIH positivo, es normalmente seguro.

Insectos. Los insectos, como mosquitos, no producen un importante intercambio de sangre, y por ello, no llevan a la propagación del VIH.

Primeros auxilios y resurrección. Ninguna infección de VIH la ha sido observada como resultado de la respiración boca a boca. En primeros auxilios normales, uno debe usar guantes de goma cuando sea posible. Si no hay guantes disponibles, un lavado minucioso con jabón y agua es suficiente. Si el que suministra primeros auxilios está sangrando, deberá cubrirse primero el área que sangra antes de llevar a cabo primeros auxilios para evitar contacto de sangre.

Tratamiento para el VIH/SIDA

No hay vacuna para proteger contra el SIDA, y ninguna está cerca de ser usada en seres humanos. Cuando se produzca una vacuna, no influirá en la salud de personas ya infectadas con el VIH. Además, ninguna quimioterapia puede curar a un paciente con VIH. Puede prolongar su vida, pero el tratamiento tiene un gran gasto económico, tanto en la vida como en la calidad. Asumiendo un estilo de vida sano con una vida regular y alimentación óptima, una persona infectada con el VIH puede influir en su calidad de vida y el progreso de la enfermedad.

Factores que Influyen la Propagación

Movimiento de Poblaciones. En situaciones de refugiados, las mujeres y niños se encuentran en situaciones donde se intercambia sexo por seguridad, agua, comida o drogas.

Sesión de capacitación para la prevención del VIH a un grupo de estudiantes en Botswana. (UNAIDS, Pirozzi)

Pobreza. Las probabilidades de infectarse son influenciadas por el estatus del sistema inmune, cuando es desafiado por el virus del VIH. La pobreza influye las condiciones de vida, así como nutrición, influyendo de está manera las posibilidades de infectarse. La pobreza puede también ser parte de que una mujer se convierta en una trabajadora sexual.

STI. Infecciones de Transmisión Sexual, aumenta las posibilidades de infección. Esto se debe al incremento de descarga y la vulnerabilidad de las superficies sexuales.

Promiscuidad. Un frecuente cambio de parejas sexuales o el uso de trabajadoras sexuales comerciales incrementan de gran manera la posibilidad de infectarse o infectar a otros. Todo sexo sin protección puede ser una oportunidad para la transmisión del VIH.

Sexo Comercial. Involucrarse en el sexo comercial significa compartir infecciones de todos los encuentros sexuales de ambas personas. Las trabajadoras de sexo comercial, como grupo tienen cerca de 90% de tasa de infección de VIH en algunas áreas. Naciones Unidas no acepta que los MILOBS o pacificadores se involucren en el sexo comercial.

Sexo Violento. El sexo violento aumenta la posibilidad de sangrado y por ello, la probabilidad de infección.

Circuncisión en Mujeres. Las mujeres que son ritualmente circuncidadas muchas veces sangran en la relación, y el sexo rara vez da una lubricación normal que protege las superficies sexuales femeninas.

Sexo Seco. En algunas culturas, se usan algunas posiciones que secan la superficie. Esto lleva a las parejas a la misma situación anterior.

Sexo entre Hombres. El sexo entre hombres es mas probable de que produzca un sangrado microscópico, por ello facilita la propagación del VIH.

Diferentes Culturas pueden Interpretar el mismo Signo de manera Contraria

El MILOB o pacificador es el invitado, y es su responsabilidad proteger y relacionar a la cultura local. Esto no quiere decir que el pacificador tiene que asumir la cultura; es importante quedarse leal a su propia cultura mientras respeta la cultura en el país anfitrión. Entre las dos culturas, una regla "segura" es el de comportarse de acuerdo a la cultura con las reglas más restrictivas para las relaciones humanas.

Comprender la cultura local. Como invitados, los pacificadores deben comprender y respetar la cultura local. Creer que la comunidad local debe adherirse a la cultura o estándares que traen consigo los pacificadores es un imperialismo cultural. Los pacificadores están ahí para respetar y proteger la cultura, no para desafiarla. Si su propia cultura establece estándares más elevados de comportamiento de lo que usted experimenta en la misión, conserve su respeto para sus propios valores culturales.

Buscar Contacto. Algunas culturas y credos religiosos desaniman los contactos directos y los contactos indirectos, como el contacto ocular y las sonrisas, entre mujeres y hombres que no pertenecen a su familia más cercana. En otras culturas, una apariencia amigable o una sonrisa son una señal natural de simpatía y bienvenido. El último nunca debe ser interpretado por un pacificador como una invitación o estímulo para una relación. Algunas culturas y credos religiosos alientan a las mujeres a cubrir su pelo o enfatizar sus características corporales a través del vestido. El pacificador debe respetar esto y no desafiarlo abiertamente. La práctica en sí misma no marca una opinión específica sobre la posición o represión de las mujeres, ni tampoco la desafían.

Tacto. Algunas culturas y credos religiosos desalientan el contacto corporal entre hombres y mujeres salvo que estén íntimamente relacionados. Normalmente no constituye descortesía si un miembro del sexo opuesto decide no darse la mano con usted. Todas las culturas aceptan tocar la zona de su corazón con su mano derecha como un saludo cordial.

Desnudos y Lactancia. Algunas culturas no desalientan la desnudez de la parte superior del cuerpo o para dar de lactar en público. Ésta no es una declaración de "Disponibilidad", una invitación, o una prueba de promiscuidad, y un pacificador nunca deberá verlo como tal.

Respeto para mujeres. Los MILOBS y pacificadores deben proteger a mujeres y niños. Trate a todas las mujeres de la misma manera que usted quiere que otros traten a las mujeres importantes en su vida. Usted nunca irá mal si trata a las mujeres de la misma forma en que usted quiere y espera que otros traten a su madre, su esposa, o su hija. Una mujer tiene el derecho de escoger si quiere entablar una relación. Si usted ve la relación a la que le invita (a usted) a que se una, como impropia de acuerdo con su cultura, absténgase de entrar en la relación. Una persona tiene el derecho de escoger si desea o no entablar una relación con otra persona, y es impropio tratar de coaccionar o forzar a otra persona respecto a cualquier relación a quien se resiste o deben resistirse de acuerdo con su cultura.

Relaciones sexuales con niños es criminal. Convenciones internacionales establecieron como 18 años la edad donde normalmente un hombre puede ingresar al servicio militar regular. Se espera que todos los pacificadores estén por encima de los 18 años. *La convención*

internacional sobre los derechos de los niños establece la edad de madurez a los 18 años y que las personas más jóvenes deben ser respetadas como niños Cualquiera sea la edad de consentimiento en el país de origen del pacificador o en el país anfitrión de la misión, el pacificador debe cumplir con la interpretación más severa de la convención. Entablar en una relación sexual con una persona que no ha llegado a la madurez legal es inaceptable para el pacificador.

Una relación equilibrada. Una relación debe ser desarrollada en el equilibrio entre las parejas:

- *Equilibrio en la Seguridad.* Una mujer u hombre que pide la seguridad ofrecida por los pacificadores no pueden entrar en una relación equilibrada con un pacificador.
- *Equilibrio en la situación física.* Una persona que no tiene refugio o comida no puede entrar en una relación equilibrada con un pacificador.
- *Equilibrio en las necesidades emocionales.* ¡Recuerde que las relaciones sexuales pueden estar a la venta mientras que el amor nunca lo está! Recuerde que usted nunca puede comprar a una persona para satisfacer y devolver sus necesidades emotivas.
- *Ningún material establece lazos afectivos.* Una relación donde una persona cambia valores materiales por servicios emotivos o físicos nunca es equilibrada.
- *Deseo compartido para entablar una relación.* La relación es equilibrada sólo si ambas partes comparten el deseo de relacionarse emocional o físicamente.

El Rol de los Militares y la Policía

Fuerzas uniformadas de seguridades defienden la nación contra cualquier enemigo. Un objetivo más alto es la protección del débil y vulnerable contra el mal. Hoy, el enemigo más grande para toda la humanidad es el VIH/SIDA, y es natural que cada soldado tome parte en el área de misión, tanto como en su propia nación, en contra de esta enfermedad para proteger al más vulnerable.

La mayoría del personal uniformado está entre los 15 y 45 años, que es la edad donde los hombres y las mujeres son sexualmente más activos. En muchas sociedades el personal uniformad es parte de un grupo muy respetado, que influye en el comportamiento y el estilo de vida de otros. En la mayoría de los ejércitos u organizaciones de policía, la mayoría de los miembros son hombres. Puede haber una tradición de animar mostrar el comportamiento de “macho” donde el conflicto debe tener un “ganador” y donde el más fuerte y más enérgico es el jefe del grupo. La influencia del grupo de ajustarse al comportamiento establecido por el grupo como "aceptable" es grande. Esto puede incluir ser forzado en actos sexuales activos o comportamiento, a veces bajo la presión de grupo. Como en muchos grupos masculinos, las mujeres son el foco de interés y fantasías.

El pacificador es muy a menudo visto como el que trae la paz. La población tiene normalmente expectativas altas de los pacificadores. Provocan la estabilidad y garantía, pero también se espera que algunos alienten la prosperidad. Las instalaciones de pacificadores son normalmente de estándares elevados e indican que los pacificadores tienen dinero. Los estándares de los pacificadores, considerable y socialmente, pueden influir en los estándares locales. El pacificador debe estar consciente de esto, para no abusar o ser abusado por las personas accidentalmente.

Mientras se está en misión, la unidad y los oficiales brindan el único control social. Los mecanismos de control de familia, amigos y cultura no están ahí, y esto puede influir en el pacificador para que suelte los tabúes normales y las inhibiciones. La soledad y la falta de privacidad también reducen a veces la adhesión a valores culturales.

Alcohol y drogas

El uso de alcohol para el descanso y en contextos sociales, influye en el comportamiento de una manera negativa. Reduce el normal control social, y podría resultar en acciones y comportamiento que no son vistos como aceptables, incluso a las mismas personas.

En áreas de conflicto, las drogas recreativas como marihuana, *kat*, cocaína, y fármacos están a menudo fácilmente disponibles, como ser drogas de uso intravenoso. Todas estas drogas influyen en el comportamiento y reducen las inhibiciones. Con drogas intravenosas, hay un riesgo adicional de propagar el VIH a través del reparto de agujas.

Asesoramiento Confidencial Voluntario y Pruebas

NN.UU. protege el derecho de todos al Asesoramiento Confidencial voluntario y Pruebas. No se respalda la prueba obligada, pero es aceptada si es una decisión nacional para realizar la prueba obligatoria. El estatus del VIH en MILOBS y pacificadores debe ser confidencial, y Naciones Unidas no requiere conocer este estatus de sus pacificadores. Sin embargo, NN.UU. insiste en que un MILOB o pacificador no debe tener una historia medica o un examen medico que sugiere cualquier etapa de SIDA.

Haciendo pruebas para VIH/SIDA en un laboratorio del Ministerio de Salud en Amman, Jordania. (UNAIDS, Pirozzi)

Los psicólogos muestran que el lado importante de una prueba es la posibilidad de cambiar el comportamiento de acuerdo con el resultado de la prueba. El cambio de conducta es más consecuente si sigue a un procedimiento de prueba voluntario. Cuando el estado de VIH de una persona puede afectar su prestigio y su aceptación en la comunidad, el estatus debe ser solamente conocido por los que él / ella decidan compartir los resultados.

El resultado de una prueba es solamente importante si usted sabe cómo lidiar con el conocimiento y es respaldado para encontrar como ajustar su vida a lo que sea que la prueba podría indicar. No es, por ello, aceptable evaluar a una persona sin ofrecer el apoyo del consejo. La prueba puede ser hecha como una prueba de detección rápida. Esta prueba es para evitar pruebas negativas falsas y puede causar falsas pruebas positivas. Las pruebas más específicas deben ser usadas para verificación y evitar la inclusión de pruebas positivas falsas.

La ventaja de saber su estado

Protegerse a si mismo y otros. Saber que usted es VIH negativo y hablar de ello con el consejero puede ayudarlo escoger un estilo de vida que lo ayudara a mantenerse VIH negativo. Saber que usted es VIH positivo y hablar de ello con el consejero puede ayudarlo escoger un estilo de vida que lo ayudará a no infectar a otros.

Estilo de vida. Cuando el progreso de la enfermedad es influido en por el estilo de vida, una persona que sabe que es VIH positivo puede ajustar que su estilo de vida su sea más óptimo para proteger su salud. Esto influirá en la alimentación, el uso de tabaco, alcohol o las drogas recreativas, descanso, sueño y la planificación de actividades futuras.

Consideraciones médicas. Una persona que sabe que es VIH positivo habrá sido indicada por el consejero de las señales médicas de las enfermedades relacionadas al VIH, que puede influir en el curso de la enfermedad por abordar estas enfermedades a tiempo. También hay varios regímenes baratos que influyen en la frecuencia de las infecciones de pecho y tuberculosis.

Tratamiento. Si usted, su familia, o su sociedad pueden conseguir el tratamiento, es importante saber su estado lo más pronto posible.

El Período de Ventana

Cuando uno se infecta por el virus del VIH, toma tiempo antes de que la concentración del virus sea lo suficientemente elevada para convertir su prueba de negativo a positivo. La época antes de que esto ocurra es llamada el período de ventana. El período de ventana podría durar hasta 6 semanas. En este tiempo, usted podría estar infectado y tener la capacidad de transmitir la enfermedad, aunque la prueba podría ser negativa. Hacer pruebas después del comportamiento peligroso debe tener lugar inmediatamente después del incidente y luego otra vez después de seis a doce semanas.

9.2 Malaria

Es esencial que los MILOBS y pacificadores de todas las naciones, tanto uniformados como civiles, comprendan la importancia de la malaria antes de asumir deberes en mantenimiento de paz en cualquier parte del mundo. Las estadísticas indican que la malaria es una de las principales causas de muerte de los pacificadores, incluso los accidentes de tráfico. Muchas misiones de mantenimiento de paz requieren despliegues en áreas de alta incidencia de malaria. Sin embargo, la malaria puede ser prevenida con medidas muy simples emprendidas por las personas y las unidades en el campo. Es, por lo tanto, esencial que todos los pacificadores estén informados y capacitados sobre cómo evitar enfermarse y como reaccionar inmediatamente a los síntomas.

Compromiso de NN.UU.

¿Por qué está Naciones Unidas preocupada por la malaria? Hay más de 200 millones de casos de malaria todos los años mundialmente. Esto tiene una influencia muy importante sobre la productividad y seguridad. La malaria mata a más de un millón personas todos los años, de los cuales el 75 % son niños. El curso de la malaria es peor en pacientes inmuno-comprometidos. Esto lleva a la malaria a convertirse en más mortal que la actual pandemia del VIH/SIDA.

Cómo ataca la malaria al cuerpo

La malaria es una causa importante de muerte en misiones de mantenimiento de paz en el continente africano. Aproximadamente diez pacificadores mueren de malaria todos los años. ¡Casi todas estas muertes son evitables! La malaria es una causa importante de mortalidad en las misiones de mantenimiento de paz. En algunos contingentes, un tercio de los soldados tiene malaria clínica todos los meses. ¡Esto es evitable!

La malaria es una enfermedad que se extiende de persona a persona a través del mosquito de Anófeles. Una enfermedad que se extiende a través de un animal o insecto es llamada "Vector llevado." El mosquito se reproduce en el agua y ambiente caliente, y pica solamente por la noche. El parásito que causa la enfermedad se multiplica en el cuerpo y se extiende de la persona infectada a personas no infectadas a través del mosquito. Reducir el número de los vectores puede influir en la propagación de enfermedades de origen vectorial. Proteger contra los vectores puede influir si la persona individual contrae o no la enfermedad.

Una persona se infecta a través de la picadura del mosquito Anófeles de sexo femenino. La picadura inyecta parásitos que contagian el hígado. Después de haberse multiplicado durante aproximadamente diez a veinte días en el hígado, los parásitos son soltados en el flujo sanguíneo y entran en los glóbulos rojos. Esto causa la enfermedad clínica de la malaria. Los diez a veinte días son llamados el periodo de incubación, y es parte de la enfermedad cuando el número de parásitos está aumentando en este período incluso si el paciente no tiene ningún síntoma.

Cuando el parásito entra en los glóbulos rojos, las células eventualmente revientan. A menudo pueden reventar tantas células que el paciente se pone anémico. El resultado de la explosión de células podría causar ictericia, así como que el hígado y el bazo aumenten de

tamaño por estar llevando a cabo la limpieza de la sangre de los productos de la explosión. Otros productos podrían causar que otras células se aglomeren en coágulos pequeños que pueden cerrar los diminutos vasos sanguíneos.

Cuando más y más células rojas revientan, al paciente la da anemia. Esto lo lleva a sentirse pesado y con una capacidad reducida de llevar a cabo actividades físicas. Los restos de las células reventadas pueden producir una ictericia leve, donde la piel se torna como levemente bronceada y el blanco en los ojos se pone amarillento. Al limpiar la sangre, el hígado y el bazo aumentan de tamaño. Cuando el hígado o bazo están agrandados, son muy frágiles, y el paciente podría sufrir una hemorragia interna seguida de un trauma menor en el abdomen.

Síntomas de la malaria aguda

Los primeros síntomas son similares a los relacionados con la gripe. El paciente no se siente bien y experimenta dolor de cabeza, dolor muscular y de articulaciones y fiebre leve. Después de un rato, el paciente típicamente experimenta frío y temblor mientras la temperatura aumenta a fiebre alta. La fiebre baja mientras el paciente normalmente suda profusamente. Después de esto, el paciente se siente relativamente bien hasta que vuelve la fiebre a intervalos irregulares. Después de alrededor de una semana, la fiebre se regula a intervalos de 48 a 72 horas.

Un MILOB y un pacificador deben comprender y relacionarse con los síntomas de la malaria:

- Los ataques de fiebre vienen y se van hasta 7 – 10 días, cuando se pone rítmico de 48 – 72 horas entre los ataques.
- La fiebre viene con dolores musculares y articulaciones, y puede parecerse a la gripe.
- El agrandamiento del bazo o hígado y la ictericia pueden ser síntomas posteriores.

Si usted sospecha tener malaria, siempre debe pedir asistencia médica. Debe reaccionar ante fiebre, fatiga inusual y gripe. Como los primeros síntomas tienen mucho en común con los síntomas de la gripe, es fácil confundirlos con una "gripe normal". Debe recordar siempre que usted podría tener malaria si repentinamente tiene síntomas de gripe. Si usted se siente extrañamente *cansado y extenuado* después de "dos días de gripe", sospeche malaria. Si usted tiene una *fiebre alta irregular*, sospeche que es malaria.

Solamente pacientes que han tenido malaria repetidamente deben ser tratados como pacientes externos. Todos los otros pacientes deben ser observados como pacientes hospitalizados. En casos de anemia, ictericia o problemas circulatorios, el paciente debe ser visto siempre en un hospital. MEDEVAC es esencial en cualquier caso de confusión mental o convulsión, tanto como reducida producción de orina.

Muerte por Malaria

¿Por qué mueren las personas por malaria? Los restos de células reventadas pueden producir otras celular y aglomerarse en pequeños coágulos de sangre. Estos coágulos se atoran en las finas venas de los órganos esenciales que causan su mal funcionamiento. Los parásitos

pueden "robar" nutrientes esenciales y oxígeno de células normales. Esto puede resultar en la interrupción de los órganos esenciales después de que han estado funcionando mal. Después de está perturbación sigue la muerte.

¿Quién muere de la malaria? En países endémicos, el 75 % de los que mueren de malaria son niños pequeños. En misiones de mantenimiento de paz, la mayoría de aquellos seriamente afectados vienen desde países no endémicos y nunca habían tenido malaria antes de ser desplegados a una misión. Las personas con un sistema inmunológico afectado por otra enfermedad o drogas son más seriamente afectadas. Esto es una causa importante de la muerte en pacientes de VIH/SIDA.

Cómo Prevenir la Malaria

La malaria es, en gran parte, una enfermedad prevenible. La profiláctica física y farmacéutica activa reduce la oportunidad de ser contagiado por malaria significativamente.

¿Existe tal una cosa como la inmunidad? Las personas provenientes de áreas con una alta tasa de malaria son consideradas semi-inmunes. Esto no impide adquirir la malaria, pero parece generalmente una forma más suave de la enfermedad, en general con menos complicaciones. Algunos, sin embargo, se enferman seriamente.

Influir en el entorno para prevenir la enfermedad:

- Control de vector: controlando el entorno, es posible reducir el número de mosquitos:
  - Vacíe piscinas de agua inactiva, ya que los mosquitos se reproducen allí.
  - Corte la hierba y manténgala corta.
  - Corte ramas que estén colgando bajas.
  - Use spray o vapores que maten los mosquitos.
- Repelente: Sumerja uniformes, carpas y redes de mosquito en químicos que repelen mosquitos (como Peremetrine).
- Redes: cubra puertas y ventanas con redes para evitar que entren los mosquitos a los edificios. Cubra su cama con una red de mosquito.

El efecto suponer por la persona individual prevenir la infección:

- Atuendo: el mosquito de Anofeles solamente pica por la noche. Por ello la persona debe vestirse cubriendo la mayor cantidad de piel posible para prevenir picaduras de mosquitos.
- Repelente: la piel no cubierta por el vestido debe ser tratada con repelente. Se recomienda menos de 30 % DEET para ello.
- Droga Profiláctica: La profilaxis no evita que se infecte, pero prácticamente siempre lo protege de que desarrolle malaria. Naciones Unidas espera que cada pacificador utilice use profilaxis, y reembolsa a todos los países contribuyentes para proveer profilaxis a sus pacificadores. Naciones Unidas sigue el consejo de la Organización Mundial de la Salud recomendando una dosis semanal de Mefloquina (Lariam) como profilaxis, que reduce cientas de infecciones clínicas. La profilaxis no produce efectos secundarios importantes, y cualquier cambio bioquímico menor es reversible.

9.3 Sistema de Apoyo Médico Básico

Es esencial que MILOBS y pacificadores de todas las naciones, tanto uniformados como civiles, estén preparados para proporcionar apoyo médico básico a otros pacificadores o a cualquier baja, en caso de ser los primeros en responder. La mayoría de los incidentes ocurrirán en algunas partes donde no hay apoyo médico inmediato. Las estadísticas también indican que las primeras dos horas son críticas para la supervivencia y recuperación. Es en este momento que algunas acciones simples tomadas contundentemente por los primeros en actuar podrían determinar el destino de las personas lastimadas.

La intención de esta sección es presentar una comprensión básica de las funciones vitales del cuerpo humano. Estos conocimientos deben ser usados en la aplicación de apoyo medico básico, medidas básicas de apoyo como primeros en tomar acción en accidentes y como consecuencia de acciones hostiles.

Recuerde estos fundamentos:

- Vías Respiratorias - Vías respiratorias abiertas e intercambio funcional de aire
- Sangrado - Ningún sangrad importante reduce el volumen en la circulación
- Circulación - Efecto de bombeo del corazón
- Cabeza - Este consciente de señales de lesión en la cabeza
- Médula espinal - Evite el movimiento del cuello y la columna vertebral
- Fractura - Las fracturas y fracturas sospechadas deben ser inmovilizadas

Estándares

Se lo alienta a usar sus propias guías nacionales para entrenar a su personal. El tema importante es que cada uno de los pacificadores será desplegado en el campo, preparado para proveer primeros auxilios o apoyo medico básico en cualquier momento y lugar. El apoyo medico básico debe ser rápido y decidido. ¡Sin embargo, nunca se debe dar preferencia a la rapidez sobre el cuidado, conocimientos o seguridad!

MONUC Personal medico del contingente marroquí trata a refugiado en Che, Ituri, después de que huyeran de sus hogares debido a la violenta lucha de la milicia. (MONUC Foto, Christophe Boulierac, febrero 2005)

Evalúe la situación de seguridad antes de acercarse a un paciente.

Debe ocuparse siempre de su propia seguridad personal. No es de ninguna ayuda si se comporta de manera que pueda potencialmente lesionarse también. Debe también evaluar si la situación de seguridad del paciente (fuego, químicos) debe tener preferencia en relación al tratamiento.

Mecanismo de la Lesión

Trate siempre de comprender el mecanismo de la lesión antes de que usted empiece a dar primeros auxilios.

- Lesión vertebral – como una precaución práctica, trate siempre a un paciente como si tuviera una lesión vertebral que puede ponerse peor hasta que usted se sienta razonablemente seguro de que éste no es el caso.
- Lesión de cabeza – mientras se prepara para aplicar primeros auxilios, trate de hacer una impresión del estado mental del paciente.
- A = Vías Respiratorias – asegúrese de que las vías respiratorias están abiertas.
- B = Sangrado – aplique compresión en los puntos de sangrado más importantes. Una venda limpia es mejor que una venda sucia; una venda sucia es mejor que ninguna venda.
- C = circulación – controle que la circulación sea suficiente, y coloque al paciente en una posición óptima para facilitar la circulación.
- A2 = Respiración – si no hay respiración espontánea, prepárese para dar respiración de boca a boca. Pocas personas tienen experiencia en esto. Pero, un buen intento nunca es malo y puede salvar una vida.
- C2 = Circulación – si no hay pulso, empiece a aplicar compresiones cardíacas. En esto son también pocos los experimentados, pero un buen intento nunca es malo y puede salvar una vida.

Si y cuando el paciente tiene respiración espontánea y pulso, continúe con lo siguiente.

- Informe – informe sus hallazgos y el tratamiento a corto plazo, mensajes exactos para el personal médicos con la finalidad de facilitar la prioridad correcta para MEDEVAC.
- B2 = Sangrado - aplique compresión y vendas sobre el sangrado menor.
- Fracturas – inmovilice las fracturas.
- Evacuación – Con la debida incumbencia las lesiones, el paciente debe ser evacuado a una facilidad médica de acuerdo con la prioridad dada por el personal médico.

La Importancia del Oxígeno

Todas las células necesitan oxígeno para mantener la función normal. Con insuficiente alimentación de oxígeno, las células se ponen disfuncionales; sin oxígeno, las células se mueren. Las neuronas se mueren si están sin oxígeno durante tres a cinco minutos; las células de los músculos y la piel pueden repararse después de una hora, pero pueden perder un poco de su función. El sistema de apoyo médico básico es destinado a mantener la circulación de oxígeno en el cuerpo para facilitar la función óptima y prevenir la muerte de las células.

El oxígeno para las células es absorbido en los pulmones cuando respiramos. Cuando usted aspira, la proteína hemoglobina en las células sanguíneas que pasan a través del tejido del

pulmón absorbe el oxígeno del aire. Cuando el corazón se contrae con regularidad, crea una compresión con el propósito de que las células sanguíneas puedan circular en el cuerpo llevando oxígeno a todas las células.

La base para la vida es que el oxígeno alcance los pulmones para ser absorbido por las células sanguíneas a través del tejido del pulmón. Para que esto ocurra, existen tres consideraciones importantes, todas relacionadas a los hechos básicos anteriores:

- ¡Debe haber paso libre entre el aire exterior y los pulmones!
- El pecho debe expandirse (inhalación) en la parte interior para crecer y la presión disminuir para que el aire, rico en oxigeno, fluya desde el exterior de los pulmones y convertir las células sanguíneas pobres en oxígeno en células ricas en oxígeno.
- El pecho debe desinflarse (exhalación) para que el interior se reduzca y la presión debe aumentar para que el aire pobre en oxígeno fluya desde los pulmones al exterior.

La primera orden de primeros auxilios es ABRIR LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

- Vacíe de líquidos y otras cosas de la boca que no son partes normales de la anatomía. Esto incluye: agua (ahogarse), vómito, dentaduras postizas y comida. ¡Vaciar la boca podría ser desagradable, pero es necesario!
- Incline la cabeza cuidadosamente hacia atrás para que las vías respiratorias estén derechas desde la boca hasta el cuello. Levante la mandíbula para asegurarse que la lengua no obstruye el tubo.

Después, VERIFIQUE LA RESPIRACIÓN. Si el paciente no respira (amplíe y desinfle el pecho), el aire rico en oxígeno no alcanza las células sanguíneas a través del tejido pulmonar.

- Si el paciente está respirando, mantenga las vías respiratorias abiertas. Coloque al paciente para facilitar que las vías aéreas se mantengan abiertas y restrinja la posibilidad de que se bloquee por vómito o cuerpos extraños.
- Si el paciente no está respirando, la compresión en el pecho de un paciente que no está respirando es la misma presión de aire que rodea al paciente. Usted puede conseguir ingresar aire rico en oxígeno a los pulmones del paciente soplando aire a los pulmones (crear una presión más alta). La elasticidad de las paredes del pecho del paciente crea una presión más alta en el pecho haciendo que la cavidad del pecho se reduzca y botando el aire pobre en oxigeno.

Sangrado y Circulación

BUSQUE EL SANGRADO. Un recorte, quemadura o una herida, crean un punto de resistencia baja, y la sangre fluye por la presión más alta de la circulación a la presión más baja de áreas no contenidas en el sistema circulatorio.

- Si el paciente no está visiblemente sangrando, recuerde que un paciente podría sangrar significativamente sin que se vea sangre.

- Si el paciente está sangrando visiblemente, el sangrado es una circulación de líquido causada por las diferencias en la presión. Usted puede contrarrestar la presión de la circulación aplicando presión al área de sangrado. Trate aplicando suficiente presión para que el sangrado se detenga. La presión es más eficiente si usted la aplica al todo el área alrededor del sangrado. ¡Tenga cuidado cuando aplica presión al cuello para no afectar la respiración!

VERIFIQUE LA CIRCULACIÓN. Para que las células sanguíneas alcancen el tejido pulmonar y lleven oxígeno de aire rico en oxígeno, y para que las células sanguíneas ricas en oxígeno lleguen a las células del cuerpo, debe haber una circulación funcional. Para tener una circulación funcional, usted necesita suficiente volumen de circulación (sangre) y un bombeo activo (corazón).

- Si hay suficiente circulación, ayude a la circulación colocando al paciente completamente tendido. Este reduce la resistencia por la gravedad en contra de bombear sangre a la cabeza y facilita la circulación.
- Si hay una circulación inadecuada, o un pulso débil o no periférico, apoye igual que en el anterior. También levante las piernas; la gravedad deja que la sangre fluya de la masa de los músculos y piel a las piernas, que puede mantener la función más tiempo sin oxígeno, a los organismos importantes y vulnerables más centralmente que - ubicaba en el cuerpo.
- Si no hay circulación o ningún pulso céntrico, aplique resucitación cardio-pulmonar (RCP) para producir la acción de bombeo.

El paso siguiente

Después de haber verificado y mantenido las funciones básicas de ABC (vías respiratorias, sangrado, y circulación), usted puede empezar a considerar los factores más importantes para las funciones presentes y futuras del cuerpo.

Estado mental

- *Despierto.* El paciente probablemente no tiene un trauma muy importante en la cabeza. Ofrezca al paciente compañía colectiva a favor de él.
- *Confundido o semi-consciente.* El paciente podría tener una lesión de cabeza o estar afectado por la reducida circulación, y por ello es un paciente de prioridad superior. Observe atentamente y apoye al paciente.
- *Inconsciente o comatoso.* El paciente probablemente tiene una lesión de cabeza y es un paciente de prioridad alta. Observe atentamente y empiece ABC si es requerido.

Estado Motriz

Es esencial que el estado motriz sea observado y que se tomen todas las precauciones para evitar la lesión vertebral.

- Lesión en la médula espinal. La capacidad de mover los brazos y piernas, y sentir calor, frío, vibración y dolor en los brazos y las piernas, depende del contacto entre el cerebro y la periferia a través de la médula espinal. Si la médula espinal se corta, todas las áreas por abajo del corte ya no podrán moverse o sentir.

- Protección de la médula espinal. La médula espinal está protegida por la columna vertebral y podría sufrir una lesión si la columna vertebral es estirada, comprimida, torcida o "se rompe".
- Evitar daño adicional en la médula espinal. Si usted duda o encuentra difícil excluir la lesión vertebral, el paciente debe ser tratado como si tuviera una lesión que puede ponerse peor si no se maneja cuidadosamente.
- Mover a un paciente que puede tener lesión vertebral. Trate de mantener la columna vertebral recta en todas sus dimensiones cuando mueva al paciente. Preferentemente, use un colchón al vacío o una tabla para mover al paciente. Si estos no están disponibles, haga rodar al paciente cuidadosamente sobre una camilla. Mantenga un tirón leve sobre la cabeza para mantener recto el cuello cuando mueva al paciente, y póngale un collar de cuello rígido.
- Prueba de la función vertebral. Pida al paciente que mueva sus manos y pies cuidadosamente, y pregunte si el paciente siente cierto tacto de la piel en las manos y pies. Recuerde que la función no excluye la lesión que puede ponerse peor si el paciente no es tratado apropiadamente.

Fracturas en brazos y piernas

Si el paciente muestra cualquier señal de fractura, la extremidad debe ser inmovilizada con una tablilla. La tablilla debe incluir la articulación más cercana sobre ambos lados de la fractura.

¿Cómo diagnostica una fractura? La historia del trauma podría indicar la posibilidad de una fractura. La extremidad podría indicar un ángulo que no se encuentra en la otra extremidad, o puede haber una hinchazón o sangrado en la piel, indicando que algo ha ocurrido en el interior. Cuando tenga duda, inmovilice la posible fractura.

Las personas vienen de muy lejos a esta clínica en Maiani, Eritrea, para tener atención médica por primera vez en años. (LTC Phyllis Mihalas, G5, julio de 2002)

9.4 Higiene Básica

La mayoría de las enfermedades que afectan a los humanos pueden ser evitadas con unos cuantos pasos sencillos. Hasta hace algunas décadas la mayoría de las bajas militares en todos los conflictos eran el resultado de la suma de las condiciones severas en el campo signo más la mala higiene. Incluso hoy las enfermedades graves podrían existir sólo debido a las condiciones higiénicas. Esto se incrementa por el hecho de que la mayoría de las misiones de mantenimiento de paz están en áreas donde existe muy poca infraestructura y el clima conspira contra la higiene. Es el deber de cada MILOB de NN.UU. y de los pacificadores preocuparse por su higiene personal y la higiene de sus habitaciones y áreas de trabajo para evitar enfermedades en la misión.

Higiene Personal

La higiene personal describe cómo puede usted influir el efecto que los factores físicos en el entorno (fuera de su propio cuerpo) pueden tener sobre su salud y bienestar físico. La higiene personal es su propia contribución para prevenir enfermedades, tanto como su contribución a prevenir enfermedades que puedan afectar a otros.

La Preocupación de Naciones Unidas

¿Por qué están las Naciones Unidas preocupadas por la higiene? Naciones Unidas se ha comprometido a combatir enfermedades transmisibles, y se preocupa por la salud y bien estar de los MILOBS y pacificadores. El estado de higiene de una unidad influye en el estado de preparación de las operaciones. ¡La suma de la higiene individual y general influye en las vidas de muchos!

Puntos importantes para mantener su higiene individual

- Cuando lave, use agua limpia para evitar contagiar cualquier ruptura en su piel.
- Coma comida sana y variada, y haga ejercicio con regularidad para mantener su fortaleza, resistencia y el normal "equilibrio" de su cuerpo.
- Mantenga corto su pelo y lávelo con regularidad.
- Lave diariamente su piel con jabón y agua.
- Protéjase contra insectos y animales que pueden difundir la enfermedad.
- Cúbrase y use repelente contra mosquitos después de la puesta de sol.
- Evite tocar los nidos de aves y excremento de animal.
- Inspeccione usted mismo si tiene marcas de picaduras. Mantenga las picaduras limpias y cubiertas.
- Cepille sus dientes con regularidad para evitar infecciones orales.
- Limpie sus manos antes de comer, después de usar el servicio, etc.
- Lave sus pies con regularidad. Inspeccione si tiene llagas, heridas o señales de infección, y manténgalos sin medias y zapatos durante algún tiempo todos los días.
- Ventile y seque con regularidad sus botas para evitar la reproducción de bacterias.
- Cambie su ropa interior y medias con regularidad y lávelas apropiadamente.
- Si es posible, planche toda la ropa con regularidad para matar bichos, insectos y bacterias.

- Sea prudente en el uso de alcohol y absténgase de usar drogas recreativas.
- Absténgase del sexo sin protección para evitar infecciones sexualmente transmitidas y VIH/SIDA.

Comida y bebida

En cuanto a la comida y bebida, siempre recuerde: ¡**pélelo, hiérvalo, cocínelo, u olvídelo**! También, sepa siempre qué comer y beber.

- Beba agua solamente si está embotellada o de recipientes marcados como agua potable. Si ninguna de estas está disponible, hierva el agua durante al menos diez minutos o use pastillas de purificación de agua, permitiendo suficiente tiempo para que las pastillas funcionen.
- Nunca mantenga botellas abiertas para tomar durante más de seis horas.
- La carne debe estar completamente cocinada o frita (lamentablemente, ¡nada de término medio o crudo!).
- Los huevos deben estar completamente cocidos antes de comer.

También deben tomarse precauciones en el área del comedor.

- Solamente guarde chocolate, golosinas, comida seca, refrescos o comida enlatada fuera del área de almacenamiento de la unidad.
- Si usted guarda comida, guárdelo en recipientes bien cerrados.
- Coma solamente comida producida en instalaciones controladas y acreditadas.
- No guarde comida que ha sido calentada y nunca coma comida recalentada.
- Para mantener bajo el número de roedores, coma solamente en las áreas designadas para comer.

Mantenga limpio su "espacio personal"

- Use siempre mallas contra insecto que cubran puertas y ventanas.
- Mantenga todas las superficies (mesas, pisos, paredes y techos) limpios lavándolos con regularidad.
- Evite comida sobre y alrededor de las camas para no atraer a roedores.
- En áreas de malaria, cubra siempre su cama con una red para mosquitos.
- Ventile su dormitorio todos los días.
- Ventile con regularidad su cama con luz solar directa, ya que esto mata bichos y bacterias.
- Cambie y lave sus sábanas con regularidad.

Mantenga la higiene en las instalaciones de servicio

- Use solamente las instalaciones de servicio designadas para orinar y defecar.
- Mantenga los sanitarios limpios y ordenados.
- Enjuague y limpie el tazón de servicio después del uso.
- No lave o seque ropa en las instalaciones para la higiene personal.
- No deje jabón a menos que sea en recipientes especiales. El jabón viejo puede ser un caldo de cultivo para las bacterias.
- ¡Limpie, limpie y limpie otra vez!

Mantenga las áreas del comedor y comunes

- Mantenga todas las habitaciones limpias, ventiladas y protegidas contra roedores e insectos.
- Mantenga siempre las instalaciones y áreas comunes, limpias y ordenadas.
- Asegure la disposición apropiada de los sobrantes de comida.
- Guarde utensilios de comer limpios, lavándolos con detergente y agua caliente después de su uso.

No atraiga animales e insectos que pueden difundir enfermedades

- Mantenga ordenado el entorno y los alrededores de su base (asegúrese de controlar el desperdicio).
- No cree áreas de reproducción para portadores de enfermedades como roedores o insectos. Evite crear piscinas de agua estancada y charcos de desagüe después de la lluvia.
- Asegure el traspaso correcto de desechos líquidos y sólidos.
- No tire basura.

Recuerde los siguientes puntos importantes:

- Proteja su salud, y trate su cuerpo con respeto.
- Respete la salud de otros y haga el todo lo posible para protegerlo.
- Trate el entorno con respeto.
- Siga reglas y requisitos particulares.
- Sea consciente de los peligros y otras amenazas en su entorno.
- Intente reconocer la salud y las amenazas de seguridad en la zona de operaciones.

LECCION 9
CUESTIONARIO FINAL

1. Un testigo en un accidente de una persona de NN.UU. debe evaluar si:
   a. La persona puede respirar apropiadamente, si esta conciente o sangrando y si tiene pulso;
   b. El accidente es menor o suficientemente serio para un informe escrito;
   c. La persona esta conciente y desea ser ayudada;
   d. La persona fue responsable del accidente.

2. Al dar ayuda a una persona inconciente, usted debe:
   a. Dar al paciente líquido;
   b. Girar al paciente sobre su lado no lesionado y limpiar sus vías respiratorias;
   c. Colocar al paciente en una posición vertical con hielo sobre su cabeza;
   d. Evitar movimiento innecesario del paciente y mantener a las personas alejadas.

3. Para tratar una lesión en la cabeza:
   a. Mientras se prepara para aplicar primeros auxilios, trate de obtener una impresión del estado mental del paciente;
   b. Coloque un paquete de hielo sobre la cabeza del paciente;
   c. Lave el área con agua fría y siente al paciente derecho;
   d. Déle aspirina.

4. ¿Que es el "ABC" para el apoyo médico básico?
   a. Actitud, Comportamiento y Conciencia;
   b. Actitud, Sangrado y Circulación;
   c. Vías Respiratorias, Sangrado y Conciencia;
   d. Vías Respiratorias, Sangrado y Circulación.

5. ¿Porqué es la malaria una preocupación en mantenimiento de paz?
   a. Mientras usted tome su remedio para la malaria, no es realmente una preocupación;
   b. Los remedios son caros y es difícil proporcionar medicina para cada MILOB y pacificador;
   c. La malaria es inevitable;
   d. La malaria es una causa significativa de muerte en misiones de mantenimiento de paz en el continente africano.

6. ¿Cuáles son los síntomas de una malaria aguda?

a. Fiebre, salpullido rojo en la piel, sed y tendencia de quedarse dormido;
b. Temperatura menor al promedio, salpullido rojo en la piel y desorientación del paciente;
c. El paciente no se siente bien y tiene dolor de cabeza, músculos y articulaciones, así como fiebre leve;
d. Fiebre, tos y dolor de cabeza.

7. ¿Que factores influyen la propagación de VIH/SIDA?

a. Sexo comercial, pobreza, promiscuidad e Infecciones Transmitidas Sexualmente (STIs);
b. Sexo comercial, STIs y tocar a una persona con VIH/SIDA;
c. Una persona VIH/SIDA positiva con tratamiento no es una amenaza para la propagación del VIH/SIDA;
d. Personas de clase media y superior no se infectan con SIDA. Solo los afligidos por la pobreza, homosexuales o prostitutas tienen VIH/SIDA.

8. Entrar en una relación sexual en la misión, es:

a. Alentada porque estar lejos de casa es duro y una compañía es importante;
b. Fuertemente desalentado, porque estas relaciones son normalmente desequilibradas a favor del personal de NN.UU.;
c. Aceptable, siempre que su cónyuge u otros importantes en su casa no se enteren;
d. Aceptable, mientras use protección como condones.

9. En países con hábitos alimenticios muy diferentes al suyo:

a. Debe comer todo lo que le ofrecen;
b. Comer comida término medio o cruda es normalmente seguro, pero debe prevalecer el sentido común;
c. No se preocupe de lavar las frutas y vegetales porque normalmente estas vienen directamente de los campos;
d. ¡pélelo, hiérvalo, cocínelo, u olvídelo!

10. ¿Como debe usted mantener su “espacio personal”?

a. En áreas con malaria, cubra siempre su cama con una malla para mosquitos;
b. Usted puede almacenar alimentos en contenedores abiertos o bolsas;
c. Lave y seque su ropa en las mismas instalaciones usadas para la higiene personal;
d. La comida escalfada o medio cocinada es común en ciertos lugares y usted debe comerla para no ofender a sus anfitriones.

RESPUESTAS

1. a
2. b
3. a
4. d
5. d
6. c
7. a
8. b
9. d
10. a

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 10

DERECHOS HUMANOS

10.1 La Naturaleza del Conflicto Actual

10.2 ¿Qué son los Derechos Humanos?

10.3 La Base Legal de los Derechos Humanos

10.4 Derechos Humanos y el País Anfitrión

10.5 Derecho Internacional Humanitario (IHL)

10.6 Ejemplos de Violaciones a los Derechos Humanos

10.7 Aplicando Derechos Humanos en un Entorno de Mantenimiento de Paz

OBJETIVOS DE LA LECCION

Esta lección contiene una introducción de las normas de los derechos humanos y el papel de MILOBS y pacificadores para promover y proteger los derechos humanos. El objetivo de esta lección es presentar a los estudiantes conceptos de derechos humanos y principios con el propósito de permitirles que lleven a cabo más eficazmente sus deberes. Después de terminar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Comprender cómo se aplican los derechos humanos a su trabajo en una operación de mantenimiento de paz de NN.UU.;
- Poner en una lista algunos ejemplos y características de los derechos humanos;
- Explicar cómo puede afectar los derechos humanos, absoluta y negativamente su trabajo;
- Explicar los estándares sobre el empleo de la fuerza y las armas de fuego; y
- Explicar qué pueden hacer con respecto a las violaciones de derechos humanos.

INTRODUCCIÓN

Existe un vínculo obvio entre las violaciones a los derechos humanos y el conflicto. Donde existan violaciones, es más probable que ocurra un conflicto. Como indica la historia reciente, los conflictos de la post Guerra Fría han estado a menudo arraigados en violaciones groseras de los derechos humanos. Por lo tanto, abordar los problemas de derechos humanos es un aspecto esencial para encontrar soluciones a los conflictos.

Cuando el conflicto está en curso, asegurar el respeto de los derechos humanos por las partes es una importante medida de fortalecimiento de la confianza y puede actuar en la desintensificación de hostilidades. La simple resolución de disputas en base al respeto de los derechos humanos es también un elemento esencial en la prevención eficaz del conflicto.

Las misiones de mantenimiento de paz de NN.UU. generalmente incluyen en su mandato los aspectos de los derechos humanos. Cada vez más, los acuerdos de paz incluyen las obligaciones explícitas para los estados concernientes para obedecer las normas internacionales de derechos humanos. Por lo tanto, es importante que los pacificadores puedan llevar a cabo eficazmente sus tareas teniendo un conocimiento general y comprensión de los conceptos de derechos humanos, tanto como su relevancia a la misión en la que operan.

10.1 La Naturaleza del Conflicto Actual

La era de post Guerra Fría ha presenciado una nueva configuración de los conflictos armados. Mientras los conflictos continúan ocurriendo en muchas partes del mundo y han aumentado en la última década, han sido de una naturaleza interior, involucrando principalmente actores estatales y no estatales, que incluye ejércitos irregulares, milicias privadas y guerrilleros. A menudo han estado arraigadas en tensiones étnicas, peleas por el control de los recursos naturales, peleas de las personas para conseguir la libertad de la opresión, justicia social y un gobierno democrático. En algunas situaciones, los conflictos han resultado en el fenómeno de "Estados fallidos", donde la estructura del gobierno, sistema de autoridad, legal político, se ha desplomado, haciendo que la protección de los derechos humanos sea más difícil.

Las víctimas de los actuales conflictos armados son desproporcionadamente civiles. Un reciente estudio de NN.UU. mostraba que durante los 90, las bajas civiles sumaban hasta el 90%, un fuerte contraste a la Primera Guerra Mundial, donde solamente 5 % de todas bajas fueron civiles.

Los civiles son los blancos deliberados de la violencia. El desplazamiento masivo de la población, el uso de niños soldados, la violencia en contra de grupos étnicos y religiosos, la violencia en base al género y la violencia sexual, destrucción deliberada de la propiedad y los cultivos y mutilaciones, son algunas de las violaciones a los derechos humanos que acompañan los conflictos contemporáneos. Por lo tanto, las violaciones a los derechos humanos son al mismo tiempo, la causa y la consecuencia de los conflictos.

El Secretario General Kofi Annan se reúne con víctimas de violencia sexual.
(Foto de UNMIS, Evan Schneider, mayo 2005)

10.2 ¿Qué son los Derechos Humanos?

Los derechos humanos son derechos que cada persona posee por el hecho de ser humano. Estos derechos son universales y están garantizados a todos, sin tener en cuenta su competencia, apariencia, relaciones sexuales, idioma, religión, opinión política, origen nacional o social, propiedad, nacimiento u otro estatus. Mientras el termino "Derechos humanos" es relativamente moderno, el principio sobre el que está basado es tan viejo como la humanidad: de que ciertos derechos y libertad son fundamentales para la existencia humana.

El respeto a la dignidad humana, que está en el corazón de los derechos humanos, es un valor común a las culturas y religiones del mundo. Inicialmente, los reclamos a los derechos humanos fueron considerados solamente morales. Sin embargo, conforme la historia avanzaba, los derechos humanos fueron oficialmente reconocidos y llegaron a ser protegidos por el derecho internacional, constituciones nacionales y leyes nacionales. Por ello es que decimos que son derechos legales.

Características de los Derechos Humanos

Los derechos humanos pueden ser caracterizados de la siguiente manera:

Universales: cada ser humano, sin diferencia, está autorizado a los derechos humanos.

Internacionalmente garantizados: los derechos humanos son establecidos en el derecho internacional, incluyendo tratados y otros documentos.

Legalmente protegidos: son garantizados por constituciones y legislaciones nacionales.

Protege personas individuales y grupos: algunos derechos humanos protegen a personas individuales (por ejemplo., La libertad de movimiento, el derecho de votar, el derecho a la educación), y los otros protegen grupos (por ejemplo., los derechos de las minorías, los derechos de personas naturales).

No pueden ser quitados: nadie puede privar a una persona de sus derechos. Los derechos humanos pueden ser infringidos, cuando a menudo lo son, pero esto no quiere decir que son quitados de la persona concerniente.

Iguales e indivisibles: todos los derechos humanos son equitativamente importantes. La consideración de un derecho humano está vinculada a la consideración de los otros. Por ejemplo, para poder expresar su opinión política genuina a través de un voto, los ciudadanos deben poder recibir la información suficiente.

Obliga a los estados y actores estatales: los estados y actores de un estado tienen la responsabilidad de cumplir con los instrumentos internacionales de derechos humanos. Las infracciones pueden ser castigadas a través de la fiscalización individual de las personas interesadas, tanto como a través del castigo del estado por la comunidad internacional en forma de embargos, sanciones y otras medidas.

10.3 La Base Legal de los Derechos Humanos

Con la creación de las Naciones Unidas en 1945, como consecuencia de las atrocidades de la Segunda Guerra Mundial, los derechos humanos se hicieron un asunto de la incumbencia internacional. La comunidad internacional reconoció la necesidad de desarrollarse comúnmente, los estándares mínimos aceptados para el tratamiento de personas por los gobiernos y aceptó tomar las medidas para proteger los derechos humanos.

La Carta de NN.UU., un tratado internacional que es legalmente obligatorio a todos los estados miembros, contiene previsiones importantes sobre los derechos humanos. La Carta reconoce la cooperación internacional para promover y apoyar el respeto a los derechos humanos para todos como uno de los propósitos de la organización (Artículo 1). La Carta establece que NN.UU. promoverá el respeto universal por y observancia de los derechos humanos y las libertad fundamentales para todos sin diferencia con respecto a la raza, sexo, idioma, o religión (Artículo 55).

Al asociarse a Naciones Unidas, los estados miembros prometen tomar acción en cooperación con NN.UU. para lograr el respeto a los derechos humanos (Artículo 56). En el marco de trabajo de Naciones Unidas, la comunidad internacional ha participado en un proceso extensivo de establecimiento de estándares con el objetivo de crear una base legal para la promoción y protección efectiva de los derechos humanos. Esto ha resultado en el desarrollo de numerosos tratados, declaraciones, directrices y los otros instrumentos que detallan el contenido de los derechos humanos, las obligaciones de los estados y los mecanismos para protegerlos y monitorear su puesta en práctica.

Los tratados, convenciones y acuerdos son documentos legalmente vinculados. Esto quiere decir que si un estado es parte de un tratado, tiene la obligación de tomar medidas para proteger y promover los derechos allí contenidos.

Declaración Universal de los Derechos Humanos (http://www.un.org/Overview/rights.html)

Entre los muchos instrumentos desarrollados por la comunidad internacional, la Declaración de Universal de los derechos humanos, el convenio internacional sobre los derechos civiles y políticos, y el convenio internacional sobre los derechos económicos, sociales y culturales moldean lo que es conocido como la "Declaración Universal de los Derechos Humanos".

La Declaración de Universal de los derechos humanos, asumida por la Asamblea General de Naciones Unidas el 10 diciembre de 1948, representa el primer acuerdo amplio entre las naciones con respecto a los derechos específicos y las libertad de todos los seres humanos (la Carta de NN.UU. no contenía una definición de los derechos humanos).

Éstos incluyen los derechos civiles y políticos, como el derecho a la vida, no ser sujeto de tortura, derecho a la libertad, igualdad frente a la ley, a un juicio imparcial, a la libertad de movimiento, a la asociación, al asilo, a la libertad de pensamiento, conciencia, religión, opinión y expresión y otros. También incluyen los derechos económicos, sociales y culturales, como el

derecho a la comida, ropa, vivienda y atención médica, a la seguridad social, trabajar, al pago equitativo por un trabajo igual, constituir sindicatos, a la educación, y a otros.

La declaración por si misma, no es un documento legalmente obligatorio (a diferencia de la Carta de NN.UU. y otros tratados internacionales). Abarcar en cuanto a las creencias legales, morales y filosóficas, sostenidas como verdaderas por todos pueblos, tiene una autoridad moral y política muy fuerte. Sin embargo, algunas de sus provisiones (por ejemplo, el derecho a la vida, la prohibición de tortura, y otros) son consideradas como parte del derecho internacional consuetudinario y por lo tanto son legalmente obligatorios para todos estados.

Los dos Convenios Internacionales son tratados y por ello, establecen obligaciones legales a los estados parte. La mayoría de los estados miembros de NN.UU. han ratificado los dos convenios, y por lo tanto comprometiéndose a tomar acciones para asegurar que los derechos garantizados por estos tratados sean implementados y disfrutados eficazmente por las personas bajo su jurisdicción.

También hay tratados de derechos humanos regionales que son tratados desarrollados dentro de una región específica y están abiertos a la ratificación solamente a los estados que pertenecen a esa región. Hasta ahora, hay tratados de derechos humanos para África, Europa y América.

Otros Tratados de Derechos Humanos (http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf)

Además de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, también fueron desarrollados varios tratados de derechos humanos dentro de Naciones Unidas para abordar los asuntos de derechos humanos específicos. Estos incluyen:

- La Convención internacional para la eliminación de todas las formas de discriminación racial (1965);
- La Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra las mujeres (1979);
- La Convención en contra de la tortura y otro tratamiento cruel e inhumano, degradante o castigo (1984);
- La Convención sobre los derechos del niño (1989); y
- La Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores emigrantes y miembros de sus familias (1990).

Equipo de Derechos Humanos de Bujumbura y oficina regional de Ngozi monitoreando la situación de las personas de Batwas en la provincia de Kirundo. Las personas de Batwas representan apenas el 1% de la población del país. (Foto de ONUB, Martine Perret, marzo 2005)

10.4 Derechos Humanos y el País Anfitrión

El estado que admite una operación de paz está obligado a proteger y promover los derechos humanos básicos en base al derecho internacional general. Es a menudo parte de uno o mas tratados internacionales de derechos humanos y ha por ello, emprendido la obligación de proteger y promover los derechos contenidos en estos tratados.

Los acuerdos de paz también incluyen cada vez más las obligaciones para las partes a obedecer los tratados internacionales de derechos humanos y estándares. Como un ejemplo, el acuerdo de paz de Dayton, que puso fin al conflicto en Bosnia Herzegovina en 1995, fija una obligación para que las partes aseguren los derechos humanos y obedezcan una amplia lista de tratados de derechos humanos, tanto regional como internacional (Anexo 6 sobre los derechos humanos, Artículo 1). Por lo tanto, los derechos humanos son parte del marco legal dentro del cual operan los pacificadores.

Algunos ejemplos de los derechos humanos

Los derechos humanos tocan todos los aspectos de la existencia humana. Estos ejemplos son derechos no derogables; es decir, deben ser respetados en todas las circunstancias sin excepción.

Derecho a la vida: Nadie será privado arbitrariamente de la vida. Ninguna persona o entidad está permitida de tomar la vida de una persona individual, incluso en circunstancias extremas, sin el debido proceso legal.

Libertad de la tortura y tratamiento cruel e inhumano, degradante o castigo: es importante explicar que la prohibición cubre la tortura tanto como las otras formas de maltrato extremo. La prohibición es total. La tortura es ilegal bajo toda circunstancia, incluyendo situaciones de conflicto o pelea contra el terrorismo. La tortura bajo órdenes de oficiales superiores es también ilegal y no proveer protección contra cualquier juicio.

El derecho no tenido en esclavitud: esto también cubre las formas modernas de esclavitud o semejantes, como el tráfico humano.

Libertad de pensamiento, conciencia y religión: nadie puede ser coaccionado, cambiar o modificar su religión o a que se le niegue la práctica de su opción individual de religión.

Otros ejemplos de Derechos Humanos incluyen:

Juicio justo: cada persona individual tiene el derecho a una audición justa y pública por tribunales competentes e independientes e imparciales establecidos por ley, en la determinación de cualquier cargo penal en su contra o de sus derechos y obligaciones en una demanda legal.

Derecho a la libertad: la privación de libertad individual es una medida extremista y puede estar justificada solamente cuando es tanto legal como necesaria y es hecha de conformidad con los estándares internacionalmente aceptados. El arresto y la detención arbitraria están prohibidos.

Libertad de movimiento: la libertad de movimiento en la persecución de necesidades individuales, es uno de los derechos fundamentales de la persona individual. En ciertos casos, este derecho puede estar limitado por el estado, pero solamente dentro de los parámetros más estrictos. Las restricciones deben estar evidentemente especificadas en la ley, y deben ser necesarias para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud pública o la moralidad, o los derechos y las libertad de otros. Es aconsejable explicar esto haciendo referencia a puestos de control y a barricadas. Los militares y policías crean barricadas y puestos de control que pueden ascender a menudo a restricciones ilegales sobre la libertad de movimiento de las personas si no cumplen las condiciones anteriores.

Derecho a la privacidad: los ejércitos y agentes de policía tienen que prestar atención especial a este derecho en el cumplimiento de sus funciones de seguridad, como durante las búsquedas en puestos de control o mientras reúnen inteligencia.

Derecho a vivienda adecuada: es el derecho de cada ser humano a vivir en paz, seguridad y dignidad en algún lugar. Incluye la protección de los desalojos forzados, lo es decir el alejamiento de personas individuales, familias, y comunidades de sus casas, la región, o vecindarios, en contra de sus deseos.

Libertad de expresión: esto incluye el derecho de cada persona individual a buscar, recibir e impartir información de cualquier tipo, solamente con las restricciones especificadas por la ley y necesarias para proteger los derechos y la fama pública de otros, o proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud o la moralidad.

Derecho a la educación: esto incluye el derecho de todos sin discriminación, de cualquier tipo de acceso para y beneficio de la educación que es relevante, desde un punto de vista cultural apropiado y de buena calidad. Las niñas, pobres y niños de comunidades marginadas son particularmente vulnerables a la exclusión.

Derecho a congregarse y asociarse tranquilamente: Se administrarán ciertas limitaciones para proteger la vida normal y seguridad de los ciudadanos. Estas restricciones pueden estar en función a las medidas administrativas limitadas por fecha, tiempo y modalidades de la reunión y demostración. Sin embargo, las mismas condiciones anteriores deben ser respetadas.

Limitaciones

Bajo ciertas condiciones específicas establecidas en los tratados internacionales de derechos humanos, los estados pueden imponer algunas limitaciones sobre el ejercicio de algunos derechos humanos. Las limitaciones sobre los derechos son la excepción, no la regla.

Cuando algunos derechos pueden ser limitados, las limitaciones permitidas son especificadas en el texto de los tratados. En general, estas limitaciones son solamente las que son determinadas por ley y son necesarias en una sociedad democrática para asegurar el respeto a los derechos y libertades de otros, o proteger la seguridad pública, orden, salud y moralidad. Los efectos de las limitaciones no pueden ser desproporcionados con relación a sus objetivos. Las limitaciones fuera de estas condiciones son ilegales.

No es elección de la policía individual, militar, o el funcionario determinar cuándo y cómo pueden ser limitados los derechos. Los argumentos y procedimientos para las limitaciones deben estar escritas en la ley de un país, y deben respetar las condiciones fijadas por el derecho internacional. Debe recordarse sin embargo, que los derechos no derogables nunca pueden ser limitados o suspendidos.

Derogaciones

Las derogaciones, o la suspensión temporal de algunos derechos humanos son solamente admitidas en los ejemplos de emergencia pública que amenaza la vida de la nación. La emergencia debe ser declarada oficialmente y dada a conocer a la población. Las derogaciones deben ser requeridas estrictamente por las exigencias de la situación y no deben causar la discriminación en función a la raza, apariencia, relaciones sexuales, idioma, religión y origen social. NN.UU. debe ser informada de las derogaciones provocadas por un estado. Las derogaciones deben ser hechas por el tiempo más corto posible. Cualquier derogación de los derechos que no respete las condiciones más arriba mencionadas, es ilegal.

Los derechos no derogables nunca podrán ser suspendidos y pueden continuar aplicándose también en situación de emergencia. Algunos de estos derechos son el derecho a la vida; a no ser sometido a tortura y tratamiento cruel e inhumano, degradante o al castigo; el derecho de no ser mantenido en esclavitud; a la libertad de pensamiento, la conciencia, y la religión.

Una emergencia pública podría ser declarada en una situación de conflicto, y por consiguiente, ciertos derechos pueden ser temporalmente suspendidos.

10.5 Derecho Internacional Humanitario (IHL)

Otro cuerpo del derecho internacional que es relevante a los pacificadores es el Derecho Internacional Humanitario (IHL). El IHL es aplicable en los casos de conflicto armado, tanto internacional como interno. Incluye: los estándares para la protección de víctimas del conflicto y no combatientes (incluyendo heridos, enfermos, náufragos, presos y civiles); las Convenciones de Ginebra de 1949 y los dos protocolos de 1977; así como las reglas que regulan medios y métodos del combate, también conocido como la Ley de la Haya.

Se puede sostener que el Derecho Internacional Humanitario está diseñado para proteger y mantener los derechos fundamentales de civiles, víctimas, y no combatientes en caso de conflicto armado.

Es importante notar que, incluso en épocas de conflicto, que la ley de derechos humanos se continua aplicando. Sin embargo, debido a que una situación de conflicto armada podría típicamente reunir las condiciones necesarias como una "Emergencia pública", es posible y probable que algunas restricciones y derogaciones para algunos derechos puedan ser introducidas por los estados. Por lo tanto, el nivel más alto de protección para las personas debe ser proporcionado por el Derecho Internacional Humanitario. El Derecho Internacional Humanitario no admite derogaciones.

Los pacificadores de NN.UU. deben asegurarse de que el Derecho Internacional Humanitario sea completamente observado si son forzados a usar fuerza militar. El Secretario General de Naciones Unidas, publicó un boletín en 1999 determinando que la fuerza de NN.UU. debe aplicar el Derecho Internacional Humanitario en la conducción de sus operaciones. Las reglas de enfrentamiento (ROE) de una fuerza de mantenimiento de paz incluyen reglas fundamentales del Derecho Internacional Humanitario. Si cualquier ocurre confrontación, deben ser registrados e informados. Los derechos de los presos, civiles, niños y todos los no combatientes, deben ser preservados.

Existen algunas reglas generales que son comunes a las cuatro Convenciones de Ginebra y los dos protocolos adicionales. Son los siguientes:

- El Derecho Humanitario se aplica en todas las situación del conflicto armado;
- Los principios de humanidad deben ser protegidos en todas las situación;
- Los no combatientes, presos, civiles y aquellos que están heridos, enfermos o náufragos deben ser respetados y protegidos;
- Las personas que sufren de los efectos de la guerra deben ser ayudados y cuidados sin discriminación;
- Los siguientes actos están prohibidos en todas las circunstancias:
  - Homicidio;
  - Tortura;
  - Castigo corporal;

  - Mutilación;
  - Ultrajes sobre la dignidad personal;
  - Toma de rehenes;
  - Castigo colectivo;
  - Ejecuciones sin juicio regular; y
  - Tratamiento cruel y degradante.
- Las represalias en contra de los heridos, enfermos y náufragos, personal médico y servicios, prisioneros de guerra, objetos civiles y culturales y los trabajos que contienen fuerzas peligrosas, están prohibidas; y
- Las personas protegidas siempre deben tener acceso a una fuerza protectora (un estado neutral que protege sus intereses) o al ICRC (Comité Internacional de la Cruz Roja) o a cualquier otra organización humanitaria imparcial.

10.6 Ejemplos de Violación a los Derechos Humanos

Algunas de las violaciones a los derechos humanos que se puede frecuentemente tropezar en un conflicto y contexto de post-conflicto y a los que los pacificadores deben estar alertados incluyen lo siguiente:

Ejecuciones Sumarias: Las ejecuciones sumarias son graves violaciones al derecho a la vida, involucrando asesinatos llevados a cabo por agentes del gobierno o con su complicidad o beneplácito. Esto podría incluir la muerte a través del uso de fuerza excesiva por los militares, la policía o personal de seguridad.

Tortura: la tortura es definida como el dolor agudo o sufrimiento, ya sea físico o mental, infligido por o en instigación de o con el consentimiento o beneplácito de un funcionario o persona que actúa a oficialmente, para tales propósitos como: obtener de la persona sobre la que se inflige o una tercera persona, información o una confesión; castigar a esa persona por un acto que él/ella o una tercera persona han cometido o son sospechosos de haberlo cometido; intimidarla o coaccionarla o a una tercera persona; o por cualquier razón basada en discriminación de cualquier tipo. Está prohibido en cualquier circunstancia.

Una mujer discapacitada que trabaja en una carpintería de un colegio en Myanmar. Las personas con discapacidades experimentan la discriminación, una violación a los derechos humanos. (Foto de NN.UU. #146044C)

Arresto y Detención Arbitraria: Esto involucra la privación de libertad por un funcionario público, como miembro del ejército o policía, o cualquier otra persona

que actúa con capacidad oficial o mediante instigación, anuencia o beneplácito oficial sin razón valida o legal mediante la confinación de una persona a una prisión o instalación de detención.

Discriminación: Esto puede estar en función a la raza, sexo, origen nacional o social, opinión política, color, religión, idioma, nacimiento, propiedad u otros fundamentos.

Violencia contra las Mujeres: Esto incluye todas las formas de violencia física, sexual y psicológica, ya sea que ocurra en la comunidad, en la familia (violencia doméstica), o cometida por funcionarios públicos.

Genocidio: Actos cometidos con el intento de destruir, en su totalidad o parte, un grupo nacional, étnico, racial o religioso, incluyendo:

- Matar miembros de un grupo;
- Causar serio daño físico o mental a los miembros del grupo;
- Inflingir deliberadamente condiciones de vida a un grupo para provocar su destrucción física en todo o parte;
- Imponer medidas que tiendan a evitar nacimientos dentro de los grupos; y
- Transferir mediante fuerza, niños del grupo a otro grupo.

Crímenes de Guerra: Los crímenes de guerra son graves violaciones a las Convenciones de Ginebra. Son actos prohibidos cometidos contra las personas y propiedad protegida por las Convenciones, incluyendo el asesinato intencionado, tortura o trato inhumano, detención ilegal, toma de rehenes, destrucción arbitraria e ilegal y apropiación de propiedad, así como otros.

Crímenes contra la humanidad: éstas son las violaciones más serias a los derechos humanos. Incluyen los siguientes actos cuando están comprometidos como parte de un ataque extendido o sistemático en contra de cualquier población civil con conocimientos del ataque. Estos actos están completamente prohibidos bajo el derecho internacional:

- Homicidio;
- Exterminio;
- Esclavitud;
- Tortura;
- La deportación o transferencia a la fuerza de la población;
- El arresto correccional o la privación grave de la libertad física;
- Violación, esclavitud sexual, prostitución o esterilización forzada y embarazo forzado;
- Persecución en contra de cualquier grupo politico, racial, nacional, étnico, cultural, religioso o de género;
- Desaparición forzada; y
- Apartheid.

Deportación y transferencia forzada de la población: esto incluye situaciones donde los habitantes son desalojados a la fuerza de su lugar de domicilio y deportados a una nación extranjera con cualquier pretexto. Esto ha sido observado frecuentemente durante los conflictos étnicos.

Violación y explotación sexual: los conflictos recientes han visto el uso de la violación como un arma o un formato de represalia, especialmente en conflictos étnicos con el propósito de intimidar, humillar y degradar a la comunidad étnica opuesta. El Corte Criminal Internacional para la ex Yugoslavia ha dictaminado que la violación en la instigación de un funcionario público en situación de conflicto armado es tortura.

Grupos vulnerables

En un entorno de mantenimiento de paz, hay grupos de la población que son particularmente vulnerable a las violaciones de los derechos humanos y a los efectos del conflicto. Es importante que los pacificadores sean alertados sobre ellos y sus necesidades. Algunos de estos grupos son:

Mujeres: Las mujeres y niñas están especialmente afectadas por el conflicto. Su género y su posición en la sociedad, incluso antes del conflicto, las hacen particularmente vulnerable a la violencia y a los abusos. La violencia y el aprovechamiento se han hecho cada vez más armas de guerra y tristemente se han hecho características de los conflictos modernos. La violación, tráfico, esclavitud sexual, prostitución forzada, aprovechamiento económico y la falta del acceso a la atención médica son algunas de las infracciones que a menudo tienen más lugar en el conflicto y situaciones post conflicto.

Las mujeres tienen sin discriminación, derecho a todas las protecciones determinadas por los instrumentos de derechos humanos y al Derecho Internacional Humanitario. Además, disfrutan de las protecciones adicionales debido a su vulnerabilidad. Por ejemplo, deben ser protegidas contra la violación, prostitución forzada y cualquier forma de atentado contra el pudor. El tráfico y el aprovechamiento de la prostitución también son prohibidos. Las mujeres también son protegidas contra la discriminación en todos los campos de la vida civil y política, social, económica y cultural.

Un residente del campamento de Refugiados Awsard. (MINURSO, Evan Schneider, junio de 2003)

Los pacificadores deben ser alertados sobre los riesgos de infracciones en contra de y particularmente del aprovechamiento de mujeres. La presencia internacional que sigue al conflicto ha sido vinculada con una demanda creciente en la prostitución y el tráfico de mujeres y niñas. Los pacificadores deben abstenerse completamente de cualquier forma de aprovechamiento sexual o económico. Éstos constituyen crímenes y violaciones a los derechos humanos, que son castigados bajo ley nacional e internacional.

Niños: los derechos especiales de los niños y sus necesidades más frecuentes en un contexto de mantenimiento de paz fueron abordados en la lección 6 de este curso.

Los ancianos: Los ciudadanos de edad avanzada son a menudo pasados por alto en un conflicto o situación post conflicto. Incapaces de soportar eficazmente la presión de la guerra, son presa fácil para la humillación y el abuso físico.

Minorías: las minorías son grupos de residentes dentro de un estado que son más pequeños en número, tienen una posición no dominante, y tienen características étnicas, religiosas o lingüísticas comunes diferentes al resto de la población. Tienen derecho a todos los derechos humanos sin discriminación y tienen derecho a disfrutar su cultura distintiva, declarar su religión y usar su idioma. Los conflictos en la era moderna están a menudo arraigados en las tensiones étnicas o religiosas.

Refugiados: Los refugiados están protegidos bajo el derecho internacional y tienen el derecho de pedir y disfrutar el asilo de la persecución. Un refugiado es definido como una persona:

- Quién fundada en el miedo a ser perseguido por razones de raza, religión, nacionalidad, admisión a un grupo social especial o por opinión política, se encuentran fuera del país de su nacionalidad y es incapaz o no desea aprovecharse de la protección de ese país; o
- Quién, no teniendo una nacionalidad y esta fuera del país de su residencia habitual, es incapaz o no tienen la intención de regresar hacia el mismo.

Personas Internamente Desplazadas (IDPs): Estas son personas que han huido repentinamente o inesperadamente de sus casas o lugares de residencia como consecuencia del conflicto armado, conflicto interno, por violaciones sistemáticas de los derechos humanos, desastres naturales o causadas por el hombre, pero que no han cruzados una frontera internacional. Los desplazamientos internos a gran escala son característicos de muchos conflictos. Los IDPs tienen derecho a disfrutar de los derechos humanos sin discriminación.

10.7 Aplicando los Derechos Humanos en un Entorno de Mantenimiento de Paz

En una operación de mantenimiento de paz, el personal militar, policial y civil de muchos países diferentes se encuentra para trabajar en conjunto en el cumplimiento del mandato de la misión. Tienen antecedentes culturales, legales y nacionales diferentes. Los estándares de derechos humanos, desarrollado dentro del contexto de Naciones Unidas y con su calidad universal, suministran un estándar común del logro y la conducta para todas las personas que sirven en una operación de paz.

El mantenimiento de la paz debe ser dirigido con respecto a los principios, normas y espíritu de las convenciones internacionales de derechos humanos y otros instrumentos relevantes para la conducción del personal militar, policial y civil. Podría ser útil hacer referencia otra vez al código de conducta para pacificadores. Tanto el personal de NN.UU. como del gobierno anfitrión, deben respetar los principios de derechos humanos y sus normas. Como se dijo previamente por su Carta, NN.UU. está obligada a promover el respeto universal por y en observancia de los derechos humanos para todos sin discriminación. Cuando sirven en una operación de paz, todo el personal de NN.UU. está equitativamente obligado a promover, proteger y respetar los derechos humanos.

SGT Betty Soi, Equipo CIMIC Senafe y LTC Mihalas, Jefe G5 para UNMEE en el campamento IDP para el sur de Senafe, Eritrea. El campamento fue establecido después de las peleas entre Eritrea y Etiopia en el 2002. (UNMEE, LTC Phyllis Mihalas, julio de 2002)

¿Quién trabaja en Derechos Humanos en una operación de paz?

Las operaciones de paz multi-dimensionales casi siempre incluyen los derechos humanos como parte de su mandato y estructura. Debido a que las violaciones a los derechos humanos son el origen de muchos conflictos modernos, abordar los asuntos de derechos humanos es esencial para encontrar las soluciones. Por lo tanto, son también esenciales para el éxito de las operaciones de paz. La mayoría de las operaciones de paz en curso incluyen una unidad o componente de derechos humanos. Los componentes de derechos humanos tienen el papel principal in implementar el mandato de derechos humanos de una misión. Su trabajo puede incluir:

- Monitorear e investigar las violaciones de derechos humanos;
- Informar sobre las violaciones a los derechos humanos;
- Ayudar al gobierno anfitrión a desarrollar leyes obedeciendo las normas de derechos humanos internacionales, creando instituciones capaces de proteger y promover los derechos humanos, tanto como entrenar militares, policías y otros funcionarios públicos;
- Trabajar con organizaciones no gubernamentales locales para reforzar su capacidad de informar, analizar y desarrollar programas para el progreso de los derechos humanos; y
- Lidiar con problemas relacionados a grupos específicos, como mujeres, IDPs y niños.

Los MILOBS y pacificadores también pueden tener un importante papel de derechos humanos. Son generalmente mucho más numerosos en un área de misión que los trabajadores de derechos humanos. Por ejemplo, en Sierra Leona el 2005, había 23 oficiales de derechos humanos, 250 MILOBS y 17,500 tropas militares. Los MILOBS y pacificadores también son desplegados más ampliamente sobre el territorio y están en contacto cercano con otras fuerzas

armadas militares en el país anfitrión. CIVPOL también tiene un papel crucial en proteger los derechos humanos a través de su observación, asistencia o funciones de imposición de la ley. Es importante que los MILOBS y pacificadores estén conscientes del trabajo del componente de derechos humanos, tanto como la forma en que pueden ayudar a los componentes de derechos humanos.

Roles de los Derechos Humanos para MILOBS y Pacificadores

MILOBS y pacificadores militares pueden contribuir en muchos sentidos a cumplir el encargo de derechos humanos de la misión.

- Tienen la ventaja de ser mucho más numeroso que los otros componentes y de tener una presencia de operaciones amplia. Por lo tanto, están en la posición de observar y monitorear las acciones de las fuerzas armadas pero también de la población civil.
- Pueden recolectar información importante sobre la situación de los derechos humanos y monitorear infracciones o riesgos de infracciones. Deben informar sobre esta información a otros componentes de la misión con el propósito de que pueda realizarse un análisis apropiado y se tomen las acciones necesarias.
- Su presencia física puede actuar como un elemento disuasivo importante a las violaciones de los derechos humanos.
- Los grandes números y medios de movilización dan una ventaja adicional a los pacificadores para tratar situación de abuso. Cualquier efecto debe ser tomado en la consulta con el componente de derechos humanos.
- A través de su conducta, pueden proveer un ejemplo positivo a las fuerzas armadas locales de ley militar permanente, respetuoso de los derechos humanos de la población que van a proteger.
- Al tomar acción por o colaborar en la protección de los derechos humanos y la prevención de las infracciones, tan bien como a través de su conducta correcta, los MILOBS y pacificadores contribuirán en mantener la credibilidad de la operación de paz para la población del país anfitrión y de la comunidad internacional. *Los informes de las infracciones de los derechos humanos por pacificadores han socavado seriamente la credibilidad de NN.UU.*

Si las violaciones a los derechos humanos son observadas

Si las violaciones de derechos humanos son observadas por un MILOB o pacificador, deben:

- Por lo menos, prestar atención de los hechos y prepare un informe en base a los procedimientos dentro de la misión;
- Si la situación y el mandato lo permiten, decidir una intervención apropiada con las autoridades relevantes para parar el abuso. Es importante coordinar la acción con el componente de derechos humanos de la misión. El trabajo de derechos humanos es muy complicado y *debe tomarse el mayor cuidado para evitar intervenciones vistas como dañinas, en vez de ayuda, a las víctimas de las infracciones;*
- Reportar inmediatamente sobre la información dentro de la estructura militar y al componente de derechos humanos; y
- Continuar siguiendo la situación, como a través del patrullaje y observación repetidas.

El ejercicio al final de está lección ilustra un ejemplo de la importancia para el personal militar de estar alerta ante las posibles violaciones de los derechos humanos y transmitir la información a trabajadores de derechos humanos.

Tareas comunes llevadas a cabo por Militares que puedan afectar los Derechos Humanos

En el desempeño regular de sus tareas de mantenimiento de paz, los MILOBS y pacificadores deben prestar atención especial para no afectar negativamente los derechos de la población de país anfitrión.

Servicios del punto de control: Los puntos de control son a menudo puestos para prevenir la entrada de elementos hostiles y hacer cumplir las restricciones sobre la infiltración de explosivos, armas y municiones. Sin embargo, podrían vulnerar el derecho fundamental a la libertad de movimiento. Es importante que el personal que cubre el punto de control mantenga un comportamiento totalmente profesional para asegurar que el público en general se sienta cómodo y no desarrolle hostilidad hacia los pacificadores.

Búsquedas: mientras se emprenden búsquedas de vehículos o personas individuales, el personal militar debe asegurar que la búsqueda sea dirigida de manera profesional, sin el hostigamiento o de una manera que es excesivamente impertinente o afecta la dignidad de la persona siendo buscada. El respeto a la cultura local y las costumbres son esenciales en esta situación.

Patrullaje: El patrullaje puede ser una herramienta muy útil para mostrar la presencia de los pacificadores y disuadir las violaciones a los derechos humanos. La patrulla militar debe estar alerta e interactiva con la población militar local, que puede ser una tremenda fuente de información en misiones de mantenimiento de paz.

Control de multitudes: En situación del control de multitudes, el comportamiento de los pacificadores debe ser controlado por estándares internacionales que garanticen los derechos a la asamblea, expresión, garantía de la persona y la vida, y aquellos que regulan estrictamente el empleo de la fuerza por agentes de policía.

Empleo de la fuerza

El empleo de la fuerza por pacificadores es un tema muy importante. Es relevante tanto para el personal militar como de la policía civil de las operaciones de paz. El empleo de la fuerza podría vulnerar los derechos fundamentales, incluyendo el derecho a la vida y seguridad y la prohibición de la tortura y trato cruel, inhumano o degradante o castigo.

Los estándares internacionales de derechos humanos regulan el uso de la fuerza y las armas de fuego en detalle. Los pacificadores deben adherirse estrictamente a estas reglas cuando están en situaciones en las que podrían usar la fuerza, como arrestos o control de multitudes.

Los principios de proporcionalidad y necesidad son primordiales para regular el empleo de la fuerza. Deben ser intentados como primera opción los medios no violentos para tratar con la

situación a mano. La fuerza puede ser usada cuando es estrictamente necesaria, tanto de manera que sea proporcional a los objetivos buscados y la amenaza enfrentada. Como una regla, debe ser aplicada el nivel mínimo de fuerza requerida dadas las circunstancias. Cuando se usa fuerza, los pacificadores deben ejercitar el constreñimiento y minimizar el daño y la lesión a personas y propiedad. La asistencia médica inmediata debe ser proporcionada a cualquier persona lastimada.

Armas de fuego

Las armas de fuego involucran uno muy alto nivel de fuerza. Por lo tanto, las reglas que regulan su uso son aun más severas. El uso de armas de fuego es solamente admitido en circunstancias extremas, cuando las medidas menos extremas son insuficientes y todos los otros medios han fallado. Además, su uso está solamente dirigido a la defensa personal o defensa de otras personas contra una amenaza inminente de muerte o lesión seria.

El uso intencional de fuerza letal y las armas de fuego solamente serán permitidos cuando es estrictamente inevitable para proteger la vida humana. Bajo circunstancias normales, los MILOBS están desarmados. Los pacificadores militares y CIVPOL, sin embargo, pueden estar armados.

El deber de los MILOBS y pacificadores es estar visiblemente presente en el suelo con la actitud y determinación de disuadir las potenciales violaciones a los derechos humanos.

EJERCICIO SOBRE EL EMPLEO DE LA FUERZA Y LAS ARMAS DE FUEGO

(De: *Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos*, Materiales de Entrenamiento sobre derechos humanos para pacificadores militares)

Este ejercicio tiene por objetivo facilitar la aplicación de algunos principios y normas de los derechos humanos que fueron enseñados a través del módulo a un escenario de operación de paz hipotética. Se concentra en el empleo de la fuerza y las armas de fuego junto a pacificadores en una situación en la que se las arreglan con civiles locales.

Escenario

1. Un hombre mucho tiempo desempleado y desesperado por dinero, han entrado por la fuerza a un almacén de NN.UU. y robado una computadora portátil y un juego de radio. Corre con los artículos robados en una mano y un cuchillo grande en la otra, fuera del complejo mientras suena la alarma, y amenaza a algunos espectadores que intentan bloquear su escape. Abriéndose paso por la multitud, descubre a dos pacificadores que se acercan en respuesta a la alarma. Dobla y va a un campo abierto, dejando caer el cuchillo cuando agarra el botín al vuelo. Conciente de que la computadora contiene archivos de seguridad delicados, uno de los pacificadores toma su arma y tira al ladrón en la espalda, matándolo en un instante. Cuando circulan los rumores del incidente, una multitud enfadada empieza a reunirse en el complejo de NN.UU.

2. Aproximadamente 200 personas empiezan a protestar airadamente contra NN.UU. en frente del complejo. La multitud está formada por hombres, mujeres y niños. Aproximadamente 15 pacificadores armados están de pie en la formación, con sus espaldas contra la alta cerca que bordea el complejo, mirando hacia los manifestantes.

3. Un manifestante joven musculoso recoge una botella y la lanza a los pacificadores. Tres de los pacificadores se escapan de la formación y persiguen al manifestante, atrapándolo contra la cerca. El manifestante resiste la detención lanzando puñetazos y patadas. Respondiendo con golpes de las cultas de sus rifles, los pacificadores tumban al hombre al suelo y lo esposan. El manifestante, cara al piso y esposado sobre el pavimento, se retuerce, negando a mantenerse tranquilo. Los pacificadores responden continuando pateando, pegando y golpeando con las culatas de sus rifles. Dan aproximadamente 20 golpes a la cabeza y el cuerpo del hombre, quien continua en rabia incluso después de que está tendido inmóvil en el suelo. El comandante de la unidad entonces les ordena que lleven al hombre en un vehículo de NN.UU. Lo hacen, dejándolo en el automóvil parqueado y trancado y luego regresan a la formación.

4. A estas alturas, la multitud, habiendo presenciado el incidente, se ha violentado. Llegan refuerzos pesados y rodean totalmente a los manifestantes. Las rocas y botellas empiezan a volar hacia los pacificadores, que están de pie con sus armas de fuego apuntadas a los manifestantes. Algunos de los manifestantes recaen sobre el suelo, agarrando a niños y amigos y gritando en un pánico general. Otros se lanzan inmediatamente hacia los pacificadores. Cuando la violencia aumenta, los pacificadores abren fuego, con algunos manifestantes cayendo cuando son golpeados con rondas vivas de munición.

Preguntas

1. Haciendo referencia a las normas internacionales sobre el empleo de la fuerza y las armas de fuego, determine qué fue mal con respecto a esto:
    a. El uso de armas de fuego sobre el ladrón en el primer párrafo;
    b. El despliegue, la formación y equipo de los 15 pacificadores originales hacia dentro del segundo párrafo;
    c. El empleo de fuerza sobre el manifestante en el tercer párrafo;
    d. El despliegue y la formación de los refuerzos en el cuarto párrafo.

2. ¿Qué debe hacerse en el periodo inmediato después del incidente para ver que todas las personas involucradas sean garantizadas en la reparación justa por cualquier violación a sus derechos; para asegurar que el daño a largo plazo de la misión se minimizada; para mejorar los procedimientos para aumentar la seguridad y respeto por los derechos humanos; y para restaurar la confianza de la comunidad local?

Orientación para la evaluación de las respuestas

Pregunta 1:

a. El empleo de la fuerza por los pacificadores no era necesario; los pacificadores dejaron de aplicar los medios no violentos antes de recurrir al empleo de la fuerza y las armas de fuego; la fuerza aplicada por los pacificadores no era proporcional a la gravedad de la amenaza; los pacificadores dejaron de ejercitar la restricción en el empleo de la fuerza y minimizar las lesiones; el uso de armas de fuego no estaba justificado, cuando el ladrón no planteaba ninguna amenaza inminente para la vida de los pacificadores o las otras personas; ninguna advertencia fue dada por los pacificadores antes de que armas de fuego fueran usadas.

b. Los 15 pacificadores fueron equipados y ubicados para incrementar, en vez de reducir, el riesgo de la escalada de la violencia, y del recurso para forzar.

    Su despliegue, con su espalda a la cerca, no suministró ninguna posibilidad de escape o la protección de los pacificadores, y era provocador para la multitud. Su equipo era inadecuado para permitir medios diferenciados en la aplicación de la fuerza, tanto como proporcionalidad a la amenaza.

    Las normas internacionales requieren de una respuesta graduada, que requiere el entrenamiento y equipo apropiado. El despliegue detrás de la cerca, por ejemplo, habría resultado en el incremento de seguridad para los pacificadores, y por lo tanto, un riesgo menor de tener que recurrir a la fuerza para tratar con la situación en el escenario.

    El otro curso de acción requerido por los pacificadores incluía pedir la intervención de las autoridades locales, que eran responsables del mantenimiento del orden público (exceptuando el caso menos frecuente de las misiones de NN.UU. con la autoridad administrativa). Esto debe ser hecho en coordinación cerca con CIVPOL. En general, este

sería el curso de acción preferido, cuando los pacificadores militares son menos probables de estar tanto equipados como entrenados para tratar con situaciones como las descritas en el escenario.

c. El empleo de la fuerza era desproporcionado con relación a la amenaza representada por el manifestante. En cuanto el hombre fue esposado, el uso de la fuerza adicional fue innecesario e ilegal, en cuanto a que no respondía a la necesidad de conseguir un propósito de imposición legal legítimo. Además, al preso lastimado debería habérsele dado asistencia médica y no abandonado en el vehículo.

   De una perspectiva práctica, uno puede cuestionar el juicio de perseguir al hombre en primer lugar, considerando que su efecto no representaba una amenaza importante para la seguridad de los pacificadores. Las consideraciones hechas bajo (b) sobre la necesidad de asumir tácticas de difusión, en vez de aumentar la violencia, también son aplicables aquí.

d. El despliegue de los soldados no permitió que la multitud se moviera o se dispersara. La confrontación violenta se hizo inevitable. El despliegue y la formación de los pacificadores resultaron en una provocación a la multitud y la escalada de la violencia. El empleo de la fuerza por los pacificadores, incluyendo el uso de armas de fuego con municiones vivas, no era proporcional.

<u>Pregunta 2:</u>

Serían apropiadas las siguientes acciones:

- Preparación de un informe del incidente;
- La investigación del incidente por autoridades independientes si es apropiado;
- Llevar a los pacificadores sospechosos de las violaciones de la ley nacional o internacional, ante el tribunal de justicia y si necesario, primero repatriarlos;
- Informar a la comunidad local y a las víctimas de los procedimientos;
- Hacer la restitución a las víctimas, si es apropiado;
- Insistir que los delincuentes locales son llevados ante la justicia;
- El uso del incidente de sentarse con funcionarios y lideres de la comunidad para hablar sobre cómo apoyar relaciones mejores; y
- Revisar los procedimientos internos para asegurar el mejor manejo de situaciones similares.

LECCION 10
CUESTIONARIO FINAL

1. Un tratado internacional que es legalmente vinculante para todos los estados miembros y contiene previsiones importantes sobre los derechos humanos es:
   a. La Carta de NN.UU.;
   b. La Declaración Universal de los Derechos Humanos;
   c. La Convención internacional sobre los derechos civiles y políticos;
   d. La Convención internacional sobre los derechos económicos, sociales, y culturales.

2. El estado que admite una operación de paz está obligada a proteger y promover los derechos humanos básicos en base a:
   a. Leyes parlamentarias locales;
   b. Ordenanzas de estado;
   c. Derecho internacional;
   d. Su propia discreción.

3. Los ejemplos de derechos humanos incluyen todos los siguientes EXCEPTO:
   a. Derecho a vivienda adecuada;
   b. Derecho a la privacidad;
   c. Derecho a la educación;
   d. Derecho a torturar a presos en épocas de guerra.

4. ¿Quién determina cuándo y cómo pueden ser limitados los derechos?
   a. La fuerza policial individual;
   b. Los ejércitos individuales;
   c. El funcionario individual;
   d. Las limitaciones deben estar escritas en las leyes de un país y no determinadas por ninguna persona individual.

5. Las derogaciones de algunos derechos humanos:
   a. Son admitidas en cualquier momento cuando se cree es necesario;
   b. Son permitidas solamente durante breves períodos de tiempo;
   c. Solo son permitidas en las épocas de la emergencia pública;
   d. Nunca son admitido, sin considerar la circunstancia.

6. El Derecho Internacional Humanitario incluye:

a. Estándares para la protección de víctimas del conflicto y no combatientes;
b. Las Convenciones de Ginebra de 1949;
c. Ley de La Haya;
d. Todos los anteriores.

7. ¿Permite el Derecho Internacional Humanitario las derogaciones?

a. Sí, sin ninguna restricción;
b. Sí, pero solamente inmediatamente después de un conflicto;
c. No, excepto en tiempos de guerra;
d. No, sin ninguna excepción.

8. Si violaciones a los derechos humanos son observados por uno MILOB o pacificador, NO deben:

a. Prestar atención los hechos y prepare un informe sobre en base a los procedimientos establecidos;
b. Hacer caso omiso de dar seguimiento a la situación a través de patrullajes y observaciones repetidas;
c. Reportar inmediatamente sobre la información dentro de la estructura militar y al componente de derechos humanos;
d. Coordinar la acción con el componente de derechos humanos de la misión.

9. El uso de armas de fuego es:

a. Permitido bajo circunstancias extremas;
b. Permitido cuando todos los otros medios han fallado;
c. Intentado para la defensa propia o defensa de otras personas;
d. Todos los anteriores.

10. Los medios no violentos deben:

a. Ser intentados como la primera opción para tratar de cerca con la situación;
b. Ser intentados después del empleo de la fuerza para tratar de cerca con la situación;
c. Ser intentados como último recurso;
d. No deben ser intentados nunca.

RESPUESTAS

1. a
2. c
3. d
4. d
5. c
6. d
7. d
8. b
9. d
10. a

LECCION 11

COMUNICACION Y NEGOCIACION

11.1 Comprender la Comunicación y Negociación

11.2 La Negociación en Operaciones de Paz de NN.UU.

11.3 Trabajando con Intérpretes

OBJETIVOS DE LA LECCION

El objetivo de está lección es suministrar al estudiante con pautas básicas para la comunicación y la negociación en el entorno de operación de paz. Después de terminar esta lección, el estudiante debe tener una comprensión de la importancia de la comunicación y la negociación en el contexto de una operación de paz y estar familiarizado con algunas herramientas básicas y técnicas que pueden ser usadas para este propósito. El estudiante debe también poder explicar:

- El papel de la comunicación y la negociación en el contexto de las operaciones de paz;
- Los fundamentos de la comunicación cultural cruzada;
- Cómo planear y dirigir una negociación; y
- Cómo usar intérpretes.

INTRODUCCIÓN

Como un representante de Naciones Unidas en una misión de mantenimiento de paz, nuestra tarea principal es manejar el conflicto con el propósito de que no aumente en violencia. Donde se ha intensificado violencia, nuestra tarea es el de contener y desintensificar la situación hasta que regrese a un estado no violento.

A nivel de misión de mantenimiento de paz, se usan una variedad de técnicas cuando sea que la tensión surja para desintensificar el potencial de conflicto violento, tanto como facilitar y respaldar el proceso de paz entre las partes del conflicto y otros grupos de presión. Estas técnicas incluyen una combinación compleja de prevención del conflicto operativa y estructural y técnica de dirección del conflicto. En nivel manejo y de mando, esto implica la comunicación, negociación y mediación con tantas partes en el conflicto como cualquier otro grupo de presión. A nivel individual, cada civil, policía o pacificador militar se encontrarán eventualmente en una situación donde estarán interactuando con otros, con el objetivo de llegar a un convenio entre ellos. No importa si la persona es alguien que está involucrado en la misión o de la nación anfitriona.

El entorno de comunicación en una misión de mantenimiento de paz es mucho más complejo que una bajo circunstancias normales. El pacificador se estará especialmente comunicando con alguien de otra cultura, sin un idioma común, a menudo bajo situación de amenaza o tensas en un contexto donde las personas están estresadas y son fácilmente irritables.

Además de tener que lidiar entre si mismos, cada civil, policía y pacificador militar se encontrará en situaciones donde interactúan con la población local. Esto se extenderá desde la interacción social amigable para comprar comida u otras comunicaciones oficiales primarias relacionadas al trabajo. El pacificador individual también tendría que manejar el conflicto entre

amigos y colegas que están fatigados por la situación; entre civiles, policías y pacificadores militares, con culturas, religiones e idiomas diferentes y a menudo con estilos de trabajo, enfoques y técnicas muy diferentes; entre personal internacional y local de la misión; y entre pacificadores y otros internacionales y personas del país anfitrión.

Debido a la naturaleza del trabajo, a menudo las personas se acercarán al personal de NN.UU. con quejas, críticas o demandas. Esta situación puede deteriorarse rápida y fácilmente en disputas e incluso violencia si no es dirigida correctamente. Las pautas culturales normales que lo ayudan a uno a manejar estas situaciones entre personas de una cultura e idioma común, están típicamente ausentes en el contexto de mantenimiento de paz. Las personas se malinterpretan debido a sus diferencias culturales e idiomáticas. Esta situación es agravada por un contexto político y social a menudo ya tenso, caracterizado por la desconfianza, rumores, y estereotipos negativos preconcebidos del otro. En este entorno, cada persona individual necesita más comunicación y destrezas de negociación que las que habrían necesitado si estuviera llevando a cabo los mismos servicios en su propio país o bajo circunstancias tranquilas.

El secreto para una comunicación y negociación más próspera en el contexto de una operación de paz es el conocimiento y los preparativos. Cada minuto dedicado al entrenamiento, planificación y preparativos influirán en el resultado de la próxima negociación. La capacidad de una persona individual de comunicarse y negociar mejorará con la experiencia y practicará.

Esta lección sirve de introducción para la comunicación y la negociación. Crea conciencia del tipo de situaciones con las que el pacificador tendrá que lidiar y sugiere algunas herramientas y técnica para comprender los conflictos con los que uno se está enfrentando y preparando para emprender, además de dirigir las negociaciones y trabajar con intérpretes.

Visión general de está lección

Esta lección está dividida en tres partes. La primera parte, **"Comprendiendo la comunicación y la negociación"**, explica por qué son necesarias la comunicación y negociación en las operaciones de paz; lo que es y no es la negociación; los principios de la negociación próspera; y la necesidad de destrezas de comunicación cultural cruzada. La segunda parte, **"La negociación en las operaciones de paz de NN.UU."**, se concentrará en las negociaciones en el contexto de operaciones de paz y explicará los tres escenarios de la negociación: el escenario de inauguración, el escenario de discusión y el escenario de cierre. La tercera parte de esta lección trata con **"Trabajar con intérpretes"**. Debido a la naturaleza multi-nacional de las operaciones de paz, la mayoría de los pacificadores no podrán comunicarse directamente con las personas locales del país anfitrión en sus propios idiomas. Naciones Unidas empleará típicamente a personas locales como asistentes de idioma para asistir a los pacificadores en la traducción y la interpretación. Esta parte provee un poco de orientación sobre cómo trabajar con intérpretes y cómo utilizar a un intérprete en una negociación.

11.1 Comprender la Comunicación y la Negociación

Esta sección cubrirá los siguientes temas:

- ¿Por qué son necesarias la comunicación y destreza de negociación?
- ¿Qué es la negociación?
- Principios de la negociación próspera
- Comunicación cultural cruzada

¿Por qué son necesarias la comunicación y las destrezas de Negociación?

Los siguientes puntos están dirigidos a los soldados, y explican cómo el contexto de mantenimiento de paz es diferente a la guerra (que es el papel principal para el que todos soldados son entrenados).

- En la guerra, usted es una de las partes en guerra. En el mantenimiento de paz, usted es el tercero imparcial. Usted no es parte del conflicto - usted está por encima.
- En la guerra, su objetivo es la victoria, que implica la derrota del enemigo. En el mantenimiento de paz, su objetivo es ayudar a las partes para conseguir la paz. Usted no tiene enemigo o adversarios en el mantenimiento de paz. Usted trabaja con las partes que están en guerra para conseguir la paz.
- En la guerra, usted quiere sorprender al enemigo; por lo tanto, lleva camuflaje y trata de ocultar su presencia, potencia y movimientos del enemigo. En el mantenimiento de paz, su presencia visible enfatiza su papel como tercero imparcial y ayuda inculcar la confianza en el proceso de paz entre las partes y las personas locales. Típicamente, usted quiere que las partes sepan su potencia y usted los informará de sus movimientos. Su presencia es, por lo tanto, transparente. No hay reserva o cautela; su visibilidad es su potencia. Es por ello que ustedes llevan cascos azules y tiene vehículos pintados de blanco.
- En la guerra, usted consigue la victoria derrotando a su adversario a través del combate. En el mantenimiento de paz, usted consigue la paz manejando el conflicto, conteniéndolo en niveles manejables. Al mantener que el conflicto no se ponga violento, usted provee a sus colegas políticos y humanitarios un entorno estable y seguro, que necesitan para facilitar la paz y proveer asistencia humanitaria. Las herramientas principales que usted usará para manejar el conflicto son la comunicación y negociación.

¿Qué es la negociación?

La negociación no es la capitulación. Algunas personas, especialmente soldados, relacionan la negociación con la capitulación, dejarse por vencido, o someterse a las demandas del otro equipo. Esta es una percepción errónea. La negociación describe un proceso, no un resultado.

La negociación es la comunicación con el objetivo de llegar a un convenio. Incluye cualquier comunicación con el objetivo de llegar a un convenio. Cada vez que dos o más personas se comunican con el objetivo de llegar a un convenio, es una negociación.

La mediación es la intervención en una disputa por un tercero aceptable, imparcial y neutral que no tiene poder para tomar una decisión autorizada. Esta persona ayuda a las partes a alcanzar ellos mismos, voluntaria y mutuamente, un convenio aceptable. Si el pacificador es llamado para ayudar a las dos partes a llegar a un convenio, este está mediando entre las dos partes. En el arbitraje, el arbitro tiene un poco de capacidad de imposición, pero en la mediación, la capacidad de imposición está ausente.

Propósito de la negociación

Las operaciones de paz de NN.UU. tienen lugar después de que dos partes han firmado un cese al fuego o acuerdo de paz. El papel de la misión de paz de NN.UU. es ayudar a las partes al conflicto para implementar el acuerdo de cese al fuego o paz. Esto quiere decir que NN.UU. está ahí para ayudar a las partes cambiar su comportamiento del estado previo en el que estaban en un estado de conflicto violento a un nuevo estado de paz segura. La paz segura se va más allá de la paz y es definido como la falta de violencia para incluir la presencia de la justicia, imparcialidad y el orden público.

Los pacificadores asisten a las partes para implementar el acuerdo de cese al fuego el acuerdo de paz mediante la observación del cese al fuego y ayudándoles a evitar el regreso al conflicto violento. La experiencia ha mostrado que si usamos la fuerza para sofocar el conflicto violento, este quedará bajo control solamente mientras esa fuerza continúa siendo aplicada. Es por es qué tenemos que usar la negociación para que nosotros podamos obtener la cooperación voluntaria de las partes y por lo tanto, tener una probabilidad mucho más alta de conseguir una paz sostenible con el tiempo.

Negociación en el contexto de operaciones de paz de NN.UU.

Siempre que los pacificadores negocian con otras partes en un contexto de mantenimiento de paz, el tema de la negociación probablemente entrará en una de las siguientes categorías:

- Negociar la libertad de movimiento de los pacificadores, NGO, o población a través de un área controlada por una de las partes, como una barricada;
- Hablar de la relación y los papeles entre pacificadores y las partes o autoridades locales, como una patrulla que se mueve a través de un pueblo;
- Los pacificadores tratan de prevenir la intensificación o repetición del conflicto por el acuerdo de las partes con cierto comportamiento, como una patrulla que atraviesa por entre la lucha de dos pueblos;
- Los pacificadores resuelven las disputas con o entre partes o entre personas locales, pueblos, comunidades (dependiendo del mandato); y
- Los pacificadores se reúnen entre sí, o con las partes, autoridades locales, y/o líderes de la comunidad para coordinar un evento específico, como un matrimonio u otra ceremonia tradicional en una área sensible, haciendo los arreglos para una campaña de vacunación, coordinando el retorno de las personas internamente desplazadas (IDPs) o refugiados, o coordinando la distribución de ayuda humanitaria.

Principios de la negociación

La comunicación y negociación próspera dependen de su conocimiento de los siguientes tres principios:

1. Comprenda el mandato y rol de NN.UU. en el conflicto (en otras palabras, sus intereses).

   Usted tiene que tener una clara comprensión de sus propios intereses, como lo que usted quiere ganar de las negociaciones. En el contexto de mantenimiento de paz, sus intereses derivarán del mandato de la misión, las políticas de su unidad y las instrucciones que usted ha recibido. Por ejemplo, si usted está cubriendo un punto de control, las instrucciones que usted ha recibido serán sobre quién debe o no debe ser permitido moverse a través del punto de control.

2. Comprenda el interés (s) de la otra parte o partes.

   Usted tiene que prever y comprender cuales son los intereses de las otras partes y que es lo que quieren ganar de las negociaciones. Usted puede hacerlo a un gran grado, estudiando sus declaraciones previas y movimientos para detectar cualquier cambio en la política. Su enfoque debe estar en identificar sus verdaderos intereses subyacentes, no sus posiciones declaradas.

3. Comprenda el contexto cultural e histórico dentro del que usted opera.

   Siendo consciente del contexto cultural e histórico en el que usted opera, usted puede evitar críticos errores culturales y mejorar su credibilidad y aceptabilidad.

<u>Preparativos para las negociaciones</u>

Los preparativos son cruciales para una negociación próspera. Mientras más preparado esté usted, tendrá mejores opciones de calmar con éxito y manejar una situación potencialmente fuerte.

Sin embargo, usted puede encontrase forzado a responder una situación improvisada donde a menudo no hay tiempo para preparativos. Por ejemplo, usted podría encontrar una disputa de pueblo estando en una patrulla, o puede verse forzado a tratar con una situación en un punto de control o en su puesto o usted podría encontrar una barricada mientras está en el deber de escoltar a un convoy. Sin embargo, estando en general bien preparado, usted estará armado con los conocimientos para tratar con la mayoría de las situaciones improvisadas.

- Asegúrese de que tenga conocimientos de la historia, cultura y el conflicto;
- Este bien informado sobre su propio mandato y órdenes (por ejemplo, Protocolos de convoy); y
- Use el inicio de las negociaciones para recoger la información sobre el problema específico que usted está enfrentando.

Comunicación cultural cruzada

Las culturas son diferentes, cuando se trata de cultura, no existe correcto o incorrecto. Conocimiento cultural cruzado, la tolerancia y el inicio de sensibilidad dentro de la misión, entre las diferentes culturas presentes en la misión. La multi-nacionalidad es una fuerza clave y principio del mantenimiento de paz. Muestra que el mundo está trabajando a favor de la paz colectivamente, y contribuye a la imparcialidad. Las partes están más propensas a ver a los pacificadores como parciales de una nación o simplemente tratar de promover sus propios intereses nacionales, por lo tanto, la presencia de muchas nacionalidades diferentes es un factor crítico en la capacidad de NN.UU. de proyectar imparcialidad y neutralidad.

Los pacificadores necesitan destrezas de comunicación cultural cruzada para tratar con la cultura (s) del país anfitrión. La mayoría de los países tienen más que una cultura indígena.

Muestre respeto y no haga nada para ofenderlos. La base para la comunicación cultural cruzada es el respeto. La regla dorada es hacer nada que ofenda a la otra cultura. Si usted es profesional, modesto, amigable y respetuoso, sus riesgos de no ofender a alguien son muy buenos.

Tome nota de que cada cultura ha desarrollado costumbres y tradiciones para regular las comunicaciones formales como negociaciones y mediaciones. Averigüe cuales son las expectaciones culturales y trate de amoldar la forma en que la negociación es conducida de acuerdo a las costumbres y tradiciones locales.

Escuchar activamente a la otra parte es una importante técnica de comunicación. (Foto de NN.UU. #99349)

Usted debe mantener las directrices y estándares de NN.UU. Si estas están en conflicto con la cultura y tradición local, siga los estándares y directrices de NN.UU., y explique porque se está haciendo esto.

Técnicas Básicas de Comunicación

Las siguientes técnicas básicas de comunicación son útiles en la mayoría de las situaciones de comunicación y negociación:

- Escuchar Enfáticamente:
  - Escuche activamente con comprensión, aun cuando usted no coincide con lo que están diciendo. Esté alerta y enfocado en la persona que está hablando. No hable a

sus colegas cuando otra persona está hablando, incluso si usted está esperando la interpretación.

- Parafrasear:
  - Escuche y repita en sus propias palabras qué está diciendo la otra persona. Por ejemplo: "Así que, lo que usted está diciendo lo es. . ."

- Comunicación Abierta:
  - Esté presto a escuchar las impresiones y necesidades de otros, incluso si usted no está de acuerdo con lo que están diciendo. Por ejemplo: "Cómo trabajaría eso si..."

- Replanteo:
  - Cambiar el enfoque de posiciones a intereses, alentando la flexibilidad de expresar algo de una manera diferente. Por ejemplo: "En otras palabras, lo que usted quiere es...."

- Comunicación no verbal:
  - El reconocimiento no verbal de que usted está escuchando (el contacto ocular cuando es culturalmente apropiado, el cuerpo enfocado en la persona); prestando atención (no apartar la mirada, etc.); Escuchar lo que se dice (asentir con la cabeza); y estar realmente interesado en solucionar el problema.
  - La comunicación no verbal - es específica de la cultura. Asegúrese de que usted conoce qué representan en el contexto local sus comunicaciones no verbales, y evite los tabúes.

Resumen de esta sección

Los tres mensajes más importantes en esta sección son:

- El hecho de que la comunicación y negociación son las herramientas principales que los pacificadores usarán para conseguir una paz sostenible;
- Los factores principales que influirán en las negociaciones prósperas, que son de su conocimiento son: su propio mandato, los intereses de las otras partes fiesta (s), y el contexto cultural e histórico dentro del que las negociaciones están teniendo lugar; y
- La importancia de la sensibilidad cultural cruzada, resumido como "Respete a otros, y no haga ningún daño."

11.2 La Negociación en las Operaciones de Paz de NN.UU.

Esta sección trata con las acciones concretas. Usted recordará de la primera sección que la negociación es la comunicación con el objetivo de llegar a un convenio. La estructura de esta lección sigue a las tres etapas de las negociaciones: la introducción (el inicio), la sustancia (la discusión) y la conclusión (el final). Cualquier evento de negociación concreta o sesión tendrán siempre estas tres etapas, sin considerar si la sesión fue planificada con anticipación o fue una sesión improvisada.

Paso I: Introducción (el inicio)

Cuando usted es el anfitrión o el facilitador de la reunión, será su papel dar la bienvenida a las otras partes a la reunión y empezar presentando a su delegación. En cuanto usted ha presentado a su delegación, usted debe dar la oportunidad de hacer lo mismo a la otra parte o partes. Este seguro de seguir las costumbres locales y protocolo apropiados. Usted solo debe desviarse si siente que las costumbres locales son incompatibles con la política de Naciones Unidas y estándares internacionales y normas, como incluir a miembros de sexo femenino en su delegación en una cultura donde normalmente solo participarán hombres en esta clase de reunión formal. En esta clase de situación, explique por qué usted no está siguiendo la usanza local suministrándoles la información sobre las políticas de NN.UU., estándares internacionales y normas relevantes. Si hay cualquier oportunidad que su comportamiento puede causar un insulto, informe a las otras partes de antemano con el propósito de que hay una oportunidad de hablar y resolver el asunto fuera de las negociaciones formales. No debe haber ninguna sorpresas a cualquier de las partes en el paso de introducción.

Después de la bienvenida y presentaciones, usted debe explicar el propósito de la reunión y presentar el programa. Si no hubo tiempo para preparar un programa de antemano, pida a los participantes que identifiquen los puntos que tienen que ser hablados y coincida en el orden en la que usted las tratará con ellos en la reunión.

Para terminar, tómese tiempo para discutir las “normas de procedimiento” de acuerdo con lo que se dirigirá la reunión. Las partes deben voluntariamente estar de acuerdo con éstas “normas” y en el caso de la mediación, estar de acuerdo con el papel que el facilitador desempeñará al hacer cumplir estas “normas”. Las “normas de procedimiento” incluyen típicamente asuntos como la presidencia o facilitador en el caso de una mediación y sin permitir interrupción alguna. Otros incluyen el tiempo máximo permitido para cualquier orador, cómo van a ser tomadas las decisiones, quien es el responsable de tomar notas para que se mantengan minutas formales y cómo van a ser aprobadas, y declaraciones conjuntas a los medios de comunicación. En algunos casos, éstos podrían ser muy básicos, en otros más complicados. Use su propio criterio.

En cuanto usted y las otras partes se encuentren cómodas de que usted tiene una comprensión común del proceso y las normas de procedimiento, usted puede continuar con las discusiones sustanciales.

Paso II: Sustancia (la discusión)

Las sesiones sustantivas empezarán normalmente con una instrucción inicial de cada parte. Esto es típicamente una declaración que establece la posición general y los argumentos principales de la partes. Permita que la otra parte empiece. Escuche con atención, y muestre a través de su lenguaje no verbal, de que usted está escuchando.

Si, como ser probable en algún momento en el contexto de mantenimiento de paz, su declaración inicial expresar una queja, asegúrese que su queja sea suficientemente clara, detallada y real. En la mayoría de los casos, será una buena idea poner su queja por escrito y dar una copia a las otras partes.

Si NN.UU. está siendo criticada, que a menudo es el caso en un contexto de mantenimiento de paz, escuche con atención y no muestre desagrado y/o desacuerdo a través de su comunicación no verbal. No lo tome personalmente; no es sobre usted. Cuando responda, no responda a acusaciones o a emociones. Corrija los datos reales si es presentado incorrectamente por la otra parte.

Si la acción de NN.UU. resultara en muertes, lesiones o la destrucción de propiedad que puede estar sujeta a un reclamo y/o a indagación, tenga cuidado de no adelantarse al resultado de tal indagación o comprometer a NN.UU. al pago de los reclamos. Más bien, explique el procedimiento para hacer reclamos y cómo son procesados, y explique el proceso de investigación.

Como facilitador, anfitrión o como una de las partes, usted puede resumir lo que fue dicho poniendo en una lista los artículos que cada parte declaró era importante para ellos conseguir. Tal lista puede servir de base para una discusión adicional.

El facilitador, anfitrión o presidente pueden entonces usar este resumen o lista de los asuntos sugeridos en el proceso, la prioridad u orden en que estos asuntos podrían ser discutidos, y el propósito de hablar de ellos.

En general, tales discusiones deben llevar a generar opciones diferentes, como una lista de cosas que pueden ser hechas para evitar la reincidencia de un incidente en el futuro. El próximo paso es la reducción de la lista a una lista de opciones, en la que las partes pueden coincidir que conseguirán el efecto deseado y que puede ser implementada. Cuando usted siente que todas las partes han llegado a una posición común, el convenio propuesto puede ser resumido y presentado para el convenio formal. El contrato debe incluir, o ser seguido por la discusión adicional sobre los pasos que tienen que ser tomados para implementar el contrato.

Las discusiones sustantivas deben terminar con un resumen de todos los contratos llegados durante la reunión y éstos deben preferentemente ser puestos por escrito en forma de minutas, notas confirmatorias, y/o una declaración conjunta, instrucción o comunicación.

Las partes también deben considerar cómo y cuándo quieren dar a conocer las noticias del acuerdo al público y los medios de comunicación, también como cuánta información deben ser emitidas. Si el acuerdo es de tal naturaleza que los medios de comunicación estarían interesados, es siempre una buena idea tener una instrucción o comunicado acordado. Usted quiere evitar continuar la negociación en los medios de comunicación.

Paso III: Conclusión (el final)

En vez que los representantes han concluido la redacción del borrador del proceso y las partes han estado de acuerdo informalmente con el texto, el facilitador, presidente o anfitrión pueden convocar a una reunión para pedir y presentar una parte igual al convenio final. Sin embargo, debe ser notado que también tienen la opción de preguntar a una de las otras partes para presentarlo si así lo desean.

A veces, algunas podrían desarrollarse negociaciones adicionales sobre la redacción del acuerdo pero debe ser mantenido al mínimo para evitar desenmarañar todo el acuerdo. En cuanto todas las partes están de acuerdo, el acuerdo formal debe ser registrado, y/o todas las partes pueden firmar copias del acuerdo. Cada parte debe dejar la reunión con originales firmados en todos los idiomas acordados durante la fase de introducción.

El último artículo en la agenda es el acuerdo sobre la fecha, tiempo y lugar de la próxima reunión, y/o un acuerdo sobre cuándo los grupos de trabajo, sub-comités o mecanismos de verificación establecidos a través del acuerdo, iniciarán su trabajo.

En cuanto a la introducción y durante todo el resto de la reunión, es importante seguir la costumbre correcta y el protocolo durante el cierre de la reunión de acuerdo con la cultura local y tradición.

Informar sobre las negociaciones

La negociación y mediación siempre tienen lugar entre un grupo pequeño de representantes de las partes. Los acuerdos convenidos tienen que ser implementados por un grupo mucho más grande. Por lo tanto, el seguimiento y compartir la información con estos grupos más amplios son de importancia esencial.

En el contexto del mantenimiento de paz, usted debe preparar un informe breve (comúnmente referido como Informe de Situación - SITREP) para su envío inmediato a los cuarteles generales superiores y otros elementos. Éste podía ser un mensaje de radio verbal o un "informe breve" escrito. Debe contener la información esencial que los cuarteles generales superiores u otros elementos tienen que saber hasta que llegue un informe más detallado.

Un resumen breve de lo que fue acordado para su emisión a los medios de comunicación y comunidad en general (se debe usar especialistas de información pública donde estén disponibles), si apropiado, debe ser acordado durante la negociación y mediación.

Debe prepararse un informe detallado, llenado y enviado a los cuarteles generales superiores apropiados y a todos los departamentos relevantes. Los asociados de otras organizaciones y/o colegas de otros departamentos a su nivel deben ser informados. El informe debe incluir copias of todos los documentos, su aportación adicional a la situación y su análisis del futuro. Debe incluir un análisis de la negociación y mediación y debe ser lo suficientemente detallado para servir de información minuciosa para su relevo, en caso de que este problema reaparezca durante su viaje de trabajo.

Si fuera acordado como parte del proceso, las actas formales o notas de confirmación tienen que estar preparadas con el propósito de que puedan ser consideradas para el visto bueno en una próxima reunión.

11.3 Trabajar con Intérpretes

La tercera sección de está lección trata con el trabajo de los intérpretes. Debido a la naturaleza multi-nacional de las operaciones de paz, la mayoría de los pacificadores no podrán comunicarse con las personas locales del país anfitrión en sus propios idiomas. Las Naciones Unidas darán normalmente trabajo a personas locales como ayudantes de idioma para asistir a los pacificadores en la traducción e interpretación. Esta sección provee un poco de orientación sobre cómo trabajar con intérpretes y cómo utilizar a un intérprete en una negociación.

Esta sección está dividida en dos partes. La primera trata de las dificultades de negociar o comunicarse a través de un intérprete en otro idioma. La segunda trata con algunas herramientas específicas y técnicas para el uso de intérpretes durante las negociaciones.

Negociar en otro idioma

Nuestros idiomas son las extensiones de nuestras culturas. Requiere de gran sensibilidad cultural y los conocimientos, tanto de las culturas como idiomas para poder traducir correctamente no sólo las palabras sino también el contenido, emoción y significado de las palabras cuando se interpreta una conversación entre dos personas con idiomas y culturas diferentes.

La mayoría de los intérpretes en las operaciones de mantenimiento de paz no son intérpretes entrenados de manera profesional. Son personas con un poco de conocimientos del idioma de la misión, como inglés e idiomas de la comunidad local. Han sido contratados por NN.UU. como "asistentes de idioma". Pocos asistentes de idioma habrían recibido cualquier capacitación formal en la interpretación. Esto no quiere decir que no están dedicados; esto solamente quiere decir que no son intérpretes profesionales Por lo tanto, uno debe tener ese conocimiento cuando se trabaja con ellos.

Es, por lo tanto, probable que la mayor parte del lo que usted está diciendo a la otra parte no está siendo expresado y comprendido del mismo modo cuando usted lo dijo o lo representaba. Igual, es probable que la mayoría de lo que usted ha dicho no sea muy exacto, particularmente lo que ha sido dicho de la otra parte.

Usted tiene que suponer que hay muchas oportunidades para una mala interpretación y errónea comprensión. Si algo suena fuera de contexto o no tiene sentido, verifique la exactitud parafraseando o repitiendo el punto.

Planifique dedicar el doble de tiempo cuándo dirija una reunión, negociación o mediación con interpretación, ya que cada declaración necesitará ser repetida.

Si usted quiere evitar la falta de comunicación, debe hacer que el trabajo del intérprete sea lo más fácil posible mediante:

- El uso de oraciones breves y animar a otros a hacer lo mismo;
- Abstenerse de usar términos técnicos o abreviaturas. En casos donde esto es inevitable, hablar de ello con el intérprete de antemano para que puedan buscar los términos en un diccionario o preparar una palabra/frase apropiada en el idioma local; y
- Abstenerse de usar expresiones idiomáticas específicas o bromas desde un punto de vista cultural.

Negociar con un Intérprete

Como se menciona en la sección previa, es improbable que el asistente de idioma asignado a su sección haya recibido algún entrenamiento formal como intérprete. Por lo tanto, será provechoso si usted le dice al intérprete qué es lo que quiere que él/ella hagan y cómo quiere que ellos actúen.

No muestre falta de respeto en frente de su intérprete hacia el país, religión, personas, cultura, comida, jefe, o una de las partes en una situación de conflicto. Piense en los intérpretes y otro personal local como sus embajadores ante la comunidad local. Los intérpretes son normalmente influyentes en sus comunidades porque son más educados que la mayoría de los otros. Los intérpretes y otro personal local se mantienen dentro de sus propias comunidades. Por lo tanto, uno puede esperar que sean preguntados por sus familias y amigos sobre su experiencia de trabajar con NN.UU. Uno también debe tomar en cuenta esta situación en relación con su seguridad personal y para no exponerlos a situaciones que puedan resultar en represalias contra el intérprete.

Informe al intérprete del puesto físico que usted quiere que el tome, por ejemplo, medio pie detrás de usted a su derecha cuando está de pie y hablando, o sentar a su izquierda cuando usted este sentado.

Mire a la persona a la que usted está hablando, no al intérprete. Incluso si usted no comprende sus palabras reales, mantenga contacto ocular o muestre que usted está enfocado en ellos de cualquier manera que pueda ser culturalmente apropiado dadas las circunstancias.

Pida al intérprete que repita lo que está siendo dicho, no que le de un resumen o evaluación. También, indique al intérprete que no analice, valore, juzgue o edite lo que está siendo dicho. Lo que el intérprete puede hacer es explicarle la cultura o el contexto, cuando sea necesario, además de la interpretación y mientras haga una clara diferencia entre la interpretación y contextualización.

Con la ayuda de un intérprete, la Sra. Nane Annan habla con una de las madres en el centro de alimentacion infantil en Zinder, Níger. (Foto de NN.UU. #85803)

LECCION 11
CUESTIONARIO FINAL

1. Durante las negociaciones, el MILOB o pacificador puede tener que:

a. Aceptar todas las restricciones y limitaciones que han sido localmente impuestas, para que no se cree antipatía contra los negociadores;
b. Ignorar restricciones y limitaciones localmente impuestas, para ser capaz de cumplir con su misión;
c. Negociar concesiones a las restricciones impuestas localmente, para ser capaz de completar su misión;
d. Hacer todo lo necesario para completar la misión.

2. Durante cualquier reunión de negociación, el negociador debe tomar nota de los siguientes requerimientos sociales:

a. Mantener la dignidad y cortesía, mostrar respeto y hacer cumplidos militares y sociales a los anfitriones y representantes;
b. Mantener la dignidad y cortesía, mostrar respeto, pero no hacer cumplidos a nadie, para evitar se acusados de favoritismo;
c. Respetar a todos los participantes y mostrar a todos cortesía, pero dar a los lideres mayores la mayor cantidad de tiempo para hablar y atención a modo de aumentar su importancia y acelerar las negociaciones;
d. Debido a que usted es un MILOB de NN.UU. o pacificador, su actitud realmente no importa, ya que la Boina Azul habla por si misma.

3. Al presentar comentarios iniciales en una reunión de negociación entre las partes en conflicto, el negociador debe:

a. Dar los saludos necesarios y luego iniciar la reunión para permitir la mayor cantidad de tiempo para las negociaciones;
b. Saludar a todos y pedir a cada miembro del equipo de NN.UU. que de su perspectiva a modo de iniciar las negociaciones;
c. Dar los saludos de costumbre y luego tomar tiempo para evaluar el humor y dar a cada quien la oportunidad de acostumbrarse del idioma en uso;
d. Dejar que alguien más sea voluntario para dirigir la reunión mientras usted toma notas.

4. Si se da información incorrecta en cualquier punto durante la negociación, el negociador debe:

a. Decir los hechos reales y dar las evidencias que los apoyan, sin discutir;
b. Dejarlo pasar hasta que aparezca un momento propicio para decir los hechos reales;
c. Corregir a la persona en el momento;
d. Decir los hechos reales y dar las evidencias que los apoyan, aseverar firmemente la versión correcta, y si es necesario, discutir los hechos.

5. Conforme va terminando la negociación, el negociador debe:
   a. Solicitar a cada persona que repita lo que creen ha sido acordado y apuntar a alguien para que resuma los puntos de vista;
   b. Hacer repetir a todos lo que ha sido dicho;
   c. Resumir los puntos de vista de cada persona y pedir a cada uno repensar su posición antes de la siguiente reunión;
   d. Resumir lo que ha sido acordado y asegurarse de que este por escrito.

6. Si una sesión de mediación termina sin acuerdos, el negociador puede sugerir que:
   a. Cada parte resuma por escrito su posición a cerca de los problemas principales y enumerar las áreas en las cuales están dispuestos a hacer concesiones;
   b. Al menos acuerden a reunirse de nuevo;
   c. El negociador actúe como un árbitro para tomar las decisiones difíciles requeridas para llegar a un acuerdo;
   d. Acuerden no reunirse de nuevo.

7. La negociación es:
   a. Darse por vencido y que alguien mas asuma y este a cargo de la situación;
   b. Cualquier comunicación con el objetivo de lograr un acuerdo;
   c. Ceder su derecho a declarar su punto de vista;
   d. La misma que arbitraje y mediación.

8. La comunicación y negociación exitosa depende en su entendimiento de tres principios. Nombre estos tres principios.

9. Escuchar enfáticamente, parafrasear, comunicación abierta, replanteo y comunicaciones no verbales, son:
   a. Innecesarias durante las negociaciones, arbitraje y mediación;
   b. Bonitos para familiarizarse, pero no son vitales al éxito de la negociación;
   c. No son útiles en la mayoría de las situaciones de comunicación y negociación;
   d. Son útiles en la mayoría de las situaciones de comunicación y negociación.

10. Muchos temas probables a ser discutidos durante una negociación encabezada por un MILOB de NN.UU. son:
   a. Definición de líneas de cese al fuego, refugiados, áreas de limitación y ayuda a ser dada por las súper potencias para reconstruir áreas destrozadas por la guerra;
   b. Intercambio de prisioneros, línea de cese al fuego, refugiados y separación de las partes en conflicto (territorio o algo más);
   c. Intercambio de prisioneros, líneas de cese al fuego, refugiados y el tipo de gobierno que seria establecido después de un acuerdo pacifico;
   d. Intercambio de prisioneros, líneas de cese al fuego, reestructuración de las fuerzas de mantenimiento de paz y apoyo de donaciones de varios estados miembros de NN.UU.

RESPUESTAS

1. c
2. a
3. a
4. a
5. d
6. c
7. b
8. Comprender el mandato y rol de NN.UU. en el conflicto (sus intereses); comprender los intereses de las otras partes; y comprender el contexto cultural e histórico dentro del cual usted opera
9. d
10. b

LECCION 12

COORDINACIÓN CIVIL-MILITAR DE NN.UU. (CIMIC)

12.1 La Necesidad de Coordinación Civil-Militar

12.2 Definición de Coordinación Civil-Militar de NN.UU.

12.3 Principios de CIMIC

12.4 CIMIC en la Práctica

12.5 Fomento de la Confianza

12.6 Rol de los Pacificadores

OBJETIVOS DE LA LECCION

Está lección proporciona información sobre la Coordinación Civil-Militar de NN.UU. Aborda como los pacificadores civiles y militares coordinan sus esfuerzos y trabajan juntos para lograr el mandato y metas de las operaciones de paz. Después de completar esta lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Explicar lo que es la Coordinación Civil-Militar;
- Explicar los principios de la Coordinación Civil-Militar;
- Explicar como se practica la Coordinación Civil-Militar; y
- En un determinado escenario, explicar el rol y relevancia de la Coordinación Civil-Militar para los pacificadores.

INTRODUCCION

El gran numero de actores multi-dimensionales presentes en las actuales operaciones de paz complejas, además del amplio rango de temas con los que lidian, han realizado coordinación entre varios actores multi-funcionales un elemento crucial en el éxito de estas misiones. La coordinación es necesaria entre los diferentes componentes de operaciones de paz de Naciones Unidas, entre la misión de NN.UU. y otros componentes internacionales, bilaterales y NGO; y entre la misión de NN.UU., el gobierno local o administración y las partes en conflicto.

Los actores internacionales y multidimensionales incluyen la comunidad de ayuda humanitaria, consolidación de paz y desarrollo comunitario, pacificadores militares, policía civil y otros involucrados en el sistema de justicia criminal, organizaciones de Derechos Humanos, especialistas en elecciones y observadores y aquellos responsables de la prevención de conflictos y establecimiento de la paz.

12.1 La Necesidad de la Coordinación Civil-Militar

La mayoría de las operaciones modernas de mantenimiento de paz son desplegadas en respuesta a emergencias complejas. Las emergencias complejas generalmente implican conflictos dentro de la nación, escasez de alimentos, refugiados, y/o Personas Internamente Desplazadas (IDPs).

UNMEE, un campo IDP en las afueras de Senafe, Eritrea. La mayoría de estos IDPs vienen de Etiopia y esperan regresar a sus pueblos. (LTC Phyllis Mihalas, julio de 2002)

Las operaciones de mantenimiento de paz que responden a emergencias complejas requieren una estructura multi-dimensional. Esto es comúnmente referido como misiones de mantenimiento de paz complejas. Las misiones de mantenimiento de paz complejas, consisten típicamente de los siguientes componentes:

- El Representante Especial del Secretario General (SRSG) es responsable para la prevención de conflictos, establecimiento de la paz y la administración general de la operación de mantenimiento de paz;
- La Fuerza de Mantenimiento de Paz (PKF) es responsable por establecer un entorno protegido y seguro;
- El Coordinador Humanitario (HC) es responsable de coordinar el esfuerzo de ayuda humanitaria de las diferentes agencias humanitarias de NN.UU., organizaciones internacionales (IOs), y organizaciones no-gubernamentales (NGOs);
- La Policía Civil (CIVPOL) es responsable de monitorear la fuerza policial local o en algunas misiones, de asegurar el orden público, dependiendo del mandato;
- Una Unidad de Derechos Humanos (HR) responsable de monitorear los derechos humanos y por la educación y asesoramiento en derechos humanos; y
- El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP) que es responsable de dirigir esfuerzos a largo plazo para la recuperación y reconstrucción.

A modo de asegurar que todos estos componentes diferentes trabajen juntos como una sola misión integrada, necesitamos usar los mecanismos de Coordinación Civil-Militar y estructuras para facilitar la coordinación, apoyo, planificación conjunta y constante intercambio de información entre ellos.

12.2 Definición de Coordinación Civil-Militar de NN.UU.

La Coordinación Civil-Militar de Naciones Unidas (UN CIMIC) se refiere a los mecanismos y procedimientos de coordinación usados por el Sistema de NN.UU., por ejemplo, en misiones de mantenimiento de paz de NN.UU por agencias humanitarias y de desarrollo de NN.UU.

NOTA: CIMIC es conocido por otros nombres o acrónimos en diferentes países y organizaciones. La Organización del Tratado del Atlántico Norte (NATO) y algunas naciones, mayormente en Europa y Norte América, usan otros conceptos con aproximadamente el mismo intento de CIMIC, como Cooperación Civil-Militar (CIMIC) u Operación Civil-Militar (CMO).

La Coordinación Civil Militar de NN.UU. se refiere a todas las acciones tomadas para asegurar de que existe un proceso continuo de coordinación y retroalimentación entre todos los componentes de la misión de NN.UU. y otros en el área de misión para lograr una operación de paz integrada. La definición adoptada por el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz de NN.UU. (DPKO), en su documento de políticas de Coordinación Civil-Militar del 25 de septiembre de 2002 es el siguiente:

> *Coordinación Civil Militar de NN.UU. es el sistema de interacción, que involucra el intercambio de información, negociación, desconflictuación, apoyo mutuo y planificación entre todos los niveles entre elementos militares y de organizaciones humanitarias, organizaciones de desarrollo o la población civil local, para lograr los objetivos respectivos.*

Note que para todos los propósitos de la política de DPKO, el término "Coordinación Civil-Militar" incluye policía civil.

12.3 Principios de CIMIC

Los siguientes tres principios se encuentran en el núcleo de la Coordinación Civil-Militar:

<u>Interdependencia</u>: La interdependencia es el conocimiento que el éxito de cada componente es dependiente del éxito del otro. Por ejemplo, el componente electoral no puede organizar exitosamente una elección si otros como CIVPOL y la Fuerza de Mantenimiento de Paz no ayudan en crear un entorno seguro dentro del cual se pueda llevar a cabo una elección. Si es así, la coordinación, apoyo mutuo, planificación conjunta y el continuo intercambio de información en progreso y reveses, se convierten en aspectos importantes especiales para el éxito general de la misión.

Duplicación: En la ausencia de coordinación significativa, usted experimentará sobre posición, duplicidad y la aplicación económicamente poco rentable e ineficiente general de los recursos. Diferentes componentes invertirán tiempo y recursos para recolectar la misma información. Muchos componentes se enfocaran en los mismos casos de alto perfil, siendo negligentes con los de perfil menos elevado, a menudo casos más inaccesibles. Mientras mas significativa sea la coordinación, más eficiente será el esfuerzo general. Por ejemplo, en las unidades médicas de un Batallón de Fuerza de Mantenimiento de Paz, si una clínica local y organización médica no gubernamental no coordinan esfuerzos, pueden cubrir la misma área y talvez abandonar otras. Sin embargo, si estas coordinan sus esfuerzos, pueden expandirse y cubrir un área más amplia, con cada una proporcionando servicios de acuerdo a sus recursos y capacidades.

Esfuerzo Combinado: Al combinar esfuerzos a trabes del apoyo mutuo y mediante la coordinación de diferentes iniciativas en el mismo periodo de tiempo, se puede logara el poder de influir, como lograr más estando unidos, de lo que cada componente hubiera sido capaz de lograr si hubieran actuado por su cuenta. A través del intercambio de información, planificación conjunta, apoyo mutuo, así como coordinación en curso y retroalimentación, la misión lograra un esfuerzo holístico. Por ejemplo, mediante la coordinación de diferentes elementos involucrados en una campaña de Desarme, Desmovilización y Reintegración (DDR), incluyendo la Fuerza de Mantenimiento de Paz, Observadores Militares, Policía Civil, agencias de NN.UU., NGOs internacionales y locales, autoridades locales, partes en conflicto, comunidad local y ex combatientes y sus familias, impondrán mutuamente el esfuerzo de del otro, y así desarrollar un momento positivo alrededor de la campaña de DDR que ayudara a cada componente a sobrellevar obstáculos que enfrenta por si solo en un área de especialización.

12.4 CIMIC en la Práctica

Las actividades de CIMIC incluyen compartir información, planificación y evaluación conjunta, negociación, coordinación, apoyo y cooperación mutua y fortalecer la confianza. El intercambio de información es el núcleo de toda coordinación. Pude llevarse a cabo en reuniones, atraes del intercambio de información escrita y/o electrónica, y mediante los centros conjuntos de operación. El éxito del esfuerzo CIMIC está directamente vinculado a la calidad y cantidad de información compartida.

La planificación y evaluación conjunta es la forma más avanzada de coordinación y la más difícil de logar, pero cuando es aplicada, es también la forma más efectiva. La coordinación es cuando las iniciativas, campanas y programas, son sincronizados y vinculados de manera que se complementan unas con otras. El apoyo mutuo y la cooperación se dan cuando un componente asiste al otro en logar un objetivo, como cuando el PKF proporciona escolta de seguridad a un convoy de ayuda humanitaria. El fortalecimiento de la confianza es el esfuerzo destinado a mejorar la confianza que el gobierno local, partes y población tienen en la operación de mantenimiento de paz y procesos de paz.

Coordinación

La coordinación debe llevarse a cabo en todos los niveles (cuarteles generales, sector/región/distrito, y a nivel local) y en todas las áreas (seguridad, apoyo humanitario, reconstrucción, derechos humanos, elecciones, etc.), donde más de un componente están trabajando juntos. En el cuartel general o a nivel de toda la misión, un Centro de Operaciones Conjuntas (JOC) o ente similar, donde todos los componentes de la misión son representados, es una herramienta esencial de administración para el SRSG para asegurar la coordinación general.

La Fuerza de Mantenimiento de Paz (PKF) usa típicamente un Centro de Operación Civil-Militar (CMOC) para asegurar la coordinación en su área de operaciones a nivel de sector y/o batallón. La Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) o el Coordinador Humanitario o agencia líder, será responsable de coordinar la ayuda humanitaria. Estas establecen típicamente un Centro de Operaciones Humanitarias de NN.UU. (UNHOC) y/o un Centro Conjunto de Operaciones Logísticas (JLOC) para este propósito.

En misiones de Administración Transitoria, como UNTAET en Timor Oriental, CIVPO puede ser el componente líder para la seguridad, orden público y coordinación para manejo de desastres.

CIMIC en UNMEE

El Centro Civil Militar (CIMIC) en la misión de NN.UU. en Etiopia y Eritrea, es un buen ejemplo de Coordinación Civil Militar en la misión.

Una guardería con baños, siendo construida en Barentu, Eritrea. (UNMEE, LTC Phyllis Mihalas, G5, noviembre de 2002)

Dependiendo de las circunstancias del mandato de NN.UU. para una misión en particular, el personal de CIMIC puede variar desde varios pacificadores o MILOBS quienes identifican proyectos útiles para la asistencia a un personal de CIMIC completamente cubierto (G5). UNMEE es una misión que tiene un fuerte compromiso con CIMIC y los proyectos humanitarios para asistir a los afectados adversamente por la guerra entre Etiopia y Eritrea. Han existido 14 oficiales y personal superior enlistado de alrededor de 11 países específicamente asignados a la misión como personal CIMIC (G5). El G5, oficial principal del estado mayor de CIMIC para el Comandante de Fuerza, y un pequeño grupo de personal administrativo sirve en el cuartel general de la misión en Asmara, Eritrea, donde los proyectos son administrados y monitoreados. UNMEE es el receptor de un Programa de Contribución del País, donde varios “países donantes”, como Irlanda, los Países Bajos y Noruega (el 2003), donan cientos de miles de dólares estadounidenses para específico proyectos humanitarios. Estos proyectos, referidos como QIPs (Proyectos de Impacto Rápido), pueden ser iniciados por cualquiera que tenga una valiosa idea para ayudar a personas adversamente afectadas. Los proyectos varían desde educación (construcción de

escuelas y proporcionar libros), medicina (proporcionar médicos, así como financiación y construcción de clínicas), y salud pública y sanidad (construcción de puntos de agua y proporcionar electricidad), hasta programas que sacan a las viudas de guerra de las calles y les enseñan un comercio viable. Los QIPs tienen un límite de $15,000 dólares estadounidenses.

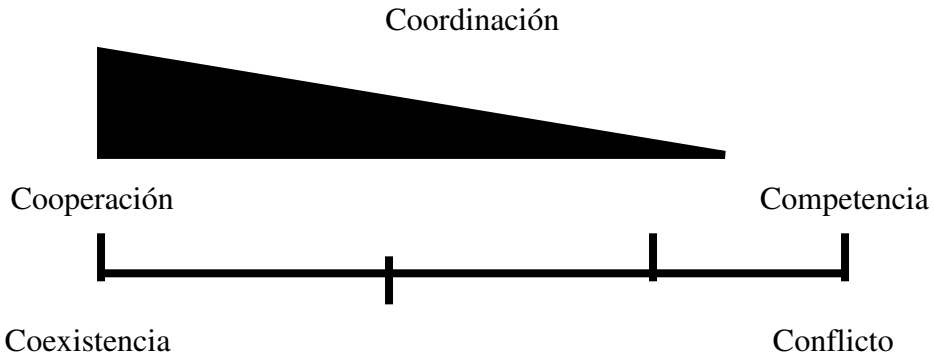
Oficial CIMIC UNMEE, CPT Renato Scudicio del Ejército Italiano, corta la cinta de un nuevo proyecto de agua en Rama, Etiopia. Este fue un exitoso proyecto de CIMIC. (LTC Phyllis Mihalas, julio de 2002)

Aunque es necesario un enfoque especial en diferentes puntos del ciclo de vida de la misión, como durante la preparación para elecciones, todos los componentes de la misión necesitan ser coordinadas en todo momento.

En muchas instancias es muy útil asignar a un punto, personas específicas, responsables de la coordinación. Muchos componentes y organizaciones asignan Oficiales de Enlace y los ubican con otras organizaciones para mejorar la coordinación. El comandante de fuerza puede por ejemplo, ubicar un Oficial Enlace con el Alto Comisionado de NN.UU. para los Refugiados (UNHCR), en una situación donde el PKF trabaja de manera cercana con UNHCR para asistirlos en la repatriación de refugiados.

Tenga en cuenta de que algunas NGOs tienen diferentes culturas, y por ello, participan en el esfuerzo de coordinación de UN CIMIC, con perspectivas diferentes. En algunas circunstancias, estas organizaciones no desean participar en las actividades de coordinación para proteger su identidad y mandato independientes. NN.UU. respeta sus interdependencias, y cuando es necesario, ambas partes pueden intercambiar informalmente información para evitar la duplicación y asegurar la seguridad y protección del personal civil.

Coordinación en el Contexto de NN.UU.



La cooperación y apoyo mutuo puede llevarse a cabo de muchas maneras y entre la mayoría de los componentes. Por ejemplo, la Fuerza de Mantenimiento de Paz (PKF) pude apoyar a otros de las siguientes maneras:

- La PKF normalmente no usará el 100% se su propia capacidad de transporte por haber sido desplegados con alguna capacidad en exceso como anticipación de cualquier desarrollo imprevisto. Puede proporcionar a las otras organizaciones esta capacidad sin uso o para que tengan acceso a espacio de carga en sus aeronaves, barcos y/o vehículos. Este es una de las actividades de apoyo más usada y útil que pueda llevarse a cabo dentro de una misión de mantenimiento de paz.
- La PKF tiene también generalmente capacidad de ingeniería con capacidad demás por las mismas razones. Una vez más, esta capacidad puede ser usada bajo ciertas condiciones para asistir con la provisión de emergencia o mantenimiento de caminos, agua y electricidad, y construcción de servicios.
- Aunque las unidades médicas de PKF son desplegadas en apoyo a PKF, el personal medico a menudo encuentra posible asistir a la población local con algo de servicios médicos básicos o con educación y evaluación.
- La PKF tendrá sus propios medios independientes de medios de comunicación y puede proporcionar servicios de comunicación a los demás en caso de una emergencia cuando sus propios sistemas normales de telecomunicaciones están descompuestos.
- La PKF es también a menudo la única institución con capacidad de proporcionar servicios de especialidad, como pronostico del tiempo y control de tráfico aéreo.

12.5 Fomento de la Confianza

Las campañas de fomento de confianza, dirigida a fortalecer la confianza de la población local en la PKF, operación de NN.UU. y proceso de paz en general, es normalmente un elemento importante de cualquier operación de mantenimiento de paz. La mayoría de las operaciones de mantenimiento de paz, serán desplegadas con un componente de **Información Pública**, y en la mayoría de los casos, la PKF tendrá también una pequeña capacidad de información pública. La PKF emprenderá sus campañas de fomento de confianza a través de:

- Patrullas CIMIC que incluyen específicamente en sus objetivos, la recolección de información para propósitos humanitarios (mediante el uso de un cuestionario previamente desarrollado), y el establecimiento de buenas relaciones con las poblaciones locales a través de la difusión de información acerca de la misión de NN.UU.; y
- Organización de actividades culturales y sociales. Por ejemplo, en Timor Oriental, varios batallones PKF, organizaron respectivamente eventos deportivos, limpieza de playas y otros eventos medioambientales, además de entrenar a los agricultores locales en técnicas agrícolas como utilizar mejor los depósitos de agua en la preparación de los arrozales.

.

Adwa, Etiopía (UNMEE). Carrera Infantil de Adwa, fue iniciada por los MILOB canadienses y coordinada por el G5 y por el Equipo del Sector Central de CIMIC. Este fue el primer evento de la comunidad desde la guerra y fue designado como un programa de concientización educativa. Más de 600 niños entre 10 a 18 años participaron, y la cooperación de 10 PKF de países diferentes y MILOBS hicieron de este día un éxito. Cada participante ganó un premio, además de aprender acerca de la concientización de VIH/SIDA. Este es otro ejemplo de un éxito en CIMIC. (LTC Phyllis Mihalas, G5, Adwa, Etiopia, octubre de 2002)

12.6 Rol de los Pacificadores

Los pacificadores civiles, militares y policiales, pueden ayudarse entre ellos y la comunidad local, de diferentes maneras. Por ejemplo, algunas de las formas más comunes en la que un soldado puede esperar involucrarse en el apoyo a los esfuerzos humanitarios puede ser a través de:

- Proporcionando seguridad: Custodiando suministros de ayuda, custodiando caminos y campos de refugiados;
- Recolectando información: Recolectando información humanitaria durante las patrullas de CIMIC y otros contactos con la comunidad local;
- Escolta de convoyes: Proporcionando escolta a los convoyes humanitarios;
- Transporte: Proporcionando espacios de acceso a los bienes humanitarios en barcos, vuelos y camiones;
- Construcción: Elevando carpas o reconstruyendo escuelas, hospitales, etc.;
- Agua: Proporcionando agua potable o ayudando a purificar agua y arreglando bombas y cañerías; y
- Mano de Obra: Proporcionando mano de obra para descargar equipo, armando carpas, etc. En la mayoría de los casos, sin embargo, NN.UU. hará uso de las destrezas disponibles entre la población local. Esto les proporciona la oportunidad de ganar dinero, aprender nuevas destrezas e identificarse con cualquier proyecto que pueda existir.

Mai Aini, Eritrea (UNMEE). Bajo la mirada vigilante de un carabinero italiano, esta niña carga a su hermano a la clínica para recibir asistencia médica. La clínica ha estado cerrada por mas de dos años por falta de personal medico. El proyecto CIMIC coordinó para que galenos italianos viajaran a Mai Aini dos veces por semana. (LTC Phyllis Mihalas, G5, julio de 2002)

LECCION 12
CUESTIONARIO FINAL

1. Los proyectos CIMIC solo pueden ser iniciados por:
   a. Personal CIMIC;
   b. MILOBS o pacificadores;
   c. NGOs, IOs o PVOs;
   d. El Comandante de Fuerza de la misión.

2. ¿Quien es responsable de dirigir los esfuerzos de recuperación y reconstrucción a largo plazo?
   a. El Fondo de Naciones Unidas para el Desarrollo;
   b. La Policía Civil;
   c. El Coordinador Humanitario;
   d. La Fuerza de Mantenimiento de Paz;

3. CMOCs, JLOCs, y UNHOCs, son todos ejemplos de:
   a. Centros de Coordinación de CIMIC;
   b. Oficinas que son usadas para registrar a niños locales en nivel escolar;
   c. Áreas donde PKF están en procesamiento;
   d. Organizaciones en UNHQ que ayudan en el campo.

4. Durante una patrulla diaria, usted puede encontrar un administrador de la villa local. El insiste que NN.UU. puede construir una nueva escuela para la villa. ¿Qué puede usted hacer?
   a. Nada. Usted solo esta ahí para proteger y mantener la paz de acuerdo al mandato de NN.UU.;
   b. Prometerle que usted asumirá su causa, aunque usted sabe que no puede hacer nada debido a que nunca lo volverá a ver;
   c. Decirle que usted no esta ahí para ayudar;
   d. Anotar la información básica y enviarla a CIMIC u oficina del G5 en su cuartel general.

5. De los siguientes, seleccione el o los ejemplos de cooperación y apoyo a la población local:
   a. Restauración o mejora de los servicios de agua y facilidades de purificación;
   b. Provisión de sanidad publica;
   c. Adquisición de equipo medico básico y suministros médicos;
   d. Todos los anteriores.

6. Los proyectos de CIMIC pueden incluir:

a. Construcción de barracas nuevas para los militares locales;
b. Construcción de casas nuevas para los administradores regionales locales;
c. Construcción de escuelas nuevas para reemplazar las destruidas durante el conflicto;
d. Financiamiento de nuevos proyectos para los politicos superiores del país.

7. Enumere cinco maneras en que las Fuerzas de Mantenimiento de Paz (PKF) pueden apoyar los proyectos de CIMIC. Describa al menos tres de ellas.

8. ¿Cual de los siguientes NO es un rol de un MILOB o pacificador?

a. Recolectar información humanitaria durante patrullas de CIMIC y otros contactos con las comunidades locales;
b. Proporcionar agua potable o ayudar en la purificación de agua y arreglar bombas y cañerías;
c. Custodiar suministros de ayuda, custodiar caminos y campos de refugiados;
d. Actuar como un guardaespaldas personal para los administradores politicos locales.

9. Enumere algunas maneras en que la PKF puede ayudar a la población local.

10. Existen tres principios fundamentales en CIMIC. Estos son:

a. Dependencia, Duplicación y Esfuerzo Combinado;
b. Sobre posición de Esfuerzos, Cooperación y Dependencia;
c. Interdependencia, Duplicación y Combinación de Esfuerzos;
d. Coordinación, Asistencia Limitada y Duplicación.

RESPUESTAS

1. d
2. a
3. a
4. d
5. d
6. c
7.
   - La PKF normalmente no usará el 100% se su propia capacidad de transporte por haber sido desplegados con alguna capacidad en exceso como anticipación de cualquier desarrollo imprevisto. Puede proporcionar a las otras organizaciones esta capacidad sin uso o para que tengan acceso a espacio de carga en sus aeronaves, barcos y/o vehículos. Este es una de las actividades de apoyo más usada y útil que pueda llevarse a cabo dentro de una misión de mantenimiento de paz.
   - La PKF tiene también generalmente capacidad de ingeniería con capacidad demás por las mismas razones. Una vez más, esta capacidad puede ser usada bajo ciertas condiciones para asistir con la provisión de emergencia o mantenimiento de caminos, agua y electricidad, y construcción de servicios.
   - Aunque las unidades médicas de PKF son desplegadas en apoyo a PKF, el personal medico a menudo encuentra posible asistir a la población local con algo de servicios médicos básicos o con educación y evaluación.
   - La PKF tendrá sus propios medios independientes de medios de comunicación y puede proporcionar servicios de comunicación a los demás en caso de una emergencia cuando sus propios sistemas normales de telecomunicaciones están descompuestos.
   - La PKF es también a menudo la única institución con capacidad de proporcionar servicios de especialidad, como pronostico del tiempo y control de tráfico aéreo.
8. d
9. Comunicación; Servicios de Especialidad; Campañas de Confianza; Patrullas de CIMIC; Actividades Culturales y Sociales; Capacidades de Ingeniería; Transporte y Servicios Médicos
10. c

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

LECCION 13

RELACIONES CON LOS MEDIOS DE COMUNICACION

13.1 La Importancia de las Relaciones con los Medios de Comunicación

13.2 Acciones de los Pacificadores y los Medios de Comunicación

13.3 La Oficina de Información Pública (PIO)

13.4 Hablando a los Medios de Comunicación

OBJETIVOS DE LA LECCION

El objetivo de está lección, es suministrar al estudiante con la información básica sobre las relaciones con los medios de comunicación y cómo participar en una entrevista. Se familiarizará al estudiante con la importancia y el efecto de los medios de comunicación en el éxito de la operación de mantenimiento de paz. Después de terminar la lección, el estudiante debe ser capaz de:

- Indicar cómo el Sistema de Información Pública de NN.UU. promueve el mantenimiento de paz a través del uso de medios de comunicación;
- Indicar cómo podría afectar a la misión el comportamiento de una persona individual;
- Indicar las directrices de los medios de comunicación de NN.UU.; y
- Indicar lo que se debe y no debe hacer en una entrevista.

INTRODUCCION

Todas operaciones de mantenimiento de paz atraen la atención de los medios de comunicación, pero no todos los informes de los medios de comunicación sobre las misiones de mantenimiento de paz son consistentes con el mismo. Algunos medios de comunicación local tienden a estar parcializados. La tendencia a tomar partes es muy probable. Además, los medios de comunicación local tienden a estar menos informados que los medios de comunicación internacional y a operar en niveles diferentes. Los medios de comunicación internacional, por otro lado, tienden a estar más interesado en una operación de mantenimiento de paz cuando el nivel del conflicto es alto, particularmente cuando se tropiezan con problemas u ocurren fallas. Se interesan menos cuando el proceso de paz avanza.

Los pacificadores deben comunicarse con la población local a través de ambos medios de comunicación, locales e internacionales, enviando un mismo mensaje a todas las estaciones en esa área y con la comunidad internacional a través de medios de comunicaciones regionales e internacionales. La capacidad de difundir información verdadera, creíble e imparcial dentro de la región y más allá, es por consiguiente un requerimiento esencial de cada misión de mantenimiento de paz.

La información inexacta generada por los pacificadores u otros, poco clara o prematura puede ser perjudicial para la misión. El mal comportamiento de los pacificadores puede hacer gran daño, especialmente si es informada a los medios de comunicación. La información que es distorsionada por los medios de comunicación también puede ser perjudicial. Mientras es el trabajo de los oficiales de Información Públicos en la misión, asegurar que los medios de comunicación reciban información exacta y confiable, todos los pacificadores están permitidos de responder a las preguntas de los medios de comunicación, si deciden hacerlo, sobre sus actividades específicas o áreas de responsabilidad.

Por lo tanto, todos los MILOBS y pacificadores dentro de la misión, deben comprender el impacto de sus respuestas a los medios de comunicación sobre las operaciones de mantenimiento de paz. Deben comprender que cualquier acto irresponsable de su parte, puede tener consecuencias muy negativas para su contingente nacional y Naciones Unidas, especialmente si los medios de comunicación informan sobre ello. Los MILOBS y pacificadores también tienen que saber cómo participar en las actividades relacionadas con los medios su viaje de trabajo.

13.1 La Importancia de las Relaciones con los Medios de Comunicación

MILOBS y pacificadores tienen que comprender que los medios de comunicación pueden tener un papel importante en una operación de mantenimiento de paz. Si a los medios de comunicación se suministra información exacta y en el momento oportuno, la podrán usar para enviar los mensajes de NN.UU. Si los medios de comunicación no son informados acerca de las operaciones de NN.UU., encontrarán otras fuentes talvez menos seguras, o especularán sobre los resultados, que a menudo son negativos. Los pacificadores tienen que saber cómo está estructurada la Oficina de Información Pública (PIO) y cómo la Oficina de Información Pública militar (MPIO), si está presente, y el portavoz militar trabaja con la PIO y el portavoz de la misión. Deben sentirse confiados que las estructuras de información dentro de la misión podrían tratar eficazmente cualquier situación con los medios de comunicación. Al mismo tiempo, deben también comprender que podrían ser exigidos a tener un rol en algún momento con los medios de comunicación. Si tal oportunidad aparece, necesitarán saber cómo reaccionar, sin ser manipulados por los medios de comunicación.

Los medios de comunicación están interesados en los conflictos porque estos son la base de las noticias. Este interés no es ni bueno ni malo, pero es una actividad profesional que requiere una reacción profesional. La mayoría de los periodistas internacionales son muy profesionales y generalmente están muy a favor de las Naciones Unidas y por lo que trabajan. Los periodistas locales pueden o no ser tan profesionales y pueden a menudo ser controlados por uno de los lados del conflicto.

NN.UU. debe emitir información sobre el mandato y el proceso de paz a la población local, que puede ser blanco de información falsa o propaganda hostil de parte de las partes en conflicto. NN.UU. debe proveer información exacta, segura e imparcial. Esto ayuda al proceso de paz. Hace esto a través de sus propias estructuras de información, tanto como a través de los medios de comunicación. NN.UU. debe también informar a la comunidad internacional sobre su trabajo y también lo hace a través de los medios de comunicación.

Los medios de comunicación tienen un papel muy importante informando al mundo sobre el mantenimiento de paz de NN.UU. La Información Publica de NN.UU. puede lidiar con los medios de comunicación en todos los niveles y está equipada para manejar la mayoría de las situaciones. Sin embargo, una de las situaciones más difíciles con las que debe lidiar, es un acto irresponsable de los MILOBS de NN.UU. y pacificadores.

La portavoz de UNMIS, Radhia Achouri en una entrevista.
(Foto de UNMIS, John Charles, abril de 2005)

13.2 Acciones de los Pacificadores y los Medios de Comunicación

Nada daña más la reputación de NN.UU. o un contingente nacional, que los actos irresponsables cometidos por los pacificadores de NN.UU. Esto puede tomar el formato de abuso sexual, actividades sexuales inapropiadas, alcohol o el abuso de drogas, falta de respeto o denigración de la población local y contrabando. En cuanto los medios de comunicación se enteran de los registros oficiales de tales incidentes, el efecto es devastador para el contingente nacional, la misión, y NN.UU. La población local pierde la confianza en la comunidad internacional, que es vista como negativa en vez de una fuerza positiva. La reputación de NN.UU. está deteriorada y los valores de la organización están en picada.

MILOBS y pacificadores deben comprender que cualquier mal comportamiento puede tener consecuencias de largo alcance y que la prevención de la mala conducta es siempre la mejor opción. Deben actuar siempre honorable y correctamente, mostrando respeto por sus uniformes y bandera nacional, tanto como a la bandera de Naciones Unidas y el apache azul que todos llevan. *Naciones Unidas no encubrirá o de alguna manera será parte del comportamiento que socava los valores de la organización.*

Todos MILOBS y pacificadores deben comprender que son una potencial fuente de información para los medios de comunicación y que son aplicables ciertas reglas cuando hablan a los medios de comunicación. El Secretario General alienta la transparencia y franqueza con los medios de comunicación. Para los pacificadores uniformados, esto quiere decir que pueden hablar de su propio trabajo o área de responsabilidad en una manera real. Con entrenamiento mínimo, los pacificadores serán capaces de hacer esto. Los medios de comunicación local están siempre presentes, pero su confiabilidad de presentar un informe con exactitud varía. Pueden ser adeptos o estar bajo el control de una de las partes. Podrían carecer de entrenamiento profesional. Los medios de comunicación local deben ser tratados con paciencia y cuidadosamente.

Los medios de comunicación internacional mantendrán presencia en la región, a menudo a través de un corresponsal local que habrá sido entrenado o un corresponsal internacional si la operación de mantenimiento de paz se pone interesante. Esto podría ocurrir ya sea porque el conflicto está entrando en calor o porque el proceso de paz está llegando a una etapa crítica.

Los pacificadores deben acostumbrarse a la idea de hacer sus trabajos mientras los medios de comunicación miran. Esto quiere decir que siempre deben ser cuidadosos de proyectar una imagen correcta.

El comportamiento seguro refuerza la capacidad de NN.UU. para ayudar llevar adelante el proceso de paz y crea lazos de confianza con la población local. El comportamiento seguro implica respetar el código de conducta. También puede tomar el formato de ayudar a la comunidad local con proyectos simples, por ejemplo, reparar una escuela, interactuar con la comunidad local o realizar deportes. Tales acciones crean una buena compenetración y ganan respeto para el contingente nacional y NN.UU.

Sin embargo, el comportamiento negativo, socava la reputación de la comunidad nacional y de NN.UU., y quita fuerza al proceso de paz. Las partes en el conflicto pueden explotar el

comportamiento en contra y usarlo para retrasar el proceso de paz. Las expectativas de la comunidad nacional sobre la presencia de NN.UU. en su país son minadas y el respeto hacia los cascos azules disminuye.

Los medios de comunicación trabajan 24 horas al día, y las noticias de un evento o incidente pueden ser difundidas alrededor del mundo antes de que la misión tenga tiempo para verificar los hechos, informar al cuartel general y preparar una respuesta. Los medios escritos, incluyendo revistas y periódicos, son costosos y requieren tiempo para ser producidos y distribuidos. Sin embargo, la radio y televisión tienen un impacto inmediato y mundial. La disponibilidad de las comunicaciones satelitales y el equipo audio-visual portátil, permite que los medios de comunicación transmitan sus informes directamente desde cualquier parte del mundo. Un reportero estará siempre ahí, cuando y donde las noticias ocurren. Debido a que los medios de comunicación trabajan tan rápidamente, la información sobre un incidente o un evento puede estar en televisión o radio alrededor del mundo antes de que la misión de mantenimiento de paz haya tenido tiempo para verificar los hechos y reaccionar oficialmente.

Los MILOBS y pacificadores deben ser cuidadosos para asegurarse de no distribuir información a los medios de comunicación sobre algún incidente o suceso que será investigado por otras estructuras dentro de la misión. Cualquier pregunta que les hagan los medios de comunicación sobre tales incidentes o eventos deben ser referidos a la Oficina de Información Pública de NN.UU. en la misión. Los accidentes de tráfico pueden ocurrir entre vehículos de NN.UU. y vehículos locales en una misión de mantenimiento de paz; si como resultado hay bajas locales, el incidente puede ponerse rápidamente serio. NN.UU. debe investigar todos los accidentes, pero esto toma tiempo. Mientras tanto, los medios de comunicación local pueden usar el incidente para poner en duda a NN.UU., sin tener en cuenta de quién es la culpa. La familia de la víctima(s) puede probar y hacer reclamos excesivos contra NN.UU. Debido a que los seguros de responsabilidad están involucrados, cualquier comentario, aun cuando sea bien intencionado, puede ser malinterpretado o usado contra NN.UU. Esta clase de incidentes requiere que sean manejados por la Oficina de Información Pública de NN.UU.

Se conoce que los pacificadores han participado en malas acciones mientras estaban en una misión. Aunque solamente una minoría pequeña viola las normas de comportamiento e infringe el Código de Conducta, los efectos de esta minoría pueden llegar muy lejos. Típicamente, el mal comportamiento sexual de algunos puede dañar la reputación de todo un contingente. Las trabajadoras comerciales de relaciones sexuales, muchas de las cuales son menores de 18 años, probarán y atraerán la atención de los pacificadores. Las misiones de mantenimiento de paz en Bosnia, Kosovo, Timor Oriental, Sierra Leona, Etiopía, Eritrea y la República Democrática del Congo, han tenido incidentes de mal comportamiento sexual denunciados por todos los medios de comunicación internacional. El daño de la reputación de los contingentes nacionales involucrados y NN.UU., ha sido considerable. La mejor práctica es evitar cualquier comportamiento que infrinja el Código de Conducta. Si esto está cumplido, entonces los medios de comunicación no tendrán nada sobre qué informar.

Una de las mejores maneras de crear un vínculo entre la población local y el contingente de mantenimiento de paz, es ayudando a la comunidad local con proyectos a pequeña escala, como reparar servicios o edificios públicos, proveer asistencia médica o sólo participar en eventos

deportivos o culturales con personas locales. Los gastos son normalmente pequeños y los beneficios grandes, especialmente cuando son informados por los medios de comunicación, que la Oficina de Información Pública de NN.UU. puede ayudar organizar. La reputación del contingente nacional puede incrementar alrededor del mundo.

13.3 La Oficina de Información Pública (PIO)

Cada misión tiene una Oficina de Información Pública (PIO). PIO:

- Desarrollará y dirigirá la estrategia de comunicaciones, asistirá a los medios de comunicación y asegurará que la población local esté informada sobre el mandato y el proceso de paz;
- Puede operar su propia emisora de radio o transmitir en estaciones locales, producir material de video para la televisión, y publicar folletos informativos, afiches y panfletos, todos en diferentes idiomas locales;
- Puede dar trabajo a personal locales, generalmente periodistas, que tienen buenos conocimientos y comprensión de las costumbres locales y tradiciones;
- Puede acreditar a periodistas para tener acceso a NN.UU. y emitirá tarjetas de identificación a reporteros que pueden ser verificados por los contingentes en el campo;
- Trabajar de manera cercana con las estructuras información pública militar y los oficiales de información pública militar destinados en los contingentes, implementando la estrategia de comunicaciones; y
- Es un recurso al que los MILOBS y pacificadores pueden recurrir para toda clase de información útil sobre el mandato, el proceso de paz y la misión. PIO puede ayudar que los contingentes manejen sus relaciones con los medios de comunicación, y pueden promocionar una imagen segura de los contingentes que participan en las actividades que ayudan a la comunidad local.

Los contingentes no deben dudar en pedir a PIO información o asistencia.

13.4 Hablando a los Medios de Comunicación

Nadie está obligado a hablar con los reporteros si no lo desea hacer. Los MILOBS y pacificadores pueden declinar, educadamente, si lo desean. Sin embargo, experiencias pasadas muestran que las tropas de mantenimiento de paz que hablan a los medios de comunicación acerca de su trabajo, pueden ser muy efectivos para emitir un mensaje positivo.

El oficial de información pública en MONUC reparte revistas de Monuc como parte de su campaña de alcance en Butembo, DRC. (MONUC, Daniel Wangisha, November 2004)

Cuando hablan acerca de sus trabajos, los MILOBS y pacificadores deben emitir una sensación de orgullo de lo que están haciendo, ya que están trabajando para NN.UU. Deben ser positivos acerca de su rol. Deben siempre ser reales e imparciales en la forma en que emiten la información, debiendo siempre hablar de manera respetuosa cuando lo hacen de la población local, que muchas veces vive en condiciones de extrema pobreza y gravedad. Deben tratar y enfatizar la situación con las personas locales y evitar comentarios que suenen condescendientes.

Los MILOBS y pacificadores deben recordar que son embajadores de sus propios países y NN.UU. y deben por ello presentarse apropiadamente. Podría ocurrir que un reportero lo entreviste en el campo. Cuando hable con el reportero, recuerde su nombre, tanto como la organización del medio de comunicación que representa. Si usted habla a un reportero sobre su trabajo, por favor mantenga al tanto a la Oficina de Información Pública de NN.UU. Contáctese con el Oficial de Información Pública Militar asignado a su contingente o a su oficial superior para que puedan transmitir la información.

Recuerde lo que usted está permitido hablar y lo que usted no puede decir.

Puede:

- Remitir a los reporteros ante el personal de información de NN.UU. siempre que le hagan cualquier pregunta que usted no está autorizado a responder. Es siempre mejor referir a una persona autorizada que dar una respuesta equivocada;
- Sea siempre educado con los medios de comunicación, incluso si parecen descorteses o antipáticos. Pueden estar bajo presión para obtener noticias; usted debe guardar su profesionalismo y mantener una actitud educada y cortés;
- Mantener los hechos, cuando no puedan ser refutados; y

- Sea breve y preciso. El tiempo es la limitación principal de los medios de comunicación modernos, cuando tantas noticias e ideas solamente pueden ser expresadas cada minuto. Si usted habla demasiado o es poco claro, la imagen segura que usted quiere presentar será perdida.

No Puede:

- Ofrecer su opinión personal sobre el proceso de paz o sobre las actividades de NN.UU. Cualquier respuesta que usted proporcione puede ser vista como una opinión oficial o, si es negativa, podría reflejarse gravemente en la delegación y organización;
- Responder a las preguntas que son especulativa, como "¿Qué ocurrirá si.....?" Las especulaciones son justamente eso. Usted puede estar suministrando información equivocada que puede afectar la misión;
- Dar cualquier información sobre los planes de seguridad de NN.UU. o los procedimientos. NN.UU. es una organización abierta y no tiene ningún secreto. Sin embargo, la seguridad puede ser afectada;
- Hablar del estado o las actividades de otros combatiente militares locales; y
- Aparecer apoyando o favoreciendo a una parte más que a la otra. Recuerde siempre que usted es imparcial.

Recuerde que usted no tiene que hablar a los medios de comunicación si usted no quiere hacerlo. Cortés pero firmemente, decline una invitación para hablar.

El mandato de una misión de mantenimiento de paz de NN.UU. es su misión principal. Todo que usted ha sido asignado como tarea, ha sido diseñado para respaldar el mandato. El mandato de una operación de mantenimiento de paz está contenido en una Resolución del Consejo de Seguridad. Este documento constituye la autoridad legal bajo la cual, la misión de NN.UU. está operando. El mandato describirá el objetivo de la misión de mantenimiento de paz, y será actualizado periódicamente por el Consejo de Seguridad cuando las circunstancias cambian. Si bien no se espera que los MILOBS y pacificadores recuerden todos los detalles de un mandato, deben estar familiarizados con los puntos principales. Éstos podrían incluir referencia para el desarme y desmovilización de ejércitos ilegales, acuerdos de participación transitoria en la toma de decisiones, elecciones eventuales, restauración del orden público, etc.

Usted puede pedir a la Oficina de Información Pública de NN.UU. en la misión un resumen del mandato. Es útil tener esta información, tanto para su propio conocimiento de la participación del país en la operación de mantenimiento de paz de NN.UU. y también cuando hable a periodistas. Usted podrá entonces hacer su trabajo en el contexto del mandato.

Los medios de comunicación tienen que llegar al público. En la mayoría de los países, a las personas les gustan historias humanas. Los oficiales de alto rango están normalmente asociados más con organizaciones grandes e impersonales. Sin embargo, los soldados son percibidos como los verdaderos pacificadores. Sus mensajes e historias alcanzan el público en una manera informal y refrescante. Por lo tanto, la opinión pública preferirá ver una entrevista con un soldado más que con un oficial de alto rango.

Cómo manejar una entrevista

Las reglas básicas para manejar una entrevista son pocas y simples. La cámara o el reportero no deben intimidarlo. Usted es un profesional y está ejecutando su misión de una manera muy profesional.

- Mire siempre al reportero, nunca a la cámara. Mirar la cámara dará la impresión a los telespectadores de que usted no está actuando naturalmente.
- Para evitar cometer errores o soltar la cara con una respuesta equivocada, escuche cuidadosamente cada pregunta. Si necesita, pida al reportero que se lo repita. Gane tiempo escribiendo sus respuestas y luego manténgase con lo que sabe y puede decir.
- Hable naturalmente y con hechos, evitando movimientos exagerados con sus manos y cara.

Si usted habla y dice "ningún comentario", el reportero y el público tendrán la impresión de que usted está tratando de esconder algo. Es mucho mejor responder con "No lo sé" o hacer referencia a un oficial acreditado. Responder con "Sí" o "No" dará básicamente la misma impresión. Más bien, use oraciones cortas. Por ejemplo, no conteste a la pregunta de "¿Le gusta su trabajo?" con un simple "Si". Más bien, diga "Disfruto mi trabajo con NN.UU." o una respuesta similar breve y clara.

La expresión "Fuera del registro", puede indicar que lo que usted dice es solamente para el reportero y no será publicado o transmitido. Sin embargo, ésta es la terminología profesional y es básicamente aplicable a profesionales de los medios de comunicación. Si usted dice algo de interés, el reportero puede decidir usarlo. Es mejor evitar responder.

Usted representa a NN.UU. las 24 horas del día y siete días de la semana. Lo que sea que usted dice puede ser tomado como la opinión de la organización. Proporcione información que esté autorizada. Si usted no tiene pautas completas, recuerde no comprometer la seguridad de la organización, su misión y a sus personas.

LECCION 13
CUESTIONARIO FINAL

1. Al dar entrevistas a los medios de comunicación, los MILOBS y pacificadores deben:

a. Discutir solo asuntos reales de su propia área de responsabilidad y divulgar solo información tergiversada acerca de las fuerzas locales;
b. Discutir solo asuntos reales de su propia área de responsabilidad mientras no proporcionen información acerca de las fuerzas locales que puede ser usada por los opositores;
c. Decir lo menos posible acerca de cualquier tema;
d. Hablar lo más posible para asegurar que su opinión sea escuchada.

2. La Oficina de Información Pública de NN.UU.:

a. No informa al público acerca del mandato ya que la información es pública;
b. Acude al Comandante de Fuerza o Jefe de Estado Mayor para explicar los desarrollos en el proceso de paz;
c. Solo trabaja para el Administrador Regional;
d. Apoya el liderazgo de la misión y mantiene informado al personal de la misión.

3. Como MILOB o pacificador, cuando usted es abordado por los medios de comunicación o periodistas, ¿Cuál de los siguientes debe hacer?

a. No tiene que hablar si no lo desea hacer;
b. Este es el momento para quejarse acerca de los problemas en la misión;
c. No se preocupe de respetar a las personas locales, ellos saben que NN.UU. es superior;
d. De su opinión sin importar cuales sean las costumbres y cultura local.

Proporcione una respuesta para las siguientes preguntas frecuentemente realizadas:

4. ¿Le gusta estar aquí?

5. ¿Cuánto tiempo tardara en traer la paz?

6. Aun existen enfrentamiento. ¿Qué piensa usted que pueda ocurrir?

7. ¿Tiene usted miedo de que las cosas puedan ponerse peor?

8. ¿Que piensa usted acerca de la explotación sexual alegada por las niñas locales contra el personal de NN.UU?

9. ¿Está usted a favor de cambiar el mandato de la misión?

10. ¿Cuál es su misión?

RESPUESTAS

1. b

2. d

3. a

4. Respuesta aceptable: Extraño a mis amigos y familia, pero estoy contento de poder ayudar a mejorar aquí las cosas. Es una buena experiencia, aun cuando las condiciones sean difíciles.

5. Respuesta aceptable: No se la respuesta a ello. Depende de muchas cosas. Usted debería consultar a la Oficina de Información Publica de NN.UU.

6. Respuesta aceptable: No puedo responder a esa pregunta. La Oficina de Información Pública de NN.UU. puede ayudarlo con la misma.

7. Respuesta aceptable: Yo soy un [soldado, oficial de policía, MILOB o pacificador de NN.UU]. He sido entrenado para hacer esto y estoy confiado que NN.UU. esta haciendo todo lo posible para avanzar en el proceso de paz.

8. Respuesta aceptable: No puedo responder a esta pregunta. La Oficina de Información Pública puede ayudarlo con la misma.

9. Respuesta aceptable: El mandato de la misión de mantenimiento de paz de NN.UU. es mi misión, que yo apoyaré. La Oficina de Información Pública puede ayudarlo con más información.

10. Respuesta aceptable: Como un pacificador/MILOB de NN.UU., mi misión es apoyar el mandato.

APENDICE A: TABLA DE ACRONIMOS

Acrónimo	Significado
AC	Coordinador de Área
AIDS	Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida
AP	Anti personal (Mina)
CA	Asuntos civiles
CAO	Jefe Administrativo
CIMIC	Coordinador Civil-Militaron
CIS	Estrés de Incidente Crítico
CISS	Jefe del Servicio de Apoyo Integrado
CIVPOL	Policía Civil
CMO	Jefe de Observadores Militares
CMOC	Centro de Operaciones Civil-Militar
COE	Equipo Propio del Contingente
CRC	Convención sobre los Derechos del Niño
CSO	Oficial de Seguridad
CTO	Tiempo Libre Compensatorio
DDR	Desarme, Desmovilización y Reintegración
DPKO	Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz
ECOSOC	Consejo Económico y Social
EOD	Dispositivo de Munición Explosiva
FC	Comandante de Fuerza
GA	Asamblea General
GPS	Sistema de Posicionamiento Geo-satelital
HC	Coordinador Humanitario
HIV	Virus de Inmunodeficiencia Humana
HOM	Jefe de Misión
ICC	Corte Criminal Internacional
ICJ	Corte Internacional de Justicia
ICRC	Comité Internacional de la Cruz Roja
IDP	Personas Internamente Desplazadas
IHL	Derecho Internacional Humanitario
IRC	Cruz Roja Internacional
ITS	Servicio de Entrenamiento Integrado
JLOC	Centro Conjunto de Operaciones Logísticas
JOC	Centro de Operaciones Conjuntas
LOAC	Ley del Conflicto Armado

Acrónimo	Significado
MAC	Centro de Acción de Minas
MEDEVAC	Evacuación Médica
MILOBS	Observadores Militares (NN.UU.)
MONUC	Misión de Naciones Unidas en la República Democrática del Congo
MOU	Memorando de Entendimiento
MPIO	Oficial de Información Pública Militar
MSA	Asignación para alimentos y subsistencia
NATO	Organización del Tratado del Atlántico Norte
NGO	Organización No Gubernamental
OCHA	Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios
PIO	Oficina (Oficial) de Información Pública
PKF	Fuerza de Mantenimiento de Paz
PKO	Operación de Mantenimiento de Paz
PTSD	Desorden de Estrés Post Traumático
PX	Puesto de Intercambio
QIP	Proyecto de Rápido Impacto
ROE	Reglas de Enfrentamiento
SC	Consejo de Seguridad
SMT	Equipo de Administración Superior
SOFA	Acuerdo Sobre el Estatuto de la Fuerza
SOMA	Acuerdo sobre el Estatuto de la Misión
SOP	Procedimientos Operativos Estandarizados
SRSG	Representante Especial del Secretario General
STI	Infecciones de Transmisión Sexual
TCC	País Contribuyente de Tropa
TOD	Viaje de Trabajo
UNCRC	Convención de NN.UU. sobre los derechos de los Niños
UNCT	Equipo de NN.UU. para la Ayuda al País
UNDOF	Fuerza de Observación de Separación de NN.UU.
UNDP	Programa de NN.UU. para el Desarrollo
UNDPKO	Departamento de NN.UU. para las Operaciones de Mantenimiento de Paz
UNEF I	Fuerza de Emergencia de NN.UU. I
UNEF II	Fuerza de Emergencia de NN.UU. II
UNGASS	Sesión Especial de la Asamblea General de NN.UU.
UNHCR	Alto Comisionado de NN.UU. para los Refugiados
UNHOC	Centro de Operaciones Humanitarias de NN.UU.

Acrónimo	Significado
UNICEF	Fondo de Naciones Unidas para la Infancia
UNIFIL	Fuerza Interina de NN.UU. en el Líbano
UNLB	Base Logística de Naciones Unidas
UNMAS	Servicio de Acción de Minas de Naciones Unidas
UNMEE	Misión de Naciones Unidas en Etiopia y Eritrea
UNMO	Observadores Militares de Naciones Unidas
UNMOGIP	Grupo de Observadores Militares de NN.UU. en India y Pakistán
UNOE	Equipo Propio de Naciones Unidas
UNOGIL	Grupo de Observación de Naciones Unidas en el Líbano
UNPKO	Operaciones de Mantenimiento de Paz de Naciones Unidas
UNSAS	Sistema de Acuerdos en Espera de Naciones Unidas
UNSCR	Resolución del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas
UNSF	Fuerza de Seguridad de NN.UU. en Nueva Guinea
UNSECOORD	Coordinador de Seguridad de Naciones Unidas
UNTAET	Administración Transitoria de NN.UU. en Timor Oriental
UNTSO	Organización de NN.UU. para la Supervisión de la Tregua
UXO	Munición sin Detonar
WHO	Organización Mundial de la Salud

APENDICE B: COMUNICACION Y PROCEDIMIENTOS DE VOZ

La preparación antes del despliegue con respecto a las destrezas en radio comunicaciones, es vital para cualquier MILOB. El personal de NN.UU. a nivel unidad, operará normalmente por radio comunicaciones en su idioma materno, usando procedimientos nacionales de voz. Como mínimo, el personal debe estar familiarizado con lo siguiente:

- Equipo;
- Sistema de Señales de Llamada de NN.UU.;
- Ordenes de Red; y
- Comunicaciones Básicas de NN.UU.

Sin embargo, usted puede ser requerido de comunicarse en el idioma de la misión, por lo que también debe conocer:

- El alfabeto fonético;
- Procedimiento Básico de las Radio Comunicaciones;
- El uso de palabras procedí mentales como *espere, repita – repito, corrección, hable más lento,* etc.; y
- Procedimiento Pleno como *mensaje largo, comprendido hasta ahora – confirmado envié,* etc.

Preparando el Equipo de Radio para su Operación

- Asegúrese de que existe suficiente energía, y asegúrese de que la conexión es la correcta al equipo de radio.
- Verifique la antena y todo el ensamblaje de cables, asegurándose que la conexión esta firme y es correcta al equipo.
- Conecte los accesorios de audio y verifique la operación apropiada de los botones de funcionamiento.

Instrucciones Generales para la Transmisión

- Decida lo que va a decir, asegurándose de que sea claro y conciso.
- Asegúrese de que nadie más esta hablando en la red cuando usted empieza.
- Recuerde dividir su mensaje en frases sensibles, haciendo pausas y manteniendo un ritmo en su discurso.
- Evite llamar excesivamente y hacer transmisiones no oficiales.
- Use la pronunciación estandarizada.
- Mantenga una distancia de 5 cm entre el micrófono y sus labios.
- Proteja el micrófono de ruidos del entorno.

Fonética y Números

Se usará el siguiente alfabeto fonético INTERNATIONAL.

A ALFA	H HOTEL	O OSCAR	V VICTOR
B BRAVO	I INDIA	P PAPA	W WHISKEY
C CHARLIE	J JULIET	Q QUEBEC	X XRAY
D DELTA	K KILO	R ROMEO	Y YANKEE
E ECHO	L LIMA	S SIERRA	Z ZULU
F FOXTROT	M MIKE	T TANGO	
G GOLF	N NOVEMBER	U UNIFORM	

En general, los números son transmitidos digito por digito, excepto los múltiples de cien y mil, que son pronunciados de acuerdo al ejemplo más abajo.

0 CERO	1 PRIMERO	2 SEGUNDO	3 TERCERO	4 CUARTO
5 QUINTO	6 SEXTO	7 SEPTIMO	8 OCTAVO	9 NOVENO

Examples:

12	DOCE	500	QUINTO CERO CERO
44	CUARTO CUARTO	7000	SIETE MIL
90	NOVENO CERO	16000	PRIMERO SEIS MIL
136	PRIMERO TERCERO SEXTO	1478	PRIMERO CUARTO SEPTIMO OCTAVO

Palabras Procedimentales

La siguiente lista contiene las palabras procedimentales mas comunes (excepto en palabras procedimentales precedentes) a ser usadas en radio comunicaciones y sus significados.

PALABRA PROCEDIMENTAL	**SIGNIFICADO**
¡COMPRENDIDO!	Confirma que usted ha recibido mi mensaje y va a obedecer (WILCO).
AFIRMATIVO NEGATIVO	Si/ Correcto No/Incorrecto
TODO DESPUES… TODO ANTES…	Todo lo que usted (yo) transmitió después….(Palabra Clave) Todo lo que usted (yo) transmitió antes…. (Palabra Clave)
CORRECTO (ESO ES CORRECTO)	Lo que usted transmitió es correcto, usted esta correcto
CORRECCION	Ha ocurrido un error en esta transmisión. Continuará con la ultima palabra (grupo) correctamente transmitida.

PALABRA PROCEDIMENTAL	SIGNIFICADO
	Se cometió un error en está transmisión. La versión correcta es… Lo que sigue es una versión corregida en respuesta a su consulta de verificación.
ERROR	Su última transmisión fue incorrecta. La versión correcta es…
IGNORE ESTÁ TRANSMISION-FUERA	Está transmisión fue un error. Ignórela (Esta palabra procedimental no será usada para cancelar cualquier mensaje que ya haya sido completamente transmitida y que haya sido recepcionada o confirmada de haber sido recibida).
NO CONTESTE – FUERA	En la estación (es) llamada no están para contestar esta llamada, confirmar este mensaje, o para transmitirla en conexión con está transmisión.
SILENCIO – SILENCIO – SILENCIO	Cese todas las transmisiones en está red inmediatamente. Será mantenido hasta que el silencio sea levantado.
SE LEVANTO EL SILENCIO	El silencio es levantado. La red esta libre para ser usada.
FIN DEL MENSAJE – CAMBIO (FUERA)	Esto concluye el mensaje recientemente transmitido (y las instrucciones del mensaje pertenecientes a un mensaje formal).
FIN DEL MENSAJE	La parte textual de un mensaje formal termina. En espera para las instrucciones de mensaje inmediatamente a continuación
FETCH…….!	Yo deseo hablar por la radio a esa persona (título de asignación).
…….HABLANDO	La persona requerida esta ahora usando la radio por si misma.
CONFIRMADO	He recibido su mensaje, lo he comprendido y voy a obedecer (a ser usado solamente por el destinatario). ROGER y WILCO nunca son usados juntos.
¿CONFIRMA POR EL MOMENTO?	¿Ha recibido está parte de mi mensaje satisfactoriamente?
WILCO	He recibido su última transmisión satisfactoriamente.
ESTACIÓN DESCONOCIDA	La identificación de una estación que llama o con la cual estoy intentando establecer una comunicación, es desconocida.

PALABRA PROCEDIMENTAL	SIGNIFICADO
VERIFIQUE	Verifique todo el mensaje (o solo la porción indicada) con la fuente y envíe la versión correcta. A ser usada con discreción de o por el destinatario, a quien el mensaje en cuestión fue dirigido.
ESPERE – FUERA	Debo parar por unos cuantos segundos.
VERIFIQUE - ESPERE (ESPERE – ESPERE)	Estoy en contacto con la estación que usted está llamando. Puedo actuar como estación de relevo.
ESPERE – ESPERE	Debo parar mas de unos cuantos segundos, y lo puedo llamar de nuevo cuando este listo.
PALABRA DESPUÉS…	La palabra del mensaje sobre la cual tengo referencia es la que continúa…
PALABRA ANTES…	La palabra del mensaje sobre la cual tengo referencia es la que precede…
PALABRA DOBLE	La comunicación es difícil. Transmitir (transmitiendo) cada frase (grupo) dos veces. Está palabra procedimental puede ser usada para dar una orden, solicitud o como información.

Informe de Recepción

Las siguientes frases serán usadas cuando se inicia y se contestan preguntas relativas a la fuerza de la señal y comprensión.

- VERIFICACION DE RADIO – ¿Cual es la fuerza de mi señal y comprensión, como me está usted copiando?
- USTED ES – La fuerza de su señal y comprensión es la siguiente (YO LO COPIO). . .

Informe de la Fuerza de la Señal

- FUERTE – Su señal es fuerte.
- BIEN – Su señal es buena.
- DÉBIL – Solo puedo oírlo con dificultad.
- MUY DEBIL – Solo puedo oírlo con mucha dificultad.
- NO SE ESCUCHA – No puedo oírlo del todo.

Informes de Comprensión de Señal

- CLARO – Excelente calidad.
- COPIABLE – Buena calidad. No tengo dificultad en copiarlo.
- DISTORCIONADO – Tengo problemas para copiarlo.
- CON – Tengo problemas para copiarlo debido a.
- INTERFERENCIA – Interferencia.
- NO COPIABLE – Puedo oír que usted transmite pero no puedo oírlo del todo.

Ejemplos:

- 52 ESTE ES 11 – VERIFIQUE RADIO – CAMBIO
- ESTE ES 52 – USTED ESTÁ FUERTE Y CLARO – CAMBIO
- ESTE ES 11 – USTED ESTA FUERTE Y CLARO TAMBIEN – FUERA

APENDICE C: RUTINA DIARIA Y TECNICAS DE OBSERVACION

Los deberes de un Observador Militar de NN.UU. es el de:

- Observar
- Verificar
- Informar

Contenido de los Informes (Incidentes significativos típicos):

- Movimientos;
- Disparos, actos hostiles o amenazas;
- Cualquier mejora de posiciones de defensa;
- Sobrevuelo de líneas de cese al fuego o líneas del Área de Operaciones; y
- Violaciones al armisticio o acuerdos de cese al fuego.

Rutina Diaria:

- Mantener registro;
- Llevar a cabo patrullas e investigaciones para posteriores observaciones, conforme es ordenado;
- Mantener comunicaciones de línea y radio con el siguiente cuartel general superior; y
- Mantener la fuerza mínima especificada.

Un día en la vida de un MILOB de UNMEE

0600 Despierte y vaya a trotar. Todavía es temprano, así que la mayoría de los niños podrían no estar aún levantados. Ésta es la única hora del día cuando usted no estará abrumado con niños que lo persiguen gritándole, "Usted, usted déme déme....".

0700 Dúchese y tome un poco de desayuno, tal vez un plátano y un bollo. Si usted puede encontrar mermelada y mantequilla, entonces la vida es buena. ¡Ojala hubiera traído algo de café o té de casa! Esta es la única comida todos los días que usted tiene que conseguir por su cuenta, sin embargo, está bueno. La mayoría de los equipos del lugar contratan a una mujer local para limpiar y cocinar para ellos. Normalmente, solamente cocinan almuerzo y cena.

0800 Vaya a la oficina y alístese para su patrulla. Tal vez sea hoy en helicóptero.... no, usted será el jefe de patrulla que irá en una 4-Runner al puesto de una milicia pequeña en las afueras de su zona de responsabilidad (AOR). Usted se asegura de que el conductor de la patrulla ha preparado el automóvil; usted toma el mapa, GPS, recibo de patrulla y parte. El asistente de idioma tiene hoy el libre así que usted prevé una larga conducción después de una breve entrevista con las milicias ya que no hablan inglés y usted solamente sabe cómo decir "hola", "paz", y "gracias."

0930 Usted llega al puesto de la milicia después de cruzar algunos "caminos" de los que usted está seguro un burro hubiese tenido problemas. Usted encuentra a los hombres de la milicia, y lo invitan a que se siente y tome un poco de té. Están siendo generosos y usted sabe que los buenos modales exigen que usted acepte su invitación para tomar té, incluso si no está preparado para los estándares que usted requeriría en casa. Usted toma asiento sobre el banco en su casa. Es una mañana fría así que tienen una hoguera pequeña en medio de la sala con piso de tierra. Está muy lleno de humo pero a los niños y pollos no parece molestarles. Sacan un poco de pan que usted descubre es muy sabroso, no como el *ingera* de sabor agrio. Usted bebe un poco de té dulce de menta y come un poco de pan e intenta comunicarse. Están interesados en usted porque usted es un extraño, y son amigables con usted para compartir sus escasas raciones, pero usted todavía siente que están en guardia. Después de aproximadamente una hora, usted está listo para irse. Usted les agradece y se despide. Ahora usted tiene que volver a enfrentar su camino de retorno.

1200 Usted llega de regreso al sitio de su equipo y escribe el informe de su patrulla. Está vez no hay mucho que informar, así que solamente se tarda algunos minutos. Usted verifica la planilla y nota que usted será el oficial de servicio mañana. No hay ninguna necesidad de quedarse excepto para revisar su correo electrónico o llamar casa. Usted estará en la oficina todo el día mañana y tendrá mucho tiempo para hacerlo entonces. Usted se dirige de nuevo a su alojamiento para almorzar. Mientras usted estaba fuera, la cocinera preparó la comida que usted está a punto de consumir. Se parece sorprendentemente similar a lo que comió ayer y el día anterior y el día antes de ese. Tal vez esto explica su falta de apetito y pérdida de peso.

1400 Tiempo para una siesta… ¿Y porque no? Usted no tiene nada para hacer hasta las 1700 cuando usted tiene su reunión diaria. Tal vez usted pueda ponerse un poco al día en su lectura o estudiar un poco los diferentes manuales de entrenamiento de NN.UU. ¿Trajo usted un reproductor portátil de DVD? Seguro seria lindo ver una película ahora mismo.

1700 usted camina de retorno a la oficina para su reunión diaria. Usted habla de lo que vio hoy y de lo que todos estarán haciendo el día siguiente. Es un poco difícil comprender a todos ya que usted es el único de habla inglesa nativo, pero mientras más tiempo está usted aquí, más fácil se pone. Además, estos tipos son divertidos así que siempre hay muchas risas.

1830 La campana de la cena está sonando, y aunque usted no está emocionado por comer otra vez, usted sabe que tiene que hacerlo. Usted come un poco de la cena y bromea con sus compañeros del equipo. ¿Qué hay en la TV satelital esta noche? ¿Alguien apto para una película? No.... Usted está cansado y quiere leer un poco de antes de acostarse. Será bonito mañana ponerse al día en su correo electrónico y llamar a su familia.

Es todo durante el día en la vida de un MILOB.

APENDICE D: INFORMES

Principios de los Informes:

- Solo deben ser informadas las declaraciones exactas y verificadas de los hechos;
- Observaciones poco claras deben ser cotejadas;
- Asegúrese de que los contenidos sean claros y concisos, evitando ambigüedades; y
- Incluya un recuento (como el numero de aviones, vehículos y personas).

Tipos de Informes: Los tipos de informes varían; sin embargo, estos se basaran en los Procedimientos Estándares Operativos de la Misión (SOPs):

- Pronóstico de Actividades, movimiento de vehículos;
- Informes de advertencia;
- Informes de Situación (SITREP) sobre:
    - Incursión terrestre;
    - Disparos;
    - Fuego cercano a los Puestos de Observación (OP);
    - Informe de Posición; e
    - Informe de actividad aérea.

Tipos de Solicitudes;

- Solicitudes de MEDEVAC/CASEVAC; y
- Solicitudes de suministros.

Contenidos del Informe: Como mínimo, todos los informes deben incluir:

- Qué informe fue enviado, nombre, informe de registro:

Fecha	Hora	Tipo	Número

- Fuente e informe de relación:

Nombre del Puesto de Observación, Posición, Puesto de Mando, Patrulla	Referencia/Informes Previos

- Hora del incidente (cuando):

Inicio	Final	Progreso

- Identificación y descripción del incidente (quién y qué):

Fuente del Incidente	Número	Objetos

- Ubicación y acción (donde fue observado qué):

Cuadricula/Mapa de Referencia	Observación del Incidente

- Acción tomada por Naciones Unidas:

Investigación	Refuerzo	Información a Otros

- Información adicional consistente de cualquier cosa que pueda ser útil para posteriores evaluaciones.

INFORMES OPERATIVOS

Todas las misiones de mantenimiento de paz son requeridas de proporcionar al cuartel general de NN.UU., Informes diarios de Situación (SITREP). Los SITREP no tienen la intención de remplazar la comunicación normal y detallada entre las misiones y los cuarteles generales sobre asuntos específicos. El SITREP diario debería cubrir el periodo desde la media noche a media noche, hora local.

Antes de iniciar su trabajo refiérase a los Procedimientos Operativos Estándares de la Misión (SOPs).

RASGOS SOBRESALIENTES

Los RASGOS SOBRESALIENTES cubren los eventos y tendencias más importantes del periodo a informarse. Esto debe incluir cualquier nuevo desarrollo politico, militar o humanitario y cualquier baja importante, además de cualquier desarrollo significativo que pueda impactar en la seguridad y protección del personal de NN.UU. Mayores detalles deberían ser proporcionados en otros parágrafos (más abajo).

Nota: El parágrafo de RASGOS SOBRESALIENTES ***no*** es lo mismo que SITUACIÓN GENERAL.

POLÍTICA

Cualquier evento gubernamental o politico que afecta directamente a la misión o al mandato de la misión.

Reuniones: En el país, internacional. Propuesta, actual, fechas, asistencia, decisiones y conclusiones.

Elecciones: Propuesta, actual, fechas, asistencia, decisiones y conclusiones.

Negociaciones: Propuesta, actual, fechas, asistencia, decisiones y conclusiones.

Partes Políticas Internas: Formación, alianzas, cambio de liderazgo, cambio de dirección.

Creación de consejos, gobierno local.

Cualquier decisión política que afecte a la misión.

MILITAR

Cualquier evento militar significativo durante el periodo que se informa: Acuerdos de cese al fuego, acción militar (tanto de NN.UU. como de las fuerzas sectoriales), ayuda a los poderes civiles, uso de armas nuevas, intensificación de la violencia, cambios en los procedimientos operativos, nuevas alianzas.

Fuerzas de NN.UU.: Movimiento significativo de tropas. Formación de nuevos sectores o comandos regionales y unidades. Cambios en el despliegue de la misión o retirada de contingentes nacionales. Reubicación de los contingentes nacionales.

Fuerzas Sectoriales: Movimiento significativo de tropas o re-despliegue. Nuevos comandantes. Cambios de armas o formaciones.

Valoración militar.

RESTRICCION EN EL MOVIMIENTO DE NN.UU.

Estado de las rutas – qué rutas están abiertas o cerradas. Bloqueos, ya sean bloqueos camineros naturales o realizados por el hombre y quien es responsable del bloqueo.

HUMANITARIO

Despliegues significativos. Problemas enfrentados en provisión y apoyo de la distribución: camino, tren, aire, mar.

Refugiados: Números, ubicaciones, movimiento, vivienda, alimentacion y problemas de salud

Infraestructura: Hospitales; caminos, suministro de energía y agua, escuelas. Ayuda de NN.UU. para proporcionar o reparar la infraestructura.

ASUNTOS CIVILES

Desarrollos importantes que afectan la actividad electoral, operaciones de Policía Civil, despeje de minas o agencias de NN.UU. en áreas de responsabilidad (puede incluir NGOs si es aplicable), donde impactan en las actividades de la misión, si no son cubiertas en otro lugar. Cubrimiento de otras actividades de la organización, donde sea aplicable, para aumentar la capacidad de administración en el cuartel general para enlazar en este nivel de parte de la misión interesada (no incluye actividades gubernamentales o políticas más amplias, que irán en la sección política del informe).

SEGURIDAD Y PROTECCION DEL PERSONAL

Cualquier información notada o actividad observada que afecte o pueda afectar la seguridad del personal de NN.UU.

Blancos o amenazas contra el personal de NN.UU., secuestro, extorsión y asesinato.

BAJAS

Muertes y lesiones. Separe los militares, policías civiles y civiles, y clasifíquelos en función a la acción, ya sea acción hostil, accidente, causas naturales, por ejemplo, ataque al corazón, etc.

LOGISTICA

Actividades logísticas importantes o problemas que afectan las operaciones: equipo, alojamiento, transporte (tanto estratégico como táctico), alimentacion, energía, gasolina, dinero.

COMENTARIOS

Comentarios por la persona a cargo (Representante Especial del Secretario General, Comandante de Fuerza, Observadores Militares o Comandantes de Sector).

APENDICE E: GUIA DE ESTILO PARA REDACTAR INFORMES (EN INGLES)

Esta guía tiene la intención de ayudar a los Oficiales de Estado Mayor y Oficiales de Servicio en la redacción y edición de informes.

Referencia: Manual Editorial de NN.UU., ST/DCS/2. Manual de Correspondencia de NN.UU., ST7DCS/4/Rev.1. Diccionario de Inglés Oxford.

Abreviaciones

Abreviaciones o acrónimos inusuales deben ser deletreados completamente la primera vez que son usados en un documento.

Use USA, no US, como un adjetivo para describir Estados Unidos. Esto se debe a que los informes son a veces escritos en mayúsculas y el sustantivo "nosotros" puede ser confundido con el adjetivo "US" en mayúsculas. (En caso de redactarse en inglés).

Las abreviaciones de los informes pueden estar escritas en mayúsculas, por ejemplo, NOTICAS, SITREP, SINCREP.

Si se encuentra con una abreviación que no es conocida, revise de nuevo con la fuente y siga la regla mencionada antes cuando haga su informe.

Letras Capitales

Las capitales de las letras en ingles, nunca son fáciles. Los nombres propios son casi siempre con letra capital, junto con los títulos cuando estos son adjuntos a nombres. Por ejemplo: Presidente C…

Los títulos de las organizaciones también van con letra capital. Por ejemplo: …la Real Fuerza Armada de Camboya.

Pero la descripción genérica de algo rara vez lleva la primera letra mayúscula. Por ejemplo, Los presidentes de las partes se reunirán mañana.

Note que cuando se usa un titulo para significar a un individuo, debe llevar letras mayúsculas. Por ejemplo: Presidente J… está visitando NN.UU. El Presidente hablará el 22 de marzo.

Gobierno lleva casi siempre mayúscula, aun cuando es usado de forma general.

Fechas

Las fechas deben seguir el formato: Día, Mes, Año. Por ejemplo: 22 de marzo de 2005.

Para evitar confusiones, no use “hoy” o “ayer”, use más bien fechas. Todas las fechas deben ir por escritas en su totalidad, por ejemplo, 02 de noviembre.

Cuando tenga dudas, inicie su informe de declaración con la fecha del efecto. Por ejemplo, El 13 de diciembre…

No se necesita insertar el año a menos que el evento este relacionado a otros años. Por ejemplo: Todos los soldados de USA partirán el 31 de marzo de 2007.

Formato

Los informes llevaran un encabezamiento y pie de página con la clasificación de NN.UU.

Los mapas o diagramas usados para ilustrar un punto en particular, serán incluidos en el informe, si los medios técnicos para su diseño y la comunicación del informe, están disponibles.

Cuando se redacta el informe, tenga cuidado de dejar los espacios correctos después de la puntuación para permitir que sea más fácil leer el documento:

Después de un alto completo (.) o dos puntos (:) deje dos espacios.
Después de una coma (,) o punto coma (;) deje un espacio.

Gramática

Dos frases iguales en una sentencia, requieren de un punto coma (;). Por ejemplo: Ellos dispararon; nosotros disparamos de vuelta.

La regla de las tres palabras: Cualquier frase propositiva al inicio de una oración con tres o más palabras, por ejemplo, “En el invierno” debe tener una coma.

Los adverbios, como “informadamente” o “recientemente”, deben ir cerca al verbo con el que se relacionan. Rara vez iniciaran una oración.

“Medio de comunicación” es un sustantivo y es por ello, seguido por la forma plural de un verbo cuando es usado como n sujeto. Por ejemplo: Los medios de comunicación informan que…

Cuando se describen fuerzas armadas. Evite usar solo el titulo de la fuerza o unida: Escriba: “La NPFL atacó una villa” o “Fuerzas del NPFL atacaron una villa”.

Medios de Comunicación

Los informes de los medios de comunicación deben ser acreditados al final de la sentencia o parágrafo con la fuente entre paréntesis, por ejemplo, (AFP), (ITN) o (REUTER), etc.

Cuando se usan los informes de los medios de comunicación, siempre indique la fuente, por ejemplo, “Los medios de información indican que…” Si no está claro cuan fidedigno es el informe de los medios de comunicación, use frases como “Los cursos de controlados por UNITAR, reclaman que…”.

Nombres y Lugares

Siempre uso el titulo de la persona o, Sr. o Sra. Por ejemplo: Sr. Cle…, Secretario General… etc.

Como regla general, Naciones Unidas dice "el Gobierno de Canadá". (Note las mayúsculas). Esto evita confusión ya que puede haber muchos gobiernos a diferentes niveles en el mismo país. Si esta en duda de si el gobierno es reconocido por Naciones Unidas, verifique la lista de "Misiones Permanentes de Naciones Unidas". Solo los gobiernos reconocidos pueden tener representantes u observadores en NN.UU.

Si un lugar o región no es internacionalmente reconocido, ponga el nombre entre comillas cuando lo describa. Por ejemplo: "ABKHAZIA" o el ministro de defensa de "ABKHAZIAN".

Todos los nombres de lugares son escritos con letra capital, por ejemplo, UTZLA, ADWA, etc.

Cuando una expresión geográfica es parte del nombre, debe ir con letra capital. Por ejemplo, Sector Este, Estado de California, Ciudad de Nueva York.

Cuando se refiera al nombre de un lugar que no se encuentra en el mapa, indique su distancia y dirección desde el nombre de un lugar marcado.

Números

Los números del uno al diez son generalmente escritos en su totalidad, por ejemplo, siete. Los que están por encima del diez son generalmente expresados en figuras, como por ejemplo, 42. Pero existen excepciones, como "entre siete y once", o "la 4ta Brigada", o "07 de noviembre".

Evite tener un número expresado como figura cuando este iniciando una sentencia. Por ejemplo: Ocho soldados fueron observados.

Secuencia

Si se refiere a incidente por fecha, asegúrese de que son colocados en la secuencia correcta, por ejemplo, "El 21 de diciembre, se llevó a cabo una reunión entre… El 23 de diciembre, tres vehículos…".

Deletreo

Este conciente que NN.UU. usa Ingles Internacional (Deletreo británico como está descrito en el Diccionario Oxford conciso).

Problemas comunes de deletreo:

- Las palabras "cese al fuego" y "ametralladora" son siempre escritos con guión cuando se usan como sustantivo.
- "Medio Oriente" no lleva guión.

- La expresión “armas pequeñas” siempre va en plural y consiste de dos palabras.
- La palabra “logística” como sustantivo, va siempre en plural.
- La palabra “batallón” tiene dos “t” y una “l” en inglés.
- “It’s” es una abreviación en ingles para “it is”. El “its” posesivo, no tiene apóstrofe.
- Secretario General siempre lleva guión y es escrito en su totalidad en inglés.

Estilo

Refiérase al Manual de Correspondencia de NN.UU. y al Manual de Edición de NN.UU. cuando tenga dudas sobre asuntos de estilo, abreviaciones o formato.

OTROS INFORMES

El numero de diferentes informes que los MILOBS operativos necesitan estar familiarizados, dependen de la gran extensión del mandato de la misión y la situación en el lugar.

Los formatos necesarios están en la computadora de la misión. Pero cuando los MILOBS están trabajando en áreas donde la electricidad no está al 100% disponible, pueden ser necesarios también algunos documentos escritos a mano.

Los ejemplos que se mencionan mas abajo deben ser considerados una amplia selección de formas de informes. Puede también encontrar desviaciones menores en el contenido de los informes, dependiendo de la misión en cuestión. Por ello, revise los Procedimientos Operativos Estándares (SOPs) para la misión actual antes de iniciar su informe.

Informes de Advertencia (WARNREP)

El propósito de un Informe de Advertencia es advertir a otras unidades de NN.UU., patrullas y Puestos de Observación (OP) para darles tiempo de tomar las acciones apropiadas. Es usado cuando esta ocurriendo una violación seria o potencial del acuerdo de cese al fuego, está por ocurrir o ha ocurrido. Debe darse seguimiento al Informe de Advertencia lo más pronto posible por el informe operativo apropiado.

Aunque no existe un formato formal para un Informe de Advertencia, debe ser incluida la siguiente información del incidente/actividad:

- Para (señal de llamada)
- De (señal de llamada)
- CUANDO empezó (grupo de tiempo) si es conocido
- QUE esta sucediendo
- DONDE se esta llevando a cabo
- QUIEN esta involucrado (si no pueden ser identificados, declare: sin identificar)
- QUE ACCION esta siendo llevada a cabo por el individuo que informa
- [El incidente/actividad apropiado] informado para seguir en……minutos.

Informe de Situación (SITREP) / Informe Especial de Incidente (SINCREP)

El propósito de un SITREP/SINCREP es informar sobre cualquier incidente/actividad que pueda llevar al incumplimiento de un acuerdo de cese al fuego o cualquier otro incidente/actividad que no este cubierto por cualquier otro informe.

Informe de Actividad Aérea (AIRREP)

El propósito de un AIRREP es informar sobre los vuelos y/o ataques por una o varias aeronaves.

Un WARNREP debe ser enviado primero para asegurar la atención de cualquiera en el cielo.

Informe de Disparos (SHOOTREP)

El propósito de un SHOOTREP es informar cualquier disparo de armas que pueda ser considerado una violación del acuerdo de cese al fuego o informar actividades de las facciones en guerra.

Todos esos disparos, con cualquier tipo de munición (incluyendo bengalas, iluminación o humo) que es visto y oído, solamente oído, o si el origen del fuego y el área de impacto de la dirección al área de impacto puede ser determinado, debe ser informado.

NOTA: El fundamento para un SHOOTREP es que al menos dos de los siguientes hechos sean conocidos: Origen, Dirección o Área de Impacto. No de ninguna evaluación de daños del área de impacto.

Informe de Disparos cerca OP (FIREREP)

El propósito del Informe de Disparos cerca al Puesto de Observación (OP) es informar todas las armas disparadas o detonaciones de cualquier dispositivo que:

Pasa dentro de 10 metros del personal, vehículos o equipo de NN.UU.;
Impacta dentro de un elemento de NN.UU.;
Causa bajas en el personal de NN.UU.;
Causa daño dentro del elemento de NN.UU.; o
De otra manera pone en peligro la seguridad del personal de NN.UU.

Debe enviarse primero un Informe de Advertencia.

El informe tiene el mismo formato del SHOOTREP y la misma información, pero lo siguiente debe ser incluido:

- Use un mapa de referencia en el punto mas cercano al personal de NN.UU. por donde paso la ronda;
- Indique el punto de OP/Compuesto en el que impactaron las rondas/fragmentos;

- Descripción de las acciones tomadas por el OP/Posición/Patrulla, como investigación, solicitud de un Grupo de Reacción Inmediata, Oficial de Enlace informado, Sección Médica informada (CASEVAC); y
- Cualquier información de bajas, incluyendo danos causados que puedan ser beneficiosos en le evaluación del informe.

NO MUESTRE NINGUN INFORME OPERATIVO ESCRITO A PERSONAL QUE NO ES DE NN.UU. Y ASEGURESE QUE SU INFORME OPERATIVO HA SIDO DE "DISTRIBUCION LIMITADA"

APENDICE F: ASUNTOS PERSONALES

Los pacificadores y MILOBS son individuos. El mandato los une en su propósito y misión. Cada MILOB y pacificador es sujeto de ciertas regulaciones que vienen con el hecho de ser miembro de una operación de mantenimiento de paz de NN.UU. Es importante que cada individuo conozca claramente lo que la organización espera de ellos, así como lo que ellos esperan de NN.UU. con respecto a asuntos y políticas de NN.UU. Este apéndice busca preparar a los pacificadores para comprender y adoptar las regulaciones de Naciones Unidas con respecto a asuntos y políticas del personal.

Sistema de Acuerdos en Espera de NN.UU. (UNSAS)

En 1993, el Secretario General de NN.UU. estableció un Equipo de Fuerzas de Planificación en Espera de Naciones Unidas. Este grupo desarrollo los Acuerdos en Espera de NN.UU. (UNSAS). El sistema tenía la intención de incrementar la velocidad de reacción de Naciones Unidas, en caso de una crisis inmediata y de mejorar las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. UNSAS es usado para mantener una base de datos del personal, equipo y recursos, qué países se mantienen en casa para un posible despliegue como un total o en parte, en cualquier parte del mundo. Después de solicitar a cada estado miembro de enumerar los recursos que pueden ser proporcionados en las etapas iniciales de una operación de mantenimiento de paz, la información es ingresada en el sistema de base de datos.

Existen cuatro niveles de compromiso de los estados miembros a UNSAS:

- Provisión de una lista de capacidades describiendo que tipo de recursos pueden estar disponibles. Esto incluye que tipo de capacidades (tareas que pueden ser desempeñadas), número de personal, tiempo de respuesta y restricciones, si existe alguna.

- Provisión de infamación más detallada sobre contribuciones para completar la Hoja(s) de Datos de Planificación. La Hoja de Datos de Planificación es una lista detallada que describe la contribución, incluyendo una lista del equipo importante, el nivel de auto-suficiencia, datos de transporte, la organización de las unidades, y datos de los individuos. La Hoja de Datos de Planificación es un nivel clave en la habilidad del Secretariado para planificar.

- Un Memorando de Entendimiento General en Acuerdos en Espera con Naciones Unidas. Un MOU especifica los recursos proporcionados, tiempo de respuesta y condiciones de empleo. También adjuntos al MOU están los datos técnicos y requerimientos con respecto a las contribuciones. Los MOU son los documentos formales acordados por Naciones Unidas.

- Un MOU específicos que contiene un acuerdo sobre el equipo propio del contingente. Esto no va a cambiar significativamente cuando una contribución es solicitada, Este nivel solo puede ser completado después de negociaciones detalladas con los estados miembros.

Roles Posible

Para proporcionar presencia de NN.UU. en el área de crisis, inmediatamente después de que el Consejo de Seguridad ha decidido que debe estar involucrado.

Para prevenir la intensificación de la violencia.

Para asistir, monitorear o de otra manera facilitar el cese al fuego.

Para proporcionar un marco de emergencia para que el esfuerzo de NN.UU. resuelva el conflicto y comience las negociaciones.

Para asegurar una base, comunicaciones y campo aéreo para una fuerza subsiguiente de NN.UU.

Para proporcionar áreas seguras para personas o grupos cuyas vidas son amenazadas por el conflicto.

Para asegurar operaciones de ayuda humanitaria.

Para evaluar la situación y proporcionar información de primera mano para el Consejo de Seguridad, para que pueda tomarse una decisión informada sobre la utilidad y factibilidad de una posterior participación de NN.UU.

Criterio de Selección para Pacificadores de NN.UU.: Observadores Militares

Nacionalidad. Los Observadores Militares de Naciones Unidas deben ser ciudadanos del estado miembro al que representan.

Estatus Profesional. Los Observadores Militares de Naciones Unidas deben ser miembros activos de la fuerza de defensa del estado miembro. Esto excluye a oficiales militares/defensa retirados. Un oficial militar nominado como Observador Militar de Naciones Unidas debe estar trabajando a tiempo completo en el servicio militar con un mínimo de cinco años de servicio militar regular como oficial.

Grado. Debe estar en el grado de Capitán y/o Mayor. Sin embargo, dependiendo de la naturaleza de la tarea, a veces, oficiales superiores como Teniente Coroneles y Coroneles, pueden también ser asignados como Observadores Militares de Naciones Unidas. El Jefe de Observadores Militares es por lo general un General de Brigada o de División. Si un oficial llega al área de misión con un grado superior al requerido, o es ascendido durante su viaje de trabajo, Naciones Unidas no está obligada a tomar en cuenta el grado superior para determinar la asignación del oficial.

Edad. Los estados miembros no deben desplegar Observadores Miliares que son menores a 25 años. Como norma, los Observadores Militares no deben pasar los 50 años. El Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz, si son necesitados por requerimientos especiales de la misión, indicaran cualquier cambio a las restricciones previamente mencionadas.

Salud Mental y Física. Debe estar en excelente condición física y debe cumplir los criterios médicos establecidos por Naciones Unidas establecidos en el Manual de Apoyo Médico para las Operaciones de Campo de Naciones Unidas. Ellos pueden tener que vivir y trabajar en condiciones duras y con peligros físicos.

Competencias Profesionales y Experiencias. Las competencias profesionales deseadas y experiencia de los Observadores Militares son mencionadas en las directrices específicas de la misión o en el requerimiento iniciado por el cuartel general de Naciones Unidas. Sin embargo, los oficiales deben tener las competencias esenciales y experiencias, que aumentaran su desempeño en el lugar y reducirán los requerimientos de entrenamiento adicional en el área de misión.

El Sistema de Entrenamiento Integrado (TES) del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz, ha emitido directrices de entrenamiento separadas para los Observadores Militares de Naciones Unidas. Algunas consideraciones de competencia profesional consideradas esenciales para los Observadores Militares de Naciones Unidas, son mencionadas a continuación:

- Experiencia en unidades de campo/tropa previas en su fuerza armada nacional;
- Conocimiento de las organizaciones de infantería (estructura de la fuerza, equipo y capacidades) y operaciones a nivel compañía y batallón;
- Experiencia o entrenamiento en armas ligeras y medianas, equipo de apoyo y armas comunes, vehículos, aeronaves, helicópteros e identificación de barcos;
- Pericia en la lectura de mapas, navegación terrestre (tanto en suelo como vehiculo), y el uso del sistema de posicionamiento geo-satelital;
- Uso de equipo de comunicación táctico y comercial básico y procedimiento de radio aprobado de NN.UU.;
- Conocimiento de destrezas básicas en desmonte y patrullaje vehicular;
- Conocimiento de negociación básica, mediación y destrezas de resolución de conflictos y técnicas básicas de entrevistas;
- Conocimiento de primeros auxilios básicos y técnicas de manejo del estrés;
- Capacidad de hablar, leer y escribir en el idioma oficial de la Operación de Mantenimiento de Paz de Naciones Unidas y otros idiomas, si son específicamente descritos. Los oficiales son requeridos escribir o teclear sus propios informes y comunicarse en equipos de radios de voz; y
- Ser conductores experimentados, capaces de supervisar el mantenimiento diario de los vehículos militares y entrenados en el empleo de técnicas de auto recuperación. Los Observadores Militares de Naciones Unidas deben tener por lo menos dos años de experiencia en conducción y estar en posesión de una licencia de conducir nacional, militar o internacional. Muchos de los deberes involucrarán conducción de vehículos cuatro por cuatro en terreno difícil.

Calificaciones Adicionales. Son deseables las siguientes calificaciones: experiencia de combate o experiencia de entrenamiento de tropa, para evaluar o analizar de forma apropiada, situaciones que los Observadores Militares de Naciones Unidas puedan enfrentar en la causa de llevar a cabo sus deberes y entrenamiento de personal o experiencia de personal; así como experiencia de tropa, operaciones, lectura de mapas, operación de armamento, comunicaciones, patrullaje, negociación, primeros auxilios, manejo de estrés, idioma y conducción.

Criterios de Selección para Pacificadores de NN.UU.: Policía Civil

Nacionalidad. Ciudadano del país que representa.

Estatus Profesional. El oficial de Policía Civil debe ser un miembro activo de su policía nacional. En casos especiales, autorizados por la Asamblea General, los miembros retirados pueden participar como Policías Civiles en UNPKOs.

Cualidades Personalidades. El observador debe darse cuenta que estará desempeñando sus deberes en un entorno extraño en relación al de su país nacional, generalmente agobiado por dificultades en las condiciones de vida, en situaciones de estrés elevado y a menudo en un idioma que no es necesariamente su idioma materno. Como representante de NN.UU. y de su país nacional, el individuo nominado como observador debe ser cuidadosamente seleccionado para asegurar de que es capaz de realizar las tareas que se le asignan y que sus acciones y presentación general, se reflejarán de manera favorable en NN.UU. y en su país de origen. En consecuencia, los policías seleccionados deben estar físicamente en forma, estado mental sano, actitud y punto de vista maduro, además de poseer las apropiadas calificaciones laborales para la misión.

Estado Físico. Los observadores deben operar con la máxima eficiencia por largos periodos; en consecuencia, los oficiales de policía seleccionados para deberes deben en lo posible estar en buena salud y condición física. Los deberes del observador Policía Civil, estará a menudo patrullando a pie o en vehículos cuatro por cuatro, a veces por varios días, tiempo durante el cual estará dependiendo de la infraestructura local para recibir apoyo (alimentos, alojamiento, servicios médicos, etc.). Por ello, debe ser capaz de lidiar con numerosas demandas físicas que impone este estilo de vida. Es importante que el policía seleccionado:

- Esté en excelente estado de salud y condición física;
- Tenga un alto nivel de resistencia física y rendimiento; y
- No sufra de alguna alergia u otra condición médica que pueda ser difícil de tratar en áreas con facilidades medicas limitadas.

Buena Salud Mental. Una buena salud mental es tan importante que un buen estado físico. El policía seleccionado como observador, debe poseer aun carácter fuerte, ser de personalidad bien equilibrada y tener una buena salud mental. Debe estar libre de problemas neuróticos o psicológicos, y es importante que sea capaz de operar en condiciones de estrés extremo y peligro físico.

En muchas circunstancias sus acciones y palabras representarán la diferencia entre el éxito y el error. Por lo tanto, debe ser escrupulosamente honesto, leal, valiente y profesional. El observador eficaz exhibirá los siguientes rasgos de personalidad:

- Buen criterio, apoyado por un enfoque de sentido común para solucionar problemas;
- Poseerá una actitud objetiva, exhibiendo tacto e imparcialidad;
- Poseerá un comportamiento educado, combinado con un enfoque firme pero flexible y franco;
- Demostrará una auto-disciplina considerable y paciencia;

- Poseerá un enfoque simpatizante, abierto en relación a otras nacionalidades y un buen sentido del humor;
- Poseerá capacidad para influir en otros, suscitado en la imaginación y persuasión; y
- Demostrará credibilidad en su liderazgo.

Madurez. La persona seleccionada como observador para el deber debe estar bien entrenado y experimentado, y en consecuencia, ser del calibre profesional más alto. Sería preferentemente equivalente al grado de un Capitán o Mayor y satisfaría los siguientes criterios de selección:

- Ser representativo de su antecedente nacional; ser competente en el idioma de la misión (generalmente inglés, aunque el francés y español son comunes);
- Estar cómodo en entornos operativos y sociales, tanto de la policía de los países contribuyentes como de las partes en conflicto;
- Tener las destrezas operativas apropiadas necesarias para llevar a cabo los deberes de la asignación para las que ha sido seleccionado;
- Tener aptitud mental para permitirle comprender la organización y acuerdos operativos de las partes en conflicto; y
- Ser capaz de dirigir las investigaciones analíticas respecto a los supuestos incidentes, así como compilar y presentar recomendaciones reales e imparciales.

Criterios de selección criterios para pacificadores de NN.UU.: Contingentes Militares

Los contingentes militares nacionales son seleccionados por sus autoridades nacionales para entregar las capacidades requeridas por NN.UU. Cualquier cantidad de las capacidad, y por eso unidades, podían ser requeridas, incluyendo a menudo más infantería, ingenieros, unidades de aviación, logísticas y médicas.

La figura de tropa acordada será puesta en el Memorando de Entendimiento (MOU) entre el país contribuyente de tropa (TCC) y NN.UU. Este MOU también establecerá los acuerdos acordados de equipo, ya sean nacionales o de equipo suministrado por NN.UU., así como los acuerdos de suministros logísticos (para combustible, raciones, etc.).

Aunque los miembros de contingentes nacionales no están sujetos al mismo escrutinio de selección inicial como los MILOBS y CIVPOL, están sujetos al mismo código de conducta que requiere el comportamiento ejemplar durante todos sus viajes.

Condiciones de Servicio

Viaje de Trabajo (TOD). Los observadores militares en las operaciones de paz de NN.UU. tienen un TOD de un año o hasta el final del mandato de la misión, cualquiera sea el primero. La repatriación al cumplimiento del viaje de trabajo estará a cargo de Naciones Unidas. Cualquier rotación emprendida durante el periodo de 12 meses del mandato autorizado, tendrás los costos cubiertos por el país contribuyente. Sin embargo, las asignaciones pueden ser extendidas, sujeto a la recomendación por el jefe de misión y el visto bueno del Secretario General y los gobiernos concernientes. Cualquier excepción a esta regla será mencionada en la petición de Naciones Unidas a los estados miembros. Los mismos conceptos básicos son aplicados para la policía civil; la extensión puede ser concedida por la comisaría de policía civil. Las unidades militares

rotan normalmente cada seis meses. Algunos especialistas se quedan en la misión por hasta un año. Para unidades militares, la política de rotación es una responsabilidad nacional en coordinación con NN.UU.

Permiso y Tiempo Libre de Compensación (CTO). Además de los 2.5 días normales que cada miembro de Naciones Unidas es concedido, se otorga el tiempo libre de compensación a los Observadores Militares de Naciones Unidas y a CIVPOLs para darles oportunidades del descanso después de un período de servicio ininterrumpido particularmente absorbente. El tiempo libre compensatorio será autorizado por el Comandante de Fuerza o Jefe de Observadores Militares y estará sujeto a los requisitos operativos y exigencias del servicio. El tiempo libre compensatorio solamente se aplicaría en esas misiones, ubicaciones y funciones en las cuáles normalmente es un requisito esencial tener un servicio ininterrumpido y activo para observadores militares y policía civil, por ejemplo, en ubicaciones aisladas, servicios de patrullaje, puestos de observación, imposición de la ley etc., que no permiten tener una semana laboral regular con días libres programados. Es concedido en base a un prorrateo: por cada cinco días de deber/servicio ininterrumpido, se obtiene un día de tiempo libre compensatorio. Para períodos menores a cinco días, el tiempo libre compensatorio es obtenido en fracciones (x 0.2), que pueden ser acumulados para hacer todo un día. Un máximo de 56 días libres compensatorios pueden ser otorgados en el periodo de un año y no se pueden tomar más de 12 días libres compensatorios por vez. El tiempo libre compensatorio solo puede ser otorgado y tomado cuando las exigencias del servicio lo permiten.

Jurisdicción

El asunto de la jurisdicción es proporcionada por la Carta de NN.UU. y el Acuerdo sobre el Estatuto de la Fuerza – SOFA (Capítulo VI, Parágrafo 24, 27 y 40 - 50). Además de las previsiones más arriba, la jurisdicción del personal de NN.UU. en las áreas de misión, serán determinadas por el HOM juntamente con, si es necesario, las autoridades locales del país anfitrión. Para los actos de mala conducta que son considerados como fuera de los deberes oficiales de NN.UU., la nación respectiva del militar aplicará el proceso de jurisdicción civil del país anfitrión, solamente con el propósito de indagación y puesta en práctica de la actuación apropiada en el país de origen. Los casos de mala conducta delictivos o serios, serán tratados por el sistema judicial del país anfitrión conforme sea apropiado y en coordinación con la nación respectiva sobre el asunto de repatriación y eventual conclusión del asunto.

Procedimientos. Para que la acción disciplinaria tomada sea justa, todas las actividades incluyendo la información, indagación y acción disciplinaria, deben ser prontas, justas, y consecuentes en su aplicación, sin considerar el grado o la nacionalidad. Está también implícito en el SOFA que toda acción disciplinaria considerada lo suficientemente seria para garantizar la repatriación deberá ser emprendida por el estado miembro. Para conservar su propia imparcialidad y credibilidad, el cuartel general de NN.UU. conserva el derecho de conocer los resultados de tal acción (por ejemplo, el castigo otorgado o cómo el caso fue concluido por el estado miembro).

Sesiones Informativas de Introducción. Sobre la asignación a un área de misión y antes del despliegue a una ubicación de servicio, todos los pacificadores uniformados, recibirán una sesión

informativa. Incluirá, como mínimo, la notificación de las clases de mala conducta prohibida; un bosquejo del proceso de indagación; y una advertencia de responsabilidad de repatriación si así lo decidiera la investigación de la misión, aprobada por DPKO. Se presta atención especial a todo el personal para que esté consciente de cualquier susceptibilidad local, como leyes religiosas locales y costumbres, y los estándares de conducta de Naciones Unidas, que puede ser diferente de los permitidos en el país anfitrión y que no deben ser comprometidos.

Seguimiento Inmediato a un Incidente Disciplinario. En cuanto el Comandante de Fuerza o Jefe de Observadores Militares, están en conocimiento de una acusación de mala conducta seria, suspenderán inmediatamente a la persona o personas involucradas de sus servicios diarios hasta pueda ser completada una investigación informal inicial. Esta investigación inicial es ser llevada a cabo rápidamente por los militares o policía civil en el área de misión conjuntamente con el Comandante del Contingente Nacional del individuo, de acuerdo a lo estipulado en el SOPs.

Repatriación

El SRSG debe iniciar la autorización a petición del Comandante de Fuerza o Comisaría de Policía Civil. La repatriación debe ser aprobada por el DPKO.

Repatriación Temprana. Si un observador militar es repatriado por incumplir los requerimientos necesario o por razones disciplinarias, todos los gastos relacionados con su viajar de retorno a casa y llegada de su reemplazo para completar el viaje de Trabajo, estarán a cargo del gobierno del Observador Militar.

Repatriación Compasiva. Cuando un observador militar tenga razones compasivas para retornar a su hogar temporal o permanentemente, Naciones Unidas pagará el viajar. Sin embargo, será responsabilidad del gobierno del observador militar pagar el retorno/llegada de su reemplazo al área de misión. La única excepción es cuándo el reemplazo del Observador Militar completa el tiempo de servicio del observador militar repatriado y se desempeña por todo un año completo de servicio. En este caso, Naciones Unidas cubrirá todos los gastos de viaje del observador de reemplazo.

Repatriación Médica. Cuando un observador militar sea repatriado por razones médicas, Naciones Unidas cubrirán todos los gastos de viaje, tanto para el como para su reemplazo. Antes de que sea tomada una decisión, el Servicio Médico de Naciones Unidas determinará si la condición era pre-existente.

APENDICE G: LOGISTICA DE NACIONES UNIDAS

Este apéndice habla del apoyo logístico en las operaciones de paz de NN.UU. Proveerá información básica sobre las políticas de logística y los procedimientos de NN.UU. y el apoyo que los pacificadores recibirán de conformidad con los componentes que pertenecen cuando son desplegados en el campo. Este apéndice explicará cómo puede ser compartida la responsabilidad entre el TCC y NN.UU., así como lo que cada pacificador puede esperar y pedir del sistema logístico de NN.UU.

Logística en el País de Origen

Para los futuros MILOBS y pacificadores que trabajan en su entorno nacional en su país de origen, la logística rara vez crea problemas. Este recibe diariamente comida en el comedor o en el campo; el agua del contenedor es potable; el mantenimiento y suministro de combustible son rutinarios; cuando un uniforme está gastado consiguen uno nuevo; tienen su cama en un alojamiento correcto; y si se enferman, el hospital de la base tiene un doctor médico y dentista. Los suministros adicionales son guardados en depósitos cerca de los barracones y pueden ser rápidamente accedidos. Si los artículos son necesitados y no están en las existencias militares, el Jefe de Logística puede ser autorizado a comprar directamente de la economía civil. Condiciones similares son en general aplicables a la policía civil. Serán alimentados y proporcionados uniformes en sus propias organizaciones, o recibirán un monto de dinero para comida y ropa.

Logística en Misiones de Mantenimiento de Paz de NN.UU.

Servir en una misión de NN.UU. no podría ser muy diferente. Sin embargo, si los pacificadores despliegan en una misión recién establecida, podrían enfrentar algunas privaciones. Todas las instalaciones mencionadas en su propio país tienen que ser fundadas en la área de misión, que normalmente es una responsabilidad compartida entre NN.UU. y el País Contribuyente de Tropa (TCC). Las operaciones de NN.UU. son algo complicadas con respecto al apoyo logístico. Nunca dos misiones son iguales, ya que el apoyo a NN.UU. del país anfitrión, TCCs y contratistas, difieren.

Conceptos Logísticos Básicos

Pueden encontrarse muchas definiciones de "Logística", y cada organización podría tener su propia diferencia. Un MILOB o pacificador debe saber que los suministros y los servicios necesitados en el campo serán suministrados a tiempo y al lugar correcto por un complejo sistema de apoyo. Estos incluyen las necesidad básicas de un ser humano, que son agua, comida, ropa y refugio.

Las sociedades ordenadas también proveen un nivel de seguridad más elevado y cuidado de sus miembros. Siempre se espera que esté presente el apoyo médico, así como otras necesidades que incluyen transporte, combustible, herramientas, repuestos, artículos de esparcimiento y otros materiales. El consumo de ciertos suministros es limitado, pero cada

persona individual requiere un importante volumen de comida y agua, justo como cada máquina o vehículo requiere grandes cantidades de combustible.

Estos artículos son ser traídos a donde están las personas y son guardados y distribuidos, así como mantenidos y dirigidos. Por lo tanto, el sistema logístico incluye no sólo material y suministros sino también los procedimientos para la dirección del sistema, incluyendo las actividades de transporte y materiales.

El apoyo médico incluye instalaciones, sistema de evacuación, especialistas en todos los niveles, suministros farmacéuticos, instrumentos especiales y muchos otros aspectos. La logística es una de las actividades más difíciles para las sociedades humanas. Esta dificultad es resaltada en las áreas de conflicto o crisis humanitarias, donde son desplegados los pacificadores. También, las fuerzas armadas requieren suministros especiales que las personas individuales pueden no necesitar.

El apoyo logístico no es sólo la provisión de suministros necesarios para el ser humano para sobrevivir y cambiar de lugar, pero también las personas, procedimientos, organizaciones y servicios necesarios para asegurar la demanda, transporte y distribución de suministros.

Conceptos de Logística de NN.UU. y Sistemas

La Oficina de Apoyo a la Misión del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de Paz de Naciones Unidas, es responsable del apoyo logístico y administrativo de las misiones de campo.

Las áreas logísticas definidas por DPKO incluyen:

- Suministros;
- Transporte;
- Operaciones Aéreas;
- Control de Movimiento;
- Medicina;
- Comunicaciones e Información Tecnológica; e
- Ingeniería.

Consideraciones Especiales para Logística de Mantenimiento de Paz

En mantenimiento de paz, deben tomarse consideraciones especiales debido al despliegue en áreas donde no existen caminos, puentes y comunicaciones debido a la destrucción por la guerra o crisis graves. La planificación previa al despliegue de los pacificadores, es un deber y debe ser muy detallada. El Informe Brahimi incluida en muchas lecciones aprendidas del campo, han resultado en el concepto revisado de logística de NN.UU.

Todas las operaciones de NN.UU. incluyen contingentes de muchos países contribuyentes de tropa diferentes. Las misiones pequeñas solo tienen unos cuantos Observadores Militares y algo de personal civil de apoyo. Operaciones complejas pueden incluir miles de tropas apoyadas por cientos de Observadores Militares y un gran número de personal civil. Las demandas logísticas son comunes en cuanto a necesidades básicas: alimento, agua, combustible y apoyo médico. Pero aumenta la complejidad para el apoyo de material de repuesto y transporte. Debido a está complejidad, Naciones Unidas ha desarrollado un enfoque único para el apoyo de sus pacificadores. Los individuos reciben un monto específico de dinero para comprarse sus necesidades básicas en el área de misión. El apoyo médico esta completamente proporcionado debido a la gran sensibilidad y requerimientos técnicos para los cuidados de la salud.

Memorando de Entendimiento

Para cada misión de mantenimiento de paz, una metodología de apoyo logístico será acordada entre el país contribuyente de tropa y NN.UU. Dependiendo de las condiciones especiales en el área de misión, característica de la contribución, otros factores logísticos y financieros, así como legales, será firmado un contrato (el Memorando de Entendimiento). En el Memorando de Entendimiento (MOU), NN.UU. dirá qué apoyo logístico y equipo será proporcionado por Naciones Unidas (Equipo Propio de NN.UU., o UNOE) y cuál deber ser traído desde el país de origen (Equipo Propio del contingente, o COE) y pagado por NN.UU.

¿Quién puede gastar el dinero de la logística de NN.UU? Debe hacerse hincapié en que solamente ciertos funcionarios de NN.UU. tienen autoridad para comprometer los recursos financieros de NN.UU., con cualquier propósito. Dependiendo del contrato de arrendamiento firmado, los pedidos pueden tener que ser enviados al Jefe Administrativo (CAO) a través del Jefe del Servicio de Apoyo Integrado (CISS). Por lo tanto, en NN.UU., el CAO puede ser considerado como el Jefe. Ni el Comandante de Fuerza ni el jefe Civil más elevado de NN.UU. (Representante Especial del Secretario General) puede gastar dinero sin el permiso del CAO.

Esta es por supuesto una diferencia grande, ya que en muchos países contribuyentes de tropa, el dinero es más fácilmente accesible.

Sin embargo, bajo la nueva metodología de COE, si un TCC está proveyendo equipo muy importante o auto-sostenibilidad mediante un MOU, ese país es responsable de suministrar todo el equipo menor y artículos de consumo, tanto como un re-suministro de los artículos de consumo.

Auto-sostenibilidad durante los primeros 30 a 90 días

En una unidad formada, si usted se despliega a una misión establecida, el apoyo logístico ha sido coordinado y establecido. Eso quiere decir que NN.UU., a través de contratistas, reparte raciones de acuerdo a su preferencia religiosa, alimenticia o nacional. Las reservas de raciones serán guardadas en tipos de menú pedidos por los contingentes, como menú estilo occidental, Halal, libre de carne o libre de cerdo. El contrato comercial para el suministro de diesel para los generadores y vehículos está elaborado.

Sin embargo, ser el primer contingente en una misión es diferente. NN.UU. no podría haber tenido tiempo de establecer su sistema de logística. Por lo tanto, los contingentes deben desplegar la cantidad suficiente para auto-sostenerse, de acuerdo con el contrato con NN.UU. (MOU). Por lo tanto, la unidad traerá generalmente los siguientes niveles de suministro al área de misión:

- Raciones para 30 - 90 días y agua potable;
- 30 - 90 de suministros de cantimplora;
- 30 - 90 de partes de reparación; y
- 30 - 90 de consumo de diesel.

Los equipos que van a una misión recientemente establecida deben esperar privaciones. En misiones establecidas, los campamentos estarán preparados y los contratistas de NN.UU. repartirán materiales sin procesar frescos para sus cocinas, agua, y diesel para vehículos y generadores. Si es desplegado como una persona individual, el apoyo recibido dependerá del estatus de la misión y del estatus que uno pueda tener.

Arrendamiento Simple y de Servicios

Una de las mayores dificultades para operaciones multi-nacionales, es la estandarización del equipo. Si es conseguida, la estandarización permite un apoyo logístico fácil y simplificado. Si hay solamente un tipo de vehículos, entonces habrá solamente una línea de alimentación y mantenimiento. NN.UU. no posee los recursos para suministrar a todos los pacificadores el equipo estandarizado requerido. Como política, a los MILOBS y CIVPOL se les suministra vehículos de propiedad de NN.UU. y otros materiales; sin embargo, las unidades establecidas participan con su material nacional.

La solución para el problema logístico de proveer suministros para todos ha sido el establecimiento del sistema de “arrendamiento simple de servicios”. Cuando un país provee

cualquier sistema material a NN.UU., se firmará un contrato indicando la condición logística en la que será arrendada a la misión de mantenimiento de paz.

Arrendamiento de Servicios quiere decir que NN.UU. pagará un monto más elevado por cada artículo, pero el país asume la responsabilidad completa de suministrar el apoyo logístico para el sostenimiento del sistema, excepto combustible. Arrendamiento Simple quiere decir que NN.UU. asumirá la responsabilidad completa del apoyo logístico, pero el país estará sujeto a una reducción importante en el monto pagado por el material.

NN.UU. tiene un conjunto de directrices básicas de reembolso, que establecen el "Valor justo del mercado" de cada artículo de equipo. Este documento es el punto de partida para la negociación sobre los reembolsos de arrendamiento con NN.UU.

Fuentes de Suministro

Las principales fuentes de suministro para el mantenimiento de paz son:

Países Contribuyentes de Tropa. El TCC, dependiendo del tipo de acuerdo (Memorando de Entendimiento) firmado con Naciones Unidas, proveerá el flujo material y logístico de los suministros para asegurar la condición operativa del material. La vestimenta y munición también son proporcionadas normalmente por el TCC.

Base Logística de NN.UU. (Brindisi). Cierto monto de artículos de propiedad de NN.UU. (vehículos, juegos de comunicaciones, computadoras, suministros médicos, campamento, etc.) es guardado en UNLB en Brindisi, Italia. Estos suministros están listos para su distribución y uso, y son normalmente empleados como un equipo de inicio para las nuevas operaciones de mantenimiento de paz. Esto permite una reducción en el tiempo requerido para el despliegue de las nuevas operaciones de mantenimiento de paz.

Contratistas. Ya sea en la zona de la misión o desde afuera, NN.UU. contratará empresas civiles para el apoyo necesario. Esto permite que Naciones Unidas obtenga los suministros necesitados en un tiempo relativamente corto, ahorrando un gran monto de dinero en el almacenamiento y mantenimiento. Los suministros principales proporcionados por NN.UU. a la misión son normalmente artículos básicos (comida, agua, combustible, médico y computadoras) que están en gran parte disponibles en el mercado civil. NN.UU. tratará que el contratista reparta los suministros lo más cerca posible al pacificador. Podría ser rutinario recibir comida y agua directamente de un contratista civil, incluso en puestos aislados.

Otros TCCs en la Zona de Misión. Muchos TCCs pequeños no poseen la aptitud logística para respaldar a sus contingentes alejados de su base principal. Se puede realizar un convenio con otro TCC presente en el área de misión, que posea capacidad logística adicional, para suministrar el apoyo solicitado. El apoyo logístico es por lo tanto, coordinado entre las tres partes: el TCC apoyado, el TCC de apoyo y Naciones Unidas. En este caso, parte del reembolso de arrendamiento es pagado al TCC de apoyo.

Reembolso a los Gobiernos

NN.UU. no espera conseguir el apoyo de las unidades establecidas, sin recargo. Es pagado por los países miembros de NN.UU., todos quienes pagan su parte. De un modo popular, uno puede decir que NN.UU. "arrienda" los contingentes militares. NN.UU., en un acuerdo con los gobiernos, "arrienda" a personas individuales para una operación durante cierto período de tiempo.

Hay una tasa especial para esto, que es pagada a los gobiernos nacionales del País Contribuyente de Tropa". Este reembolso no constituye un derecho individual o sueldo. Es un reembolso al gobierno para criar, entrenar y mantener a cada pacificador. Los reembolsos son de aspecto logístico, no por derechos personales. Cualquier pago que un país haga a sus pacificadores, está basada en las decisiones soberanas sobre las condiciones nacionales de servicio.

¿Cómo NN.UU. se asegura de que consiga lo que paga? Los reembolsos son aprobados por un procedimiento de verificación que puede incluir inspecciones:

- Llegada e Informe de Fiscalización
- Informe de Comprobación Periódica
- Informe de Fiscalización de Preparación Operativa
- Informe de Fiscalización de Repatriación

El procedimiento de reembolso ha sido mejorado desde el principio de la reorganización del DPKO. Sin embargo, los costos involucrados en el despliegue y sostenimiento de una fuerza de mantenimiento de paz, son muy importantes para los países contribuyentes de tropa.

Apoyo Logística para Diferentes Componentes

Logística para Personas Individuales. Los Observadores Militares de NN.UU. (UNMOs o MILOBS) y Monitores de Policía Civil (CIVPOL) se unen a las operaciones de mantenimiento de paz de NN.UU. como personas individuales. En el campo son desplegados en equipos pequeños, normalmente alejados de los principales centros de apoyo. Por lo tanto, el apoyo logístico para MILOBS y CIVPOL es diferente al de las unidades militares y policiales establecidas.

Alimentos y Monto de Subsistencia (MSA). Para compensar la falta de completo apoyo logístico, NN.UU. proporciona un cierto monto de dinero para cada MILOB y CIVPOL. Este monto se llama MSA, y está diseñado para permitir que ellos se compren comida y paguen su alojamiento. El monto pagado depende, entre otros factores, el promedio del costo de vida en cada área de misión, tanto como la disponibilidad de fuentes locales o de NN.UU. para la disponibilidad de estos artículos. Como una guía general, mientras menor sean las fuentes de alimentacion local o de NN.UU., mayor será el MSA. En ciertas áreas de misión, debido a las condiciones especiales (por ejemplo el desierto en MINURSO), el MILOB es alimentado y

alojado por el Sistema Logístico de NN.UU. En este caso, el MSA es considerablemente más bajo que en otras áreas de misión, donde se espera que obtengan su propia alimentación.

Apoyo Limitado de NN.UU. Para respaldar su misión los artículos principales y costosos son proporcionados en un formato estandarizado por el sistema logístico de NN.UU. El transporte, vehículos, equipo de comunicación y los generadores son los artículos más visibles del equipo propio de NN.UU. proporcionado a MILOBS y CIVPOLS.

Apoyo de las Unidades Establecidas. Las unidades establecidas siempre apoyarán a los MILOBS y CIVPOL. Sin embargo, cuándo son dadas instrucciones o es necesario, la unidades formadas deberán emplear su capacidad logística para apoyar a personas individuales desplegadas en el campo. Son ejemplos la provisión de suministros (raciones, agua y combustible), o servicio de apoyo (comunicaciones, transporte y mantenimiento).

Unidades Establecidas. El apoyo logístico en unidades establecidas es muy similar al apoyo en su país de origen. Para el pacificador individual, esto quiere decir que tendrá las mismas instalaciones y personas para apoyarlo, como si estuviera en su base de origen. Para los encargados de logística de la unidad, el apoyo del sistema logístico de NN.UU. dependerá del nivel de auto-suficiencia de la unidad. Este nivel habrá sido planificado y acordado con NN.UU. antes del despliegue.

El tipo de arrendamiento de servicios/básico entre el TCC y NN.UU., también influirá enormemente del apoyo a ser recibido del sistema de NN.UU. Los suministros básicos que serán proporcionados normalmente por NN.UU. son comida y combustible. Éstos son suministros fácilmente disponibles en todos lados. El combustible y los aceites, con la excepción de lubricantes especiales, son también artículos disponibles en el mercado libre a bajo costo. El gran volumen de éstos proporciona un resultado en la conveniencia de la adquisición local o regional a través de contratistas civiles.

Apoyo Médico en el Campo

En cada misión de NN.UU., será establecido un sistema de apoyo médico. Dependiendo del tamaño de la misión, las condiciones de la zona de operaciones y las probabilidades de bajas, el sistema podría incluir elementos y capacidad diferentes. Como norma, los MILOBS y pacificadores serán apoyados por el apoyo médico, por lo menos conforme a los estándares de su propio país.

Entrenamiento

La medicina preventiva preparará y respaldará a los pacificadores para que estén en su mejor estado físico posible. Esto reducirá las posibilidades de que se enfermen o lastimen, ya que un pacificador sano y alerta es mucho menos propenso a sufrir accidentes. Sin considerar el grado, posición o componente, es posible que los incidentes y accidentes ocurran lejos de las facilidades médicas. Un pacificador tendrá que, ya sea ser evacuado a una facilidad médica o el apoyo médico tendrá que alcanzarlo a él. Esto implicará tiempo; por lo tanto, el mejor apoyo médico inmediato del pacificador es su propia capacitación.

NN.UU. y el país anfitrión proporcionarán el mejor apoyo médico posible. El primer apoyo médico de las bajas es:

- Nivel I: Clínicas médicas En unidades establecidas
- Nivel II: Hospitales de campaña Unidades especiales
- Nivel III: Hospitales de campaña Con capacidad importante
- Nivel IV: Hospitales Cuidado definitivo

Clínicas Médicas de nivel I

Cada unidad establecida es solicitada que despliegue con una Clínica Médica de Nivel I. Estas instalaciones incluyen un equipo de doctores, enfermeras y paramédicos. Son capaces de proporcionar resurrección y estabilización de las bajas. Para ello, son entrenados y equipados para llevar a cabo cirugías menores y procedimientos de emergencia. En grandes áreas de misión, son parte de un sistema de ambulancia aérea, normalmente en base a helicópteros de MEDEVAC.

Hospitales de Campaña de Nivel II

En este Nivel II de Hospitales de Campaña está disponible la experiencia quirúrgica. En el área de misión, es normalmente conocido como Hospital de Campaña y está también normalmente organizado en una unidad formada de un contingente nacional o multi-nacional.

Hospitales de Campaña de Nivel III

Rara vez desplegados, los Hospitales de Campaña de Nivel III, combinan las capacidades de Nivel I y II, con la capacidad de desplegar tratamiento especial y cirugías adicionales, así como un servicio extenso de diagnósticos. Normalmente NN.UU. obtiene esta clase de apoyo de un hospital civil en la área de misión o un país cercano.

Hospitales de Nivel IV

Son normalmente contratados en el país anfitrión, países cercanos o país contribuyente de tropa. Proporciona tratamiento médico definitivamente no disponible o poco práctico en el área de misión, como tratamientos de larga duración.

Preguntas Frecuentes

¿Me suministrará NN.UU. uniformes?
No, NN.UU. paga mensualmente a su país 73 dólares estadounidenses para proveerlo de vestimenta y equipo. Sin embargo, NN.UU. le suministrará algunos artículos de ropa para distinguirlo como pacificador de NN.UU. Estos son:

- Una boina azul;
- Una gorra de campo azul;
- Una insignia metálica de sombrero;
- Seis apaches de tela para el hombro;

- Dos armellas color caqui; y
- Dos bufandas azules de NN.UU.

¿Y acerca de mi asistencia social?
Normalmente, la asistencia social es una responsabilidad nacional. Uno persona de asistencia social de tiempo completo es incluida en cada contingente. Las tiendas de son también de responsabilidad nacional. Sin embargo, todo depende del Memorando de Entendimiento (MOU) entre su nación y NN.UU.

¿Cómo envío cartas a mi familia?
Normalmente, NN.UU. le suministrará la posibilidad de enviar hasta cinco cartas por semana sin costo.

¿Cuánto equipo o equipaje puedo llevar en el vuelo de despliegue/vuelo de rotación?
El máximo peso total incluyendo su equipo militar personal es normalmente de 45 kilos. Sin embargo, los detalles serán publicados en las "Directrices...."

¿Y el servicio médico en el área de misión?
Es el objetivo del apoyo médico de NN.UU. proporcionar una atención médica estandarizada en las operaciones de mantenimiento de paz que se asemeje al del tiempo de paz.

Instrucciones para el Examen Final del Curso

El Examen Final del Curso se suministra como un componente separado de este curso.

Las preguntas del examen cubren el material de todas las lecciones de este curso.

Lea cuidadosamente cada pregunta y siga las instrucciones proporcionadas para enviar su examen para la evaluación.

INFORMACION SOBRE EL EXAMEN FINAL DEL CURSO

Formato de las Preguntas

El Examen Final del Curso tiene 50 preguntas. Las preguntas del examen generalmente le dan una serie de respuesta, marcadas como A, B, C o D. Usted puede elegir solo una respuesta para cada pregunta.

Tiempo Límite para terminar su Examen Final del Curso

Debido a que su inscripción en el curso es valido solamente por un año, su examen debe ser enviado antes de que expire su inscripción.

Nota Aprobatoria

Un puntaje de 75% es el puntaje mínimo requerido para una nota aprobatoria. A usted se le enviará electrónicamente un Certificado de Cumplimiento cuando pase su examen satisfactoriamente. Si su puntaje es menos de 75%, se le informará que usted ha recibido una nota reprobatoria. Se le subministrará una versión alternativa del Examen Final del Curso, que usted puede completar cuando se sienta preparado. Si aprueba la segunda versión del examen, se le enviará electrónicamente una Certificado de Cumplimiento. Si reprueba la segunda vez, se le informará y se le cancelará la inscripción para ese curso.

PARA VER O ENVIAR SU EXAMEN, POR FAVOR VISITE EL SITIO WEB PARA SU PROGRAMA DE FORMACION.

SI USTED NO ESTA SEGURO DEL SITIO WEB DE SU PROGRAMA, VISITE HTTP://WWW.PEACEOPSTRAINING.ORG/JOIN.

Esta página intencionalmente dejada en blanco.

ACERCA DEL AUTOR

Dra. Phyllis J. Mihalas, se inscribió en la Reserva del Ejército de Estados Unidos en julio de 1979. Destinada como Primer Teniente en la rama de asuntos civiles en 1982, pasó eventualmente al ámbito de la Inteligencia Militar y se convirtió en Oficial de Contrainteligencia. Durante varios años, sus tareas han incluido diferentes puestos en el campo de entrenamiento y operaciones, tanto como dos comandos de operaciones psicológicas y un comando conjunto como observador militar superior (MILOB) para la misión de Naciones Unidas en Etiopía y Eritrea (UNMEE).

Antes de pasar de la reserva al servicio activo (1992), la Dra. Mihalas tenía 20 años como profesora y administradora en las escuelas públicas de la ciudad de Baltimore, con una especialidad en administración de programas de educación especial.

En junio de 2002, la Teniente Coronel Mihalas se desplegó a UNMEE como MILOB superior estadounidense y G5 (oficial militar civil) para el comandante de fuerza. Como G5, dirigió un personal de 14 oficiales internacionales y suboficiales de 11 países diferentes en el desarrollo y ejecución de más de 200 proyectos de impacto rápido (QIPs). Los QIPs estaban ubicados en todas las inmediaciones de la zona de seguridad temporal (TSZ) entre Etiopía y Eritrea y se expandió del oeste de Sudán al este de Djibouti. Los proyectos como entrega de agua, servicios médicos, programas educativos, concientización sobre VIH/SIDA, desarrollo económico, mejoras en los caminos y otros, fueron cumplidos durante un plazo de seis meses.

La LTC Mihalas es diplomada de la Duquesne University (BS en Historia/Educación), de la Loyola University (MA en Educación Especial), Morgan State University (MS en Administración Educativa), Defense Intelligence College (MS en Inteligencia Estratégicas), y Walden University (PhD. en Educación). Actualmente, es una estudiante en la Army War College estudiando Estudios Estratégicos. Se desempeña como instructora para el curso de educación militar avanzado profesional conjunto en la Universidad de Estado Mayor Conjunto en Norfolk, Virginia.

Cursos proporcionados por
El Instituto para Formación en Operaciones de Paz

Última Actualizacion: enero del 2012

NOMBRE DEL CURSO	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL
Introducción al Sistema de la ONU	✓	✓	✓
Aplicación de la Resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad en África	✓		
Aplicación de la Resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad en América Latina y el Caribe	✓		
Coordinación Civil-Militar (CIMIC)	✓	✓	✓
Comando de Operaciones de Paz de las Naciones Unidas	✓	✓	✓
La Conducción de Operaciones de Ayuda Humanitaria	✓	✓	✓
Desarme, Desmovilización y Reintegración (DDR)	✓	✓	✓
Etica en Mantenimiento de Paz	✓	✓	✓
Perspectivas de Género en Operaciones de Paz de la ONU	✓	✓	✓
Historia de las Operaciones de Mantenimiento de Paz 1945-1987	✓	✓	✓
Historia de las Operaciones de Mantenimiento de Paz 1988-1996	✓	✓	✓
Historia de las Operaciones de Mantenimiento de Paz 1997-2006	✓	✓	✓
Derecho Internacional Humanitario y Ley del Conflicto Armado	✓	✓	✓
Derechos Humanos	✓		
Apoyo Logístico a las OMP de la ONU	✓	✓	✓
Apoyo Logístico Operativo	✓	✓	✓
Temas Avanzados en la Logística de la ONU (COE)	✓	✓	✓
Acción de Minas	✓	✓	✓
Mantenimiento de Paz y Resolución de Conflictos Internacionales	✓	✓	✓
Previniendo la Violencia contra la Mujer	✓	✓	✓
Principios y Directrices del Mantenimiento de Paz	✓		
Observadores Militares de Naciones Unidas	✓	✓	✓
Policía Civil de Naciones Unidas	✓	✓	✓

Gracias por su interés en nuestros cursos.
Trabajamos continuamente para ampliar nuestro catálogo con nuevos ofrecimientos y traducciones. También vea nuestro sitio web para la disponibilidad de traducciones en árabe y portugués.

Por favor, visite su aula virtual para inscribirse y ver los últimos anuncios.

Instituto para Formación en Operaciones de Paz™

www.peaceopstraining.org/es